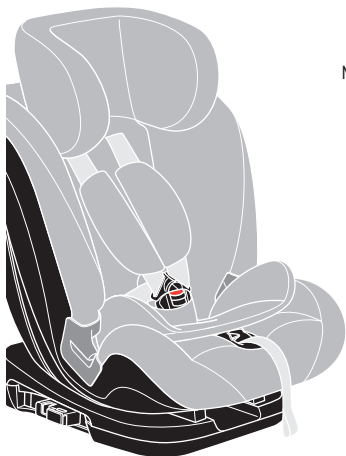


# Inglesina

## Newton 1.2.3 I fix

**SEGGIOLINO AUTO**  
**CHILD CAR SEAT**



MANUALE ISTRUZIONI **IT**

INSTRUCTION MANUAL **EN**

MANUEL D'INSTRUCTIONS **FR**

BEDIENUNGSANLEITUNG **DE**

MANUAL DE INSTRUCCIONES **ES**

MANUAL DE INSTRUÇÕES **PT**

INSTRUCTIEHANDLEIDING **NL**

INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL**

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI **RO**

PŘÍRUČKA POKYNŮ **CS**

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ **HU**

НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ **BG**

PRÍRUČKA POKYNOV **SK**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ **EL**

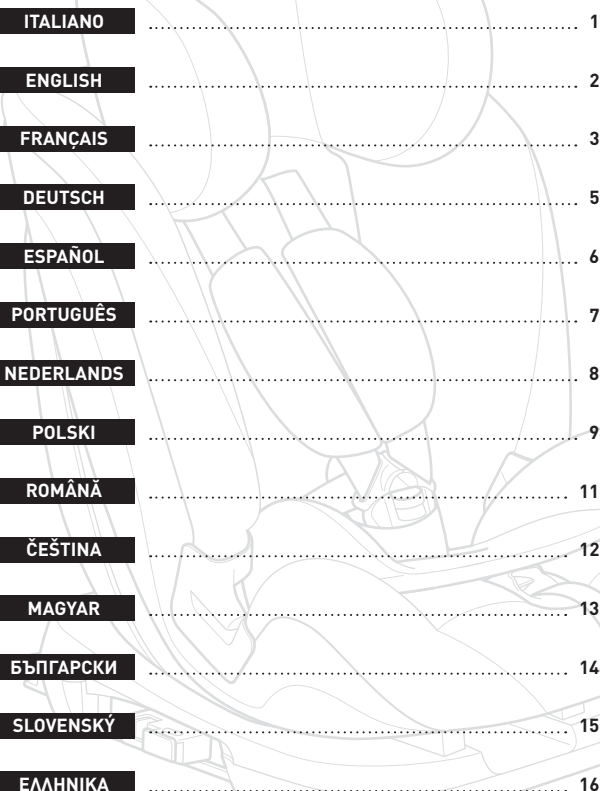
מדריך הפעלה **HE**

 **IMPORTANT - KEEP  
THESE INSTRUCTIONS  
FOR FUTURE REFERENCE.**

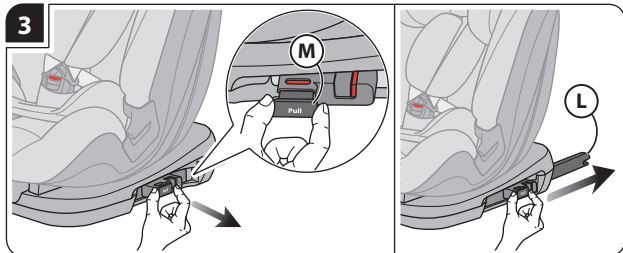
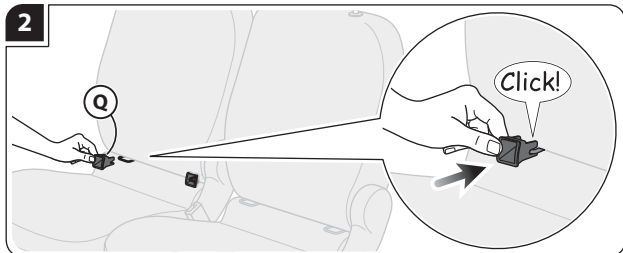
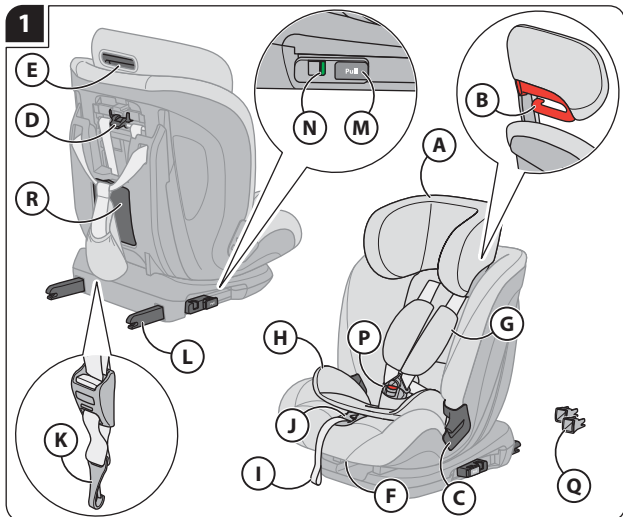


# Newton 1.2.3 Ifix

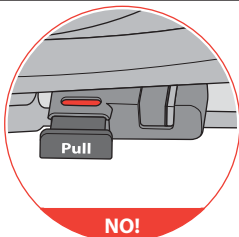
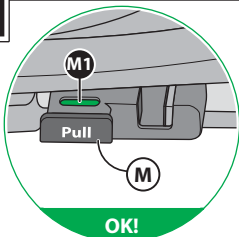
## SEGGIOLINO AUTO CHILD CAR SEAT



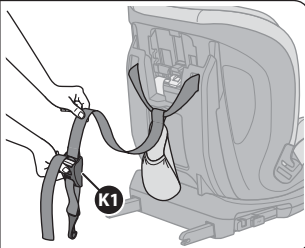
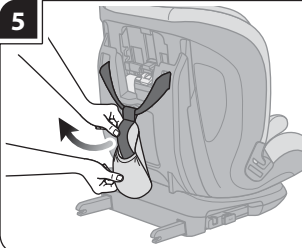
<b>ITALIANO</b>	17
<b>ENGLISH</b>	28
<b>FRANÇAIS</b>	39
<b>DEUTSCH</b>	51
<b>ESPAÑOL</b>	63
<b>PORTUGUÊS</b>	75
<b>NEDERLANDS</b>	86
<b>POLSKI</b>	98
<b>ROMÂNĂ</b>	110
<b>ČEŠTINA</b>	121
<b>MAGYAR</b>	132
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	144
<b>SLOVENSKÝ</b>	156
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	167
<b>עברית</b>	180



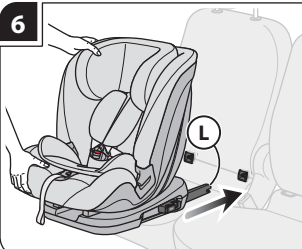
4



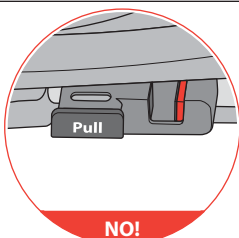
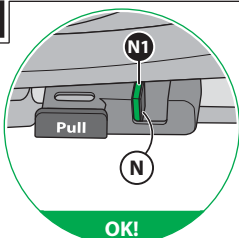
5

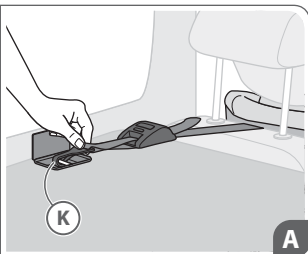
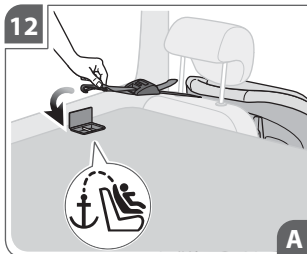
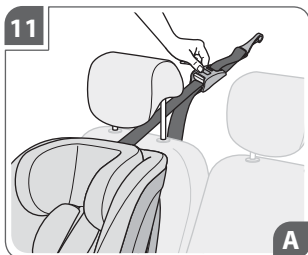
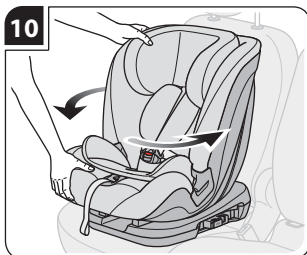
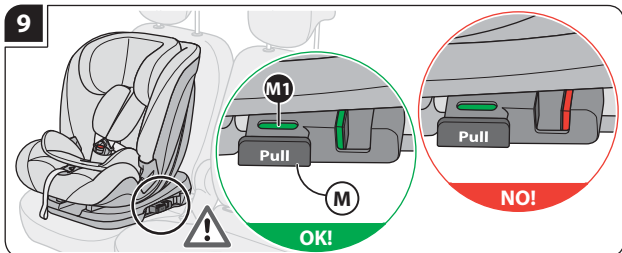
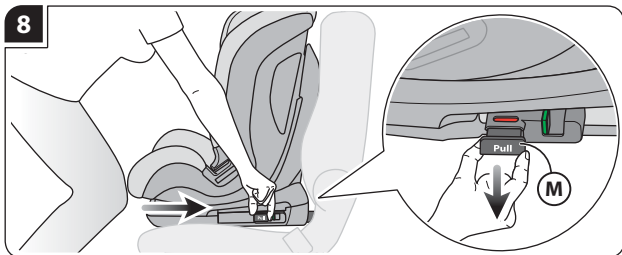


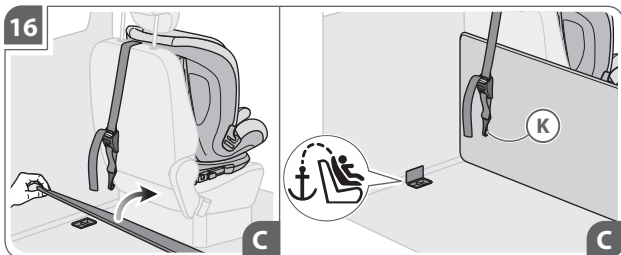
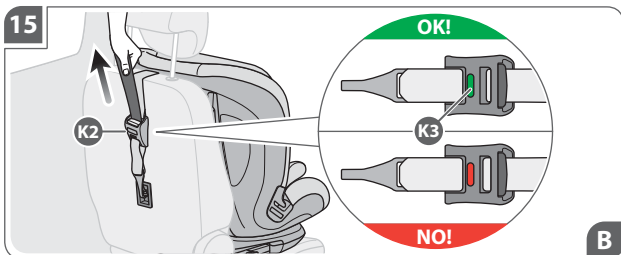
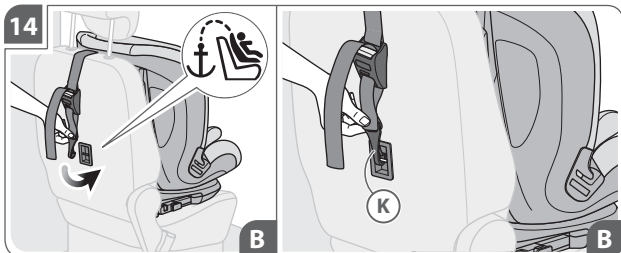
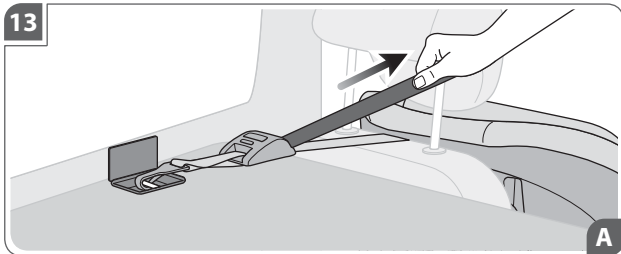
6

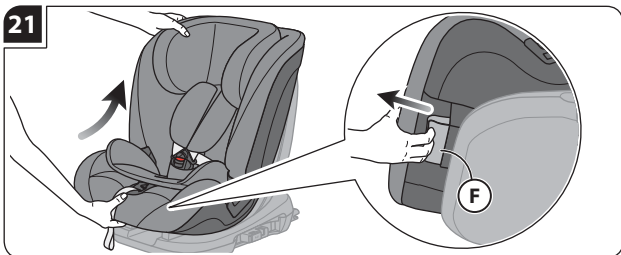
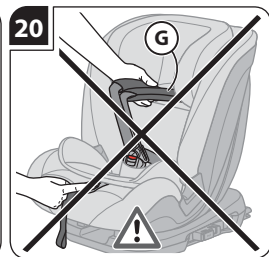
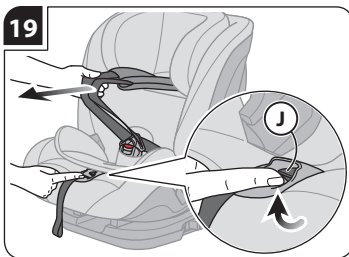
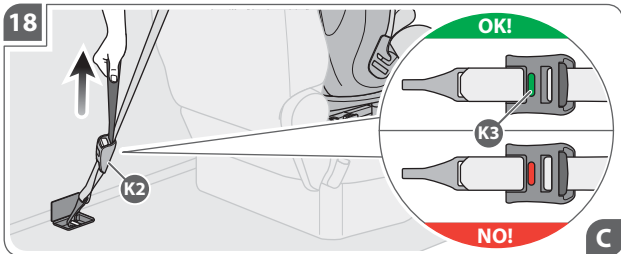
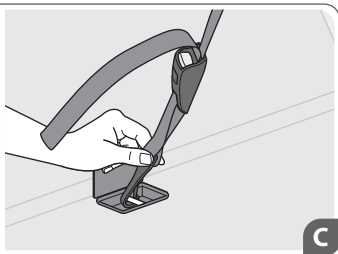
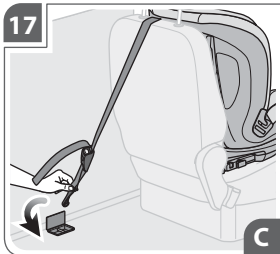


7



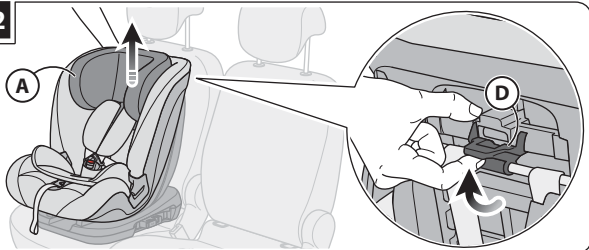








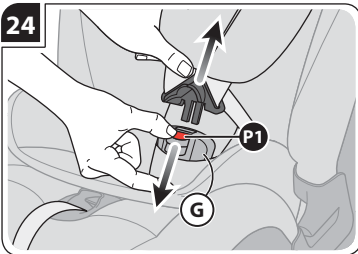
22



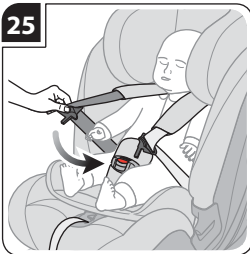
23



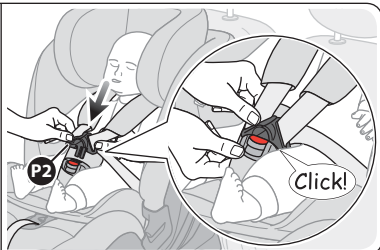
24

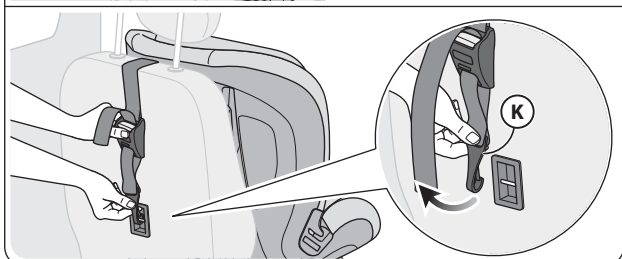
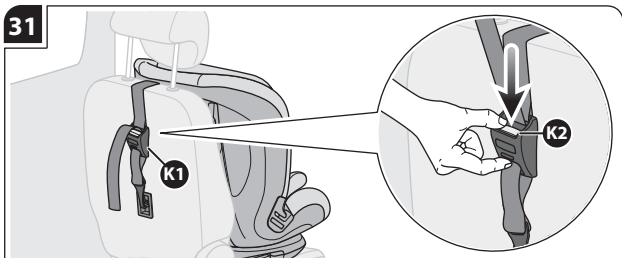
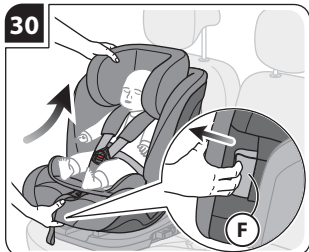
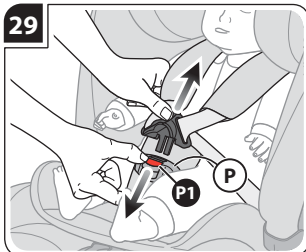
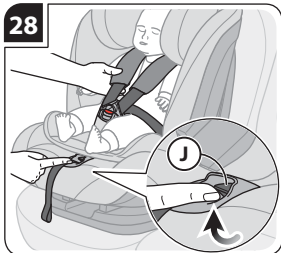
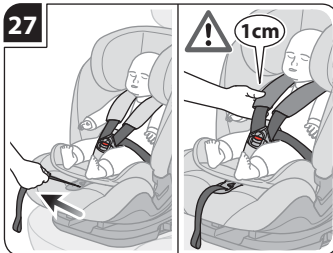


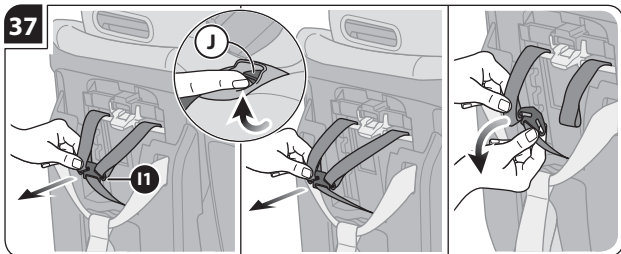
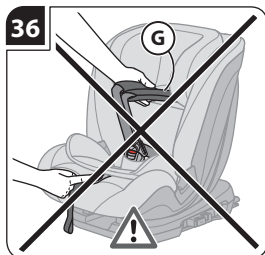
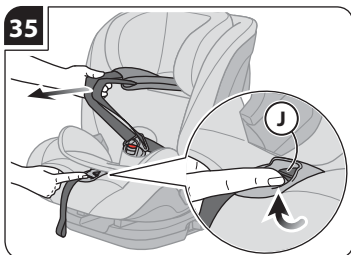
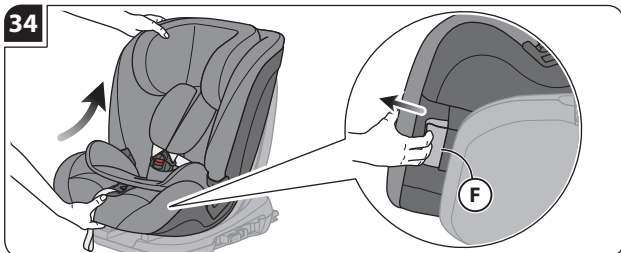
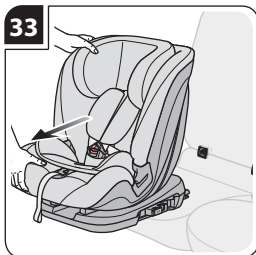
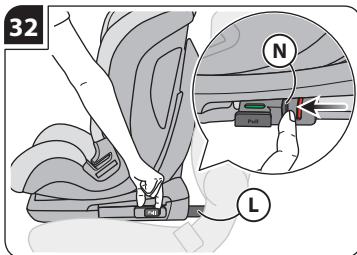
25

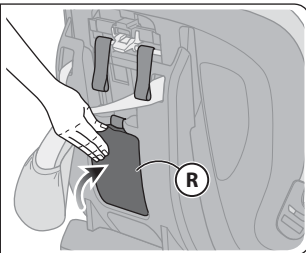
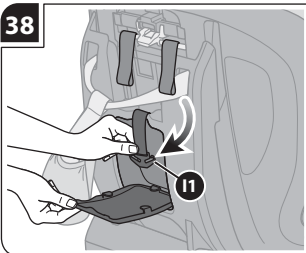
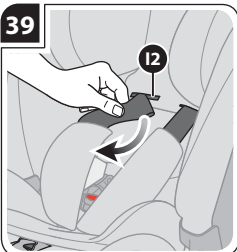
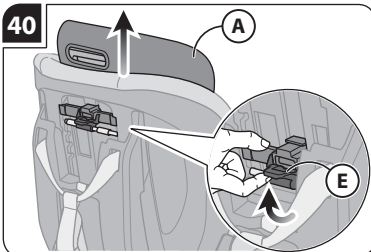
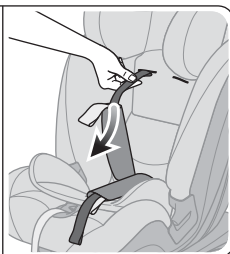
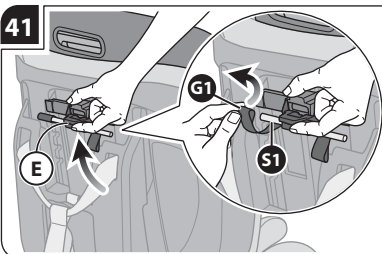
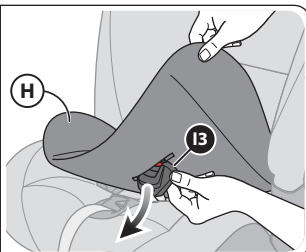
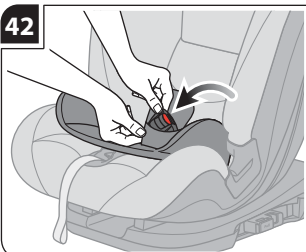


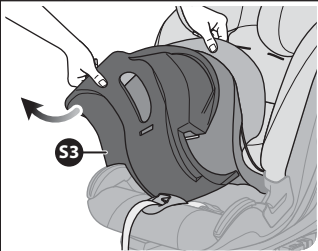
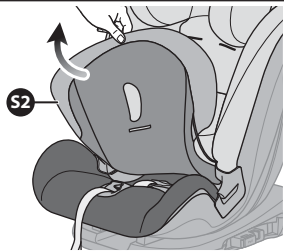
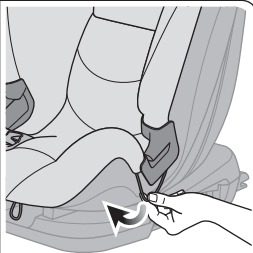
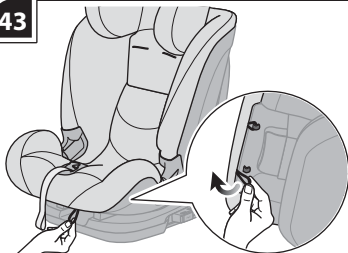
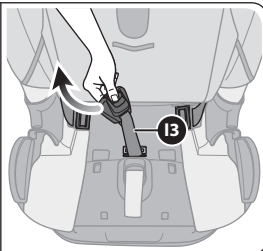
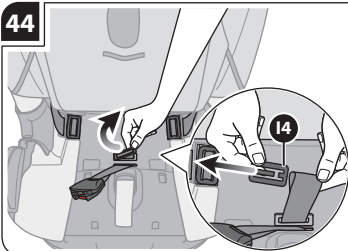
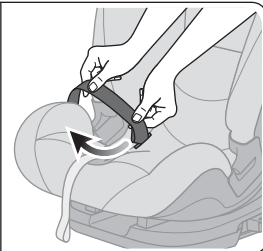
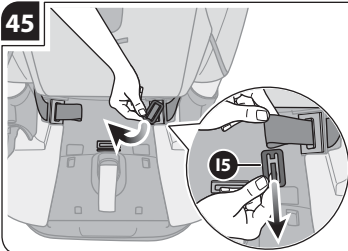
26

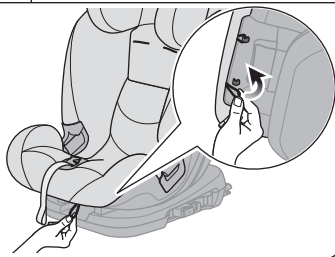
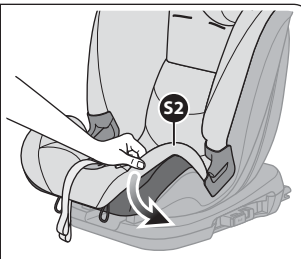
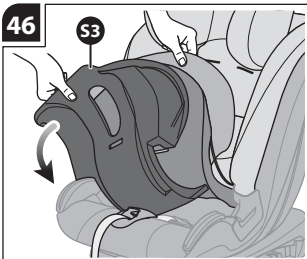
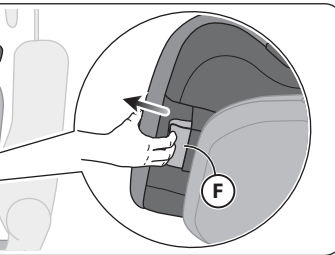
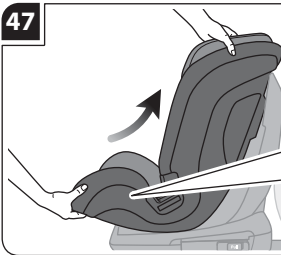
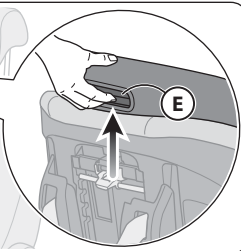
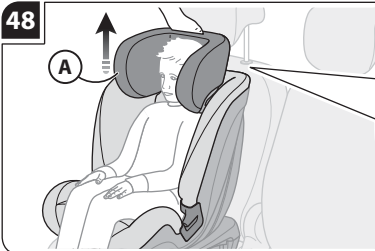


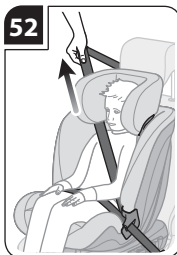
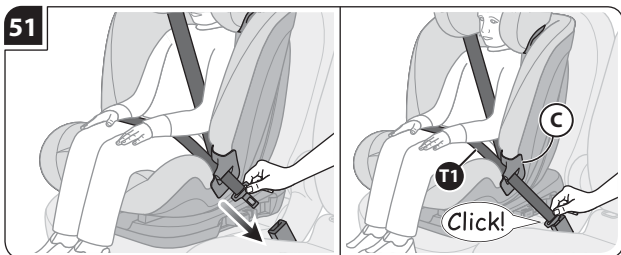
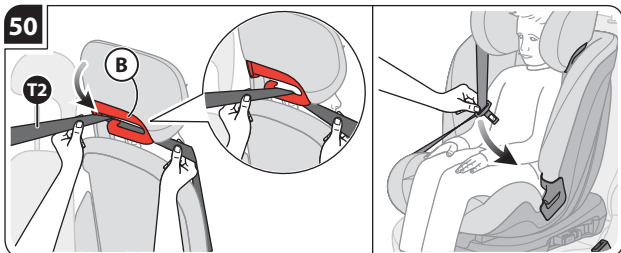
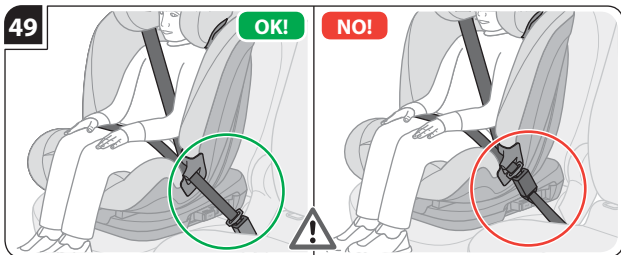




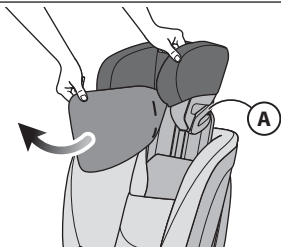
**38****39****40****41****42**

**43****44****45**

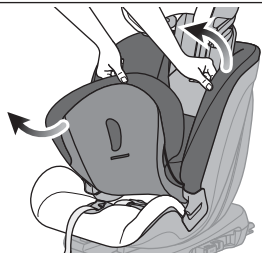
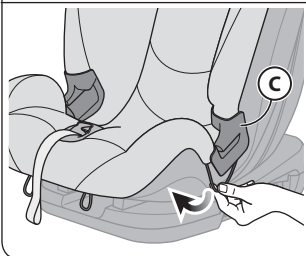
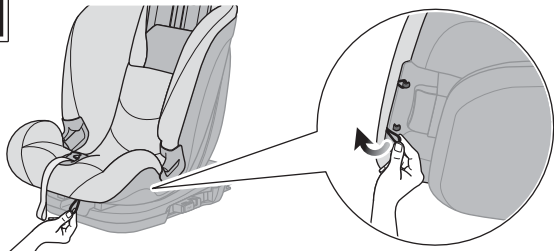
**46****S3****47****48****A**



54



55





# AVVERTENZE



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI. LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO PUÒ VENIRE COMPROMESSA SE NON SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA SICUREZZA DEL BAMBINO È VOSTRA RESPONSABILITÀ.

ATTENZIONE! MAI LASCIARE IL BAMBINO INCUSTODITO: PUÒ ESSERE PERICOLOSO. PORRE LA MASSIMA ATTENZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL PRODOTTO.

## SICUREZZA

• QUESTO SEGGIOLINO NON PUÒ GARANTIRE PROTEZIONE DA LESIONI IN OGNI SITUAZIONE, PERÒ UN SUO USO APPROPRIATO PUÒ AIUTARE A RIDURLE, INCLUSO EVITARE LA MORTE.

- Leggere completamente e comprendere l'uso del prodotto prima dell'utilizzo. Prestare particolare attenzione agli avvertimenti evidenziati. Tenere sempre il manuale d'istruzione assieme al seggiolino; nella parte posteriore è presente un apposito alloggiamento dove riporre il presente manuale.
- Leggere e comprendere il manuale di istruzione dell'autoveicolo relativamente all'impiego dei sistemi di ritenuta per bambini.
- Verificare se nel Paese in cui ci si trova siano in vigore delle leggi specifiche relative all'utilizzo dei sistemi di ritenuta.
- **IMPORTANTE:** il Newton 1.2.3 IFIX è un dispositivo di ritenuta UNIVERSALE, omologato secondo il regolamento UN ECE 44/04, per il trasporto in auto di bambini da 9 a 36 Kg kg di peso (gruppo 1/2/3). Non utilizzare il seggiolino auto per bambini che pesano più di 36 kg o meno di 9 kg.

- Il Newton 1.2.3 IFIX è omologato secondo i seguenti metodi di installazione:

Gruppo	Metodo di installazione	Ritenuta del bambino	Categoria	Direzione di installazione
<b>1</b> <b>(9-18 kg)</b>	Connettori ISOFIX + TopTether	Con il cinghiaggio integrato a 5 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
<b>2</b> <b>(15-25 kg)</b>	Connettori IFIX + cintura del veicolo a 3 punti	Cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
<b>2</b> <b>(15-25 kg)</b>	Cintura del veicolo a 3 punti	Cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
<b>3</b> <b>(22-36 kg)</b>	Connettori IFIX + cintura del veicolo a 3 punti	Cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia
<b>3</b> <b>(22-36 kg)</b>	Cintura del veicolo a 3 punti	Cintura del veicolo a 3 punti	Universale	Solo nel senso di marcia

• Assicurarsi di non utilizzare il gancio per il bagaglio al posto di quello per il Top Tether. Controllare l'automobile e cercare questo simbolo:



- Non utilizzare il seggiolino auto in autoveicoli, posizioni o configurazioni diverse da quelle indicate in questo manuale d'istruzione.
- Non utilizzare passaggi cinghia diversi da quelli evidenziati sul seggiolino auto e nelle sequenze di installazione.
- La certificazione UN ECE 44/04 sarà invalidata se saranno apportate modifiche al seggiolino auto.
- Non rimuovere le etichette adesive e cucite. La rimozione di queste etichette potrebbe rendere il prodotto non conforme alla legge.
- Il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto del bambino in auto. Non deve mai essere utilizzato come una seduta o un giocattolo in ambiente domestico.
- Il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX è adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili auto.
- Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- Non utilizzare il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX se:
  - ha subito un incidente, anche lieve. Potrebbe aver subito danneggiamenti invisibili. Il seggiolino auto deve essere sostituito con uno nuovo per mantenere il livello di sicurezza.
  - è danneggiato, sprovvisto di istruzioni d'uso o di alcuni componenti. Contattare immediatamente il Rivenditore autorizzato o il Servizio Clienti Inglesina.
  - è di seconda mano. Potrebbe aver subito danni strutturali estremamente pericolosi.
- Verificare il corretto aggancio di tutti i componenti del seggiolino auto prima

di ogni viaggio e/o qualora il veicolo sia stato sottoposto a controlli periodici, manutenzioni, pulizia. Altre persone potrebbero aver manomesso e/o sganciato il seggiolino auto e non averlo riposizionato correttamente secondo quanto previsto dalle istruzioni.

- Evitare di introdurre le dita nei meccanismi.

## GRUPPO 1

- Il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX è un dispositivo di ritenuta ISOFIX Universale quando utilizzato come Gruppo 1 in veicoli dotati di connettori ISOFIX ed aggancio Top Tether.
- In questa configurazione non utilizzare mai il seggiolino auto senza Top Tether perché è indispensabile per garantire la totale sicurezza.

## GRUPPO 2/3

- L'uso in auto del seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX è previsto unicamente su veicoli dotati di cinture di sicurezza a 3 punti con arrotolatore, omologate in base al regolamento UN/ECE 16 o altri standard equivalenti. Controllare nel manuale dell'auto in quali posizioni si può installare il seggiolino auto. In caso di dubbio, contattare immediatamente il Produttore o il Rivenditore autorizzato.
- Non è consentito usare la cintura di sicurezza dell'auto a due punti o addominale.
- Al fine di garantire un corretto passaggio delle cinture di sicurezza dell'auto, verificare e regolare periodicamente la posizione dello schienale e del poggiatesta ed adeguarli alla crescita del bambino.
- Il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX può essere installato sulla maggior parte dei veicoli dotati di punti di ancoraggio Isofix; la corretta compatibilità deve però essere verificata sulla lista di applicazione veicoli relativa.

## USO E INSTALLAZIONE

**• IL SEGGIOLINO AUTO DEVE ESSERE INSTALLATO SEGUENDO SCRUPolosAMENTE LE ISTRUZIONI FORNITE. L'INossERVANZA DI QUESTE AvVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI CONSEGUENZE ALLA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO.**

- Le operazioni di montaggio e installazione vanno effettuate senza il bambino nel seggiolino auto.
- Non interporre alcun tipo di imbottitura tra la base del seggiolino auto e il sedile del veicolo: potrebbe pregiudicare la sicurezza del bambino.
- Verificare prima dell'assemblaggio, che il prodotto e tutti i suoi componenti non presentino eventuali danneggiamenti dovuti al trasporto; in tal caso il prodotto non deve essere utilizzato e dovrà essere tenuto lontano dalla portata dei bambini.
- Per la sicurezza del vostro bambino, prima di utilizzare il prodotto, rimuovere

ed eliminare tutti i sacchetti di plastica e gli elementi facenti parte dell'imballo e comunque tenerli lontani dalla portata di neonati e bambini.

- Non utilizzare il prodotto se tutti i suoi componenti non sono correttamente fissati e regolati.
- Le operazioni di montaggio, smontaggio e regolazione devono essere effettuate solamente da persone adulte. Assicurarsi che chi utilizza il prodotto (baby sitter, nonni, etc.) sia a conoscenza del corretto funzionamento dello stesso.
- Privilegiare l'installazione su sedute posteriori; in caso di installazione su sedute anteriori, regolare il sedile dell'auto nella posizione più arretrata possibile.



- **ATTENZIONE!** L'attivazione dell'Airbag a distanze troppo ravvicinate, può comportare potenziali gravi rischi alla salute del bambino.
- Nel caso in cui l'autoveicolo sia dotato di Airbag frontale, osservare scrupolosamente le disposizioni riportate sul manuale dell'auto circa l'uso o la disattivazione di tale protezione; in ogni caso arretrare il più possibile il sedile dell'auto ove si intende installare il seggiolino auto.
- **ATTENZIONE:** in alcuni Paesi la legge vigente vieta l'installazione dei seggiolini auto sui sedili anteriori dell'auto. Controllare la legge in vigore nel Paese dove ci si trova.
- Non installare mai il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX su sedili rivolti in direzione opposta o trasversalmente al comune senso di marcia.
- Assicurarsi che i sedili reclinabili siano bloccati in posizione verticale secondo quanto indicato dal costruttore dell'auto e che il seggiolino auto sia più aderente possibile allo schienale del sedile dell'auto.
- Evitare di lasciare oggetti o bagagli liberi nell'abitacolo e accertarsi che siano sempre saldamente custoditi. In caso di incidente, se lasciati liberi, potrebbero causare lesioni.
- Assicurarsi che il seggiolino auto sia correttamente fissato con i connettori Isofix/Ifix e le cinture dell'auto anche qualora non sia occupato dal bambino, per evitare che in caso di incidente, possa spostarsi ed urtare qualcuno dei passeggeri all'interno del veicolo.
- Durante il viaggio, tutti gli occupanti del veicolo devono indossare le cinture di sicurezza, secondo quanto previsto dalle normative vigenti nel Paese di utilizzo: in caso di incidente, nonostante l'uso corretto del seggiolino auto, potrebbero inavvertitamente essere causa di lesioni al bambino.
- Controllare che tutte le cinture di sicurezza siano sempre allacciate ed in tensione.
- Verificare che le cinture con le fibbie non siano attorcigliate e che non vengano chiuse tra le portiere dell'auto o nelle parti mobili dei sedili.
- Controllare che le parti rigide e le parti in plastica del seggiolino auto siano posizionate e installate in modo tale da non essere intrappolate da un sedile mobile o da una porta del veicolo, durante l'uso quotidiano del veicolo.
- Verificare che il seggiolino auto sia correttamente installato ed assicurarsi che il bambino sia propriamente agganciato. Informarlo dei possibili rischi.
- Non togliere mai il bambino dal seggiolino auto quando il veicolo è in

movimento; in caso di necessità, fermarsi quanto prima in un luogo sicuro.

- Quando si viaggia, non tenere mai in braccio il bambino e non permettergli di stare seduto al di fuori del seggiolino auto.
- Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.
- Quando si scende dall'auto, anche per poco tempo, assicurarsi sempre di portare con se il proprio bambino.
- Consentire al bambino di salire e scendere dal veicolo soltanto dal lato del marciapiede.
- È vietato eseguire qualsiasi regolazione al seggiolino auto finché si guida. In caso di necessità fermarsi il prima possibile in un luogo sicuro.
- Adottare una condotta di guida prudente ed appropriata: il seggiolino auto è un dispositivo di ritenuta efficace, ma da solo non è sufficiente ad evitare gravi lesioni in caso di urti violenti. Ricordare sempre che anche alle basse velocità, gli incidenti possono rivelarsi estremamente pericolosi per tutti gli occupanti del veicolo.
- È consigliabile che i passeggeri più leggeri viaggino sui sedili posteriori e quelli più pesanti sui sedili anteriori dell'auto.
- Gli interni dell'auto possono diventare molto caldi se esposti alla luce diretta del sole. Si raccomanda pertanto di coprire il seggiolino auto, quando non utilizzato, con un panno che eviti che il surriscaldamento dei componenti possa ferire la delicata pelle del bambino.
- In caso di lunghi viaggi è consigliabile fare delle soste frequenti perché il bambino si stanca molto facilmente.
- Questo seggiolino auto è progettato soltanto per brevi periodi di sonno.
- Non utilizzare il seggiolino auto senza il rivestimento in tessuto e le protezioni delle cinghie dorsali. Tali componenti non possono essere sostituiti da altri non approvati dal Costruttore in quanto sono parte integrante del sistema di ritenuta e sono essenziali ai fini della sicurezza.
- Non usare riduttori diversi da quelli forniti con il prodotto o comunque non approvati dal Costruttore per lo specifico gruppo di impiego.
- Prestare attenzione alla sicurezza del bambino quando si agisce sulle parti mobili del prodotto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

- L'Inglesina Baby S.p.A. garantisce che ogni articolo è stato progettato e fabbricato nel rispetto delle norme/regolamenti di prodotto e di qualità e sicurezza generali attualmente in vigore nella Comunità Europea e nei Paesi di commercializzazione.
- L'Inglesina Baby S.p.A. garantisce che durante e a conclusione del processo di produzione, ogni prodotto è stato sottoposto a diversi controlli qualitativi. L'Inglesina Baby S.p.A. garantisce che ogni articolo al momento dell'acquisto presso il Rivenditore Autorizzato era privo di difetti di montaggio o fabbricazione.
- La presente garanzia non inibisce i diritti riconosciuti al consumatore dalla legislazione nazionale vigente, che può variare a seconda del paese in cui il prodotto è stato acquistato e le cui prescrizioni, in caso di contrasto, prevalgono sul contenuto della presente garanzia.
- Qualora il prodotto presentasse difetto nei materiali e/o vizi di fabbricazione rilevati al momento dell'acquisto o durante un impiego normale, secondo quanto descritto nel relativo manuale di istruzioni, L'Inglesina Baby S.p.A. riconosce la validità delle condizioni di garanzia per un periodo di 24 mesi consecutivi dalla data di acquisto.

- La garanzia è valida solamente nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato e qualora l'acquisto sia stato effettuato presso un Rivenditore autorizzato.
- La garanzia riconosciuta vale per il primo proprietario dell'articolo acquistato.
- Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti che risultino essere difettose all'origine per vizi di fabbricazione. L'Inglesina Baby S.p.A. si riserva la facoltà di decidere a propria discrezione, se applicare la garanzia attraverso la riparazione o la sostituzione del prodotto.
- Per usufruire della garanzia è necessario presentare il serial number del prodotto e copia dello scontrino rilasciato al momento dell'acquisto del prodotto verificando che sullo stesso sia riportata in modo chiaramente leggibile, la data di acquisto.
- Le presenti condizioni di garanzia decadono nel caso in cui:
  - il prodotto venga utilizzato secondo diverse destinazioni d'uso non espressamente indicate nel relativo manuale di istruzioni.
  - il prodotto venga utilizzato in modo non conforme a quanto previsto nel relativo manuale di istruzioni.
  - il prodotto abbia subito riparazioni presso centri di assistenza non autorizzati e non convenzionati.
  - il prodotto abbia subito modifiche e/o manomissioni, sia nella parte strutturale che in quella tessile, non espressamente autorizzate dal fabbricante. Eventuali modifiche apportate ai prodotti sollevano L'Inglesina Baby S.p.A. da qualunque responsabilità.
  - il difetto sia dovuto a negligenza o trascuratezza nell'utilizzo (es. urti violenti delle parti strutturali, esposizione a sostanze chimiche aggressive, ecc.).
  - il prodotto presenti normale usura (es. ruote, parti mobili, tessuti) derivante da un previsto impiego quotidiano prolungato e continuativo.
  - il prodotto sia stato danneggiato, anche accidentalmente, dal proprietario stesso o da terzi (ad esempio nel caso venga spedito come bagaglio nei trasporti aerei o tramite altri mezzi).
  - il prodotto venga inviato al rivenditore per l'assistenza, privo dell'originale dello scontrino di acquisto e/o privo del serial number oppure quando la data di acquisto sullo scontrino e/o il serial number non siano chiaramente leggibili.
- Eventuali danni causati dall'utilizzo di accessori non forniti e/o non approvati da L'Inglesina Baby, non saranno coperti dalle condizioni della nostra garanzia.
- L'Inglesina Baby S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un utilizzo improprio e/o scorretto del prodotto.
- Scaduto il periodo della garanzia, l'Azienda garantisce comunque l'assistenza a titolo oneroso sui propri prodotti entro un termine massimo di quattro (4) anni dalla data di introduzione sul mercato degli stessi, trascorso il quale verrà valutata caso per caso la possibilità di intervento.

## RICAMBI / ASSISTENZA POST VENDITA

- Ispezionare regolarmente i dispositivi di sicurezza per accertarsi della perfetta funzionalità del prodotto nel tempo. Nel caso in cui si riscontrassero problemi e/o anomalie di qualsiasi genere, non utilizzare il prodotto. Contattare tempestivamente il Rivenditore Autorizzato o il Servizio Assistenza Clienti Inglesina.
- Non utilizzare parti di ricambio o accessori non forniti e/o comunque non approvati da L'Inglesina Baby S.p.A.

## COSA FARE IN CASO DI NECESSITÀ DI ASSISTENZA

- In caso di necessità di assistenza sul prodotto, contattare immediatamente il Rivenditore Inglesina presso il quale è stato effettuato l'acquisto, assicurandosi di poter disporre del "Serial Number" relativo al prodotto oggetto della richiesta stessa (il "Serial Number" è disponibile dalla Collezione 2010).
- Compito del Rivenditore è prendere contatto con Inglesina per valutare la modalità di intervento più idonea caso per caso e infine fornire ogni successiva indicazione.
- Il Servizio Assistenza Inglesina è comunque disponibile a fornire tutte le informazioni necessarie, a mezzo richiesta scritta da compilare su apposito form presente sul sito web: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - sezione Garanzia e Assistenza.

## CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

- Qualsiasi seggiolino auto può lasciare impronte sui sedili del veicolo, dovute alle misure che è necessario adottare per installarlo saldamente nel rispetto delle Norme di sicurezza. Questo prodotto è stato concepito con l'obiettivo di minimizzare quanto più possibile questo effetto. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali impronte derivanti dal normale uso del seggiolino auto.
- Non forzare mai meccanismi o parti in movimento; in caso di dubbio, controllare prima le istruzioni.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto da agenti atmosferici, acqua, pioggia o neve; inoltre l'esposizione continua e prolungata al sole potrebbe causare cambiamenti di colore in molti materiali.
- Pulire le parti in plastica ed in metallo con un panno umido o con un detergente leggero; non usare solventi, ammoniaca o benzina.
- Asciugare accuratamente le parti in metallo dopo un eventuale contatto con acqua, al fine di evitare la formazione di ruggine.

## CONSIGLI PER LA PULIZIA DEL RIVESTIMENTO TESSILE

- Consigliamo di lavare il rivestimento separatamente da altri articoli.
- Ravnivare periodicamente le parti in tessuto con una spazzola morbida da abiti.
- Rispettare le norme per il lavaggio del rivestimento tessile riportate sulle apposite etichette.



Lavare a mano in acqua fredda



Non stirare



Non candeggiare



Non lavare a secco



Non asciugare  
meccanicamente

Non centrifugare



Asciugare disteso all'ombra

- Asciugare perfettamente il rivestimento tessile prima di utilizzarlo o riporlo.
- **ATTENZIONE!** Le cinture e la fibbia non vanno mai lavate, ma solo pulite con un panno e un detergente delicato.

- Il corretto funzionamento della fibbia è fondamentale per la sicurezza del tuo bambino. Eventuali malfunzionamenti della fibbia sono di solito causati dall'accumulo di sporcizia o corpi estranei.

# ISTRUZIONI

## ELENCO COMPONENTI

fig. 1

- A Poggiatesta regolabile
- B Guida cinture superiore
- C Guida cinture inferiore
- D Leva di regolazione poggiatesta (Gr.1)
- E Leva di regolazione poggiatesta (Gr. 2/3)
- F Leva di regolazione inclinazione seggiolino
- G Spallacci cinture dorsali
- H Cuscino riduttore
- I Cinghia di tensionamento gruppo cinture
- J Pulsante di rilascio gruppo cinture
- K Gancio Top Tether
- L Connettori Isofix/Ifix
- M Pulsante di regolazione connettori Isofix/Ifix
- N Pulsante di sblocco connettori Isofix/Ifix
- P Fibbia centrale gruppo cinture
- Q Guide connettori Isofix/Ifix
- R Vano posteriore porta manuale

## CATEGORIA UNIVERSALE - GR. 1 (9-18 KG) Connettori Isofix & Top Tether

### INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

- Le operazioni di montaggio e installazione vanno effettuate senza il bambino nel seggiolino auto.
- Non installare mai il seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX su sedili rivolti in direzione opposta o trasversalmente al comune senso di marcia.
- Assicurarsi che i sedili reclinabili siano bloccati in posizione verticale secondo quanto indicato dal costruttore dell'auto e che il seggiolino auto sia più aderente possibile allo schienale del sedile dell'auto.
- Privilegiare l'installazione su sedute posteriori; in caso di installazione su sedute anteriori, regolare il sedile dell'auto nella posizione più arretrata possibile.
- Nel caso in cui l'autoveicolo sia dotato di Airbag frontale, osservare scrupolosamente le disposizioni riportate sul manuale dell'auto circa l'uso o la disattivazione di tale protezione; in ogni caso arretrare il più possibile il sedile dell'auto ove si intende installare il seggiolino auto.
- **ATTENZIONE!** L'attivazione dell'Airbag a distanze troppo ravvicinate, può comportare potenziali gravi rischi alla salute del bambino.
- Verificare che sul sedile dell'auto non siano presenti oggetti che possano impedire il corretto appoggio del seggiolino auto.
- Rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo qualora ostacoli la corretta



installazione del seggiolino auto.

- Non interporre alcun tipo di imbottitura tra la base del seggiolino auto e il sedile del veicolo: potrebbe pregiudicare la sicurezza del bambino.
- Assicurarsi che il seggiolino auto sia correttamente fissato con i connettori Isofix e le cinture dell'auto anche qualora non sia occupato dal bambino, per evitare che in caso di incidente, possa spostarsi ed urtare qualcuno dei passeggeri all'interno del veicolo.

**fig. 2** Il seggiolino Newton 1.2.3 IFIX è dotato di 2 guide (Q) da utilizzare qualora il veicolo ne fosse sprovvisto, per posizionare correttamente i connettori Isofix in corrispondenza dei punti di ancoraggio sul sedile dell'auto. In caso di necessità, fissare quindi le 2 guide (Q) sui punti di ancoraggio del sedile dell'auto.

**fig. 3** Estraendo entrambi i pulsanti di regolazione (M), spingere verso l'esterno i connettori Isofix (L) fino a fine corsa.

**fig. 4** Prestare attenzione a che i pulsanti di regolazione (M) siano rientrati in sede, verificando che gli appositi indicatori (M1) da rossi siano diventati verdi.

**fig. 5** Prima di appoggiare il seggiolino allo schienale dell'auto, liberare le cinture Top Tether (K1).

**fig. 6** Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto nel senso di marcia del veicolo ed installare i connettori Isofix (L) in corrispondenza dei punti di ancoraggio sul sedile dell'auto fino a distinguere il CLICK di corretto aggancio.

**fig. 7** **Attenzione! Il corretto aggancio del seggiolino auto Newton 1.2.3 IFIX avviene soltanto quando gli appositi indicatori (N1) sui pulsanti di sblocco (N) da rossi diventano verdi.**

**fig. 8** Estrarre entrambi i pulsanti di regolazione (M) e contemporaneamente spingere bene il seggiolino contro il sedile dell'auto; se il poggiatesta del sedile dell'auto fosse d'intralcio, alzarlo o rimuoverlo.

**fig. 9** Un volta che il seggiolino è correttamente agganciato e posizionato, accertarsi che gli indicatori (M1) sui pulsanti di regolazione (M), da rossi siano diventati verdi.

**fig. 10** Assicurarsi sempre che il seggiolino sia correttamente agganciato prima dell'uso provando a tirarlo anche in maniera energica.

## AGGANCIAMENTO TOP TETHER

**Importante:** le varianti di aggancio delle cinture Top Tether possono essere principalmente di 3 tipologie, in base a dove si trova il punto di ancoraggio all'interno della vettura.



### Tipologia A

**fig. 11** Se presente, alzare il poggiatesta del sedile e far passare le cinture Top Tether (K1) al centro.

**fig. 12** Ancorare il gancio Top Tether (K) al gancio dell'auto.

**fig. 13** **Importante:** per far aderire correttamente le cinture, tenderle sempre con forza e verificarne la corretta tensione.

### Tipologia B

**fig. 14** Ancorare il gancio Top Tether (K) al gancio dell'auto posto sul retro schienale del sedile.

**fig. 15** **Importante:** per far aderire correttamente le cinture, tenderle sempre con forza; verificarne la corretta tensione quando l'indicatore (K3) sul dispositivo Top Tether (K2) diventa verde.

## Tipologia C

**fig. 16** Ancorare il gancio Top Tether (K) al gancio dell'auto posto nel bagagliaio; il gancio viene solitamente evidenziato dall'apposito simbolo.

**fig. 17** Sollevare la copertura e procedere con l'aggancio.

**fig. 18** **Importante:** per far aderire correttamente le cinture, tenderle sempre con forza; verificarne la corretta tensione quando l'indicatore (K3) sul dispositivo Top Tether (K2) diventa verde.

### REGOLAZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

**fig. 19** Allentare le cinture di sicurezza, agendo sul pulsante di rilascio (J).

**fig. 20** **Importante:** non tirare mai le cinture impugnandole dagli spallacci (G).

**fig. 21** Portare il seggiolino nella posizione più verticale, agendo sulla leva (F).

**fig. 22** Agendo sulla leva posteriore (D), regolare l'altezza del poggiatesta (A) in rapporto all'altezza del bambino.

**fig. 23** Per una corretta regolazione, le cinture devono passare in corrispondenza delle spalle del bambino.

**Attenzione: le cinture dorsali non devono mai trovarsi dietro la schiena, all'altezza o sopra le orecchie del bambino.**

**fig. 24** Premendo il pulsante rosso (P1), sbloccare la fibbia centrale (P).

**fig. 25** Una volta accomodato il bambino, aggiustare le cinture passandole al di sopra delle spalle e del bacino.

**fig. 26** Inserire i due connettori (P2) nella fibbia centrale fino al CLICK di corretto aggancio.

**fig. 27** Tensionare correttamente le cinture intorno al bambino, facendo attenzione a non stringere troppo.

**Attenzione: lasciare sempre un minimo spazio fra la cintura e il torace del bambino (circa 1 cm).**

**fig. 28** In caso di necessità, allentare le cinture agendo sul pulsante di rilascio (J).

**fig. 29** Per sbloccare le cinture, premere il pulsante rosso (P1) sulla fibbia centrale (P).

### RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

**fig. 30** Agendo sulla leva (F), reclinare il seggiolino nella posizione desiderata.

### RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

**fig. 31** Per rimuovere il seggiolino dall'auto, allentare la cintura Top Tether (K1) agendo sul dispositivo di rilascio (K2), quindi staccare il gancio Top Tether (K) dal gancio dell'auto.

**fig. 32** Premendo contemporaneamente entrambi i pulsanti di sblocco (N), sganciare i connettori Isofix (L).

**fig. 33** Rimuovere infine il seggiolino dal sedile dell'auto.

### COME CONVERTIRE IL SEGGIOLINO AUTO DA GR. 1 A GR. 2/3 (15-36 KG)

### RIMOZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA

• Non è consentito usare la cintura di sicurezza dell'auto a due punti o addominale.

**fig. 34** Portare il seggiolino nella posizione più verticale, agendo sulla leva (F).

**fig. 35** Allungare le cinture di sicurezza alla loro massima estensione, agendo sul pulsante di rilascio (J).

**fig. 36** **Importante:** non tirare mai le cinture impugnandole dagli spillacci (G).

**fig. 37** Estrarre posteriormente, il connettore metallico (I1) e, se necessario, allungarlo ulteriormente agendo sul pulsante (J); sfilare quindi entrambe le cinture dorsali dal connettore stesso.

**fig. 38** Riporre il connettore metallico (I1) nel vano per il manuale di istruzioni posteriore (R).

**fig. 39** Sfilare le cinture dorsali dalle asole sul seggiolino (I2).

**fig. 40** Agendo sulla leva posteriore (E), sollevare il poggiatesta (A) alla massima altezza consentita.

**fig. 41** Mantenendo la leva (E) in posizione sollevata, sfilare entrambe le porzioni cinture spillacci (G1) dal tondino schienale posteriore (S1). Sfilarle quindi anche dalle asole sul seggiolino.

**fig. 42** Rimuovere il riduttore (H), sfilando la cintura spartigambe (I3) dalla protezione intergambale.

**fig. 43** Sfoderare il rivestimento tessile seduta (S2) e rimuovere temporaneamente il rivestimento interno in spugna (S3).

**fig. 44** Sfilare la cintura spartigambe (I3) dall'anello metallico (I4).

**fig. 45** Sfilare anche le cinture dorsali dal relativo anello metallico (I5).

**fig. 46** Riposizionare i rivestimenti in spugna (S3) e tessile (S2) correttamente in sede.

Riporre il cinghiaggio completo in un luogo sicuro per un futuro riutilizzo.

## CATEGORIA UNIVERSALE - GR. 2/3 (15-36 KG) Connettori IFIX & Cinture di sicurezza dell'auto

### INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

**Per l'installazione del seggiolino con i connettori Ifix, seguire le indicazioni da Fig. 02 a Fig. 10.**

**fig. 47** Agendo sulla leva (F) portare il seggiolino in posizione completamente verticale.

**fig. 48** Una volta agganciato il seggiolino in auto tramite i connettori Ifix ed aver accomodato il bambino, agendo sulla leva posteriore (E), regolare l'altezza del poggiatesta (A) nella posizione desiderata.

**fig. 49** La posizione della fibbia della cintura di sicurezza dell'auto può pregiudicare la stabilità del seggiolino; se questa dovesse disporsi come in figura, il seggiolino non può essere installato.

**fig. 50** Passare la sezione diagonale (T2) della cintura di sicurezza dell'auto attraverso il guida cinture superiore (B) sopra la spalla del bambino.

**fig. 51** Passare quindi la sezione addominale (T1) della cintura di sicurezza dell'auto attraverso i guida cinture inferiori (C) su entrambi i lati del seggiolino e agganciare la fibbia della cintura nell'alloggiamento previsto per quel sedile, fino al CLICK di corretto aggancio.

**Importante:** attraverso il guida cinture in corrispondenza della fibbia di aggancio, devono passare entrambe le porzioni di cintura, addominale e diagonale.

**fig. 52** Assicurarsi che la cintura sia sempre ben tesa e non arrotolata e se necessario, tensionarla ulteriormente tirandone la sezione diagonale (T2) verso l'alto.

**Attenzione!** Assicurarsi che nessuna parte della cintura di sicurezza dell'auto sia attorcigliata o imprigionata e che il rivestimento del seggiolino non ne limiti il movimento o il corretto posizionamento.

**fig. 53 Importante!** Il guida cinture superiore (B) deve sempre posizionarsi al di sopra delle spalle del bambino. Le cinture di sicurezza dell'auto non devono mai essere né troppo basse né troppo alte rispetto alle spalle del bambino. Al fine di garantire un corretto passaggio delle cinture di sicurezza dell'auto, verificare e regolare periodicamente l'altezza dello schienale e del poggiatesta per adeguarli alla crescita del bambino.

### CATEGORIA UNIVERSALE - GR. 2/3 (15-36 KG) Cinture di sicurezza dell'auto

#### INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Per l'installazione del seggiolino con le **SOLE** cinture di sicurezza dell'auto, seguire le indicazioni da Fig. 47 a Fig. 53.

In questa categoria, l'installazione **NON** prevede l'utilizzo dei connettori lfix.

#### MANUTENZIONE DEL RIVESTIMENTO TESSILE

Si consiglia di rimuovere periodicamente il rivestimento per la sua corretta manutenzione.

**fig. 54** Per rimuovere il rivestimento, rimuovere innanzitutto la cover dal poggiatesta (A).

**fig. 55** Rimuovere il rivestimento seduta e schienale del seggiolino prestando particolare attenzione ai punti di adesione in corrispondenza dei guida cinture inferiori (C).

Per rivestire il seggiolino, eseguire in senso inverso le suddette operazioni.

**Attenzione!** Assicurarsi di riposizionare correttamente il rivestimento prima dell'uso.

## WARNING



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAN JEOPARDISE THE SAFETY OF YOUR CHILD.

YOUR CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.  
WARNING! NEVER LEAVE THE CHILD UNATTENDED:  
IT CAN BE DANGEROUS. PAY UTMOST CARE WHEN USING THE PRODUCT.

### SAFETY

- THIS SEAT DOES NOT GUARANTEE PROTECTION FROM INJURY IN ALL SITUATIONS. HOWEVER,

## USING IT APPROPRIATELY CAN REDUCE INJURY AND PREVENT DEATH.

EN

- Read carefully and understand how to use the product before using it. Pay utmost care to the highlighted warnings. Keep the instruction manual always together with the child seat; in the rear part, there is a suitable storage area where this manual can be stored.
- Please read and make sure you understand the car's instruction manual with regard to how to use child restraint systems.
- Check if there are any special requirements related to the use of restraint systems in the law in force in the country you are in.
- **IMPORTANT:** the Newton 1.2.3 IFIX is a UNIVERSAL child restraint system approved in accordance with UN ECE Regulation 44/04 to transport children from 9 to 36 kg in a car (Group 1/2/3). Do not use the child car seat with children weighing more than 36 kg or less than 9 kg.
- The Newton 1.2.3 IFIX is approved for the following methods of installation:

Group	Installation method	Child installation	Category	Installation direction
1 (9-18 kg)	ISOFIX Connectors + TopTether	With the integrated 5-point harness	Universal	Forward facing only
2 (15-25 kg)	IFIX Connectors + 3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only
2 (15-25 kg)	3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only
3 (22-36 kg)	IFIX Connectors + 3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only
3 (22-36 kg)	3-point Vehicle belt	3-point Vehicle belt	Universal	Forward facing only

- Ensure that the luggage hook is not used in place of the hook for the Top Tether. Check the car and search for this symbol:
- Do not use the child car seat in cars, positions or set-ups other than the ones specified in this instruction manual.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child car seat.
- The certification UN ECE 44/04 will be invalidated if you make any modifications to the child car seat.
- Do not remove the adhesive and sewn labels. The removal of these labels could result in the product not complying with the law.
- The Newton 1.2.3 IFIX child car seat must only be used to secure your child in the vehicle. It must never be used as a seat or toy in the home.
- The Newton 1.2.3 IFIX child car seat is suitable for general in-vehicle use and is compatible with most, but not all, vehicle seat types.
- This restraint device has been classified as a "Universal" device in accordance



with the strictest approval criteria compared with previous models that do not feature this warning.

- Do not use the Newton 1.2.3 IFIX child car seat if:
  - it was subject to accident, even to a slight one. It may have been subject to invisible damages. The child car seat has to be replaced with a new one to assure the safety level.
  - it is damaged, not equipped with the instruction manual, or any component is missing. Contact the Inglesina authorized Retailer or Customer Care Service immediately.
  - if it is second-hand. There could be extremely dangerous structural damage.
- Check to make sure that all the components of the child car seat are properly hooked before every trip and/or if the vehicle has undergone periodical tuneups, maintenance or cleaning. Someone could have tampered with and/or unhooked the child car seat and not repositioned it correctly according to the instructions.
- Avoid inserting fingers inside mechanisms.

### GROUP 1

- The Newton 1.2.3 IFIX child car seat is a Universal ISOFIX restraint device when used as Group 1 in vehicles equipped with ISOFIX connectors and Top Tether connection.
- In this configuration never use the child car seat without Top Tether because it is essential for guaranteeing complete safety.

### GROUP 2/3

- Car use of the Newton 1.2.3 IFIX child car seat is intended only for vehicles equipped with 3-point seat belts with winders, approved in compliance with regulation UN/ECE 16 or other equivalent standards. Check the instruction manual of the car to see in which positions the child car seat can be installed. In case of doubt, contact the Manufacturer or authorized Dealer immediately.
- Do not use the car's two-point or lap safety belt.
- In order to ensure the car's safety belts are passed correctly, periodically check and adjust the position of the backrest and the headrest and adapt them as the child grows.
- The Newton 1.2.3 IFIX child car seat can be fitted on most cars with Isofix anchoring points. However, check the compatibility on the relative list of vehicles on which it can be applied.

### USE AND INSTALLATION

**• THE CHILD CAR SEAT MUST BE INSTALLED IN STRICT COMPLIANCE WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED. FAILURE TO OBSERVE INSTRUCTIONS/ WARNINGS CAN SERIOUSLY COMPROMISE YOUR CHILD'S SAFETY.**

- The child car seat must be assembled and fitted when the child is not in it.
- Do not place any padding between the base of the child car seat and the

vehicle seat; it could place the child's safety in jeopardy.

- Before assembling, verify that the product and all its components have not been subject to damages during transport. Should this be the case, do not use the product and keep it out of reach of children.
- Before using the product, for the safety of your child, remove and eliminate all plastic bags and elements belonging to the packaging and, in any case, keep the same out of reach of newborns and children.
- Do not use the product, unless all its components are properly fastened and adjusted.
- Assembly, disassembly and adjustment operations must be carried out only by adults. Make sure that the person using the product (baby-sitter, grandparents, etc.) are aware of the correct operation of the same.
- Privilege installation on rear seats; if installed in the front, adjust the vehicle seat as far back as possible.



- **CAUTION!** Airbag activation too close may result in serious potential risks to the health of the child.
- If the vehicle has a front seat airbag, scrupulously comply with the provisions carried in the instruction manual of the car concerning use and maintenance of this protective device; in any event, move the vehicle seat back where you wish to install the child car seat.
- **ATTENTION:** in some countries, the law in force prohibits child car seats from being installed in front seats. Check the law in force in the country where the device is being used.
- Do not install Newton 1.2.3 IFIX child car seat in vehicle seats that are not in the direction of travel or are transversal with respect to the direction of travel.
- Make sure that the reclining vehicle seats are blocked in vertical position pursuant to the instruction of the car's manufacturer. Ensure that the child car seat is as close as possible to the backrest of the vehicle seat.
- During your journey, refrain from leaving unattended objects or bags in the car: make sure that they are stored securely as, in the event of an accident, they can cause injury.
- Whenever the child car seat is left in the vehicle without the child in it, always ensure it is correctly fitted using the vehicles seat belt and/or the Isofix/Ifix connectors, to prevent to being thrown about in an accident.
- During your journey, all car occupants must wear a safety belt, in compliance with the law in force in the country of use: in case of accident, they may unintentionally injure the child, even if the child car seat is used properly.
- Check that all straps are always fastened and tensioned properly.
- Check that straps with buckles are not twisted and are not trapped in the car door or the moving parts of the vehicle seat.
- Check that rigid items and plastic parts of the child car seat are located and installed so that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Check that the child car seat is correctly attached and make sure that your child is properly secured. Teach your child about the dangers involved.

- Never remove the child from the child car seat when the vehicle is moving; in case of need, stop as soon as possible in a safe place.
- When travelling, never hold your child in your arms or allow him to sit outside the child car seat.
- Never leave your child unattended in the vehicle.
- When getting out of the car, even for a short time, ensure that you always take your child with you.
- Only allow your child to enter and exit the vehicle on the pavement side.
- Any adjustment of the child car seat by the driver is prohibited while travelling. In case of need, stop as soon as possible in a safe place.
- Safe and appropriate driving behaviour is recommended: the child car seat is an effective restraint system but is not, on its own, sufficient to avoid severe injury in the event of a violent car crash. Please bear in mind that accidents, even those which occur at low speed, can be extremely dangerous for all car passengers.
- When vehicle is fully occupied lighter passengers should sit in the rear and heavier ones in the front.
- Car interiors can become very hot if the vehicle is left in direct sunlight. Cover the child car seat with a towel when it is not in use to prevent its components from overheating and cause injuries to the delicate skin of your child.
- During long journeys take frequent breaks as the child will tire easily.
- This child car seat is designed only for short naps.
- Never use the child car seat without the lining and the shoulder pads. They cannot be replaced with others unapproved by the manufacturer as they are an integral part of the child restraint system and are essential for safety purposes.
- Do not use adapters other than those supplied with the product or in any case non approved by the Manufacturer for the specific usage group.
- Pay attention to the safety of the child when acting on the moving parts of the product.

## WARRANTY CONDITIONS

- Inglesina Baby S.p.A. guarantees that every article has been designed and manufactured in compliance with the general product quality and safety standards/regulations in force in the European Union and the countries it is marketed in.
- Inglesina Baby S.p.A. guarantees that during and after the manufacturing process, every product has undergone various quality controls. Inglesina Baby S.p.A. guarantees that, at the time of purchase from the Authorised retailer, every product had no installation or manufacturing defects.
- This warranty does not invalidate the rights acknowledged to the consumer by the applicable national legislation, which may vary depending on the country in which the product was purchased and the provisions of which, in the event of a contrast, prevail over the contents of the warranty herein.
- In the event of material or manufacturing defects detected at the time of purchase or during normal use, as described in the relevant instruction manual, Inglesina Baby S.p.A. grants a consecutive 24-month warranty from the date of purchase.
- The warranty is only valid in the country where the product was purchased and if it was purchased from an Authorised Retailer.
- The warranty acknowledged is valid for the first owner of the product purchased.
- The warranty covers the replacement or repair free of charge of parts with



factory defects. Inglesina Baby S.p.A. reserves the right to decide at its sole discretion whether to apply the warranty via the repair or the replacement of the product.

- To apply the warranty, the product serial number needs to be presented, along with a copy of the receipt issued at the time of purchase of the product, making sure that the date of purchase is indicated in a clearly legible form.
- This warranty will be automatically made null and void in the event that:
  - the product is used for purposes that are not expressly indicated in the relevant instruction manual.
  - the product is not used in compliance with the relevant instruction manual.
  - the product has been repaired by unauthorised and unaffiliated Customer Care centres.
  - the structural or textile part of the product has been modified and/or tampered with, without prior expressed authorisation by the manufacturer. Any modifications made to the products relieve Inglesina Baby S.p.A. from any liability.
  - the defect is due to negligent or careless use (e.g., violent shocks to the structural parts, exposure to aggressive chemical substances, etc.).
  - the product presents normal wear (e.g., wheels, moving parts, fabrics) due to prolonged and continuous use.
  - the product has been damaged, even accidentally, by the owner himself/herself or by third parties (for instance when it has been sent as luggage in air freight or using other means).
  - the product is sent to the retailer for assistance without the original receipt and/or without the serial number or when the date of purchase on the receipt and/or the serial number are not clearly legible.
- Any damage caused by the use of accessories not supplied and/or not approved by Inglesina Baby, shall not be covered by the warranty.
- Inglesina Baby S.p.A. shall not be held liable for any damage to property or injuries to persons resulting from the improper and/or misuse of the product.
- After the warranty period has expired, the Company guarantees customer care service for consideration for its products for a maximum period of four (4) years from the date said products were placed on the market; after this period, assistance interventions will be assessed case by case.

## SPARE PARTS / AFTER SALES SERVICES

- Regularly inspect the safety devices to ensure the product's functionality over time. Do not use the product in the event of any malfunction and/or anomaly. Promptly contact your Authorised Retailer or the Inglesina Customer Care service.
- Do not use spare parts or accessories not supplied and/or not approved by Inglesina Baby S.p.A.

## WHAT TO DO IF YOU REQUIRE ASSISTANCE

- If you require assistance for your product, immediately contact the Inglesina Retailer that sold it to you, with the "Serial Number" relative to said object ready on hand (the "Serial Number" is available from the 2010 Collection).
- It is the Retailer's duty to contact Inglesina to assess the best suited intervention case by case and then provide the subsequent indications.
- The Inglesina Customer Care Service can provide any information, following

written request by filling out the form provided on the website: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com)  
- Warranty and Assistance section.

EN

## HINTS FOR CLEANING AND MAINTAINING THE PRODUCT

- The child car seats could leave traces on the vehicle seats, due to the measures taken to install it firmly in compliance with safety standards. This product was designed to minimize this effect as much as possible. The manufacturer cannot be considered liable for eventual traces deriving from normal use of the child car seat.
- Never force any mechanisms or moving parts; in case of doubt, check the instruction first.
- Store the product in a dry place.
- Protect the product against weather agents, water, rain or snow; moreover, continuous and prolonged exposure to sunlight can cause changes in the colour of many materials.
- Clean the plastic and metal parts with a damp cloth or with a mild detergent; do not use solvents, ammonia or benzene.
- Carefully dry metal parts after any contact with water to prevent the formation of rust.

## HINTS FOR CLEANING THE TEXTILE LINING

- It is recommended to wash the lining separately from other items.
- Periodically revive the fabric parts using a soft clothes brush.
- Observe the instructions for washing the textile lining given on the dedicated labels.



Handwash in cold water



Do not iron



Do not bleach



Do not dry clean



Do not tumble dry

Do not spin-dry



Dry flat in shade

- Dry the textile lining completely before using or storing it.
- **CAUTION!** Never wash the straps and buckle; just wipe them with a cloth and a gentle detergent.
- It is vital for the safety of your child that the harness buckle works correctly. Malfunctions of the harness buckle are usually caused by accumulations of dirt or foreign bodies.

# INSTRUCTIONS

## LIST OF COMPONENTS

### fig. 1

- A** Adjustable headrest
- B** Upper belt guide
- C** Lower belt guide
- D** Headrest adjustment lever (Gr. 1)
- E** Headrest adjustment lever (Gr. 2/3)
- F** Child seat inclination adjustment lever
- G** Back shoulder straps
- H** Adapter
- I** Harness unit tensioning strap
- J** Harness unit release button
- K** Top Tether hook
- L** Isofix/Ifix connectors
- M** Isofix/Ifix connector adjustment button
- N** Pushbutton for Isofix/Ifix connector's disengagement
- P** Harness unit central buckle
- Q** Isofix/Ifix connector guides
- R** Rear manual holder compartment

## UNIVERSAL CATEGORY - GR. 1 (9-18 KG) Isofix connectors & Top Tether

### INSTALLATION OF CHILD CAR SEAT IN VEHICLE

- The child seat must be assembled and fitted when the child is not in it.
- Never install the Newton 1.2.3 IFIX child car seat on seats facing rearward or crosswise with respect to the normal direction of travel.
- Ensure that the reclining seats are locked in vertical position in accordance with the indications of the car manufacturer and that the child car seat adheres as closely as possible to the backrest of the car.
- Privilege installation on rear seats; if installed in the front, adjust the car seat as far back as possible.
- If the vehicle has a front seat airbag, scrupulously comply with the provisions carried in the instruction manual of the car concerning use and maintenance of this protective device; in any event, move the car seat back where you wish to install the child seat.
- **CAUTION!** Activation of the airbag at too close a distance can entail serious risks for the health of the child.
- Make sure that the back of the car seat where the child car seat is to be installed is in the upright position, properly blocked and as far back as possible.
- Remove the head rest of the vehicle seat if it obstructs the proper installation of the child car seat.
- Do not insert any type of padding between the base of the child car seat and the vehicle seat: this may compromise the safety of the child.
- Whenever the car seat is left in the vehicle without the child in it, always ensure it is correctly fitted using the vehicle's seat belt and the Isofix connectors, to prevent being thrown about in an accident.

**fig. 2** The Newton 1.2.3 IFIX child seat has 2 guides (**Q**) to be used should the vehicle not feature them, for positioning the Isofix connector correctly at the anchor points on the car seat. If necessary, therefore, fix the 2 guides (**Q**) on the anchor points of the car seat.

**fig. 3** Pulling out both adjustment buttons (**M**), push the Isofix connectors (**L**) outwards to end of travel.

**fig. 4** Make sure that the adjustment buttons (**M**) have gone back into their housings, checking that the dedicated indicators (**M1**) have changed from red to green.

**fig. 5** Before placing the child seat on the backrest of the car, free the Top Tether harness (**K1**).

**fig. 6** Position the child seat on the car seat facing forwards and fit the Isofix connectors (**L**) at the anchor points on the car seat until you hear them CLICK correctly into place.

**fig. 7** **Caution! The Newton 1.2.3 IFIX child car seat is only connected correctly when the dedicated indicators (**N1**) on the release buttons (**N**) change from red to green.**

**fig. 8** Pull out both adjustment buttons (**M**) and at the same time push the child seat firmly against the car seat; if the headrest of the car seat gets in the way, raise it or remove it.

**fig. 9** Once the child seat is correctly connected and positioned, ensure that the indicators (**M1**) on the adjustment buttons (**M**) have changed from red to green.

**fig. 10** Always make sure the child seat is fastened correctly before using it. Try to pull it away, even vigorously.

## TOP TETHER CONNECTION

**Important:** there are 3 main types of Top Tether harness connection variants, depending on the location of the anchor point inside the car.



### Type A

**fig. 11** If present, raise the headrest of the seat and pass the Top Tether harness (**K1**) in the middle.

**fig. 12** Anchor the Top Tether hook (**K**) to the hook on the car.

**fig. 13** **Important:** to make the harness adhere correctly, always extend it very firmly and check that its tension is correct.

### Type B

**fig. 14** Anchor the Top Tether hook (**K**) to the hook of the car on the back of the seat's backrest.

**fig. 15** **Important:** to make the harness adhere correctly, always extend it very firmly; check its correct tension when the indicator (**K3**) on the Top Tether device (**K2**) becomes green.

### Type C

**fig. 16** Anchor the Top Tether hook (**K**) to the hook on the car in the luggage compartment; the hook is usually highlighted by the dedicated symbol.

**fig. 17** Lift the cover and proceed to connect.

**fig. 18** **Important:** to make the harness adhere correctly, always extend it very firmly; check its correct tension when the indicator (**K3**) on the Top Tether device (**K2**) becomes green.

## HARNESS ADJUSTMENT

**fig. 19** Loosen the harness using the release button (J).

**fig. 20 Important:** never pull the harness by gripping it from the shoulder straps (G).

**fig. 21** Bring the child seat to its most vertical position, using the lever (F).

**fig. 22** Using the rear lever (D), adjust the height of the headrest (A) in relation to the height of the child.

**fig. 23** For correct adjustment, the harness must pass at the level of the child's shoulders.

**Caution: the shoulder belts must not run behind the back of the child or at ear height or above the ears.**

**fig. 24** Pressing the red button (P1), release the central buckle (P).

**fig. 25** Once the child is settled, adjust the harness, passing it over the shoulders and pelvis.

**fig. 26** Insert the two connectors (P2) into the central buckle until you hear them CLICK correctly into place.

**fig. 27** Tension the harness correctly around the child, taking care not to secure it too tightly.

**Caution: always leave a minimum space between the harness and chest of the child (1 cm approx.).**

**fig. 28** If necessary, loosen the harness using the release button (J).

**fig. 29** To release the harness, press the red button (P1) on the central buckle (P).

## RECLINING THE CHILD CAR SEAT

**fig. 30** Using the lever (F), recline the child seat to the desired position.

## REMOVING THE CHILD CAR SEAT FROM THE VEHICLE

**fig. 31** To remove the child seat from the car, loosen the Top Tether harness (K1) using the release device (K2), then detach the Top Tether hook (K) from the hook on the car.

**fig. 32** Pressing both release buttons simultaneously (N), detach the Isofix connectors (L).

**fig. 33** Finally, remove the child seat from the car seat.

## HOW TO CONVERT THE CHILD CAR SEAT FROM GR. 1 TO GR. 2/3 (15-36 KG)

### REMOVING THE HARNESS

- Do not use the car's two-point or lap safety belt.

**fig. 34** Bring the child seat to its most vertical position, using the lever (F).

**fig. 35** Lengthen the harness as far as possible using the release button (J).

**fig. 36 Important:** never pull the harness by gripping it from the shoulder straps (G).

**fig. 37** Pull out the metal connector (I1) at the back and, if necessary, lengthen it further using the button (J); then remove both the back straps from the connector itself.

**fig. 38** Place the metal connector (I1) in the rear instruction manual compartment (R).

**fig. 39** Remove the back straps from the slots on the child seat (I2).

**fig. 40** Using the rear lever (E), raise the headrest (A) to the maximum

permitted height.

**fig. 41** Keeping the lever (E) in raised position, remove both shoulder strap sections (G1) from the rear backrest rod (S1). Then remove them from the slots on the child seats as well.

**fig. 42** Remove the adapter (H), removing the crotch strap (I3) from the inter-leg protection.

**fig. 43** Remove the textile seat lining (S2) and temporarily remove the foam lining (S3).

**fig. 44** Remove the crotch strap (I3) from the metal ring (I4).

**fig. 45** Remove the back straps from their metal ring as well (I5).

**fig. 46** Reposition and fit the foam (S3) and textile (S2) linings correctly.

Place the complete harness in a safe place for future reuse.

## UNIVERSAL CATEGORY - GR. 2/3 (15-36 KG) IFIX connectors and safety belts

### INSTALLATION OF CHILD CAR SEAT IN VEHICLE

**To install the child seat with the Ifix connectors, follow the indications from Fig. 02 to Fig. 10.**

**fig. 47** Using the lever (F), bring the child seat to the completely vertical position.

**fig. 48** Once the child seat is connected in the car using the Ifix connectors and after settling the child, use the rear lever (E), to adjust the height of the headrest (A) to the desired position.

**fig. 49** The position of the car safety belt buckle can jeopardise the stability of the child seat; if it is positioned as in figure, the child seat cannot be installed.

**fig. 50** Pass the diagonal section (T2) of the safety belt through the upper belt guide (B) above the child's shoulder.

**fig. 51** Then pass the lap section (T1) of the safety belt through the lower belt guides (C) on both sides of the child seat and engage the belt in the housing provided for that seat, until it CLICKS correctly into place.

**Important:** both sections of belt, lap and diagonal, must pass through the belt guides at the connecting buckle.

**fig. 52** Ensure that the belt is always tight and not wound and, if necessary, tighten it further by pulling the diagonal section (T2) upwards.

**Caution!** Make sure the safety belt is not twisted or caught on anything and that the child seat's lining does not obstruct its movement or prevent it from being positioned correctly.

**fig. 53 Important!** The upper belt guide (B) must always be positioned over the child's shoulders. The car's safety belts must never be too low or too high in relation to the child's shoulders. To ensure the car's safety belts are passed correctly, periodically check and adjust the height of the backrest and the headrest to adapt them as the child grows.

## UNIVERSAL CATEGORY - GR. 2/3 (15-36 KG) Safety belts

### INSTALLATION OF CHILD CAR SEAT IN VEHICLE

**To install the child seat with ONLY the safety belts, follow the indications from Fig. 47 to Fig. 53.**

**In this category, installation does NOT envisage the use of Ifix connectors.**

## TEXTILE LINING MAINTENANCE

It is recommended to remove the lining periodically to provide for its correct maintenance.

**fig. 54** To remove the lining, first of all remove the cover from the headrest (A).

**fig. 55** Remove the seat and backrest lining of the child seat, paying particular attention to points of adherence at the lower belt guides (C).

To line the child seat again, carry out the above operations in reverse.

**Caution!** Make sure that the lining has been properly reassembled before use.

FR

# AVERTISSEMENTS



LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE. NE PAS TENIR COMPTE DES MISES EN GARDE ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES PEUT S'AVÉRER TRÈS DANGEREUX POUR VOTRE ENFANT.

VOUS ÊTES RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.

AVERTISSEMENT! NE JAMAIS LAISSER VOTRE ENFANT SANS SURVEILLANCE. FAIRE LE MAXIMUM D'ATTENTION LORSQU'ON UTILISE LE PRODUIT.

## SÉCURITÉ

• CE SIÈGE NE PEUT PAS PROTÉGER VOTRE ENFANT DANS TOUTES LES SITUATIONS, SON UTILISATION APPROPRIÉE PEUT CEPENDANT CONTRIBUER À RÉDUIRE LES LÉSIONS ET MÊME À LUI SAUVER LA VIE.

• Lire complètement et comprendre l'emploi du produit avant son emploi. Faire une attention spéciale aux avertissements mis en évidence. Garder toujours le manuel d'instructions avec le siège; dans la partie arrière il y a un logement où garder ce manuel.

• Lire et comprendre le paragraphe du manuel d'instructions du véhicule qui traite de l'utilisation des systèmes de retenue pour les enfants.

• Contrôlez si dans votre pays des lois spécifiques sont en vigueur concernant les systèmes de retenue.

• **IMPORTANT** : Newton 1.2.3 IFIX est un dispositif de retenue UNIVERSEL,

homologué selon le règlement N° 44/04 CEE/ONU, pour le transport en voiture des enfants de 9 à 36 Kg (groupe 1/2/3). N'utilisez pas le siège auto pour des enfants pesant plus de 36 kg ou moins de 9 kg.

• Newton 1.2.3 IFIX est homologué pour les méthodes d'installation suivantes :

Groupe	Méthode d'installation	Dispositif de retenue de l'enfant	Catégorie	Direction d'installation
<b>1</b> (9-18 kg)	Connecteurs ISOFIX + TopTether	Avec harnais intégré 5 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
<b>2</b> (15-25 kg)	Connecteurs IFIX + ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
<b>2</b> (15-25 kg)	Ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
<b>3</b> (22-36 kg)	Connecteurs IFIX + ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche
<b>3</b> (22-36 kg)	Ceinture du véhicule à 3 points	Ceinture du véhicule à 3 points	Universel	Uniquement dans le sens de la marche

• Vérifiez que vous n'utilisez pas le point d'ancrage destiné aux bagages au lieu du point d'ancrage du connecteur Top Tether. Inspectez votre véhicule et cherchez le symbole suivant :



• N'utilisez pas le siège auto dans des véhicules automobiles, positions ou configurations différentes de celles indiquées dans ce manuel d'instructions.

• N'utilisez pas de guide-ceintures différents de ceux qui sont mis en évidence sur le siège auto et dans les séquences d'installation.

• La certification n°44/04 CEE/ONU sera annulée si des modifications sont apportées au siège auto.

• Ne retirez pas les étiquettes adhésives ou cousues. L'élimination de ces étiquettes risque de rendre le produit non conforme à la loi.

• Le siège auto Newton 1.2.3 IFIX ne doit être utilisé que pour le transport d'un enfant en voiture. Il ne doit en aucun cas être utilisé comme assise quelconque ou comme jouet dans un environnement domestique.

• Le siège auto Newton 1.2.3 IFIX convient à une utilisation générale dans des véhicules et est compatible avec la plupart des sièges de véhicule, mais pas avec tous.

• Ce dispositif de retenue a été classé "universel" selon les critères d'homologation les plus sévères par rapport aux modèles précédents qui ne disposent pas du présent avis.

• N'utilisez pas le siège auto Newton 1.2.3 IFIX si :

- il a subi un accident, même léger. Il pourrait avoir subi des dommages invisibles. Le siège auto doit être remplacé par un siège neuf pour conserver le même niveau de sécurité.



- il est endommagé, dépourvu des instructions pour l'emploi ou de quelques composants. Contacter immédiatement le Vendeur autorisé ou bien le Service Clients Inglesina.
- le siège est d'occasion. Il pourrait avoir subi des dommages structurels extrêmement dangereux.
- Contrôler le système d'ancrage de tous les composants du siège auto avant chaque trajet ou voyage et/ou chaque fois que le véhicule passe un contrôle de routine, un entretien ou a été nettoyé. Des personnes pourraient avoir touché et/ou décroché le siège auto et ne pas l'avoir réinstallé selon les instructions.
- Eviter d'introduire les doigts dans les mécanismes.

## GROUPE 1

- Le siège auto Newton 1.2.3 IFIX est un système de retenue ISOFIX Universel lorsqu'il est utilisé en tant que Groupe 1 dans des véhicules équipés de connecteurs ISOFIX et d'un point d'ancrage Top Tether.
- Selon cette configuration, n'utilisez jamais le siège auto sans Top Tether, car celui-ci est indispensable pour garantir la sécurité totale.

## GROUPE 2/3

- L'utilisation du siège auto Newton 1.2.3 IFIX n'est prévue que sur les véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points, avec enrouleur, homologuées conformément au règlement n°16 CEE/ONU et autres normes équivalentes. Vérifiez dans quelles positions le siège auto peut être installé en consultant le manuel de votre véhicule. Si vous avez des doutes, contactez immédiatement le constructeur ou le concessionnaire autorisé.
- Il est interdit d'utiliser la ceinture de sécurité de la voiture à deux points ou abdominale.
- Afin de garantir un passage correct des ceintures de sécurité de la voiture, vérifier et régler périodiquement la hauteur du dossier et de l'appui-tête pour les adapter à la croissance de l'enfant.
- Le siège auto Newton 1.2.3 IFIX peut être installé sur la plupart des véhicules équipés des points d'ancrage Isofix ; la compatibilité doit cependant être vérifiée sur la liste des applications de chaque véhicule.

## EMPLOI ET INSTALLATION

**• LE SIÈGE AUTO DOIT ÊTRE INSTALLÉ EN SUIVANT SCRUPULEUSEMENT LES INSTRUCTIONS FOURNIES. LE NON-RESPECT DE CES MISES EN GARDE ET INSTRUCTIONS PEUT AVOIR DE GRAVES CONSÉQUENCES POUR LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.**

- Les opérations de montage et d'installation doivent être effectuées sans que l'enfant soit installé sur le siège auto.
- N'interposez aucun élément de rembourrage entre la base du siège auto et le

siège du véhicule : cela peut compromettre la sécurité de l'enfant.

- Vérifier avant l'assemblage, que le produit et tous ses composants ne présentent pas de dommages dus au transport. En ce cas le produit ne doit pas être utilisé et il faut le maintenir loin de la portée des enfants.
- Pour la sécurité de votre enfant avant d'utiliser le produit, enlever et éliminer tous les sachets en plastique et les éléments faisant partie de l'emballage et en tout cas gardez-les hors de portée des bébés et des enfants.
- Ne pas utiliser le produit si tous ses composants n'ont pas été correctement fixés et réglés.
- Les opérations de montage, démontage et réglage doivent être réalisées par personnes adultes. Il faut s'assurer que ceux qui utilisent le produit (baby sitter, grand parents, etc.) connaissent le correct fonctionnement du produit.
- L'installation sur un siège arrière est préférable ; en cas d'installation sur un siège avant, réglez le siège du véhicule le plus en arrière possible.



- **AVERTISSEMENT!** L'activation de l'Airbag trop près du siège enfant peut impliquer des risques graves pour la santé de l'enfant.
- Si le véhicule est doté d'un airbag frontal, veuillez suivre scrupuleusement les dispositions contenues dans le manuel de votre véhicule, concernant l'utilisation ou la désactivation de ce dispositif de protection ; dans tous les cas, reculez le plus en arrière possible le siège du véhicule où vous pensez installer le siège auto.
- **ATTENTION :** dans certains pays la loi en vigueur interdit l'installation du siège auto sur le siège avant du véhicule. Contrôlez les lois en vigueur dans le pays où vous vous trouvez.
- N'installez jamais le siège auto Newton 1.2.3 IFIX sur des sièges tournés dans le sens contraire ou de travers par rapport au sens de la marche.
- Vérifiez que les sièges inclinables soient bloqués en position verticale, selon les instructions du constructeur de votre véhicule, et que le siège auto soit au plus près du dossier du siège du véhicule.
- Évitez de laisser des objets ou des bagages non calés à l'intérieur de l'habitacle et n'oubliez pas de vérifier que tout est bien arrimé sous peine de provoquer des lésions en cas d'accident.
- Vérifiez que le siège auto est correctement fixé par les connecteurs Isofix/lfix et les ceintures de sécurité du véhicule, même s'il n'est pas occupé par un enfant, pour éviter que lors d'un accident, il ne se déplace et vienne heurter l'un des passagers du véhicule.
- Lors des trajets, tous les passagers du véhicule doivent mettre leur ceinture de sécurité, conformément aux lois en vigueur dans le pays d'utilisation : car en cas d'accident, même si le siège auto est correctement utilisé, les passagers sans ceinture pourraient involontairement être la cause de lésions à l'enfant.
- Vérifiez que toutes les ceintures de sécurité sont bien attachées et correctement tendues.
- Vérifiez que les ceintures de sécurité ne soient pas entortillées dans leurs boucles et qu'elles ne sont pas prises dans les portes du véhicule ou dans les parties mobiles des sièges.
- Vérifiez que les parties rigides ou en plastique du siège auto soient installées

de manière à ne pas être bloquées par un siège amovible ou par une porte du véhicule, lors de l'usage quotidien du véhicule.

- Vérifiez que le siège auto est correctement installé et que l'enfant est convenablement attaché. Vous devez l'informer des risques possibles.
- N'enlevez jamais l'enfant du siège auto lorsque le véhicule est en mouvement ; si vous devez le faire, arrêtez-vous d'abord dans un lieu sûr.
- Quand vous roulez, ne prenez jamais l'enfant dans vos bras et ne lui permettez jamais de s'asseoir hors du siège auto.
- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le véhicule.
- Quand vous sortez du véhicule, même pour peu de temps, prenez toujours l'enfant avec vous.
- Ne faites monter ou descendre l'enfant du véhicule que du côté du trottoir.
- Tout réglage du siège auto pendant la marche du véhicule est interdit. En cas de nécessité, arrêtez-vous dès que possible dans un endroit sûr.
- Veuillez adopter un style de conduite prudente et appropriée : le siège auto est un dispositif de retenue efficace, mais à lui seul il ne suffit pas à éviter de graves lésions en cas de choc violent. Souvenez-vous que même à vitesse modérée, les accidents peuvent se révéler extrêmement dangereux pour tous les passagers du véhicule.
- Il vaut mieux que les passagers plus légers voyagent à l'arrière et les plus lourds à l'avant.
- Les surfaces à l'intérieur du véhicule peuvent devenir brûlantes lorsqu'elles sont exposées à la lumière directe du soleil. Il est donc chaudement recommandé de couvrir le siège auto, lorsqu'il n'est pas utilisé, avec une étoffe qui fasse barrage à la surchauffe des composants susceptibles de blesser la peau délicate de l'enfant.
- En cas de longs voyages, arrêtez-vous souvent car un enfant se fatigue facilement.
- Ce siège auto n'est conçu que pour de courtes périodes de sommeil.
- N'utilisez pas le siège auto sans son revêtement textile et sans les protège-épaules des ceintures de retenue du buste. Ces éléments ne peuvent pas être remplacés par d'autres qui n'aient pas été approuvés par le Fabricant, car ils font intégralement partie du système de retenue et qu'ils sont essentiels aux objectifs de sécurité.
- N'utilisez pas de réducteurs autres que ceux fournis avec le produit ou qui n'aient pas été approuvés par le Fabricant pour tel groupe spécifique d'utilisation.
- Veillez à la sécurité de l'enfant quand vous intervenez sur les parties mobiles du produit.

## CONDITIONS DE GARANTIE

- Inglesina Baby S.p.A. garantit que chaque article a été conçu et fabriqué dans le respect des normes et règlements de produit et de qualité et de sécurité générales actuellement en vigueur dans la Communauté européenne et dans les pays de commercialisation.
- Inglesina Baby S.p.A. garantit que, pendant et après le processus de production, chaque produit a été soumis à divers contrôles de qualité. Inglesina Baby S.p.A. garantit qu'aucun article, au moment de l'achat auprès du Revendeur agréé, ne présentait de défauts de montage ou de fabrication.
- La présente garantie n'affecte pas les droits reconnus au consommateur par la législation nationale en vigueur, qui peut varier en fonction du pays dans lequel le produit a été acheté et dont les prescriptions, en cas de litige, prévalent sur le contenu de la présente garantie.

- Si le produit présentait un défaut dans les matériaux et/ou des vices de fabrication détectés au moment de l'achat ou pendant une utilisation normale, selon les descriptions contenues dans le manuel d'instructions, Inglesina Baby S.p.A. reconnaît la validité des conditions de garantie pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est valable que dans le pays où le produit a été acheté et si l'achat a été effectué auprès d'un Revendeur agréé.
- La garantie reconnue est valable pour le premier propriétaire de l'article acheté.
- Par garantie, nous entendons le remplacement ou la réparation gratuite des parties qui sont effectivement défectueuses à l'origine, pour des défauts de fabrication. Inglesina Baby S.p.A. se réserve le droit de décider, à sa discrétion, d'appliquer la garantie par la réparation ou le remplacement du produit.
- Pour bénéficier de la garantie, il est nécessaire de présenter le numéro de série du produit et le ticket de caisse émis au moment de l'achat du produit, en vérifiant que ce dernier indique la date d'achat de manière clairement visible.
- Ces conditions de garantie ne sont pas valables dans les cas suivants :
  - le produit est utilisé pour des destinations d'utilisation non expressément indiquées dans le manuel d'instructions correspondant.
  - le produit est utilisé de façon non conforme à ce qui est prévu dans le manuel d'instructions.
  - le produit a subi des réparations auprès de centres d'assistance non autorisés et non conventionnés.
  - le produit a subi des modifications et/ou des manipulations, aussi bien dans la structure que dans la partie textile, non expressément autorisées par le fabricant. Toute modification apportée aux produits libère Inglesina Baby S.p.A. de toute responsabilité.
  - le défaut est dû à une négligence ou un manque de soin dans l'utilisation (ex. chocs violents des parties de la structure, exposition à des substances chimiques agressives, etc.).
  - le produit présente une usure normale (ex. roues, parties mobiles, tissus) dérivant d'une utilisation quotidienne normale, prolongée et continue.
  - le produit est endommagé, même accidentellement, par le propriétaire ou des tiers (par exemple s'il est transporté comme bagage en soute en avion ou avec d'autres moyens de transport).
  - le produit est envoyé au revendeur pour assistance sans le ticket de caisse et/ou sans le numéro de série ou quand la date d'achat indiquée sur le ticket de caisse et/ou le numéro de série ne sont pas clairement lisibles.
- Les éventuels dommages causés par l'utilisation d'accessoires non fournis et/ou non approuvés par Inglesina Baby ne seront pas couverts par les conditions de notre garantie.
- Inglesina Baby S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages causés aux personnes et aux biens à la suite d'une utilisation impropre et/ou incorrecte du produit.
- À l'expiration de la période de garantie, l'Entreprise garantit quand même l'assistance sur ses produits, à titre honoreux, dans un délai de quatre (4) ans après leur mise sur le marché ; après cette période, la possibilité d'intervention sera évaluée au cas par cas.

## PIECES DE RECHANGE / SERVICE D'ASSISTANCE APRES VENTE

- Contrôlez régulièrement les dispositifs de sécurité pour garantir un bon

fonctionnement du produit dans le temps. En cas de problèmes et/ou d'anomalies de tous genres, ne l'utilisez pas et contactez rapidement le Revendeur Autorisé ou le Service d'Assistance Après Vente Inglesina.

- N'utilisez ni pièces de rechange ni accessoires non fournis et/ou non approuvés par L'Inglesina Baby S.p.A.

## QUE FAIRE EN CAS DE NECESSITE D'ASSISTANCE

- En cas de nécessité d'assistance sur le produit, contacter immédiatement le revendeur Inglesina auprès duquel l'achat a été effectué, en s'assurant de pouvoir disposer du "Serial Number" concernant le produit qui fait l'objet de la demande (le "Serial Number" est disponible à partir de la Collection 2010).
- Le Revendeur est chargé de prendre contact avec Inglesina pour évaluer la modalité d'intervention la plus adaptée au cas par cas, et enfin pour fournir chaque indication nécessaire.
- Le Service d'Assistance Inglesina est de toute façon disponible à fournir toutes les informations nécessaires, sur demande écrite à remplir sur le formulaire approprié présent sur le site web : [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - section Garantie et Assistance.

## CONSEILS POUR LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN DU PRODUIT

- En conséquence des mesures qu'il est nécessaire d'adopter pour les installer solidement et conformément aux normes de sécurité, tous les sièges auto sont susceptibles de marquer les sièges du véhicule. Ce produit a été conçu dans l'objectif de minimiser ce phénomène. Le producteur ne peut être tenu pour responsable de l'apparition de marques dérivant de la normale utilisation du siège auto.
- Ne jamais forcer les mécanismes ou des parties en mouvement; en cas de doute, contrôler d'abord les instructions.
- Garder le produit dans un endroit sec.
- Protéger le produit contre les agents atmosphériques, eau, pluie ou neige; en outre, l'exposition continue et prolongée au soleil pourrait causer des changements de couleur chez beaucoup de matériaux.
- Nettoyer les parties en plastique et en métal avec un chiffon humide ou bien avec un détergeant léger; ne pas utiliser des solvants, ammoniacque ou essence.
- Sécher soigneusement les parties en métal, après un éventuel contact avec l'eau, dans le but d'éviter la formation de rouille.

## CONSEILS POUR LE NETTOYAGE DU REVETEMENT TEXTILE

- Nous conseillons de laver le revêtement séparément des autres articles.
- Rafraîchir périodiquement les parties en tissu avec une brosse souple pour vêtements.
- Respecter les normes pour le lavage du revêtement textile indiquées sur les étiquettes appropriées.



Laver à la main dans l'eau  
froide



Ne pas plancher



Ne pas utiliser eau de javel



Ne pas laver à sec



Ne pas sécher mécaniquement

Ne pas essorer en machine



Faire sécher à plat à l'ombre

FR

- Sécher parfaitement le revêtement textile avant de l'utiliser ou de le garder.
- **ATTENTION !** Ne lavez jamais les ceintures, ni la boucle de fermeture. Vous pouvez cependant les nettoyer à l'aide d'un chiffon et d'un détergent délicat.
- Le fonctionnement de la boucle de fermeture est fondamental pour la sécurité de l'enfant. Tout dysfonctionnement de la boucle de fermeture est généralement dû à l'accumulation de saletés ou à des corps étrangers.

# INSTRUCTIONS

## LISTE DES COMPOSANTS

fig. 1

- A Appui-tête réglable
- B Guide-ceinture supérieur
- C Guide-ceinture inférieur
- D Levier de réglage de l'appui-tête (Gr.1)
- E Levier de réglage de l'appui-tête (Gr. 2/3)
- F Levier de réglage de l'inclinaison du siège auto
- G Protège-épaules des ceintures de retenue
- H Coussin réducteur
- I Tensionneur du groupe ceintures de sécurité
- J Bouton de déverrouillage du groupe ceintures
- K Connecteur Top Tether
- L Connecteurs Isofix/lfix
- M Bouton de réglage des connecteurs Isofix/lfix
- N Bouton de déverrouillage des connecteurs Isofix/lfix
- P Boucle de fermeture centrale du groupe ceintures
- Q Guides-connecteurs Isofix/lfix
- R Compartiment arrière de rangement du manuel

**CATÉGORIE UNIVERSELLE - GR. 1 (9-18 KG)**  
**Connecteurs Isofix & Top Tether**

## INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LA VOITURE

- Les opérations de montage et d'installation doivent être effectuées en l'absence de l'enfant du siège auto.
- N'installez jamais le siège auto Newton 1.2.3 IFIX sur des sièges tournés dans le sens contraire ou de travers par rapport au sens de la marche.
- Vérifiez que les sièges inclinables soient bloqués en position verticale selon les instructions du constructeur de votre véhicule et que le siège auto soit au plus

près du dossier du siège du véhicule.

- Il est préférable de l'installer sur les sièges arrière; en cas d'insallation sur les sièges avant, régler le siège de l'auto le plus en arrière possible.
- Si le véhicule est équipé d'Airbag frontal, observer scrupuleusement les dispositions reportées sur le Manuel de la voiture concernant l'utilisation ou la désactivation de cette protection; quoi qu'il en soit placer le siège où l'on veut installer le siège enfant, le plus en arrière possible.
- **AVERTISSEMENT!** L'activation de l'Airbag trop près du siège enfant peut impliquer des risques graves pour la santé de l'enfant.
- Vérifier que le dossier du siège de la voiture sur lequel on veut installer le siège enfant soit bien en position verticale, qu'il soit correctement bloqué et le plus possible en arrière.
- Retirez l'appui-tête du siège du véhicule, s'il gêne la correcte installation du siège auto.
- N'interposez aucun élément de rembourrage entre la base du siège auto et le siège du véhicule : cela risque de compromettre la sécurité de l'enfant.
- Le siège auto doit être fixé correctement avec les ceintures du véhicule et les connecteurs Isofix, même lorsque vous ne transportez pas d'enfants, afin d'éviter qu'il heurte et blesse les passagers en cas d'accident.

**fig. 2** Le siège Newton 1.2.3 IFIX est doté de deux guides (**Q**), à n'utiliser que si le véhicule n'en est pas équipé, pour enfoncer convenablement les connecteurs Isofix dans les points d'ancrage du siège du véhicule. Si cela s'avère nécessaire, vous devez donc fixer les deux guides (**Q**) sur les points d'ancrage du siège du véhicule.

**fig. 3** En tirant les deux boutons de réglage vers l'extérieur (**M**), poussez vers l'extérieur les connecteurs Isofix (**L**) jusqu'en fin de course.

**fig. 4** Contrôlez que les boutons de réglage (**M**) sont rentrés dans leur logement et vérifiez que les indicateurs correspondants (**M1**) sont passés du rouge au vert.

**fig. 5** Avant de poser le siège auto contre le dossier du siège du véhicule, libérez les ceintures Top Tether (**K1**).

**fig. 6** Placez le siège auto sur le siège du véhicule, dans le sens de la marche, et enfoncez les connecteurs Isofix (**L**) dans les points d'ancrage du siège du véhicule jusqu'à ce que vous entendiez le CLIC.

**fig. 7** **Attention ! L'accrochage du siège auto Newton 1.2.3 IFIX est réussi lorsque les indicateurs (N1) des boutons de verrouillage (N) sont passés du rouge au vert.**

**fig. 8** Tirez les deux boutons de réglage vers l'extérieur (**M**) tout en poussant le siège auto contre le siège du véhicule (si l'appui-tête du siège du véhicule gêne cette manœuvre, relevez-le et tirez-le hors du siège du véhicule).

**fig. 9** Lorsque le siège auto est en place et bien fixé, vérifiez que les indicateurs (**M1**) des boutons de réglage (**M**), sont passés du rouge au vert.

**fig. 10** Avant de l'utiliser, toujours s'assurer que le siège auto soit bien fixé en essayant de le tirer, même de façon énergique.

## CONNECTEUR TOP TETHER

**Important :** il existe trois types principaux d'ancrage des ceintures Top Tether, selon l'endroit où se trouve le point d'ancrage à l'intérieur du véhicule.



## 1er type

**fig. 11** Si le siège du véhicule est pourvu d'un appui-tête, relevez celui-ci et passez les ceintures Top Tether (**K1**) par le milieu.

**fig. 12** Fixez le connecteur Top Tether (**K**) dans le point d'ancrage du véhicule.

**fig. 13 Important :** pour que les ceintures soient bien adhérentes, tendez-les énergiquement pour vérifier qu'elles sont bien tendues.

FR

## 2ème type

**fig. 14** Fixez le connecteur Top Tether (**K**) dans le point d'ancrage situé au dos du dossier du siège du véhicule.

**fig. 15 Important :** pour que les ceintures soient bien adhérentes, tendez-les énergiquement ; vérifiez qu'elles sont bien tendues en contrôlant que l'indicateur (**K3**) du dispositif Top Tether (**K2**) est passé au vert.

## 3ème type

**fig. 16** Fixez le connecteur Top Tether (**K**) dans le point d'ancrage du véhicule situé dans le coffre du véhicule ; ce point d'ancrage est généralement mis en évidence par un symbole précis.

**fig. 17** Soulevez le revêtement et procédez à l'ancrage.

**fig. 18 Important :** pour que les ceintures soient bien adhérentes, tendez-les énergiquement ; vérifiez qu'elles sont bien tendues en contrôlant que l'indicateur (**K3**) du dispositif Top Tether (**K2**) est passé au vert.

## RÉGLAGE DES CEINTURES DE SÉCURITÉ

**fig. 19** Desserrez les ceintures de sécurité en appuyant sur le bouton de déverrouillage (**J**).

**fig. 20 Important :** ne tirez jamais les ceintures en les empoignant au niveau des épaules (**G**).

**fig. 21** Placez le siège auto complètement à la verticale, en manœuvrant le levier (**F**).

**fig. 22** En manœuvrant le levier arrière (**D**), réglez la hauteur de l'appui-tête (**A**) sur la hauteur de l'enfant.

**fig. 23** Le réglage est correct lorsque les ceintures passent au niveau des épaules de l'enfant.

**Attention : les ceintures de retenue ne doivent pas se trouver dans le dos de l'enfant, ni à hauteur ou au-dessus de ses oreilles.**

**fig. 24** Appuyez sur le bouton rouge (**P1**), pour déverrouiller la boucle de fermeture centrale (**P**).

**fig. 25** Après avoir installé l'enfant, réglez les ceintures en les passant au-dessus de ses épaules et de son bassin.

**fig. 26** Introduisez les deux connecteurs (**P2**) dans la boucle centrale de fermeture, jusqu'à ce que vous entendiez le CLIC.

**fig. 27** Tendre les ceintures autour de l'enfant, en prenant soin de ne pas trop serrer.

**Attention : laissez toujours un peu d'espace entre la ceinture et le buste de l'enfant (env. 1 cm).**

**fig. 28** Si besoin, desserrez les ceintures en appuyant sur le bouton de déverrouillage (**J**).

**fig. 29** Pour déverrouiller les ceintures, appuyez sur le bouton rouge (**P1**) de la boucle centrale de fermeture (**P**).



## INCLINAISON DU SIÈGE AUTO

**fig. 30** Manœuvrez le levier (F) pour incliner le siège auto jusqu'à la position souhaitée.

## ENLEVEMENT DU SIÈGE ENFANT AUTO

**fig. 31** Pour désinstaller le siège auto du véhicule, débloquez la ceinture Top Tether (K1) en appuyant sur le dispositif de déverrouillage (K2), puis détachez le connecteur Top Tether (K) du point d'ancrage du véhicule.

**fig. 32** Appuyez en même temps sur les deux boutons de déverrouillage (N) pour décrocher les connecteurs Isofix (L).

**fig. 33** Retirez le siège auto du siège du véhicule.

## COMMENT TRANSFORMER LE SIÈGE AUTO DU GR. 1 AU GR. 2/3 (15-36 KG)

### ÉLIMINATION DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

• Il est interdit d'utiliser la ceinture de sécurité de la voiture à deux points ou abdominale.

**fig. 34** Placez le siège auto complètement à la verticale, en manœuvrant le levier (F).

**fig. 35** Allongez les ceintures de sécurité à leur extension maximum, en appuyant sur le bouton de déverrouillage (J).

**fig. 36 Important :** ne tirez jamais les ceintures en les empoignant au niveau des épaules (G).

**fig. 37** À l'arrière du siège auto, prenez soin d'extraire le guide-ceintures en métal (I1) et, si nécessaire, allongez la ceinture d'entrejambe en appuyant sur le bouton (J) ; puis faites sortir les ceintures de retenue hors du guide-ceintures.

**fig. 38** Mettez le guide-ceintures en métal (I1) dans le compartiment du manuel d'instructions à l'arrière du siège (R).

**fig. 39** Faites sortir les ceintures de retenue par les boutonnières du siège auto (I2).

**fig. 40** En manœuvrant le levier arrière (E), soulevez l'appui-tête (A) à la hauteur maximum.

**fig. 41** Maintenez le levier (E) soulevé et faites glisser les deux ceintures de retenue (G1) hors de la tige au dos du siège (S1). Sortez-les également des boutonnières du siège auto.

**fig. 42** Retirez le réducteur d'assise (H), en tirant la ceinture d'entrejambe (I3) hors de la protection d'entrejambe.

**fig. 43** Retirez la housse textile d'assise (S2) et retirez temporairement le revêtement interne en mousse (S3).

**fig. 44** Faites sortir la ceinture d'entrejambe (I3) de la boucle en métal (I4).

**fig. 45** Faites sortir les ceintures de retenue de leur boucle en métal (I5).

**fig. 46** Remettez les revêtements en mousse (S3) et textile (S2) à leur place. Rangez le harnais complet en un lieu sûr pour le réutiliser par la suite.

## CATÉGORIE UNIVERSELLE - GR. 2/3 (15-36 KG) Connecteurs IFIX & ceintures de sécurité du véhicule

### INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LA VOITURE

Pour installer le siège auto avec les connecteurs Ifix, suivez les indications de la Fig. 02 à la Fig. 10.

**fig. 47** Manoeuvrez le levier (F) pour redresser complètement le siège auto.

**fig. 48** Lorsque le siège auto est fixé dans le véhicule par l'intermédiaire des connecteurs Ifix et que vous avez installé l'enfant, manœuvrez le levier arrière (E) pour régler la hauteur de l'appui-tête (A).

**fig. 49** La position de la boucle de la ceinture de sécurité de l'auto peut compromettre la stabilité du siège de l'enfant; si cette dernière devait se présenter comme dans la figure, le siège enfant ne pourra être installé.

**fig. 50** Passez la ceinture de sécurité diagonale (T2) du véhicule dans le guide-ceintures supérieur (B) au-dessus de l'épaule de l'enfant.

**fig. 51** Passez la ceinture de sécurité abdominale (T1) du véhicule à travers les guide-ceintures situés en bas (C) des deux côtés du siège auto, puis enfoncez la boucle de la ceinture dans le point d'ancrage prévu à cet effet sur le siège du véhicule, jusqu'à ce que vous entendiez le CLIC.

**Important :** les ceintures abdominale et diagonale doivent toutes deux passer à travers la boucle du guide-ceintures.

**fig. 52** Vérifiez que la ceinture soit toujours bien tendue et qu'elle ne s'entortille pas ; pour tendre davantage la ceinture, tirez la section diagonale (T2) vers le haut.

**Attention!** S'assurer qu'aucune partie de la ceinture de sécurité de la voiture ne soit tordue ou emprisonnée et que le revêtement du siège auto n'en limite pas le mouvement ou la mise en place correcte.

**fig. 53 Important!** Le guide-ceinture supérieur (B) doit toujours se placer au-dessus des épaules de l'enfant. Les ceintures de sécurité de la voiture ne doivent jamais être ni trop basses ni trop hautes par rapport aux épaules de l'enfant. Afin de garantir un passage correct des ceintures de sécurité de la voiture, vérifier et régler périodiquement la hauteur du dossier et de l'appui-tête pour les adapter à la croissance de l'enfant.

## CATÉGORIE UNIVERSELLE - GR. 2/3 (15-36 KG) Ceintures de sécurité du véhicule

### INSTALLATION DU SIÈGE ENFANT DANS LA VOITURE

**Pour installer le siège auto UNIQUEMENT avec les ceintures de sécurité du véhicule, suivez les indications de la Fig. 47 à la Fig. 53.**

**Dans ce cas, l'installation est SANS utilisation des connecteurs Ifix.**

### ENTRETIEN DU REVÊTEMENT TEXTILE

On conseille d'enlever périodiquement le revêtement pour son entretien correct.

**fig. 54** Avant de retirer le revêtement textile, retirez la têtère de l'appui-tête (A).

**fig. 55** Retirez le revêtement d'assise et de dossier du siège auto, avec précaution au niveau des points de contact avec les guide-ceintures sur les flancs inférieurs (C).

Pour rhabiller le siège auto, effectuez les mêmes opérations dans le sens contraire.

**Avertissement!** S'assurer que le revêtement soit correctement remis en place avant utilisation.

# HINWEISE



VOR DEM GEBRAUCH DIE VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANWEISUNGEN LESEN UND SIE SORGFÄLTIG ZUM ZUKÜNFTIGEN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER HINWEISE KANN DIE SICHERHEIT IHRES KINDES GEFÄHRDEN.

SIE SIND FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES VERANTWORTLICH.

VORSICHT! DAS KIND NIE UNBEAUF SICHTIGT LASSEN: DIES KANN GEFÄHRLICH SEIN. BEIM GEBRAUCH DES PRODUKTES ÄUSSERST UMSICHTIG VORGEHEN.

## SICHERHEIT

• DIESER KINDERSITZ KANN NICHT IN ALLEN SITUATIONEN SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN GARANTIEREN, EINE ANGEBRACHTE BENUTZUNG KANN JEDOCH HELFEN, SIE ZU VERRINGERN UND AUCH DEN TOD VERMEIDEN.

• Vor dem Gebrauch die gegenständlichen Unterlagen vollkommen lesen und den Gebrauch des Produktes verstehen. Besonders auf die hervorgehobenen Warnungen Acht geben. Das Gebrauchshandbuch immer mit dem Sitz halten. Am Hinterteil ist eine zweckmäßige Tasche vorhanden, wo das gegenständliche Handbuch gelagert werden kann.

• Lesen Sie gründlich die Anleitung zum Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Handbuch des Fahrzeugs.

• Immer im Einsatzland prüfen, ob spezifische Rechte in Bezug auf den Einsatz von Rückhaltesystemen gelten.

• **WICHTIG:** Bei Newton 1.2.3 IFIX handelt es sich um ein UNIVERSALES Rückhaltesystem, das gemäß Reglement UN ECE 44/04 für den Transport von Kleinkindern mit einem Gewicht von 9 bis 36 kg (Gruppen 1/2/3) im Auto zugelassen ist. Den Kindersitz nicht für Kinder mit einem Gewicht über 36 kg oder unter 9 kg benutzen.

- Newton 1.2.3 IFIX wird gemäß folgender Installationsmethoden zugelassen:

Gruppe	Installationsmethode	Rückhaltung des Kindes	Kategorie	Ausrichtung bei der Installation
1 (9-18 kg)	ISOFIX Verankerungen + Top Tether	Mit integriertem 5-Punkte- Gurtsystem	Universal	Nur in Fahrtrichtung
2 (15-25 kg)	IFIX Verankerungen + 3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	Universal	Nur in Fahrtrichtung
2 (15-25 kg)	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	Universal	Nur in Fahrtrichtung
3 (22-36 kg)	IFIX Verankerungen + 3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	Universal	Nur in Fahrtrichtung
3 (22-36 kg)	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	3-Punkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs	Universal	Nur in Fahrtrichtung

• Immer sicherstellen, dass nicht der Haken für das Gepäck anstelle des Hakens für den Top Tether benutzt wird. Das Auto kontrollieren und dieses Symbol suchen:



- Den Autokindersitz nicht in Fahrzeugen, Positionen oder Konfigurationen benutzen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Die Riemen nicht an Stellen durchführen, die nicht am Autokindersitz oder in den Installationsanleitungen vorgegeben sind.
- Die Zertifizierung UN ECE 44/04 gilt nicht, wenn der Autokindersitz verändert wurde.
- Alle eingenähten und eingeklebten Etiketts dürfen nicht entfernt werden. Wenn diese Etiketts entfernt werden, könnte das Produkt nicht mehr den gesetzlichen Vorgaben entsprechen.
- Der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX darf ausschließlich für den Transport von Kindern im Auto benutzt werden. Er darf unter keinen Umständen als Sitzgelegenheit für das Kind oder als Spielzeug im Haushalt benutzt werden.
- Der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX eignet sich für den allgemeinen Einsatz in Fahrzeugen und ist zu den meisten, aber nicht zu allen, Autositzen kompatibel.
- Dieses Rückhaltesystem wurde nach strengeren Kriterien als die Vorgängermodelle, die diesen Hinweis nicht tragen, als „Universal zugelassen“ eingestuft.
- Unter folgenden Bedingungen darf der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX nicht benutzt werden:
  - Wenn das Auto mit eingebautem Kindersitz einen auch leichten Unfall gehabt hat. Der Autokindersitz könnte unsichtbare Schäden erlitten haben.

Der Autokindersitz muss durch einen neuen ersetzt werden, um die nötige Sicherheit zu gewährleisten.

- es beschädigt ist, keine Gebrauchsanleitung oder einige fehlende Bauteile aufweist. Sofort den autorisierten Vertragshändler oder den Kundenservice von Inglesina zu Rate ziehen.
- es aus zweiter Hand ist. Es könnte extrem gefährliche Strukturschäden erlitten haben.
- Immer sicherstellen, dass alle Komponenten des Autokindersitzes vor dem Antreten einer Reise korrekt befestigt sind. Dies gilt insbesondere nach Inspektionen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Fahrzeugs. Immer kontrollieren, dass nicht eventuell andere Personen den Autokindersitz verstellt bzw. gelöst und nicht korrekt gemäß der Anleitungen befestigt haben.
- Vermeiden die Finger in die Mechanismen einzuführen.

## GRUPPE 1

- Der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX ist ein universales ISOFIX Rückhaltesystem, wenn er als Gruppe 1 in Fahrzeugen mit ISOFIX-Verankerungen und Top-Tether-Befestigungen eingesetzt wird.
- Bei dieser Konfiguration darf der Autokindersitz nie ohne Top Tether benutzt werden, denn nur so ist absolute Sicherheit gewährleistet.

## GRUPPE 2/3

- Der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX kann auch in Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten mit Aufrollvorrichtung eingesetzt werden, die gemäß Reglement UN/ECE 16 bzw. anderer äquivalenten Standards freigegeben wurden. Immer in der Betriebsanleitung des Autos nachschlagen, an welchen Stellen im Fahrzeug der Autokindersitz installiert werden kann. Im Zweifelsfall setzen Sie sich sofort mit dem Hersteller oder Fachhändler in Verbindung.
- Es darf kein Zweipunkt- oder Beckensicherheitsgurt benutzt werden.
- Damit die Sicherheitsgurte des Autos richtig angelegt werden können, kontrollieren Sie regelmäßig die Position der Rückenlehne und Kopfstütze und passen Sie sie dem Wachstum des Kindes an.
- Der Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX kann auf die meisten Fahrzeuge mit Isofix-Verankerungen installiert werden. Die Kompatibilität muss jedoch anhand der entsprechenden Liste der Fahrzeuge sichergestellt werden.

## GEBRAUCH UND INSTALLATION

**• BEI DER INSTALLATION DES AUTOKINDERSITZES SIND DIE ZUGEHÖRIGEN ANLEITUNGEN STRENGSTENS ZU BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER HINWEISE UND DER ANLEITUNGEN KANN DIE SICHERHEIT IHRES KINDES MIT IN FRAGE STELLEN UND ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

- Bei der Montage und Installierung des Autokindersitzes darf sich das Kind

nicht im Sitz befinden.

- Zwischen dem Autokindersitz und dem Fahrzeugsitz keine Polster o.ä. anbringen: dies würde die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Vor der Montage prüfen, dass das Produkt und seine Bauteile während des Transports nicht beschädigt wurden. Sollte dies der Fall sein, ist das Produkt nicht zu verwenden und für Kindern unzugänglich aufzubewahren.
- Um die Sicherheit Ihres Kindes zu sichern, vor dem Gebrauch des Produktes das Kunststoffverpackungsmaterial und alle Verpackungselemente entfernen und entsorgen und sie auf jeden Fall von Säuglingen und Kindern fernhalten.
- Das Produkt erst dann verwenden, wenn alle Bauteile vom Produkt selbst richtigerweise befestigt und eingestellt sind.
- Die Montage-, Abbau- und Einstellungsvorgänge dürfen ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden. Prüfen, dass die Leute, welche das Produkt verwenden (Babysitter, Großeltern, usw.), genau wissen, wie das Produkt richtigerweise zu verwenden ist.
- Der Autokindersitz sollte vorzugsweise auf den hinteren Sitzen installiert werden; sollte es erforderlich sein, den Autokindersitz auf dem Beifahrersitz des Fahrzeugs zu installieren, muss letzterer in die hinterste mögliche Position geschoben werden.



- **VORSICHT!** Wird der Airbag zu nah am Kindersitz ausgelöst, so kann dies zu schweren Verletzungen des Kindes führen.
- Ist das Fahrzeug mit vorderem Beifahrer-Airbag ausgestattet, muss dieser gemäß Vorgaben in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs deaktiviert werden. Auf jeden Fall muss der Beifahrersitz des Fahrzeugs, auf dem der Autokindersitz installiert werden soll, soweit wie möglich nach hinten geschoben werden.
- **ACHTUNG:** In einigen Ländern ist die Installierung von Kindersitzen auf den Vordersitzen verboten. Informieren Sie sich entsprechend bevor Sie den Autokindersitz installieren.
- Den Autokindersitz Newton 1.2.3 IFIX nie auf Sitze montieren, die entgegen der Fahrtrichtung oder quer dazu ausgerichtet sind.
- Neigbare Rückenlehnen müssen sicher in der aufrechten Position gemäß Angaben des Fahrzeugherstellers blockiert sein. Der Autokindersitz muss so fest wie möglich an der Rückenlehne des Autositzes anliegen.
- Vermeiden, Gegenstände oder Gepäckstücke frei im Wagen zu lassen und sich immer versichern, dass alles gut festliegt. Bei einem Unfall könnten sie Verletzungen verursachen.
- Immer sicherstellen dass der Autokindersitz korrekt mit den Isofix/Ifix-Verankerungen und Sicherheitsgurten des Fahrzeugs befestigt ist. Dies ist auch dann wichtig, wenn kein Kind im Sitz mittransportiert wird, damit der Autokindersitz bei einem Unfall nicht in die Fahrgastzelle geschleudert wird und die Insassen verletzt.
- Während der Fahrt müssen alle Insassen lt. Vorgaben der im Land geltenden Straßenverkehrsregeln korrekt mit den Sicherheitsgurten des Fahrzeug angeschnallt sein: Bei einem Unfall könnten nicht richtig angeschnallte Insassen eine Verletzungsfahrer für das ordnungsgemäß im korrekt befestigten

Autokindersitz transportierte Kind darstellen.

- Immer sicherstellen, dass alle Sicherheitsgurte korrekt befestigt und gespannt sind.
- Sicherheitsgurte und Schnallen dürfen nicht verdreht sein. Immer darauf achten, dass sie nicht in Türen oder sonstigen Teilen der Innenausstattung eingeklemmt sind.
- Immer darauf achten, dass die starren Teile und die Kunststoffteile des Autokindersitzes korrekt positioniert und installiert sind, sodass keine Interferenzen mit beweglichen Fahrzeugsitzen oder Autotüren während des normalen Alltags Einsatzes entstehen.
- Immer prüfen, dass der Autokindersitz korrekt installiert ist und sicherstellen, dass das Kind korrekt angeschnallt ist. Das Kind immer auf die möglichen Gefahren hinweisen.
- Das Kind nie während der Fahrt aus dem Autokindersitz nehmen. Ist es erforderlich, das Kind aus dem Sitz zu nehmen, das Fahrzeug an einer sicheren Stelle anhalten.
- Während der Fahrt, Kinder niemals auf dem Schoß tragen und auf keinen Fall zulassen, dass das Kind nicht im Autokindersitz im Auto mitfährt.
- Kinder nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug lassen.
- Auch wenn man nur kurzzeitig das Auto verlässt, muss das Kind immer mitgenommen werden.
- Kinder nur auf der vom Verkehr abgewandten Seite ein- und aussteigen lassen.
- Während der Fahrt ist es strengstens verboten, den Autokindersitz einzustellen. Sollte dies erforderlich sein, das Fahrzeug an einer sicheren Stelle anhalten.
- Immer vorsichtig Fahren: Der Autokindersitz ist ein sicheres Rückhaltesystem, aber bei schweren Unfällen ist es nicht ausreichend, um schwerwiegende Folgen zu vermeiden. Unfälle können auch bei geringen Geschwindigkeiten für die Insassen schwerwiegende Folgen haben.
- Es wird empfohlen, die leichteren Mitfahrer auf den Rücksitzen und die schwereren auf dem Vordersitz sitzen zu lassen.
- Die Innenausstattung des in der Sonne geparkten Fahrzeugs könnten sich stark erwärmen. Den Autokindersitz aus diesem Grunde bei Nichtbenutzung mit einer Decke schützen, um ein zu starkes Aufwärmen zu vermeiden, das bei Gebrauch die zarte Kinderhaut verletzen könnte.
- Bei längeren Reisen machen Sie häufig Pausen, da das Kind sehr leicht ermüdet.
- Dieser Autokindersitz ist nur für den kurzen Schlaf des Kindes entworfen.
- Den Autokindersitz nie ohne Stoffüberzug und Schutzvorrichtungen für die Rückengurte benutzen. Diese Bestandteile dürfen auch nicht durch andere ersetzt werden, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, da jede Komponente ein Bestandteil des Rückhaltesystems darstellt und einen Beitrag an die Sicherheit leistet.
- Keine anderen Anpasskissen als diejenigen benutzen, die mit dem Produkt geliefert wurden bzw. die nicht vom Hersteller für diesen spezifischen Einsatz freigegeben wurden.
- Achten Sie auf die Sicherheit des Kindes, wenn Sie die beweglichen Teile des Sitzes handhaben.

DE

## GARANTIEBEDINGUNGEN

- Inglesina Baby S.p.A. garantiert, dass jeder Artikel unter Beachtung der aktuell in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft sowie der in den Vertriebsländern geltenden Normen und Regeln für Produkte und für Qualität

und Sicherheit entwickelt und hergestellt wurde.

- Inglesina Baby S.p.A. garantiert, dass jedes Produkt während und nach dem Produktionsprozess diversen Qualitätskontrollen unterzogen wurde. Inglesina Baby S.p.A. garantiert, dass jeder Artikel zum Zeitpunkt des Erwerbs beim autorisierten Händler keine Montage- oder Herstellungsfehler aufwies.

- Diese Garantie beeinflusst in keinerlei Weise die dem Verbraucher zustehenden Rechte gemäß der im Lande geltenden Rechtsprechung. Die Rechtsprechung kann von Staat zu Staat, je nach dem, wo das Produkt gekauft wurde, unterschiedlich sein und im Falle von Widersprüchen gelten sie in Bezug auf diese Garantie vorrangig,

- Sollten am Produkt beim Erwerb oder während der normalen Verwendung entsprechend der Angaben in der entsprechenden Anleitung Materialfehler bzw. Herstellungsfehler festgestellt werden, erkennt Inglesina Baby S.p.A. die Gültigkeit der Garantiebedingungen für eine Dauer von 24 ununterbrochen aufeinander folgenden Monaten ab dem Kaufdatum an.

- Die Garantie gilt nur im Lande, in dem das Produkt erworben wurde und unter der Bedingung, dass das Produkt bei einem autorisierten Vertragshändler erworben wurde.

- Die zugestandene Garantiedauer gilt für den ersten Eigentümer des gekauften Artikels.

- Unter Garantie ist der kostenlose Ersatz oder die Reparatur von Teilen zu verstehen, die von Anfang an aufgrund von Herstellungsfehlern Defekte aufwiesen. Inglesina Baby S.p.A. behält sich das Recht vor, frei zu entscheiden, ob die Teile unter Garantie repariert oder ersetzt werden sollen.

- Um Anrecht auf die Garantie zu haben, muss der Kunde die Seriennummer des Produkts sowie eine Kopie des Zahlungsbelegs vorweisen, auf dem das Datum des Einkaufs deutlich hervorgeht.

- Diese Garantiebedingungen verfallen in den folgenden Fällen:

- Wenn das Produkt für andere Zwecke benutzt wird, die nicht ausdrücklich in dieser Anleitung aufgeführt sind.
- Wenn das Produkt nicht gemäß der entsprechenden Anleitung verwendet wird.
- Wenn das Produkt in einem nicht autorisierten Kundendienstzentrum repariert wurde.
- Wenn die Struktur oder der Textilüberzug des Produktes ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers verändert bzw. Manipuliert wurde. Etwaige Änderungen an den Produkten befreien L'Inglesina Baby S.p.A. von jeder Haftung.
- Wenn der Defekt auf Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit bei der Verwendung zurückzuführen ist (z. B. heftige Stöße gegen die Konstruktion, Kontakt mit aggressiven chemischen Substanzen etc.).
- Wenn das Produkt normale Verschleißzeichen aufweist (z. B. Räder, bewegliche Teile, Textilien), die auf eine lange und kontinuierliche tägliche Verwendung zurückzuführen sind.
- Wenn das Produkt auch versehentlich vom Inhaber oder von Dritten beschädigt wurde (z.B. Transportschäden beim Verladen in Flugzeuge oder andere Transportmittel).
- Wenn das Produkt für Kundendiensteingriffe ohne Original des Einkaufsbelegs, ohne Seriennummer eingesandt wird bzw. Wenn diese nicht mehr lesbar sind.

- Etwaige Schäden, die durch den Einsatz von Zubehörteilen verursacht werden, welche nicht von L'Inglesina Baby geliefert und/oder genehmigt sind, sind von



den Bedingungen unserer Garantie ausgeschlossen.

- L'Inglesina Baby S.p.A. lehnt jegliche Verantwortung für Sach- oder Personenschäden ab, welche durch unsachgemäßen und/oder falschen Gebrauch des Produktes entstehen können.
- Nach Ablauf der Garantie garantiert das Unternehmen dennoch gegen Berechnung einen Kundendienst für seine Produkte innerhalb einer Frist von maximal vier (4) Jahren ab dem Datum ihrer Markteinführung. Danach wird die Möglichkeit eines Eingriffes von Fall zu Fall bewertet.

## ERSATZTEILE / AFTERSALES-KUNDENDIENST

- Regelmäßig die Sicherheitsvorrichtungen und die perfekte Funktionalität des Produktes im Laufe der Zeit überprüfen. Bei Auftreten von Problemen und/oder Anomalien das Produkt nicht benutzen. Sofort den Vertragshändler oder den Kundenservice von Inglesina zu Rate ziehen.
- Keine Ersatz- oder Zubehörteile benutzen, welche nicht durch L'Inglesina Baby geliefert und/oder genehmigt sind.

## ANFORDERN DES KUNDENDIENSTES

- Wird die Hilfe des Kundendienstes benötigt, unverzüglich den Inglesina-Händler kontaktieren, bei dem das Produkt erworben wurde, wobei die „Serial Number“ (Seriennummer) des Produktes, auf das sich die Anfrage bezieht, bereitgehalten werden sollte („Serial Number“ ab der Kollektion 2010 vorhanden).
- Es ist Aufgabe des Händlers, Inglesina zu kontaktieren, um von Fall zu Fall über die optimale Vorgehensweise zu entscheiden und schließlich die weiteren Hinweise zu geben.
- Der Kundendienst von Inglesina steht Ihnen für alle notwendigen Informationen zur Verfügung. Bitte füllen sie das entsprechende Formular auf der Internetseite aus: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - Abschnitt Garantie und Kundendienst.

## HINWEISE ZUR REINIGUNG UND WARTUNG DES PRODUKTES

- Jeder Autokindersitz könnte unter Umständen Abdrücke auf den Sitzen des Fahrzeugs hinterlassen, die bei einer korrekten Befestigung des Sitzen gemäß Vorgaben der Straßenverkehrsregeln normal sind. Bei der Realisierung des Produkts wurde darauf geachtet, dass diese Abdrücke soweit wie möglich verhindert werden. Der Hersteller haftet jedoch nicht für eventuelle Abdrücke, die durch den Gebrauch des Autokindersitzes auf dem Autositz entstehen können.
- Mechanismen und bewegliche Teile nicht gewaltsam betätigen. Im Zweifelsfall zuerst die Anweisungen zu Rate ziehen.
- Das Produkt an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Das Produkt vor Witterung, Wasser, Regen oder Schnee schützen. Eine dauerhafte und lange Sonnenaussetzung kann Farbveränderungen bei vielen Stoffen verursachen.
- Kunststoff- und Metallteile sind mit einem feuchten Tuch oder milden Reinigungsmittel zu reinigen - keine Lösungsmittel, Ammoniak oder Benzin verwenden.
- Nach dem Kontakt mit Wasser Metallteile sorgfältig trocknen, um Rostbildung zu vermeiden.

## HINWEISE ZUR REINIGUNG DES TEXTILÜBERZUGS

- Es wird empfohlen, den Bezug getrennt von anderen Artikeln zu waschen.
- Gewebeteile regelmäßig mit einer weichen Kleidungsbürste auffrischen.
- Die auf den entsprechenden Etiketten angegebenen Anweisungen zur Reinigung des Textilüberzugs beachten.



Handwäsche mit kaltem Wasser



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Nicht chemisch reinigen



Nicht maschinentrocknen

Nicht Schleudern



Flachgelegt im Schatten trocknen lassen

- Vor dem Gebrauch oder der Lagerung, den Textilüberzug vollkommen trocknen lassen.
- **ACHTUNG!** Die Schnallen der Sicherheitsgurte nie waschen, sondern nur mit einem weichen Lappen und einem schonenden Reinigungsmittel säubern.
- Eine einwandfrei funktionstüchtige Schnalle des Sicherheitsgurtes ist für die Sicherheit Ihres Kindes unbedingt erforderlich. Eventuelle Fehlbetrieb der Schnalle sind normalerweise auf eine Schmutz- oder Fremdkörperanhäufung zurückzuführen.

# ANWEISUNGEN

## LISTE DER KOMPONENTEN

### Abb. 1

- A** Einstellbare Kopfstütze
- B** Obere Gurtführung
- C** Untere Gurtführung
- D** Einstellhebel der Kopfstütze (Gr. 1)
- E** Einstellhebel der Kopfstütze (Gr. 2/3)
- F** Einstellhebel für die Neigung des Kindersitzes
- G** Schulter-/Rückengurte
- H** Anpasskissen
- I** Spannriemen für die Gurtgruppe
- J** Taste für das Lösen der Gurtspannung
- K** Top Tether Haken
- L** Isofix/Ifix Verbindungsstücke
- M** Taste für die Einstellung der Isofix/Ifix-Befestigungen
- N** Taste für den Rückzug des Isofix/Ifix Verbindungsstücke
- P** Mittlere Gurtschnalle der Gurtgruppe
- Q** Führungen der Isofix/Ifix-Befestigungen
- R** Hinteres Fach für die Anleitung

## EINBAU DES KINDERSITZES

- Der Kindersitz muss in das Auto eingebaut und dort befestigt werden, ohne dass ein Kind darin sitzt.
- Den Kindersitz Newton 1.2.3 IFIX nie auf Sitze montieren, die entgegen der Fahrtrichtung oder quer dazu ausgerichtet sind.
- Neigbare Rückenlehnen müssen sicher in der aufrechten Position gemäß Angaben des Fahrzeugherstellers blockiert sein. Der Kindersitz muss so fest wie möglich an der Rückenlehne des Autositzes anliegen.
- Ein Einbau auf den hinteren Sitzen sollte bevorzugt werden. Beim Einbau auf dem Beifahrersitz muss dieser so weit wie möglich nach hinten gebracht werden.
- Sollte das Fahrzeug über einen Airbag am Beifahrersitz verfügen, müssen die Anweisungen des Handbuchs zum Gebrauch des Fahrzeugs oder zur Deaktivierung dieser Sicherheitsvorrichtung genau beachtet werden. In jedem Fall muss der Autositz ganz in die hintere Position geschoben werden, wenn der Kindersitz hier eingebaut werden soll.
- **VORSICHT!** Wird der Airbag zu nah am Kindersitz ausgelöst, so kann dies zu schweren Verletzungen des Kindes führen.
- Prüfen, dass die Rückenlehne des Sitzes, auf dem der Kindersitz angebracht werden soll, sich in vollständig aufrechter Position befindet, korrekt befestigt ist und soweit wie möglich in nach hinten geführt wurde.
- Die Kopfstütze der Fahrzeugsitze entfernen, falls er den korrekten Einbau des Kindersitzes verhindert.
- Zwischen dem Kindersitz und dem Fahrzeugsitz keine Polster o.ä. anbringen: dies würde die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kindersitz richtig mit den Isofix-Halterungen und dem Fahrzeugsicherheitsgurt befestigt ist, auch wenn kein Kind darin sitzt. So verhindern Sie, dass er bei einem Unfall verrutscht und Mitfahrer im Auto verletzt.

**Abb. 2** Der Kindersitz Newton 1.2.3 IFIX ist mit 2 Schienen (Q) ausgestattet, die eingesetzt werden müssen, falls das Fahrzeug nicht damit ausgestattet ist, um die Isofix-Befestigungen an den Verankerungen in den Fahrzeugsitzen zu befestigen. Bei Bedarf, die beiden Schienen (Q) an den Verankerungspunkten des Fahrzeugsitzes befestigen.

**Abb. 3** Beide Einstelltasten (M) herausziehen, indem man die Isofix-Befestigungen (L) bis zum Anschlag herauszieht.

**Abb. 4** Immer darauf achten, dass die Einstelltasten (M) wieder in die Aufnahmen zurückgesprungen sind. Hierzu muss geprüft werden, dass die roten Anzeigen (M1) grün sind.

**Abb. 5** Bevor der Kindersitz an die Rückenlehne des Autositzes angelehnt wird, die Sicherheitsgurte Top Tether (K1) lösen.

**Abb. 6** Den Kindersitz in Fahrtrichtung auf dem Autositz positionieren und die Isofix-Verbindungen (L) an den Verankerungspunkten im Sitz mit einem hörbaren Klicken zur Sicherstellung einer sicheren Befestigung einführen.

**Abb. 7** **Achtung! Die Kindersitze Newton 1.2.3 IFIX sind nur dann korrekt befestigt, wenn die entsprechenden Anzeigen (N1) an den Entriegelungsschaltern (N) die Farbe von rot auf grün ändern.**

**Abb. 8** Beide Einstelltasten (M) herausziehen und den Kindersitz gleichzeitig fest gegen den Autositz drücken. Sollte die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes stören,

kann sie nach oben gefahren oder entfernt werden.

**Abb. 9** Nachdem der Kindersitz korrekt positioniert und befestigt wurde, sicherstellen, dass die Anzeigen (M1) an den Einstellknöpfen (M), von rot auf grün gewechselt haben.

**Abb. 10** Kontrollieren Sie immer vor Gebrauch, dass der Kindersitz richtig eingehakt ist, indem sie kräftig an ihm ziehen.

## TOP TETHER BEFESTIGUNG

**Wichtig:** Für Top Tether Gurte gibt es insgesamt drei verschiedenen Varianten, je nach dem, wo sich die Verankerungspunkte im Fahrzeug befinden.



### Typ A

**Abb. 11** Falls das Fahrzeug über Kopfstützen verfügt, müssen diese nach oben gefahren werden, damit die Top Tether Gurte (K1) in der Mitte durchgeführt werden können.

**Abb. 12** Den Top Tether Haken (K) am Haken des Fahrzeugs befestigen.

**Abb. 13 Wichtig:** Die Gurte müssen gut anliegen und kräftig gespannt werden. Prüfen Sie immer, dass die Gurte korrekt gespannt sind.

### Typ B

**Abb. 14** Den Top Tether Haken (K) am Haken des Fahrzeugs auf der Rückseite der Sitzlehne befestigen.

**Abb. 15 Wichtig:** Damit die Sicherheitsgurte gut anliegen, müssen sie immer kräftig gespannt werden. Wenn sie korrekt gespannt sind, wird die Anzeige (K3) an der Top Tether Vorrichtung (K2) grün.

### Typ C

**Abb. 16** Den Top Tether Haken (K) am Haken des Fahrzeugs im Kofferraum befestigen. Normalerweise ist der Haken mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet.

**Abb. 17** Die Abdeckung öffnen und die Gurte befestigen.

**Abb. 18 Wichtig:** Damit die Sicherheitsgurte gut anliegen, müssen sie immer kräftig gespannt werden. Wenn sie korrekt gespannt sind, wird die Anzeige (K3) an der Top Tether Vorrichtung (K2) grün.

## EINSTELLUNG DER SICHERHEITSGURTE

**Abb. 19** Um die Sicherheitsgurte zu lösen, die entsprechende Taste (J) drücken.

**Abb. 20 Wichtig:** Die Sicherheitsgurte nie an den Schulterteilen (G) fassen.

**Abb. 21** Den Kindersitz über den Hebel (F) senkrecht stellen.

**Abb. 22** Den hinteren Hebel (D) betätigen, und die Höhe der Kopfstütze (A) in Bezug auf die Größe des Kindes einstellen.

**Abb. 23** Für eine korrekte Einstellung, müssen die Gurte über die Schultern des Kindes gelegt werden.

**Achtung! Rückengurte dürfen sich nicht hinter dem Kind oder auf Ohrenhöhe des Kindes befinden.**

**Abb. 24** Durch Druck auf die rote Taste (P1) wird die mittlere Schnalle (P) gelöst.

**Abb. 25** Sobald das Kind sich korrekt im Kindersitz befindet, die Gurte über die Schultern und das Becken des Kindes legen.

**Abb. 26** Die beiden Schnallenteile (P2) in die mittlere Schnalle stecken und hörbar EINKLICKEN.

**Abb. 27** Auf eine korrekte Spannung der Gurte achten. Die Gurte dürfen nicht

zu stark gespannt sein.

**Achtung! Zwischen dem Gurt und der Brust des Kindes immer einen gewissen Abstand wahren (ca. 1 cm).**

**Abb. 28** Bei Bedarf die Gurte über die entsprechende Schnalle (J) lockern.

**Abb. 29** Um die Gurte zu entriegeln, die rote Taste (P1) auf der mittleren Schnalle (P) drücken.

### NEIGUNG DES KindersitzES

**Abb. 30** Mit dem Hebel (F) den Kindersitz in die gewünschte Position neigen.

### AUSBAU DES KINDERSITZES

**Abb. 31** Um den Kindersitz aus dem Fahrzeug zu bauen, den Top Tether Gurt (K1) durch Druck des entsprechenden Knopfes (K2) zum Lösen der Gurtspannung lockern und den Top Tether Haken (K) vom Haken des Fahrzeugs lösen.

**Abb. 32** Drückt man die beiden Entriegelungstasten (N), gleichzeitig, werden die Isofix-Befestigungen (L) gelöst.

**Abb. 33** Danach kann der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden.

### UMWANDLUNG DES KINDERSITZES VON GR. 1 AUF GR. 2/3 (15-36 KG)

### AUSBAU DER SICHERHEITSGURTE

• Es darf kein Zweipunkt- oder Beckensicherheitsgurt benutzt werden.

**Abb. 34** Den Kindersitz über den Hebel (F) senkrecht stellen.

**Abb. 35** Die Sicherheitsgurte mit der Taste (J) bis zur max. Länge ziehen.

**Abb. 36 Wichtig:** Die Sicherheitsgurte nie an den Schulterteilen (G) fassen.

**Abb. 37** Die Metallschnalle (I1) auf der Hinterseite herausziehen und bei Bedarf über die Taste (J) noch weiter herausziehen. Danach beide Rückengurte aus der Schnalle entfernen.

**Abb. 38** Die Metallschnalle (I1) wieder in die Ablage für die Betriebsanleitung auf der Hinterseite (R) versorgen.

**Abb. 39** Die Rückengurte aus den Ösen des Kindersitzes (I2) entfernen.

**Abb. 40** Über den hinteren Hebel (E), die Kopfstütze (A) auf die max. gestattete Höhe führen.

**Abb. 41** Den Hebel (E) in der oberen Stellung halten und beide Schultergurtteile (G1) aus dem Rundeisen am Rückenteil (S1) entfernen. Die Gurte aus den Ösen am Kindersitz ziehen.

**Abb. 42** Das Anpasskissen (H) entfernen, indem man den Mittelsteg des Sicherheitsgurts (I3) aus der Schutzabdeckung entfernt.

**Abb. 43** Den Bezug der Sitzfläche (S2) entfernen und die innere Schaumstoffpolsterung (S3) vorübergehend entfernen.

**Abb. 44** Den Mittelsteg des Sicherheitsgurts (I3) aus dem Metallring (I4) entfernen.

**Abb. 45** Auch die Rückengurte aus dem entsprechenden Metallring (I5) streifen.

**Abb. 46** Die Schaumstoffpolsterung (S3) und den Bezug (S2) wieder korrekt anbringen.

Die Riemen der Sicherheitsgurte sicher bis zum nächsten Gebrauch sicher aufbewahren.

## EINBAU DES KINDERSITZES

Für die Installation des Kindersitzes mit Ifix Verankerungen, die in den Abb. von 02 bis 10 dargestellten Vorgaben beachten.

**Abb. 47** Über den Hebel (F) den Autokindersitz vollständig senkrecht stellen.

**Abb. 48** Nachdem der Kindersitz korrekt mit den Ifix Verankerungen im Fahrzeug befestigt wurde, das Kind in den Sitz legen und mit dem Hebel (E), die Höhe der Kopfstütze (A) einstellen.

**Abb. 49** Die Position der Schlosszunge des Sicherheitsgurtes im Auto kann die Stabilität des Kindersitzes beeinträchtigen. Sollte dieser, wie in Abbildung gezeigt, angebracht sein, kann der Kindersitz nicht eingebaut werden.

**Abb. 50** Den diagonalen Gurteil (T2) des Fahrzeugs durch die obere Gurtführung (B) über den Schultern des Kindes durchführen.

**Abb. 51** Danach den Beckengurt (T1) des Fahrzeugs durch die unteren Gurtführungen (C) auf beiden Seiten des Kindersitzes führen und den Schnallenteil in der Aufnahme für diesen Sitz hörbar in der Schnalle einrasten.

**Wichtig:** Beide Gurte, sowohl der diagonale als auch der Beckengurt, müssen durch die Gurtführung der Schnalle durchgehen.

**Abb. 52** Immer sicherstellen, dass die Gurte richtig gespannt und nicht verdreht sind. Bei Bedarf weiter spannen, indem man den diagonalen Teil (T2) nach oben zieht.

**Achtung!** Achten Sie darauf, dass kein Teil des Fahrzeuggurtes verdreht oder eingeklemmt ist und dass der Bezug des Kindersitzes nicht dessen Bewegung oder richtiges Anlegen behindert.

**Abb. 53 Wichtig!** Die obere Gurtführung (B) muss immer über den Schultern des Kindes liegen. Die Sicherheitsgurte des Autos dürfen nie zu niedrig oder zu hoch für die Schultern des Kindes sein. Damit die Sicherheitsgurte des Autos richtig angelegt werden können, kontrollieren Sie regelmäßig die Höhe der Rückenlehne und Kopfstütze und passen Sie sie dem Wachstum des Kindes an.

## UNIVERSALE KATEGORIE - GR. 2/3 (15-36 KG) Sicherheitsgurte des Autos

### EINBAU DES KINDERSITZES

Für die Installation des Kindersitzes mit NUR den Sicherheitsgurten des Autos, die in den Abb. von 47 bis 53 beachten.

Bei dieser Kategorie werden die Ifix Verankerung NICHT benutzt.

### PFLEGE DER STOFFBEZÜGE

Es ist ratsam, den Überzug periodisch zu entfernen, um ihn richtig zu warten.

**Abb. 54** Um den Bezug abzunehmen, zuerst den Bezug der Kopfstütze (A) abnehmen.

**Abb. 55** Den Bezug der Sitzfläche und der Lehne des Kindersitzes entfernen und dabei vor allem an den Befestigungsstellen der unteren Gurtführungen (C) sehr vorsichtig sein.

Um den Bezug wieder am Kindersitz anzubringen, sind die genannten Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen.

**Vorsicht!** Vor dem Gebrauch prüfen, dass der Überzug richtig positioniert worden ist.

# ADVERTENCIAS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DEL EMPLEO Y CONSÉRVELAS PARA PODER CONSULTARLAS EN FUTURO. LA SEGURIDAD DE SU NIÑO PUEDE VERSE COMPROMETIDA SI NO RESPETA LAS INSTRUCCIONES.

USTED ES RESPONSABLE DE LA SEGURIDAD DEL NIÑO.

¡ATENCIÓN! NUNCA DEJAR EL NIÑO SIN SUPERVISIÓN: ESTO PUEDE SER PELIGROSO. PRESTAR LA MÁXIMA ATENCIÓN AL UTILIZAR EL PRODUCTO.

## SEGURIDAD

• ESTA SILLITA NO PUEDE GARANTIZAR LA PROTECCIÓN CONTRA LESIONES EN CUALQUIER SITUACIÓN, PERO SU USO APROPIADO PUEDE AYUDAR A REDUCIRLAS E INCLUSO A EVITAR LA MUERTE.

- Leer todas las instrucciones y aprender como usar el producto antes de la utilización. Prestar particular atención a las advertencias evidenciadas. Siempre conservar el manual de las instrucciones junto a la sillita; en la parte trasera hay un espacio específico donde guardar el presente manual.
- Lea y comprenda el manual de instrucciones del automóvil por lo que respecta al uso de los sistemas de bloqueo para niños.
- Compruebe si existen requisitos especiales relacionados con el uso de sistemas de retención en la legislación vigente en el país en el que se encuentra.
- **IMPORTANTE:** Newton 1.2.3 IFIX es un dispositivo de retención UNIVERSAL, homologado de acuerdo con el reglamento UN ECE 44/04, para llevar en el automóvil niños de entre 9 y 36 kg de peso (grupo 1/2/3). No utilice la sillita para automóvil con niños que pesan más de 36 kg o menos de 9 kg.

- Newton 1.2.3 IFIX se homologa dependiendo de los siguientes métodos de instalación:

Grupo	Método de instalación	Retención del niño	Categoría	Dirección de instalación
1 (9-18 kg)	Conectores ISOFIX + Top Tether	Con las correas integradas de 5 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
2 (15-25 kg)	Conectores IFIX + cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
2 (15-25 kg)	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
3 (22-36 kg)	Conectores IFIX + cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha
3 (22-36 kg)	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Cinturón del vehículo de 3 puntos	Universal	Solo en el sentido de la marcha

- Asegúrese de no utilizar el gancho para el equipaje en lugar del gancho para el Top Tether. Compruebe el vehículo y busque este símbolo:



- No utilice la sillita para automóvil en vehículos, posiciones o configuraciones distintas de las especificadas en este manual de instrucciones.
- No pase las correas por sitios diferentes a los mostrados en la sillita para automóvil y en las secuencias de instalación.
- La certificación UN ECE 44/04 no será válida si se realiza cualquier modificación en la sillita para automóvil.
- No retire las etiquetas adhesivas y cosidas. La eliminación de estas etiquetas podría hacer que el producto no cumpla la ley.
- La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX solo debe utilizarse para transportar al niño en el vehículo. Nunca se debe utilizar como asiento o juguete en el hogar.
- La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX es apta para el uso general en vehículos y es compatible con la mayoría, pero no todos, los asientos de coche.
- Este dispositivo de bloqueo y protección ha sido clasificado "Universal" según criterios de homologación más estrictos respecto de los modelos anteriores que no disponen de este aviso.
- No utilice la sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX si:
  - ha sufrido un accidente, aunque sea leve. Podría haberse dañado de forma no visible. La sillita para automóvil se debe sustituir por otra nueva para mantener el nivel de seguridad.
  - en caso de daños, falta de instrucciones para el uso o de algunos componentes. Contactar inmediatamente el distribuidor autorizado o el servicio asistencia clientes Inglesina.
  - si es de segunda mano. Podría padecer daños estructurales extremadamente



peligrosos.

- Compruebe que todos los componentes de la sillita para automóvil estén correctamente enganchados antes de cada viaje o cuando se someta el vehículo a controles periódicos, mantenimiento y limpieza. Alguien podría haber manipulado o desenganchado la sillita para automóvil y no haberla vuelto a colocar correctamente según las instrucciones.
- Evitar de introducir los dedos en los mecanismos.

### GRUPO 1

- La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX es un dispositivo de retención ISOFIX Universal cuando se utiliza como Grupo 1 en vehículos equipados con conectores ISOFIX y enganche Top Tether.
- En esta configuración, nunca utilice la sillita para automóvil sin Top Tether, al resultar indispensable para garantizar la seguridad total.

### GRUPO 2/3

- La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX solo se puede utilizar en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos con enrollador, homologados de acuerdo con el reglamento UN/ECE 16 u otros estándares equivalentes. Compruebe en el manual del vehículo en qué posiciones se puede instalar la sillita para automóvil. En caso de duda, contacte de inmediato con el fabricante o el distribuidor autorizado.
- Está prohibido utilizar el cinturón del coche de dos puntos o abdominal.
- Para garantizar un correcto paso de los cinturones de seguridad del coche, compruebe y regule periódicamente la altura del respaldo y del reposacabezas para adecuarlos al crecimiento del niño.
- La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX se puede instalar en la mayoría de los vehículos equipados con puntos de anclaje Isofix; sin embargo, compruebe la compatibilidad correcta en la correspondiente lista de vehículos en los que se puede aplicar.

### UTILIZACIÓN E INSTALACIÓN

**• LA SILLITA PARA AUTOMÓVIL SE DEBE INSTALAR SIGUIENDO ESTRICTAMENTE LAS INSTRUCCIONES FACILITADAS. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS Y DE LAS INSTRUCCIONES PUEDE COMPROMETER SERIAMENTE LA SEGURIDAD DEL NIÑO.**

- Las operaciones de montaje e instalación se deben realizar sin que el niño esté en la sillita para automóvil.
- No coloque ningún tipo de relleno entre la base de la sillita para automóvil y el asiento del vehículo: se podría poner en peligro la seguridad del niño.
- Averiguar antes del ensamblaje, que el producto y todos sus componentes no tengan eventuales daños debidos al transporte. En este caso el producto no se

debe utilizar y tiene que quedarse lejos del alcance de los niños.

- Para la seguridad de su niño, antes de utilizar el producto hay que quitar y eliminar todos los sacos en plástica y los elementos que hacen parte del embalaje y de todas maneras mantenerlos lejos del alcance de los bebés y de los niños.
- No utilizar el producto si todos sus componentes no están correctamente sujetos y ajustados.
- Las operaciones de montaje y ajuste siempre deben ser efectuadas solamente por adultos. Asegurarse que quien utiliza el producto (baby sitter, abuelos, etc.) conozca el correcto funcionamiento del mismo.
- Es preferible la instalación en los asientos traseros; en caso de instalación en los asientos delanteros, ajuste el asiento del vehículo lo más atrás posible.



- **¡CUIDADO!** La activación del Airbag cuando la distancia es muy cercana puede comportar graves riesgos potenciales a la salud del niño.
- Si el vehículo se equipa con Airbag frontal, siga estrictamente las disposiciones que figuran en el manual del automóvil acerca del uso y la desactivación de dicha protección. En cualquier caso, coloque el asiento del vehículo donde quiera instalar la sillita para automóvil lo más atrás posible.
- **ATENCIÓN:** en algunos países la normativa vigente prohíbe instalar sillitas para automóvil en los asientos delanteros del vehículo. Compruebe la normativa vigente en el país donde se encuentra.
- Nunca instale la sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX en asientos orientados en dirección opuesta o transversalmente al sentido de marcha habitual.
- Asegúrese de que los asientos reclinables estén bloqueados en posición vertical, como indica el fabricante del vehículo, y que la sillita para automóvil esté lo más cerca posible del respaldo del asiento del vehículo.
- Evite dejar objetos o bolsas sueltas en el habitáculo y asegúrese de que estén siempre vigilados. En caso de accidente, las bolsas u objetos sueltos podrían causar lesiones.
- Asegúrese de que la sillita para automóvil esté correctamente fijada con los conectores Isofix/Ifix y los cinturones del vehículo también cuando no esté ocupada por el niño para evitar, en caso de accidente, que pueda moverse y golpear a cualquier pasajero en el interior del vehículo.
- Durante el viaje, todos los ocupantes del vehículo deben llevar los cinturones de seguridad, de acuerdo con la normativa vigente en el país de uso: en caso de accidente, podrían lesionar involuntariamente al niño, aunque se use correctamente la sillita para automóvil.
- Compruebe que todos los cinturones de seguridad estén siempre abrochados y tensados.
- Asegúrese de que los cinturones con las hebillas no estén retorcidos y no estén atrapados en las puertas del vehículo o en las partes móviles de los asientos.
- Compruebe que las partes rígidas y de plástico de la sillita para automóvil estén colocadas e instaladas de modo que no se vean atrapadas por un asiento móvil o por una puerta del vehículo durante el uso cotidiano del coche.
- Asegúrese de que la sillita para automóvil esté correctamente instalada y que

el niño esté perfectamente asegurado. Infórmele sobre los posibles peligros.

- Nunca saque al niño de la sillita para automóvil cuando el vehículo esté en movimiento; en caso de necesidad, deténgase lo antes posible en un lugar seguro.
- Cuando viaje, nunca sostenga al niño en brazos o permita que se siente fuera de la sillita para automóvil.
- Nunca deje al niño desatendido en el vehículo.
- Cuando se baja del vehículo, aunque sea por poco tiempo, asegúrese siempre de llevar al niño consigo.
- Permita que el niño suba y baje del vehículo únicamente por el lateral de la acera.
- Se prohíbe cualquier ajuste de la sillita para automóvil mientras se conduce. En caso de necesidad, deténgase lo antes posible en un lugar seguro.
- Se recomienda un comportamiento de conducción prudente y adecuado: la sillita para automóvil es un dispositivo de retención eficaz pero no es suficiente por sí solo para evitar lesiones graves en caso de colisiones violentas. Tenga en cuenta que también a baja velocidad, los accidentes pueden ser extremadamente peligrosos para todos los ocupantes del vehículo.
- Se aconseja que los pasajeros más ligeros viajen en los asientos traseros, los más pesados en los delanteros.
- El interior del vehículo puede llegar a alcanzar temperaturas muy altas cuando está expuesto a la luz directa del sol. Por tanto, se recomienda cubrir la sillita para automóvil con un paño, cuando no se utiliza, para evitar que sus componentes se sobrecalienten y puedan ocasionar lesiones a la delicada piel del niño.
- En caso de largos viajes pare con frecuencia ya que los niños se cansan muy fácilmente.
- Esta sillita para automóvil se ha diseñado únicamente para períodos cortos de sueño.
- No utilice la sillita para automóvil sin el revestimiento de tejido y sin las protecciones de las correas dorsales. Estos componentes no pueden ser reemplazados por otros no aprobados por el fabricante, ya que son parte integral del sistema de retención y son esenciales para la seguridad.
- No utilice reductores diferentes de los suministrados con el producto o, en cualquier caso, no aprobados por el fabricante para el grupo de uso específico.
- Preste atención a la seguridad del niño cuando intervenga en las partes móviles del producto.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

- Inglesina Baby S.p.A. garantiza que todos los artículos han sido diseñados y fabricados de conformidad con las normas/reglamentos de producto y de calidad y seguridad generales actualmente vigentes en la Comunidad Europea y en los países de comercialización.
- Inglesina Baby S.p.A. garantiza que durante y tras la conclusión del proceso de fabricación, todos los productos han sido sometido a varios controles de calidad. Inglesina Baby S.p.A. garantiza que los artículos no presentaban defectos de montaje o fabricación en el momento de su compra en las tiendas autorizadas.
- Esta garantía no menoscaba los derechos del consumidor que se contemplan en la legislación nacional vigente, que puede variar en función del país en el que se adquiere el producto y cuyas disposiciones prevalecen sobre el contenido de esta garantía en caso de discrepancia.
- Si llegan a detectarse en el producto defectos de materiales y/o fabricación

en el momento de la compra o durante un uso normal, según se describe en el manual de instrucciones correspondiente, Inglesina Baby S.p.A. reconocerá la validez de las condiciones de garantía durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de la compra.

- La garantía solo es válida en el país donde se compra el producto si la compra se realiza en un establecimiento autorizado.

- La garantía reconocida tiene validez para el primer propietario del artículo.

- Por garantía se entiende la sustitución o reparación gratuita de las partes que sean defectuosas originariamente debido a defectos de fabricación. Inglesina Baby S.p.A. se reserva el derecho de decidir, a su entera discreción, si reparará o sustituirá el producto en garantía.

- Para beneficiarse de la garantía es necesario presentar el número de serie del producto y una copia del justificante de compra recibido en el momento de adquirir el producto, así como asegurarse de que incluya la fecha de compra y esta se claramente legible.

ES

- Las presentes condiciones de garantía se extinguirán en caso de que:

- el producto se utilice para otros fines no indicados expresamente en el manual de instrucciones correspondientes.

- el producto se utilice sin tener en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones.

- el producto haya sido reparado en centros de asistencia no autorizados ni concertados.

- el producto haya sido sometido a modificaciones y/o manipulaciones, tanto en la estructura como en el tejido, no autorizadas expresamente por el fabricante. Las eventuales modificaciones aportadas a los productos exoneran a Inglesina Baby S.p.A. de cualquier responsabilidad.

- el defecto se deba a la negligencia o el descuido en el uso (por ejemplo, golpes violentos en las partes estructurales, exposición a sustancias químicas agresivas, etc.).

- el producto presente un desgaste normal (por ejemplo en las ruedas, partes móviles, tejidos) derivado de un uso diario prolongado y continuado.

- el propietario o algún tercero haya dañado el producto, aunque sea de manera accidental (por ejemplo, si se factura como equipaje en los aviones o en cualquier otro medio de transporte).

- el producto sea enviado al vendedor para su asistencia, sin el ticket original de compra, sin que se lea claramente la fecha de compra en el mismo y/o sin el número de serie, o cuando la fecha de compra del ticket y/o el número de serie no sean claramente legibles.

- Eventuales daños causados por el empleo de accesorios no suministrados o no aprobados por Inglesina Baby, no están cubiertos por las condiciones de nuestra garantía.

- Inglesina Baby S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a cosas o personas derivados de un uso impropio y/o incorrecto del medio.

- Una vez caducado el periodo de garantía, la Empresa garantiza igualmente la asistencia de sus productos a título oneroso dentro de un plazo máximo de cuatro (4) años desde la fecha de introducción en el mercado de los mismos, transcurrido el cual se evaluará caso por caso la posibilidad de intervención.

## RECAMBIOS / ASISTENCIA POSVENTA

- Inspeccionar regularmente los dispositivos de seguridad para asegurarse del perfecto funcionamiento del producto a través del tiempo. No utilizar el

producto si se detectan problemas y/o anomalías de cualquier tipo. Contactar inmediatamente con el Vendedor Autorizado o con el Servicio de Asistencia al Cliente Inglesina.

- No utilizar repuestos ni accesorios que no hayan sido suministrados o no estén aprobados por Inglesina Baby.

### **EN CASO DE NECESIDAD DE ASISTENCIA**

- En caso de necesitar asistencia para el producto, contactar inmediatamente con el Revendedor de Inglesina al que ha comprado el producto, asegurándose de contar con el "Número de Serie" relativo al producto objeto de la solicitud (el "Número de Serie" está disponible a partir de la Colección 2010).
- El Revendedor deberá contactar con Inglesina para determinar la modalidad de intervención más idónea en cada caso y, por último, proporcionar la indicación adecuada.
- El Servicio de Asistencia Inglesina siempre está disponible para facilitar toda la información necesaria, a través de una solicitud escrita que deberá rellenarse utilizando el formulario específico que encontrará en el sitio web: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - sección Garantía y Asistencia.

ES

### **CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO**

- Cualquier sillita para automóvil puede dejar marcas en los asientos del vehículo, debido a las medidas que es necesario adoptar para instalarla firmemente cumpliendo las normas de seguridad. Este producto ha sido diseñado para minimizar este efecto tanto como sea posible. El fabricante no puede ser considerado responsable de eventuales marcas derivadas del uso normal de la sillita para automóvil.
- Nunca forzar mecanismos o partes en movimiento; en caso de duda, consultar antes las instrucciones.
- Guardar el producto en un lugar seco.
- Proteger el producto de los agentes atmosféricos (agua, lluvia, nieve); además, la exposición continua y prolongada al sol podría causar cambios de color en muchos materiales.
- Limpiar las partes plásticas y metálicas con un paño húmedo o con un detergente ligero; no usar disolventes, amoníaco ni bencina.
- Secar cuidadosamente las partes de metal después de un eventual contacto con el agua para evitar la formación de herrumbre.

### **CONSEJOS PARA LA LIMPIEZA DEL REVESTIMIENTO TEXTIL**

- Aconsejamos lavar el revestimiento textil separadamente de otros artículos.
- Renovar periódicamente las partes de tejido con un cepillo suave para prendas de vestir.
- Respetar las normas de lavado del revestimiento textil indicadas en las etiquetas correspondientes.



Lavar a mano con agua fría



No planchar



No utilizar lejía



No lavar en seco



No secar mecánicamente

No centrifugar



Dejar que se seque extendido a la sombra

- Secar perfectamente el revestimiento textil antes de utilizarlo o guardarlo.
- **¡ATENCIÓN!** Las correas y la hebilla nunca se deben lavar, solo hay que limpiarlas con un paño y un detergente suave.
- Es vital para la seguridad del niño que la hebilla funcione correctamente. Un posible mal funcionamiento de la hebilla suele ser causado por la acumulación de suciedad o cuerpos extraños.

ES

# INSTRUCCIONES

## LISTA DE LOS COMPONENTES

fig. 1

- A Apoyacabeza regulable
- B Guía de cinturones superior
- C Guía de cinturones inferior
- D Palanca de ajuste del apoyacabeza (Gr.1)
- E Palanca de ajuste del apoyacabeza (Gr. 2/3)
- F Palanca de ajuste inclinación sillita
- G Hombreras acolchadas arnés dorsal
- H Almohadilla reductora
- I Correa de tensado grupo correas
- J Botón para soltar el grupo correas
- K Gancho Top Tether
- L Conectores Isofix/Ifix
- M Botón de ajuste conectores Isofix/Ifix
- N Pulsador para el desenganche de los conectores Isofix/Ifix
- P Hebilla central grupo correas
- Q Guías conectores Isofix/Ifix
- R Compartimento trasero para el manual

**CATEGORÍA UNIVERSAL - GR. 1 (9-18 KG)**  
**Conectores Isofix & Top Tether**

## INSTALACIÓN DE LA SILLITA EN EL AUTOMÓVIL

- Las operaciones de montaje y de instalación deben realizarse sin el niño en el portabebés.
- No instale nunca la sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX en asientos orientados en dirección opuesta o transversalmente al sentido de marcha habitual.
- Asegúrese de que los asientos reclinables estén bloqueados en posición

vertical, como indica el fabricante del vehículo, y que la sillita para automóvil esté lo más cerca posible del respaldo del asiento del vehículo.

- Privilegie la instalación en los asientos posteriores; en el caso de instalarla en los asientos delanteros, regule el asiento del automóvil en la posición más retirada posible.

- Cuando el automóvil cuente con Airbag frontal, cumpla escrupulosamente las disposiciones indicadas en el manual del automóvil acerca del uso o la desactivación de tal protección; en todo caso retire hacia atrás lo más posible el asiento del automóvil donde se pretende instalar la sillita.

- **¡CUIDADO!** La activación del Airbag cuando la distancia es muy cercana puede comportar graves riesgos potenciales a la salud del niño.

- Verifique que el respaldo del asiento del automóvil donde se pretende instalar la sillita se encuentre en posición vertical, correctamente bloqueado y en la posición más retirada.

- Retire el apoyacabeza del asiento del vehículo si dificulta la instalación correcta de la sillita para automóvil.

- No coloque ningún tipo de relleno entre la base de la sillita para automóvil y el asiento del vehículo: se podría poner en peligro la seguridad del niño.

- La sillita debe ser sujeta correctamente con los cinturones del automóvil, y también con los conectores Isofix, para evitar que en caso de accidente pueda desplazarse y golpear alguno de los pasajeros al interior del vehículo.

**fig. 2** La sillita Newton 1.2.3 IFIX tiene 2 guías (Q), que se utilizan si el vehículo no las lleva, para colocar correctamente los conectores Isofix en correspondencia de los puntos de anclaje en el asiento del vehículo. Por tanto, en caso de necesidad, fije las 2 guías (Q) en los puntos de anclaje del asiento del vehículo.

**fig. 3** Extrayendo ambos botones de ajuste (M), empuje los conectores Isofix (L) hacia fuera hasta su fin de carrera.

**fig. 4** Preste atención para que los botones de ajuste (M) vuelvan a su alojamiento, comprobando que los indicadores correspondientes (M1) de rojo pasen a verde.

**fig. 5** Antes de apoyar la sillita en el respaldo del vehículo, suelte las correas Top Tether (K1).

**fig. 6** Coloque la sillita en el asiento del vehículo en el sentido de marcha del mismo y los conectores Isofix (L) en correspondencia de los puntos de anclaje en el asiento del vehículo hasta escuchar el CLIC de enganche correcto.

**fig. 7** **¡Atención! La sillita para automóvil Newton 1.2.3 IFIX está correctamente enganchada solo cuando los indicadores adecuados (N1) en los botones de desbloqueo (N) de rojo pasan a verde.**

**fig. 8** Extraiga ambos botones de ajuste (M) y al mismo tiempo empuje bien la sillita contra el asiento del vehículo; si el apoyacabeza del asiento del vehículo dificulta la operación, levántelo o quítelo.

**fig. 9** Cuando la sillita esté correctamente enganchada y colocada, asegúrese de que los indicadores (M1) en los botones de ajuste (M) de rojo pasen a verde.

**fig. 10** Asegúrese siempre de que el portabebés esté correctamente enganchado antes del uso intentando tirar de él incluso de forma enérgica.

## ENGANCHE TOP TETHER

**Importante:** las variantes de enganche de las correas Top Tether pueden ser principalmente de 3 tipos, dependiendo de dónde se encuentra el punto de anclaje en el interior del vehículo.



## Tipo A

**fig. 11** Si está presente, levante el apoyacabeza del asiento y pase las correas Top Tether (**K1**) por el centro.

**fig. 12** Fije el gancho Top Tether (**K**) al gancho del vehículo.

**fig. 13** **Importante:** para que las correas se adhieran correctamente, tire siempre de ellas con fuerza y compruebe que estén bien tensas.

## Tipo B

**fig. 14** Fije el gancho Top Tether (**K**) al gancho del vehículo situado detrás del respaldo del asiento.

**fig. 15** **Importante:** para que las correas se adhieran correctamente, tire siempre de ellas con fuerza; compruebe que estén correctamente tensadas cuando el indicador (**K3**) en el dispositivo Top Tether (**K2**) se vuelve verde.

## Tipo C

**fig. 16** Fije el gancho Top Tether (**K**) al gancho del vehículo situado en el maletero; el gancho suele destacarse con el símbolo adecuado.

**fig. 17** Levante la cobertura y realice el enganche.

**fig. 18** **Importante:** para que las correas se adhieran correctamente, tire siempre de ellas con fuerza; compruebe que estén correctamente tensadas cuando el indicador (**K3**) en el dispositivo Top Tether (**K2**) se vuelve verde.

## AJUSTE DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

**fig. 19** Afloje el arnés de seguridad, utilizando el botón de liberación (**J**).

**fig. 20** **Importante:** nunca tire del arnés agarrándolo por las hombreras acolchadas (**G**).

**fig. 21** Coloque la sillita en la posición más vertical, actuando en la palanca (**F**).

**fig. 22** Con la palanca trasera (**D**), ajuste la altura del apoyacabeza (**A**) con relación a la altura del niño.

**fig. 23** Para un ajuste correcto, el arnés debe pasar en correspondencia de los hombros del niño.

**Atención: el arnés dorsal nunca debe encontrarse detrás de la espalda, a la altura o por encima de las orejas del niño.**

**fig. 24** Pulsando el botón rojo (**P1**), desbloquee la hebilla central (**P**).

**fig. 25** Tras acomodar al niño, ajuste el arnés pasándolo por encima de los hombros y de las caderas.

**fig. 26** Introduzca los dos conectores (**P2**) en la hebilla central hasta oír el CLIC de enganche correcto.

**fig. 27** Tense correctamente el arnés alrededor del niño, prestando atención para no apretar demasiado.

**Atención: deje siempre un espacio mínimo entre la correa y el pecho del niño (aproximadamente 1 cm).**

**fig. 28** En caso de necesidad, afloje el arnés actuando en el botón de liberación (**J**).

**fig. 29** Para desbloquear el arnés, pulse el botón rojo (**P1**) de la hebilla central (**P**).

## RECLINACIÓN DE LA SILLITA PARA AUTOMÓVIL

**fig. 30** Recline la sillita hasta la posición deseada utilizando la palanca (**F**).

## REMOCIÓN DE LA SILLITA PARA AUTOMÓVIL

**fig. 31** Para retirar la sillita del vehículo, afloje la correa Top Tether (**K1**)



actuando en el dispositivo de liberación (K2), después suelte el gancho Top Tether (K) del gancho del vehículo.

**fig. 32** Pulsando simultáneamente ambos botones de desbloqueo (N), desenganche los conectores Isofix (L).

**fig. 33** Por último, retire la sillita del asiento del vehículo.

## CÓMO TRANSFORMAR LA SILLITA PARA AUTOMÓVIL DEL GR. 1 AL GR. 2/3 (15-36 KG)

### REMOCIÓN DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

• Está prohibido utilizar el cinturón del coche de dos puntos o abdominal.

**fig. 34** Coloque la sillita en la posición más vertical, actuando en la palanca (F).

**fig. 35** Ensanche el arnés de seguridad al máximo, actuando en el botón de liberación (J).

**fig. 36 Importante:** nunca tire del arnés sujetándolo por las hombreras acolchadas (G).

**fig. 37** Extraiga, en la parte trasera, el conector metálico (I1) y, si es necesario, alérguelo aún más actuando en el botón (J); después extraiga el arnés dorsal de este conector.

**fig. 38** Guarde el conector metálico (I1) en el compartimento trasero para el manual de instrucciones (R).

**fig. 39** Extraiga el arnés dorsal de las ranuras en la sillita (I2).

**fig. 40** Actuando en la palanca trasera (E), levante el apoyacabeza (A) a la máxima altura permitida.

**fig. 41** Manteniendo la palanca (E) en posición levantada, extraiga ambas secciones de las correas de los hombreras acolchadas (G1) del elemento redondo del respaldo trasero (S1). A continuación, extraiga las correas de las ranuras de la sillita.

**fig. 42** Retire el reductor (H), sacando el arnés de entrepierna (I3) de la protección entre las piernas.

**fig. 43** Desenfunde el revestimiento textil del asiento (S2) y retire al mismo tiempo el revestimiento interno de espuma (S3).

**fig. 44** Extraiga el arnés de entrepierna (I3) del anillo metálico (I4).

**fig. 45** Extraiga también el arnés dorsal del correspondiente anillo metálico (I5).

**fig. 46** Vuelva a colocar correctamente los revestimientos de espuma (S3) y textil (S2).

Guarde todas las correas en un lugar seguro para un posterior uso.

## CATEGORÍA UNIVERSAL - GR. 2/3 (15-36 KG) Conectores IFIX y cinturones de seguridad del vehículo

### INSTALACIÓN DE LA SILLITA EN EL AUTOMÓVIL

Para instalar la sillita con los conectores Ifix, siga las indicaciones de la Fig. 02 a la Fig. 10.

**fig. 47** Coloque la sillita en posición totalmente vertical usando la palanca (F).

**fig. 48** Tras enganchar la sillita al automóvil utilizando los conectores Ifix y haber colocado al niño, actuando en la palanca trasera (E), ajuste la altura del apoyacabeza (A) en la posición deseada.

**fig. 49** La posición de la hebilla del cinturón de seguridad del automóvil puede perjudicar la estabilidad de la sillita; si esta tuviese que colocarse como se

muestra en la figura, la sillita no puede ser instalada.

**fig. 50** Pase la sección diagonal (**T2**) del cinturón de seguridad del vehículo a través de la guía de cinturones superior (**B**) por encima del hombro del niño.

**fig. 51** Después pase la sección abdominal (**T1**) del cinturón de seguridad del vehículo a través de las guías de cinturones inferiores (**C**) en ambos lados de la sillita y enganche la hebilla del cinturón en el alojamiento previsto para ese asiento, hasta escuchar el CLIC de enganche correcto.

**Importante:** a través de la guía de cinturones en correspondencia de la hebilla de enganche, tienen que pasar ambas secciones del cinturón, abdominal y diagonal.

**fig. 52** Asegúrese de que el cinturón esté siempre bien tensado y no enrollado y, si es necesario, ténselo aún más tirando de la sección diagonal (**T2**) hacia arriba. **¡Atención!** Asegúrese de que ninguna parte del cinturón de seguridad del coche esté torcida o atrapada y de que el revestimiento del portabebés no limite su movimiento o su posición correcta.

ES

**fig. 53 ¡Importante!** La guía de los cinturones superior (**B**) debe colocarse siempre por encima de los hombros del niño. Los cinturones de seguridad del coche nunca deben estar demasiado bajos ni demasiado altos respecto de los hombros del niño. Para garantizar un correcto paso de los cinturones de seguridad del coche, compruebe y regule periódicamente la altura del respaldo y del reposacabezas para adecuarlos al crecimiento del niño.

### CATEGORÍA UNIVERSAL - GR. 2/3 (15-36 KG) Cinturones de seguridad del vehículo

#### INSTALACIÓN DE LA SILLITA EN EL AUTOMÓVIL

**Para instalar la sillita SOLO con los cinturones de seguridad del vehículo, siga las indicaciones de la Fig. 47 a la Fig. 53.**

**En esta categoría, la instalación NO contempla el uso de los conectores Ifix.**

#### MANTENIMIENTO DEL REVESTIMIENTO TEXTIL

Se aconseja la remoción periódica del revestimiento para su correcto mantenimiento.

**fig. 54** Para retirar el revestimiento, ante todo extraiga la funda del apoyacabeza (**A**).

**fig. 55** Retire el revestimiento del asiento y del respaldo de la sillita, prestando especial atención a los puntos de adhesión en correspondencia de las guías de cinturones inferiores (**C**).

Para recubrir la sillita, realice las operaciones mencionadas a la inversa.

**¡Cuidado!** Asegurarse de volver a posicionar correctamente el revestimiento antes del uso.

# ADVERTÊNCIA



LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA. A SEGURANÇA DO SEU FILHO PODE SER COMPROMETIDA SE AS PRESENTES INSTRUÇÕES NÃO FOREM SEGUIDAS COM CUIDADO.

A SEGURANÇA DA CRIANÇA É DA SUA RESPONSABILIDADE.

ATENÇÃO! NUNCA DEIXE A CRIANÇA SEM VIGILÂNCIA: PODE SER PERIGOSO. PRESTE A MÁXIMA ATENÇÃO QUANDO UTILIZAR O PRODUTO.

PT

## SEGURANÇA


• ESTA CADEIRA NÃO PODE GARANTIR A PROTECÇÃO CONTRA LESÕES EM QUALQUER SITUAÇÃO, MAS O SEU USO APROPRIADO PODE AJUDAR A REDUZI-LAS E INCLUSIVE EVITAR A MORTE.

- Ler todas as instruções e compreender as modalidades de uso antes da utilização. Prestar particular atenção as advertências evidenciadas. Conservar sempre o manual de instruções junto com a cadeirinha; na parte posterior há um espaço específico onde repor o presente manual.
- Ler e compreender o manual de instruções do automóvel sobre o emprego dos sistemas de retenção para crianças.
- Verificar se no País em que se encontra vigora uma legislação específica relativa á utilização dos sistemas de retenção.
- **IMPORTANTE:** O Newton 1.2.3 IFIX é um dispositivo de retenção UNIVERSAL, homologado segundo o regulamento UN ECE 44/04, para o transporte das crianças no automóvel dos 9 aos 36 Kg de peso (grupo 1/2/3). Não utilizar a cadeirinha para crianças que pesem mais de 36 kg ou menos de 9 kg.

- O Newton 1.2.3 IFIX está homologado segundo os seguintes métodos de instalação:

Grupo	Método de instalação	Retenção da criança	Categoria	Direção de instalação
1 (9-18 kg)	Conectores ISOFIX + TopTether	Com os cintos integrados de 5 pontos	Universal	Só no sentido de marcha
2 (15-25 kg)	Conectores IFIX + cinto do veículo de 3 pontos	Cinto do veículo de 3 pontos	Universal	Só no sentido de marcha
2 (15-25 kg)	Cinto do veículo de 3 pontos	Cinto do veículo de 3 pontos	Universal	Só no sentido de marcha
3 (22-36 kg)	Conectores IFIX + cinto do veículo de 3 pontos	Cinto do veículo de 3 pontos	Universal	Só no sentido de marcha
3 (22-36 kg)	Cinto do veículo de 3 pontos	Cinto do veículo de 3 pontos	Universal	Só no sentido de marcha

PT

- Certificar-se de não estar a utilizar o gancho para a bagagem em vez do específico para o Top Tether. Controlar o veículo e procurar este símbolo: 
- Não utilizar a cadeirinha em veículos, posições ou configurações diferentes das indicadas neste manual de instrução.
- Não utilizar passagens de correia diferentes das evidenciadas na cadeirinha e nas seqüências de instalação.
- A certificação UN ECE 44/04 será invalidada se forem efetuadas modificações na cadeirinha para crianças.
- Não remover as etiquetas adesivas e cosidas. A remoção destas etiquetas poderá tornar o produto não conforme com a lei.
- A cadeirinha Newton 1.2.3 IFIX deve ser utilizada exclusivamente para o transporte da criança de automóvel. Nunca deve ser utilizado como um assento ou um brinquedo em ambiente doméstico.
- A cadeirinha Newton 1.2.3 IFIX é adequada para a utilização geral nos veículos e compatível com a maioria, mas nem todos, dos bancos do veículo.
- Este dispositivo de retenção foi classificado "Universal" segundo os critérios mais severos de homologação em relação aos modelos anteriores que não dispõem deste aviso.
- Não utilizar a cadeirinha auto Newton 1.2.3 IFIX se:
  - sofreu um acidente, mesmo se leve. Poderá ter sofrido danos invisíveis. A cadeirinha deve ser substituída por uma nova para manter o nível de segurança.
  - estiver danificado, sem instruções para o uso ou não dotado de alguns componentes. Contactar imediatamente o Distribuidor autorizado ou o Serviço Clientes Inglesina.
  - for de segunda mão. Poderá ter sofrido danos estruturais extremamente perigosos.
- Verificar o correto engate de todos os componentes da cadeirinha antes de cada viagem e/ou quando o veículo tenha sido submetido a controlos periódicos, manutenções, limpeza. Outras pessoas poderiam ter violado e/ou desengatado

a cadeirinha e não a ter reposicionado corretamente segundo quanto previsto pelas instruções.

- Evite inserir os dedos nos mecanismos.

## GRUPO 1

- A cadeirinha para automóvel Newton 1.2.3 IFIX é um dispositivo de retenção ISOFIX Universal quando utilizado como Grupo 1 em veículos dotados de conectores ISOFIX e engate Top Tether.
- Nesta configuração nunca utilizar a cadeirinha sem o Top Tether porque este é indispensável para garantir a total segurança.

## GRUPO 2/3

- O uso da cadeirinha Newton 1.2.3 IFIX no automóvel está previsto apenas em veículos dotados de cintos de segurança de 3 pontos com enrolador, homologados com base no regulamento UN/ECE 16 ou outros padrões equivalentes. Controlar no manual do automóvel quais as posições em que é possível instalar a cadeirinha no automóvel. Em caso de dúvidas, contactar imediatamente o Fabricante ou o Revendedor autorizado.
- Não é permitido utilizar o cinto de segurança do automóvel com dois pontos ou abdominal.
- Com o objetivo de garantir a correta passagem dos cintos de segurança do automóvel, controlar e regular periodicamente a posição do encosto e do suporte da cabeça de modo que sejam adequados segundo o crescimento da criança.
- A cadeirinha para automóvel Newton 1.2.3 IFIX pode ser instalada na maioria dos veículos dotados de pontos de engate Isofix; a correta compatibilidade deve, porém, ser verificada na respetiva lista de aplicação nos veículos.

PT

## USO E INSTALAÇÃO

**• A CADEIRINHA PARA AUTOMÓVEIS DEVE SER INSTALADA SEGUINDO ESCRUPULOSAMENTE AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS. A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS ADVERTÊNCIAS E DAS INSTRUÇÕES PODE CAUSAR GRAVES CONSEQUÊNCIAS À SEGURANÇA DA VOSSA CRIANÇA.**

- As operações de montagem e instalação devem ser efetuadas sem a criança na cadeirinha.
- Não interpor nenhum tipo de forro entre a base da cadeirinha e o banco do veículo: poderia prejudicar a segurança da criança.
- Verifique antes da montagem, se o produto e todos os componentes apresentam danos devidos ao transporte. Em caso afirmativo, o produto não deve ser utilizado e deve ser mantido longe do alcance das crianças.
- Para a segurança do seu filho, antes de utilizar o produto, remova e elimine todos os sacos de plástico e os elementos que fazem parte da embalagem e

mantenha-os longe do alcance dos bebés e das crianças.

- Não utilize o produto se todos os seus componentes não estiverem corretamente fixados e regulados.
- As operações de montagem, desmontagem e regulação devem ser realizadas apenas por adultos. Verifique se quem utiliza o produto (ama, avós, etc.) conhece bem o funcionamento correto do mesmo.
- Privilegiar a instalação nos assentos posteriores; em caso de instalação em assentos anteriores, regular o banco do veículo na posição mais recuada possível.



• **ATENÇÃO!** A ativação do Airbag em distâncias muito próximas pode comportar graves riscos potenciais à saúde da criança.

• No caso de o veículo estar equipado com Airbag frontal, observar escrupulosamente as disposições indicadas no manual do veículo sobre o uso ou a desativação de tal proteção; em todo o caso, recuar o mais possível o banco do veículo onde se tensiona instalar a cadeirinha para automóvel.

• **ATENÇÃO:** em alguns Países a lei vigente proíbe a instalação das cadeirinhas nos bancos anteriores do veículo. Controlar a lei em vigor no País no qual será utilizada a cadeirinha.

• Nunca instalar a cadeirinha para automóvel Newton 1.2.3 IFIX nos bancos virados para a direção oposta ou transversalmente ao normal sentido de marcha.

• Certificar-se de que os bancos rebatíveis estejam bloqueados na posição vertical conforme indicado pelo construtor do automóvel e que a cadeirinha fique o mais possível aderente ao encosto do banco do automóvel.

• Evite deixar objetos ou bagagens soltas no habitáculo e certifique-se de que estão sempre sob vigilância. Em caso de acidente os objetos ou bagagens soltas poderiam causar lesões.

• Certificar-se de que a cadeirinha esteja corretamente fixada com os conectores Isofix/Ifix e os cintos do veículo mesmo que não esteja ocupada pela criança, para evitar que em caso de acidente, possa deslocar-se e embater em algum dos passageiros no interior do veículo.

• Durante a viagem, todos os ocupantes do veículo devem colocar os cintos de segurança, conforme previsto pelas normativas em vigor no País de utilização; em caso de acidente, apesar do uso correto da cadeirinha, poderão inadvertidamente ser causa de lesões da criança.

• Controlar que todos os cintos de segurança estejam sempre apertados e tensionados.

• Verificar que os cintos com as fivelas não estejam torcidos e que não sejam entalados entre as portas do veículo ou nas partes móveis dos bancos.

• Controlar que as partes rígidas e as partes de plástico da cadeirinha estejam posicionadas e instaladas de modo que não fiquem presas nos banco móvel ou numa porta do veículo, durante o uso diário do veículo.

• Verificar que a cadeirinha esteja corretamente instalada e certificar-se de que a criança esteja adequadamente protegido. Informá-lo dos possíveis riscos.

• Nunca tirar a criança da cadeirinha quando o veículo estiver em movimento; em caso de necessidade, parar o quanto antes em lugar seguro.

• Durante as viagens, nunca ter a criança ao colo e não permitir que esteja

sentado fora da cadeirinha.

- Nunca deixar a criança sozinha no veículo.
- Quando se sai do veículo, mesmo se por pouco tempo, certificar-se sempre de levar consigo a sua criança.
- Permitir à criança entrar e sair do veículo somente do lado do passeio.
- É proibido executar quaisquer regulações da cadeirinha com o veículo em andamento. Em caso de necessidade parar assim que possível num lugar seguro.
- Adotar uma conduta de condução prudente e apropriada: a cadeirinha é um dispositivo de retenção eficaz, mas sózinha não é suficiente a evitar graves lesões em caso de choques violentos. Lembrar sempre que mesmo às baixas velocidades, os acidentes podem revelar-se extremamente perigosos para todos os ocupantes do veículo.
- Aconselha-se que os passageiros mais leves viajem nos assentos traseiros e os mais pesados nos assentos dianteiros.
- Os interiores do veículo podem tornar-se muito quentes se expostos à luz direta do sol. É, portanto recomendável cobrir a cadeirinha, quando não está a ser utilizada, com um pano que evite que o sobreaquecimento dos componentes possa ferir a delicada pele da criança.
- Em caso de viagens longas, pare com frequência porque as crianças cansam-se muito facilmente.
- Esta cadeirinha está projetada apenas para breves períodos de sono.
- Não utilizar a cadeirinha sem o revestimento de tecido e as proteções dos cintos dorsais. Tais componentes não podem ser substituídos por outros não aprovados pelo Construtor por constituírem parte integrante do sistema de retenção e são essenciais para os fins da segurança.
- Não usar redutores diferentes dos fornecidos com o produto ou não aprovados pelo Construtor para o grupo específico de emprego.
- Prestar atenção à segurança da criança ao atuar nas partes móveis do produto.

PT

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

- A empresa Inglesina Baby S.p.A. garante que este artigo foi projetado e fabricado em conformidade com as normas/regulamentações de produto e de qualidade e segurança gerais atualmente em vigor na Comunidade Europeia e nos países de comercialização.
- A empresa Inglesina Baby S.p.A. garante que durante a conclusão do processo de produção, este produto foi submetido a vários controlos de qualidade. A empresa Inglesina Baby S.p.A. garante que este artigo, no momento da aquisição no revendedor autorizado, não possuía defeitos de montagem ou fabricação.
- A presente garantia não invalida os direitos reconhecidos ao consumidor pela legislação nacional vigente, que pode variar conforme o país no qual o produto foi adquirido e cujas prescrições, em caso de contraste, prevalecem no conteúdo da presente garantia.
- Caso o produto apresente defeito nos materiais e/ou vícios de fabrico detetados no momento da aquisição ou durante uma utilização normal, segundo quanto descrito no respetivo manual de instruções, a Inglesina Baby S.p.A. reconhece a validade das condições de garantia por um período de 24 meses consecutivos após a data de aquisição.
- A garantia é válida somente no País no qual o produto foi adquirido e caso a aquisição tenha sido efetuada junto de um Revendedor autorizado.
- A garantia reconhecida vale para o primeiro proprietário do artigo adquirido.
- Por garantia entende-se a substituição ou reparação gratuita das partes

que sejam defeituosas de origem por vícios de fabrico. A Inglesina Baby S.p.A. reserva-se a faculdade de decidir, à sua discrição, se aplicar a garantia através da reparação ou da substituição do produto.

- Para usufruir da garantia é necessário apresentar o número de série do produto e cópia do recibo passado no momento da aquisição do produto verificando que no mesmo esteja indicada, de modo claro e legível, a data de aquisição.
- As presentes condições de garantia declinam-se:
  - o produto seja utilizado segundo diferentes destinos de uso não expressamente indicados no respetivo manual de instruções.
  - o produto seja utilizado de modo não conforme ao previsto no respetivo manual de instruções.
  - o produto for consertado em centros de assistência não autorizados e não convencionados.
  - o produto sofrer alterações e ou violações, tanto na parte estrutural quanto na têxtil, não expressamente autorizadas pelo fabricante. As possíveis modificações efetuadas no produto eximem a empresa Inglesina Baby S.p.A. de qualquer tipo de responsabilidade.
  - o defeito for devido a negligência ou descuido na utilização (por exemplo: impactos violentos na parte estrutural, exposição às substâncias químicas agressivas, etc).
  - o produto apresentar desgaste normal (por exemplo: rodas, partes móveis, tecidos) decorrentes do uso quotidiano prolongado e continuativo.
  - o produto tenha sido danificado, mesmo que acidentalmente, pelo mesmo proprietário ou por terceiros (por exemplo caso seja enviado como bagagem nos transportes aéreos ou através de outros meios).
  - o produto seja enviado para o revendedor para a assistência, sem o original do recibo de aquisição e/ou sem o número de série ou quando a data de aquisição no recibo e/ou o número de série não sejam claramente legíveis.
- Quaisquer danos provocados pela utilização de acessórios não fornecidos e/ou não aprovados pela L'Inglesina Baby, não estarão cobertos pelas condições da nossa garantia.
- A L'Inglesina Baby S.p.A. rejeita toda e qualquer responsabilidade por danos materiais ou pessoais, resultantes da utilização inadequada e/ou incorrecta do equipamento.
- Após o período de garantia, a empresa garante sempre a assistência para os próprios produtos em um prazo máximo de quatro (4) anos a partir da data de inserção do artigo no mercado, após esse prazo, a possibilidade de intervenção será avaliada individualmente.

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO/ASSISTÊNCIA PÓS VENDA

- Inspeccione regularmente os dispositivos de segurança para verificar a perfeita funcionalidade do produto ao longo do tempo. Caso sejam encontrados problemas e/ou anomalias de qualquer tipo, não utilize o produto. Contacte na devida oportunidade o Revendedor Autorizado ou o Serviço de Assistência a Clientes da Inglesina.
- Não utilize peças sobressalentes ou acessórios não fornecidos e/ou de toda forma não aprovados pela L'Inglesina Baby.

## O QUE FAZER EM CASO DE NECESSIDADE DE ASSISTÊNCIA

- Em caso de necessidade de assistência para o produto, contactar



imediatamente o revendedor da empresa Inglesina onde foi efetuada a compra e verificando que se tenha a disposição o número de série ("Serial Number") relativo ao produto (o número de série, ou "Serial Number", é disponível a partir da coleção 2010 de produtos).

- É função do revendedor contactar a empresa Inglesina para avaliar a modalidade mais idónea de intervenção para o caso e fornecer a respectiva indicação.
- O Serviço de Assistência da empresa Inglesina está à disposição para fornecer todas as informações necessárias, através de solicitação escrita a preencher no formulário específico presente no sítio da internet: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - secção "Garantia e Assistência."

## CONSELHOS SOBRE LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO PRODUTO

- Qualquer cadeirinha pode deixar marcas nos bancos do veículo, devido às medidas que é necessário adotar pra a instalar firmemente respeitando as Normas de segurança. Este produto foi concebido com o objetivo de minimizar quanto mais possível este efeito. O produtor não pode ser considerado responsável por eventuais marcas derivantes do normal uso da cadeirinha.
- Nunca force os mecanismos ou as partes móveis; em caso de dúvida, verifique primeiro as instruções.
- Mantenha o produto num local seco.
- Proteja o produto dos agentes atmosféricos, água, chuva ou neve; além disso, a exposição contínua ou prolongada ao sol pode causar alterações de cor em muitos materiais.
- Limpe as partes de plástico e de metal com um pano húmido ou com um detergente suave; não utilize solventes, amoníaco ou benzina.
- Seque com cuidado as partes metálicas a seguir ao possível contacto com a água, a fim de evitar a formação de ferrugem.

## CONSELHOS SOBRE LIMPEZA DO REVESTIMENTO EM TECIDO

- Aconselha-se a lavagem do revestimento em separado dos outros artigos.
- Escove periodicamente as partes em tecido com uma escova macia para vestuário.
- Respeite as normas de lavagem do revestimento em tecido, indicadas nas respectivas etiquetas.



Lave à mão em água fria



Não passe a ferro



Não utilize lixívia



Não lave a seco



Não seque mecanicamente

Não centrifugar



Seque estendido à sombra

- Seque perfeitamente o revestimento em tecido, antes utilizá-lo ou guardá-lo.
- **ATENÇÃO!** Os cintos e a fivela nunca devem ser lavadas, mas apenas limpas com um pano e um detergente delicado.
- O correto funcionamento da fivela é fundamental para a segurança da sua criança. Eventuais maus funcionamentos da fivela são geralmente causados pela acumulação de sujidade ou corpos estranhos.

# INSTRUÇÕES

## LISTA DE COMPONENTES

fig. 1

- A Apoio de cabeça regulável
- B Guia superior dos cintos
- C Guia inferior dos cintos
- D Alavanca de regulação do apoio da cabeça (Gr.1)
- E Alavanca de regulação do apoio da cabeça (Gr. 2/3)
- F Alavanca de regulação da inclinação da cadeirinha
- G Espaldares dos cintos dorsais
- H Almofada redutora
- I Correia de tensionamento do grupo de cintos
- J Botão de desaperto do grupo de cintos
- K Gancho Top Tether
- L Conectores Isofix/lfix
- M Botão de regulação dos conectores Isofix/lfix
- N Botão de liberação dos conectores Isofix/lfix
- P Fivela central do grupo cintos
- Q Guias dos conectores Isofix/lfix
- R Vão posterior da porta manual

PT

## CATEGORIA UNIVERSAL - GR. 1 (9-18 KG) Conectores Isofix & Top Tether

### INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO AUTOMÓVEL

- As operações de montagem e instalação devem ser efetuadas sem que a criança esteja sentada na cadeirinha.
- Nunca instalar a cadeirinha, para automóvel, Newton 1.2.3 IFIX nos bancos virados para a direção oposta ou transversalmente ao normal sentido de marcha.
- Certificar-se de que os bancos rebatíveis estejam bloqueados na posição vertical conforme indicado pelo construtor do automóvel e que a cadeirinha fique o mais possível aderente ao encosto do banco do automóvel.
- Dar preferência para instalar nos bancos posteriores. Se for instalado nos bancos da frente, regular o banco do veículo na posição mais recuada possível.
- Se o veículo for dotado de Airbag frontal observar escrupulosamente as disposições que se encontram no manual do automóvel sobre o uso ou a desativação desta proteção. De qualquer modo, recuar, o mais que for possível, o banco do automóvel onde deseja instalar a cadeira para crianças.
- **ATENÇÃO!** A ativação do Airbag em distâncias muito próximas pode comportar graves riscos potenciais à saúde da criança.
- Verificar se o encosto do automóvel onde deseja instalar a cadeira está na posição vertical, corretamente bloqueado e na posição mais recuada possível.
- Remover o encosto da cabeça do banco do veículo se dificultar a correta instalação da cadeirinha no automóvel.
- Não interpor nenhum tipo de forro entre a base da cadeirinha e o banco do veículo: poderia prejudicar a segurança da criança.
- Certificar-se de que a cadeirinha esteja fixada corretamente com os conectores Isofix e os cintos de segurança do automóvel mesmo que não seja utilizada pela

criança para evitar que, em caso de acidente, possa deslocar-se e machucar um dos passageiros do automóvel.

**fig. 2** A cadeirinha Newton 1.2.3 IFIX está equipada com 2 guias (Q) para utilizar caso não estejam presentes no equipamento do veículo, para posicionar corretamente os conectores Isofix em correspondência com os pontos de fixação no banco do automóvel. Em caso de necessidade, portanto, fixar as 2 guias (Q) nos pontos de fixação do banco do veículo.

**fig. 3** Extrair ambos os botões de regulação (M) e empurrar para o exterior os conectores Isofix (L) até ao fim do curso.

**fig. 4** Prestar atenção para que os botões de regulação (M) tenham regressado na respetiva sede, verificando que os indicadores específicos (M1) de vermelhos tenham passado para verdes.

**fig. 5** Antes de apoiar a cadeirinha no encosto do veículo, libertar os cintos Top Tether (K1).

**fig. 6** Posicionar a cadeirinha no banco do veículo no sentido de marcha do mesmo e instalar os conectores Isofix (L) em correspondência com os pontos de fixação no banco do veículo até distinguir o CLICK de correto engate.

**fig. 7** **Atenção! O correto engate da cadeirinha auto Newton 1.2.3 IFIX está confirmado só quando os específicos indicadores (N1) nos botões de desbloqueio (N) de vermelhos passarem para verdes.**

**fig. 8** Extrair ambos os botões de regulação (M) e, simultaneamente empurrar bem a cadeirinha contra o banco do automóvel; se o encosto do banco do veículo constituir um obstáculo, elevá-lo ou removê-lo.

**fig. 9** Depois de a cadeirinha estar corretamente engatada e posicionada, certificar-se de que os indicadores (M1) nos botões de regulação (M), de vermelhos tenham passados para verdes.

**fig. 10** Certificar-se de que a cadeirinha esteja corretamente engatada antes do uso e controlar, puxando-a inclusive de modo enérgico.

## ENGATE TOP TETHER

**Importante:** as variantes de engate dos cintos Top Tether podem ser principalmente de 3 tipologias, dependendo de onde se encontrar o ponto de fixação no interior do veículo.



### Tipologia A

**fig. 11** Se estiver presente, elevar o apoio da cabeça do banco e fazer passar os cintos Top Tether (K1) no centro.

**fig. 12** Fixar o gancho Top Tether (K) no gancho do automóvel.

**fig. 13** **Importante:** para fazer aderir corretamente os cintos, tensioná-los sempre com força e verificar a sua correta tensão.

### Tipologia B

**fig. 14** Fixar o gancho Top Tether (K) no gancho do veículo situado na parte posterior do encosto.

**fig. 15** **Importante:** para fazer aderir corretamente os cintos, tensioná-los sempre com força; verificar o seu correto tensionamento quando o indicador (K3) no dispositivo Top Tether (K2) fica verde.

### Tipologia C

**fig. 16** Ancorar o gancho Top Tether (K) no gancho do veículo situado na bagageira; o gancho é, normalmente, evidenciado pelo símbolo específico.

**fig. 17** Elevar a cobertura e proceder ao engate.

**fig. 18 Importante:** para fazer aderir corretamente os cintos, tensioná-los sempre com força; verificar o seu correto tensionamento quando o indicador (K3) no dispositivo Top Tether (K2) fica verde.

## REGULAÇÃO DOS CINTOS DE SEGURANÇA

**fig. 19** Aliviar os cintos de segurança, atuando no botão de desaperto (J).

**fig. 20 Importante:** nunca puxar os cintos agarrando-os pelos espaldares (G).

**fig. 21** Colocar a cadeirinha na posição mais vertical, atuando na alavanca (F).

**fig. 22** Atuando na alavanca posterior (D), regular a altura do apoio da cabeça (A) em relação à altura da criança.

**fig. 23** Para uma correta regulação, os cintos devem passar em correspondência com as costas da criança.

**Atenção: os cintos dorsais não devem ficar atrás das costas, nem a nível ou acima das orelhas da criança.**

**fig. 24** Pressionando o botão vermelho (P1), desbloquear a fivela central (P).

**fig. 25** Quando a criança estiver comodamente instalada, ajustar os cintos passando-os por cima dos ombros e da bacia.

**PT fig. 26** Inserir os dois conectores (P2) na fivela central até ouvir o CLIQUE de correto engate.

**fig. 27** Tensionar corretamente os cintos à volta da criança, prestando atenção a não apertar demasiado.

**Atenção: deixar sempre um mínimo espaço entre o cinto e o tórax da criança (cerca de 1 cm).**

**fig. 28** Em caso de necessidade, aliviar os cintos atuando no botão de desaperto (J).

**fig. 29** Para desbloquear os cintos, pressionar o botão vermelho (P1) na fivela central (P).

## INCLINAÇÃO DA CADEIRINHA DE CRIANÇAS PARA AUTOMÓVEL

**fig. 30** Atuando na alavanca (F), inclinar a cadeirinha para a posição desejada.

## REMOÇÃO DA CADEIRA PARA AUTOMÓVEIS

**fig. 31** Para remover a cadeirinha do automóvel, aliviar o cinto Top Tether (K1) atuando no dispositivo de desaperto (K2), depois desprender o gancho Top Tether (K) do gancho do automóvel.

**fig. 32** Pressionando simultaneamente ambos os botões de desbloqueio (N), desgatar os conectores Isofix (L).

**fig. 33** Remover, por fim, a cadeirinha do banco do veículo.

## COMO CONVERTER A CADEIRINHA PARA AUTOMÓVEL DO GRUPO 1 O GRUPO 2/3 (15-36 KG)

### REMOÇÃO DOS CINTOS DE SEGURANÇA

• Não é permitido utilizar o cinto de segurança do automóvel com dois pontos ou abdominal.

**fig. 34** Colocar a cadeirinha na posição mais vertical, atuando na alavanca (F).

**fig. 35** Alongar os cintos de segurança até à sua máxima extensão, atuando no botão de desaperto (J).

**fig. 36 Importante:** nunca puxar os cintos agarrando-os pelos espaldares (G).

**fig. 37** Extrair posteriormente, o conector metálico (I1) e, se necessário,

alongá-lo mais atuando no botão (J); a seguir retirar ambos os cintos dorsais do mesmo conector.

**fig. 38** Repor o conector metálico (I1) no vão para o manual de instruções posterior (R).

**fig. 39** Retirar os cintos dorsais dos olhais na cadeirinha (I2).

**fig. 40** Atuando na alavanca posterior (E), elevar o apoio da cabeça (A) ate à altura máxima permitida.

**fig. 41** Segurando na alavanca (E) em posição elevada, retirar ambas as porções de cintos espaldares (G1) do pequeno suporte redondo no encosto posterior (S1). Em seguida, retirá-las também dos olhais na cadeirinha.

**fig. 42** Remover o redutor (H), retirando o cinto separador das perninhas (I3) da proteção interperninhas.

**fig. 43** Retirar o revestimento têxtil do assento (S2) e remover temporariamente o revestimento interno de esponja (S3).

**fig. 44** Retirar o cinto separador de perninhas (I3) do anel metálico (I4).

**fig. 45** Retirar, também, os cintos dorsais do respetivo anel metálico (I5).

**fig. 46** Reposicionar os revestimentos de esponja (S3) e têxtil (S2) corretamente na sede.

Repor os cintos completos num lugar seguro para uma futura reutilização.

## CATEGORIA UNIVERSAL - GRUPO 2/3 (15-36 KG) Conectores IFIX & Cintos de segurança do automóvel

### INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO AUTOMÓVEL

Para a instalação da cadeirinha com os conectores Ifix, seguir as indicações da Fig. 02 à Fig. 10.

**fig. 47** Atuando na alavanca (F) colocar a cadeirinha em posição completamente vertical.

**fig. 48** Uma vez engatada a cadeirinha no automóvel através dos conectores Ifix e ter instalado comodamente a criança, atuando na alavanca posterior (E), regular a altura do apoio da cabeça (A) na posição desejada.

**fig. 49** A posição da fivela da cintura de segurança do automóvel pode prejudicar a estabilidade da cadeira. Se for necessário dispor como ilustrado na figura, a cadeira não pode ser instalada.

**fig. 50** Passar a secção diagonal (T2) do cinto de segurança do automóvel através da guia dos cintos superior (B) por cima dos ombros da criança.

**fig. 51** Passar depois a secção abdominal (T1) do cinto de segurança do automóvel através das guias dos cintos inferiores (C) em ambos os lados da cadeirinha e engatar a fivela do cinto no alojamento previsto para aquele banco, até ouvir o CLIQUE de correto engate.

**Importante:** através da guia dos cintos em correspondência com a fivela de engate, devem passar ambas as porções de cintos, abdominal e diagonal.

**fig. 52** Certificar-se de que o cinto esteja sempre bem esticado e não enrolado e, se necessário, tensioná-lo ulteriormente puxando a sua secção diagonal (T2) para cima.

**Atenção!** Certificar-se de que o cinto de segurança do automóvel não esteja torcido ou preso e que o revestimento da cadeirinha não limite o movimento ou o correto posicionamento do cinto.

**fig. 53 Importante!** O guia superior do cinto (B) deve estar sempre posicionado acima dos ombros da criança. Os cintos de segurança do automóvel nunca devem estar nem muito baixos nem muito altos em relação aos ombros da criança. Com o objetivo de garantir a correta passagem dos cintos de segurança

do automóvel, controlar e regular periodicamente a altura do encosto e do suporte da cabeça de modo que sejam adequados segundo o crescimento da criança.

## CATEGORIA UNIVERSAL - GRUPO 2/3 (15-36 KG) Cintos de segurança do automóvel

### INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA NO AUTOMÓVEL

Para a instalação da cadeirinha com APENAS os cintos de segurança do automóvel, seguir as indicações da Fig. 47 à Fig. 53.

Nesta categoria, a instalação NÃO prevê a utilização dos conectores lfix.

### MANUTENÇÃO DO REVESTIMENTO TÊXTIL

Aconselha-se a remoção periódica do revestimento para uma correta manutenção.

**fig. 54** Para remover o revestimento, remover antes de mais nada a cobertura do apoio da cabeça (A).

**fig. 55** Remover o revestimento do assento e do encosto da cadeirinha prestando particular atenção aos pontos de adesão em correspondência com as guias dos cintos inferiores (C).

Para revestir a cadeirinha, executar no sentido inverso as operações supracitadas.

**Atenção!** Antes de utilizar, certifique-se de que recolocou o revestimento da forma correcta.

NL

# WAARSCHUWINGEN



LEES AANDACHTIG DE AANWIJZINGEN VOORDAT HET PRODUCT GAAT GEBRUIKT WORDEN, EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGINGEN. DE VEILIGHEID VAN UW KIND KAN IN HET GEDRANG GEBRACHT WORDEN ALS U DEZE AANWIJZINGEN NIET AANDACHTIG UITVOERT.

U BENT VERANTWOORDELIJK VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.

OPGEPAST! LAAT UW KIND NOOIT ONBEWAAKT ACHTER: DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN. LET ZEER GOED OP WANNEER U DIT PRODUCT GEBRUIKT.

• DIT AUTOSTOELTJE KAN GEEN BESCHERMING GARANDEREN IN ELKE SITUATIE, MAAR EEN CORRECT GEBRUIK KAN HET LETSEL BEPERKEN OF OVERLIJDEN VOORKOMEN.

- Lees de gebruikshandleiding van het product volledig door en zorg dat u de inhoud begrijpt. Besteed extra aandacht aan de gemarkeerde waarschuwingen. Bewaar de gebruikshandleiding altijd bij het autostoeltje; aan de achterzijde is een speciaal opbergvak waar deze kan worden opgeborgen.
- Lees in de handleiding van de auto het gedeelte over het gebruik van bevestigingsystemen voor kinderzitjes.
- Controleer of in het land van gebruik speciale wetgeving van kracht is inzake het gebruik van bevestigingsystemen voor kinderzitjes.
- **BELANGRIJK:** de Newton 1.2.3 IFIX is een UNIVERSEEL bevestigingssysteem dat is goedgekeurd volgens het VN/ECE Reglement nr. 44/04, voor het vervoer in de auto van kinderen met een gewicht van 9 tot 36 kg (groep 1/2/3). Gebruik het autostoeltje niet voor kinderen zwaarder dan 36 kg of lichter dan 9 kg.
- De Newton 1.2.3 IFIX is goedgekeurd voor de volgende installatiemethodes:

Groep	Installatiemethode	Bevestiging van het kind	Categorie	Installatierichting
1 (9-18 kg)	ISOFIX- bevestigingen + TopTether	Met de geïntegreerde 5-puntsgordel	Universeel	Alleen in de rijrichting
2 (15-25 kg)	IFIX- bevestigingen + 3-punts autogordel	3-punts autogordel	Universeel	Alleen in de rijrichting
2 (15-25 kg)	3-punts autogordel	3-punts autogordel	Universeel	Alleen in de rijrichting
3 (22-36 kg)	IFIX- bevestigingen + 3-punts autogordel	3-punts autogordel	Universeel	Alleen in de rijrichting
3 (22-36 kg)	3-punts autogordel	3-punts autogordel	Universeel	Alleen in de rijrichting

- Zorg ervoor dat niet de bagagehaak wordt gebruikt in plaats van de Top Tether-haak. Kijk in de auto en probeer dit symbool te vinden:
- Gebruik het autostoeltje niet in andere auto's, posities of configuraties dan welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Gebruik geen andere riemgeleiders dan die op het autostoeltje en gebruik ze alleen in de aangegeven installatievolgorde.
- De veiligheidsstandaard ECE 44/04 vervalt als er wijzigingen aan het autostoeltje worden aangebracht.
- Verwijder de genaaide labels of plaketketten niet. Door deze etiketten te



verwijderen voldoet het product wellicht niet meer aan de wettelijke normen.

- Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX mag uitsluitend worden gebruikt voor het vervoer van kinderen in de auto. Het product mag nooit worden gebruikt als een stoel of als speelgoed in huis.
- Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX is geschikt voor algemeen gebruik in auto's en is compatibel met de meeste, maar niet alle, autostoelen.
- Dit bevestigingssysteem voor kinderzitjes is geclassificeerd als "Universeel" volgens strengere goedkeuringscriteria dan eerdere modellen die niet zijn voorzien van deze markering.
- Gebruik het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX niet:
  - na een ongeval, ook niet na een licht ongeval. Er kan onzichtbare schade zijn ontstaan. Het autostoeltje moet worden vervangen door een nieuwe om het veiligheidsniveau te garanderen.
  - als het beschadigd is of als de handleiding of andere onderdelen ontbreken. Neem direct contact op met de erkende dealer of met de klantenservice van Inglesina.
  - als het tweedehands is. Er kan uiterst gevaarlijke, structurele schade zijn ontstaan.
- Controleer de juiste bevestiging van alle onderdelen van het autostoeltje voor elke rit en/of als er periodieke controles, reiniging of onderhoud aan de auto zijn uitgevoerd. Het zou kunnen dat andere personen het autostoeltje hebben gesaboteerd en/of ontkoppeld en hem niet correct volgens de instructies hebben teruggeplaatst.
- Steek geen vinger in het mechanisme.

NL

## GROEP 1

- Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX is een universeel ISOFIX bevestigingssysteem indien gebruikt voor Groep 1 autostoeltjes in auto's die zijn uitgerust met ISOFIX-bevestigingen en Top Tether-haak.
- In deze configuratie mag het autostoeltje nooit worden gebruikt zonder Top Tether, aangezien deze onmisbaar is om de volledige veiligheid te garanderen.

## GROEP 2/3

- Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX is alleen bedoeld voor gebruik in auto's die zijn uitgerust met 3-puntsgordels met oprolmechanisme, die zijn goedgekeurd op basis van het VN/ECE-Reglement nr. 16 of een andere vergelijkbare standaard. Controleer in de handleiding van de auto in welke posities het autostoeltje kan worden geïnstalleerd. Neem in geval van twijfel onmiddellijk contact op met de fabrikant of de erkende dealer.
- Het gebruik van een 2-puntsgordel of een buikgordel is niet toegestaan.
- Om de juiste doorvoer van de autogordels te garanderen, dient u de hoogte van de rugleuning en van de hoofdsteun regelmatig te controleren en aan te passen aan de lengte van het kind.
- Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX kan worden geïnstalleerd in het merendeel van de auto's die zijn uitgerust met Isofix-bevestiging; de juiste compatibiliteit moet echter worden geverifieerd in de toepassingslijst van het betreffende voertuig.



• HET AUTOSTOELTJE MOET WORDEN GEÏNSTALLEERD DOOR DE MEEGELEVERDE INSTRUCTIES STRIKT OP TE VOLGEN. HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN DE INSTRUCTIES KAN ERNSTIGE GEVOLGEN HEBBEN VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND.

- De montage en installatie moeten worden uitgevoerd zonder dat het kind in het autostoeltje zit.
- Plaats geen opvulmateriaal tussen de basis van het autostoeltje en de autostoel: dit kan de veiligheid van het kind in gevaar brengen.
- Controleer voor de montage of het product en de onderdelen geen transportschade vertonen; is dat wel het geval, dan mag het product niet worden gebruikt en moet het buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Voor de veiligheid van uw kind moeten voor gebruik alle plastic zakjes en verpakkingsonderdelen van het product worden verwijderd en buiten het bereik worden gehouden van kinderen en baby's.
- Gebruik het product niet als niet alle onderdelen correct zijn bevestigd en afgesteld.
- De montage, demontage en afstelling mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een volwassene. Zorg ervoor dat degene die het product gebruikt (babysitter, oma's en opa's enz.) op de hoogte zijn van de juiste werking ervan.
- Installeer het autostoeltje bij voorkeur op de achterbank; bij installatie op de voorstoel moet deze stoel zo ver mogelijk naar achteren worden gezet.

NL



- **LET OP!** Indien de airbag op zeer korte afstand wordt geactiveerd, kan dit een ernstig risico vormen voor de gezondheid van het kind.
- Als de auto is uitgerust met een frontale airbag, volg dan strikt de aanwijzingen in de handleiding bij de auto met betrekking tot het gebruik of de uitschakeling van een dergelijke airbag; als het autostoeltje op de voorstoel wordt geïnstalleerd, moet deze in ieder geval in de achterste positie worden gezet.
- **LET OP:** in sommige landen is het wettelijk verboden om een autostoeltje op de voorstoel van de auto te installeren. Controleer de heersende wetgeving van het land waar u zich bevindt.
- Installeer het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX nooit op een stoel in tegengestelde richting of dwars op de normale rijrichting.
- Zorg ervoor dat kantelbare stoelen in de verticale positie worden vastgezet volgens de instructies van de autofabrikant en dat het autostoeltje zo strak mogelijk aansluit op de rugleuning van de autostoel.
- Laat geen voorwerpen of bagage los in de auto slingeren en zorg ervoor dat

ze stevig vastzitten. In geval van een ongeluk kunnen los liggende voorwerpen letsel veroorzaken.

- Zorg ervoor dat het autostoeltje correct is bevestigd met de Isofix/Ifix-bevestigingen en de autogordels, ook wanneer het kind niet in het zitje zit, om te voorkomen dat het zich bij een ongeval verplaatst en tegen de passagiers in de auto botst.

- Tijdens de reis moeten alle inzittenden hun veiligheidsgordel dragen conform de heersende wetgeving van het land van gebruik: in geval van een ongeluk kunnen ze, ondanks het juiste gebruik van het autostoeltje, per ongeluk letsel bij het kind veroorzaken.

- Controleer altijd of alle veiligheidsgordels vastzitten en gespannen zijn.

- Controleer of de gordels met de gespen niet gedraaid zijn en niet vastzitten tussen het autoportier of andere bewegende onderdelen van de autostoelen.

- Controleer of de stijve onderdelen en de kunststof onderdelen van het autostoeltje zodanig zijn geplaatst en geïnstalleerd dat ze niet vast kunnen komen te zitten in een beweegbare autostoel of een autoportier tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig.

- Controleer of het autostoeltje correct is geïnstalleerd en of het kind goed is vastgemaakt. Informeer hem over de mogelijke risico's.

- Haal het kind nooit uit het autostoeltje als de auto rijdt; stop indien nodig zo snel mogelijk op een veilige plaats.

- Houd het kind tijdens het rijden nooit in uw armen en laat hem niet zonder autostoeltje in de auto zitten.

- Laat het kind nooit onbewaakt in de auto achter.

- Als u uit de auto stapt, ook voor korte tijd, neem dan altijd uw kind mee.

- Laat het kind alleen via het trottoir in en uit de auto stappen.

- Het is verboden om het autostoeltje tijdens het rijden af te stellen. Stop indien nodig zo snel mogelijk op een veilige plaats.

- Rijd voorzichtig en met aandacht: het autostoeltje is een efficiënt beschermingssysteem, maar dit alleen is niet voldoende om bij een ongeval ernstig letsel te voorkomen. Vergeet niet dat ook bij lage snelheid een ongeval zeer gevaarlijk kan zijn voor alle inzittenden van de auto.

- Het is raadzaam om de lichtste personen op de achterbank te laten zitten en de zwaarste personen op de voorstoelen van de auto.

- Als de auto in de volle zon staat, kan hij van binnen erg heet worden. Wij raden daarom aan het autostoeltje met een doek af te dekken wanneer het niet gebruikt wordt, om te voorkomen dat onderdelen van het stoeltje erg heet worden en een verbrandingsgevaar vormen voor de tere huid van het kind.

- Bij lange autoritten is het raadzaam regelmatig te pauzeren omdat het kind erg snel moe wordt.

- Dit autostoeltje is alleen ontworpen voor korte slaapjes.

- Gebruik het autostoeltje niet zonder de stoffen bekleding of zonder de beschermingen van de ruggordels. Dergelijke onderdelen mogen niet worden vervangen door andere, niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen, aangezien ze onlosmakelijk deel uitmaken van het bevestigingssysteem en essentieel zijn voor de veiligheid van het stoeltje.

- Gebruik geen andere verkleiner dan die bij het product is meegeleverd en in ieder geval geen verkleiner die door de fabrikant niet goedgekeurd is voor de betreffende toepassingsgroep.

- Bewaak de veiligheid van het kind wanneer u handelingen uitvoert aan de bewegende onderdelen van het product.

- Inglesina Baby S.p.A. garandeert dat dit artikel ontworpen en geproduceerd werd in naleving van de normen/reglementeringen voor de producten, de kwaliteit en veiligheid, die momenteel van kracht zijn in de Europese Gemeenschap en in de landen waar het product wordt aangeboden.
- Inglesina Baby S.p.A. garandeert dat dit product tijdens het productieproces en tot voltooiing van de productie aan verschillende kwaliteitscontroles werd onderworpen. Inglesina Baby S.p.A. garandeert dat dit artikel op het moment van aankoop bij de erkende verdeler geen defecten van montage of fabrieksfouten vertoont
- Deze garantie doet geen afbreuk aan de aan de consument verleende rechten in het kader van de nationale wetgeving, die kan variëren afhankelijk van het land waar het product is gekocht en waarvan de bepalingen, in geval van conflict, voorrang hebben ten aanzien van de inhoud van deze garantie.
- Indien het product materiaaldefecten en/of fabricatiefouten vertoont die worden vastgesteld op het moment van aankoop of tijdens een normaal gebruik volgens hetgeen beschreven in de handleiding, erkent Inglesina Baby S.p.A. de geldigheid van de garantievoorwaarden gedurende een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is alleen geldig in het land waar het product is gekocht en waar de aankoop bij een erkende verkoper is gedaan.
- De erkende garantie geldt voor de eerste eigenaar van het gekochte artikel.
- Onder garantie verstaat men gratis vervanging of reparatie van de onderdelen die defect blijken aan de oorsprong wegens fabricagefouten. Inglesina Baby S.p.A. behoudt zich het recht om naar eigen inzicht te beslissen of de garantie wordt toegepast door middel van reparatie of vervanging van het product.
- Om garantieservice te verkrijgen, dient u het serienummer van het product en een kopie van het ontvangstbewijs afgegeven op het moment van aankoop van het product te overleggen en te controleren of op het ontvangstbewijs de datum van aankoop duidelijk leesbaar is weergegeven.
- Deze garantievoorwaarden vervallen in de volgende gevallen:
  - het product wordt gebruikt voor andere gebruiksbestemmingen dan die uitdrukkelijk in de betreffende handleiding zijn vermeld.
  - het product wordt gebruikt op een manier die in strijd is met de bepalingen in de handleiding.
  - het product heeft reparaties ondergaan bij assistentiecentra Die niet bevoegd en niet erkend zijn.
  - het product heeft wijzigingen ondergaan en/of er werd aan geknoeid, zowel in zijn structurele gedeelte als wat de stof betreft, die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn toegestaan. Eventuele wijzigingen aan producten ontheffen Inglesina Baby S.p.A. van elke verantwoordelijkheid.
  - defecten, zowel te wijten aan verwaarlozing als aan onachtzaamheid tijdens het gebruik (vb. hevige stoten op de structurele delen, blootstelling aan agressieve, chemische stoffen, enz.).
  - het product vertoont normale slijtage (vb. wielen, bewegende delen, stoffen) die voortvloeien uit langdurig en continu dagelijks gebruik, zoals voorzien.
  - het product is, ook per ongeluk, door de eigenaar of derden beschadigd (bijvoorbeeld als het als bagage met luchtvervoer of op andere wijze wordt verzonden).
  - het product wordt naar de verkoper voor service verzonden, zonder de originele aankoopbon en/of zonder het serienummer of wanneer de datum

- van aankoop op de bon en/of het serienummer niet duidelijk leesbaar zijn.
- Eventuele schade veroorzaakt door gebruik van accessoires die niet door Inglesina Baby zijn geleverd en/of goedgekeurd, zal niet worden gedekt door de voorwaarden van onze garantie.
  - Inglesina Baby S.p.A. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade aan voorwerpen of letsels aan personen als gevolg van oneigenlijk en/of fout gebruik.
  - Wanneer de garantieperiode vervallen is, garandeert het bedrijf toch nog assistentie voor haar eigen producten binnen een maximumtermijn van vier (4) jaar vanaf de datum dat de producten op de markt zijn gebracht, daarna wordt geval per geval de mogelijkheid voor interventie beoordeeld.

## RESERVEONDERDELEN / ASSISTENTIE NA VERKOOP

- Inspecteer regelmatig de veiligheidsmechanismen zodat een perfecte functionaliteit van het product wordt gegarandeerd. Als problemen en/of defecten worden opgemerkt, mag het product niet gebruikt worden. Contacteer in dat geval onmiddellijk de erkende verkoper of de klantendienst van Inglesina.
- Gebruik geen wisselstukken of accessoires die niet geleverd worden en/of niet goedgekeurd werden door Inglesina Baby.

## WAT TE DOEN IN GEVAL ASSISTENTIE IS VEREIST

- Wanneer assistentie voor het product vereist is, moet men onmiddellijk de Inglesina verkoper contacteren waar men het product heeft aangekocht; zorg ervoor dat u beschikt over het betreffende "Serial Number" (serienummer) van het product waarvoor men een aanvraag doet (het "Serial Number" is beschikbaar vanaf de Collectie 2010).
- Het is de taak van de verkoper om met Inglesina contact op te nemen om geval per geval de meest geschikte interventiewijze te beoordelen en om tenslotte alle verdere aanwijzingen te verschaffen.
- De Assistentieservice van Inglesina staat in ieder geval ter beschikking voor alle nodige informatie, middels schriftelijke aanvraag in te vullen op het speciale formulier dat zich op de website bevindt: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - rubriek Garantie en Assistentie.







## ADVIES VOOR DE REINIGING EN HET ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

- Een autostoeltje kan afdrukken achterlaten op de autostoelen die te wijten zijn aan de noodzakelijke maatregelen voor een stevige bevestiging van het stoeltje conform de veiligheidsvoorschriften. Dit product is ontworpen om dit effect zo veel mogelijk te beperken. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele afdrukken door normaal gebruik van het autostoeltje.
- Forceer de mechanismen of bewegende delen niet; controleer eerst de aanwijzingen in geval van twijfels.
- Bewaar het product op een droge plek.
- Bescherm het product tegen weersinvloeden, water, regen of sneeuw; bovendien kan een voortdurende en lange blootstelling aan de zon de kleur van vele materialen wijzigen.
- Reinig de plastic en metalen delen met een vochtige doek of met een zacht reinigingsmiddel; gebruik geen solventen, ammoniak of benzine.
- Droog de metalen delen zorgvuldig na een eventueel contact met water, zodat

geen roest kan gevormd worden.

## ADVIES VOOR DE REINIGING VAN DE STOFFEN BEKLEDING

- Er wordt aanbevolen om de bekleding afzonderlijk te wassen.
- Reinig de stoffen delen regelmatig met een zachte kledingborstel.
- Respecteer de normen voor de reiniging van de stoffen bekleding die aangeduid worden op de etiketten.

 Handwassen met koud water	 Niet strijken
 Niet bleken	 Niet droogreinigen
 Niet mechanisch drogen	Niet centrifugeren
 Vlak drogen in de schaduw	

- Droog de stoffen bekleding perfect voordat ze weer geplaatst of gebruikt wordt.
- **LET OP!** De gordels en de gesp mogen niet worden gewassen, maar alleen worden gereinigd met een doek en een mild reinigingsmiddel.
- De correcte werking van de gesp is essentieel voor de veiligheid van uw kind. Wanneer de gesp niet goed werkt, is dit doorgaans te wijten aan opeengehoopt vuil of de aanwezigheid van vreemde voorwerpen.

NL

# AANWIJZINGEN

## LIJST ONDERDELEN

fig. 1

- A** Verstelbare hoofdsteun
- B** Bovenste riemgeleider
- C** Onderste riemgeleider
- D** Stelhendel hoofdsteun (Gr.1)
- E** Stelhendel hoofdsteun (Gr. 2/3)
- F** Kantelingshendel autostoeltje
- G** Schouderbanden ruggordels
- H** Verkleinkussens
- I** Spanriem gordeleenheid
- J** Ontspanknop gordeleenheid
- K** Top Tether-haak
- L** Isofix/lfix-bevestigingen
- M** Stelknop Isofix/lfix-bevestigingen
- N** Ontgrendelknop Isofix/lfix-bevestigingen
- P** Middengesp gordeleenheid
- Q** Geleiders Isofix/lfix-bevestigingen
- R** Handleiding-opbergvak achterzijde

## HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN

- De montage en installatie moeten worden uitgevoerd zonder dat het kind in het autostoeltje zit.
- Installeer het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX nooit op een stoel in tegengestelde richting of dwars op de normale rijrichting.
- Zorg ervoor dat kantelbare stoelen in de verticale positie worden vastgezet volgens de instructies van de autofabrikant en dat het autostoeltje zo strak mogelijk aansluit op de rugleuning van de autostoel.
- Installeer het autostoeltje bij voorkeur op de achterbank; bij installatie op de voorstoel moet deze stoel zo ver mogelijk naar achteren worden gezet.
- Als de auto is uitgerust met een frontale airbag, volg dan strikt de aanwijzingen in de handleiding bij de auto met betrekking tot het gebruik of de uitschakeling van een dergelijke airbag; als het autostoeltje op de voorstoel wordt geïnstalleerd, moet deze autostoel in ieder geval in de achterste positie worden gezet.
- **LET OP!** Indien de airbag op zeer korte afstand wordt geactiveerd, kan dit een ernstig risico vormen voor de gezondheid van het kind.
- Controleer of op de autostoel geen voorwerpen aanwezig zijn die de juiste plaatsing van het autostoeltje kunnen verhinderen.
- Verwijder de hoofdsteun van de autostoel indien dit de correctie installatie van het autostoeltje verhindert.
- Plaats geen opvulmateriaal tussen de basis van het autostoeltje en de autostoel: dit kan de veiligheid van het kind in gevaar brengen.
- Zorg ervoor dat het autostoeltje correct is bevestigd met de Isofix-bevestigingen en de autogordels, ook wanneer het kind niet in het stoeltje zit, om te voorkomen dat het zich bij een ongeval verplaatst en tegen de passagiers in de auto botst.

**fig. 2** Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX is voorzien van 2 geleiders (Q) die moeten worden gebruikt als ze in de auto ontbreken, om de Isofix-bevestigingen correct te plaatsen in overeenkomst met de aansluitpunten op de autostoel. Bevestig indien nodig de 2 geleiders (Q) op de aansluitpunten van de autostoel.

**fig. 3** Trek aan beide stelknoppen (M) en duw de Isofix-bevestigingen (L) naar buiten tot de eindaanslag.

**fig. 4** Let op dat de stelknoppen (M) weer in de zitting zitten, door te controleren of de betreffende indicators (M1) van rood zijn veranderd in groen.

**fig. 5** Voordat het autostoeltje tegen de rugleuning van de autostoel wordt geplaatst, moeten de Top Tether-gordels (K1) zijn vrijgemaakt.

**fig. 6** Plaats het autostoeltje op de autostoel in de rijrichting van de auto en sluit de Isofix-bevestigingen (L) aan op de overeenkomstige aansluitpunten op de autostoel totdat u een KLIK hoort die de correcte aansluiting bevestigt.

**fig. 7** **Let op! Het autostoeltje Newton 1.2.3 IFIX is alleen correct bevestigd als de betreffende indicators (N1) op de ontgrendelknoppen (N) van rood veranderd zijn in groen.**

**fig. 8** Trek aan beide stelknoppen (M) en duw het autostoeltje tegelijkertijd stevig tegen de leuning van de autostoel; als de hoofdsteun van de autostoel een belemmering vormt, doe hem dan omhoog of haal hem weg.

**fig. 9** Zodra het autostoeltje correct is bevestigd en geplaatst, controleer dan of de indicators (M1) op de stelknoppen (M), van rood naar groen zijn veranderd.

**fig. 10** Controleer voor gebruik altijd of het autostoeltje correct is bevestigd,

door er stevig aan te trekken.

## TOP TETHER-HAAK

**Belangrijk:** er zijn in principe 3 verschillende Top Tether-bevestigingen, afhankelijk van de plaats van het aansluitpunt in de auto.



### Type A

**fig. 11** Zet de eventuele hoofdsteun van de autostoel omhoog en voer de Top Tether-gordels (**K1**) door het midden.

**fig. 12** Bevestig de Top Tether-haak (**K**) aan de haak in de auto.

**fig. 13** **Belangrijk:** om te zorgen dat de gordels goed aansluiten, moeten ze altijd stevig worden aangetrokken en moet de juiste spanning worden gecontroleerd.

### Type B

**fig. 14** Bevestig de Top Tether-haak (**K**) aan de haak in de auto aan de achterkant van de stoelrugleuning.

**fig. 15** **Belangrijk:** om te zorgen dat de gordels goed aansluiten, moeten ze altijd stevig worden aangetrokken. De spanning is correct als de indicator (**K3**) op de Top Tether-aansluiting (**K2**) groen is.

### Type C

**fig. 16** Bevestig de Top Tether-haak (**K**) aan de haak van de auto in de bagageruimte; de haak wordt meestal aangeduid met het volgende symbool.

**fig. 17** Til de afdekking op en maak de haak vast.

**fig. 18** **Belangrijk:** om te zorgen dat de gordels goed aansluiten, moeten ze altijd stevig worden aangetrokken. De spanning is correct als de indicator (**K3**) op de Top Tether-aansluiting (**K2**) groen is.

## DE VEILIGHEIDSGORDELS AFSTELLEN

**fig. 19** Maak de veiligheidsgordels los, met behulp van de ontspanknop (**J**).

**fig. 20** **Belangrijk:** trek nooit aan de gordels door het vastpakken van de schouderbanden (**G**).

**fig. 21** Zet het autostoeltje in de meest verticale positie, met de hendel (**F**).

**fig. 22** Stel met de achterste hendel (**D**) de hoogte van de hoofdsteun (**A**) af ten opzichte van de lengte van het kind.

**fig. 23** Bij een correcte afstelling moeten de gordels over de schouders van het kind lopen.

**Let op: de ruggordels mogen zich niet achter de rug en niet ter hoogte van de oren of hoger bevinden.**

**fig. 24** Met de rode knop (**P1**) ontgrendelt u de middengesp (**P**).

**fig. 25** Zodra het kind in het autostoeltje zit, moeten de gordels worden aangepast zodat ze over de schouders en bekken van het kind lopen.

**fig. 26** Steek de twee pinnen (**P2**) in de middengesp totdat een KLIK de juiste koppeling bevestigt.

**fig. 27** Span de gordels rondom het kind en zorg daarbij dat de gordels niet te strak worden gespannen.

**Let op: laat altijd een minimale ruimte over tussen de gordel en de borstkas van het kind (circa 1 cm).**

**fig. 28** Maak de gordels indien nodig lossen met de ontspanknop (**J**).

**fig. 29** Druk om de gordels te ontgrendelen op de rode knop (**P1**) op de

middenges (P).

## HET AUTOSTOELTJE KANTELEN

**fig. 30** Kantel het autostoeltje met de hendel (F) in de gewenste positie.

## HET AUTOSTOELTJE VERWIJDEREN

**fig. 31** Om het autostoeltje uit de auto te verwijderen, maakt u de Top Tether-riem (K1) los met de ontspanknop (K2), daarna maakt u de Top Tether-haak (K) los van de haak in de auto.

**fig. 32** Door gelijktijdig de ontgrendelknoppen (N) in te drukken, ontgrendelt u de Isofix-bevestigingen (L).

**fig. 33** Verwijder het autostoeltje tenslotte van de autostoel.

## HET AUTOSTOELTJE OMBOUWEN VAN GR. 1 NAAR GR. 2/3 (15-36 KG)

## DE VEILIGHEIDSGORDELS VERWIJDEREN

• Het gebruik van een 2-puntsgordel of een buikgordel is niet toegestaan.

**fig. 34** Zet het autostoeltje in de meest verticale positie met de hendel (F).

**fig. 35** Trek de veiligheidsgordels zo ver mogelijk uit met de ontspanknop (J).

NL

**fig. 36** **Belangrijk:** trek nooit aan de gordels door het vastpakken van de schouderbanden (G).

**fig. 37** Trek aan de achterkant de metalen connector (I1) naar buiten en maak hem indien nodig langer met de knop (J); maak vervolgens beide ruggordels los van de connector.

**fig. 38** Plaats de metalen connector (I1) terug in het opbergvak van de handleiding (R).

**fig. 39** Haal de ruggordels door de sleuven in het autostoeltje (I2).

**fig. 40** Plaats met de hendel (E) aan de achterkant de hoofdsteun (A) in de hoogste stand.

**fig. 41** Verwijder, door de hendel (E) omhoog te houden, beide delen van de schoudergordels (G1) van de stalen pen aan de achterkant van de rugleuning (S1). Haal ze daarna ook door de sleuven in het autostoeltje.

**fig. 42** Verwijder de verkleiner (H) door de kruisgordel (I3) uit de bescherming tussen de benen te halen.

**fig. 43** Verwijder de stoffen bekleding uit de zitting (S2) en verwijder tijdelijk de schuimrubberen binnenbekleding (S3).

**fig. 44** Haal de kruisgordel (I3) door de metalen ring (I4).

**fig. 45** Haal ook de ruggordels door de betreffende metalen ring (I5).

**fig. 46** Plaats de schuimrubber bekleding (S3) en de stoffen bekleding (S2) op de juiste wijze terug.

Bewaar de gordel in zijn geheel op een veilige plaats voor later gebruik.

## UNIVERSELE CATEGORIE - GR. 2/3 (15-36 KG) IFIX-bevestigingen & autogordels

## HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN

Om het autostoeltje met de Ifix-bevestigingen te installeren, volgt u de aanwijzingen van Fig. 02 tot Fig. 10.

**fig. 47** Breng het autostoeltje met behulp van de hendel (F) helemaal in de verticale positie.



**fig. 48** Zodra het autostoeltje met de lfix-bevestigingen in de auto is bevestigd en het kind in het zitje is geplaatst, zet u met de hendel (E) aan de achterkant de hoogte van de hoofdsteun (A) in de gewenste positie.

**fig. 49** De positie van de behuizing van de autogordel kan de stabiliteit van het autostoeltje in gevaar brengen; als dat het geval is, zoals te zien is op de afbeelding, kan het autostoeltje niet worden geïnstalleerd.

**fig. 50** Voer het diagonale borstgedeelte (T2) van de autogordel door de bovenste riemgeleider (B) boven de schouder van het kind.

**fig. 51** Voer daarna het buikgedeelte (T1) van de autogordel door de onderste riemgeleiders (C) aan weerszijden van het zitje en maak de gesp vast in de betreffende gordelbehuizing voor die stoel, totdat een KLIK de vergrendeling bevestigt.

**Belangrijk:** beide riemdelen, het borst- en buikgedeelte, moeten door de riemgeleider lopen die bij de gesp hoort.

**fig. 52** Zorg ervoor dat de gordel altijd gespannen is en niet opgerold. Span de gordel indien nodig strakker door het diagonale borstgedeelte (T2) omhoog te trekken.

**Let op!** Zorg ervoor dat geen enkel deel van de autogordel gedraaid is of gehinderd wordt en dat de bekleding van het autostoeltje de werking of de juiste positionering van de gordel niet belemmert.

**fig. 53 Belangrijk!** De bovenste riemgeleider (B) moet zich altijd boven de schouder van het kind bevinden. De autogordel mag niet te laag of te hoog zijn ten opzichte van de schouders van het kind. Om de juiste doorvoer van de autogordels te garanderen, dient u de hoogte van de rugleuning en van de hoofdsteun regelmatig te controleren en aan te passen aan de lengte van het kind.

## UNIVERSELE CATEGORIE - GR. 2/3 (15-36 KG) Autogordels

### HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN

**Om het autostoeltje met ALLEEN de autogordels te installeren, volgt u de aanwijzingen van Fig. 47 tot Fig. 53.**

**In deze categorie is installatie met behulp van de lfix-bevestigingen NIET mogelijk.**

### ONDERHOUD VAN DE STOFFEN BEKLEDING

Het is raadzaam de bekleding regelmatig te verwijderen om deze goed te kunnen reinigen.

**fig. 54** Om de bekleding te verwijderen, verwijdert u eerst de hoes van de hoofdsteun (A).

**fig. 55** Verwijder de bekleding van de zitting en de rugleuning van het autostoeltje en let daarbij met name op de overeenkomstige aansluitpunten van de onderste riemgeleiders (C).

Om de bekleding aan te brengen, volgt u de aanwijzingen in omgekeerde volgorde.

**Let op!** Zorg ervoor dat de bekleding voor gebruik correct wordt teruggeplaatst.

# OSTRZEŻENIA



PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ JE NA PRZYSZŁOŚĆ. NIE PRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH INSTRUKCJI MOŻE OGRANICZYĆ BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA.

JESTEŚCIE ODPOWIEDZIALNI ZA BEZPIECZEŃSTWO WASZEGO DZIECKA.

UWAGA! NIGDY NIE ZOSTAWIAĆ DZIECKA BEZ OPIEKI: MOŻE TO BYĆ NIEBEZPIECZNE. ZWRÓCIĆ MAKSYMALNĄ UWAGĘ PODCZAS UŻYWANIA PRODUKTU.

## BEZPIECZEŃSTWO

PL

• NINIEJSZY FOTELIK NIE JEST W STANIE ZAGWARANTOWAĆ OCHRONY OD URAZÓW WE WSZYSTKICH SYTUACJACH, LECZ JEGO WŁAŚCIWE STOSOWANIE MOŻE POMÓC ZMNIJSZYĆ ICH RYZYKO, WŁĄCZNIE Z UNIKNIĘCIEM ŚMIERCI.

- Przed użyciem przeczytać w całości i zrozumieć użycie produktu. Zwracać szczególną uwagę na wyróżnione ostrzeżenia. Przechowywać podręcznik instrukcji zawsze razem z fotelikiem; w tylnej części znajduje się schowek, do którego można włożyć niniejszy podręcznik.
- Przebrać i zrozumieć instrukcję obsługi pojazdu w stosunku do charakteru użytkowania fotelików dla dzieci.
- Należy sprawdzić, czy w kraju, w którym znajduje się użytkownik, obowiązują specyficzne przepisy dotyczące stosowania systemów ochronnych.
- **WAŻNE:** Newton 1.2.3 IFIX jest to urządzenie ochronne typu UNIWERSALNEGO posiadające homologację zgodnie z rozporządzeniem UN ECE 44/04, przeznaczone do przewożenia w samochodzie dzieci o wadze od 9 do 36 kg (grupa 1/2/3). Nie używać fotelika samochodowego do przewożenia dzieci, które ważą więcej niż 36 kg lub mniej niż 9 kg.

- Newton 1.2.3 IFIX posiada homologację zgodnie z następującymi metodami instalacji:

Zespół	Metoda montażu	System ochronny dla dziecka	Kategoria	Kierunek montażu
1 (9-18 kg)	Zaczepty ISOFIX + TopTether	Z 5-punktowym zintegrowanym zespołem pasów	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
2 (15-25 kg)	Zaczepty IFIX + 3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
2 (15-25 kg)	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
3 (22-36 kg)	Zaczepty IFIX + 3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy
3 (22-36 kg)	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	3-punktowy pas bezpieczeństwa samochodu	Uniwersalna	Tylko zgodnie z kierunkiem jazdy

- Upewnić się, aby nie używać zaczepu do mocowania bagażu w miejscu mocowania Top Tether. W samochodzie odnaleźć taki symbol:
- Nie używać fotelika samochodowego w samochodach, położeniach lub konfiguracjach innych od tych, które wskazano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie stosować konfiguracji pasa innych niż te, które wskazano na foteliku samochodowym oraz w instrukcji montażu.
- Homologacja UN ECE 44/04 zostanie unieważniona, jeżeli w foteliku samochodowym zostaną wprowadzone jakiegokolwiek zmiany.
- Nie usuwać etykiet samoprzylepnych i przyszywanych. Usunięcie tego typu etykiet może sprawić, że produkt nie będzie zgodny z przepisami prawnymi.
- Fotelik samochodowy Newton 1.2.3 IFIX musi być używany wyłącznie do przewożenia dzieci w samochodzie. Nie może być nigdy używany jako siedzisko lub zabawka w środowisku domowym.
- Fotelik samochodowy Newton 1.2.3 IFIX dostosowany jest do ogólnego użytku w pojazdach i jest kompatybilny z większością, ale nie ze wszystkimi siedzeniami samochodowymi.
- Niniejsze urządzenie przytrzymujące zostało sklasyfikowane jako "Uniwersalne", zgodnie z surowszymi kryteriami homologacji w stosunku do wcześniejszych modeli, które nie posiadają niniejszego zawiadomienia.
- Nie używać fotelika samochodowego Newton 1.2.3 IFIX, jeśli:
  - samochód uległ wypadkowi, nawet lekkiemu. Fotelik mógł doznać niewidocznych uszkodzeń. W celu zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa fotelik samochodowy należy wymienić na nowy.
  - jest uszkodzony, pozbawiony instrukcji użytkowania lub niektórych



komponentów. Skontaktować się natychmiast z autoryzowanym Sprzedawcą lub Serwisem Klientów Inglesina.

- był on używany. Mógł on uprzednio ulec bardzo niebezpiecznym uszkodzeniom konstrukcji.
- Należy sprawdzić wszystkie elementy fotelika samochodowego przed każdą podróżą i/lub gdy pojazd jest poddawany kontrolom okresowym, czynnościom serwisowym, czyszczeniu. Inne osoby mogły bowiem naruszyć i/lub odłączyć fotelik samochodowy oraz zamontować go na miejscu w sposób nieprawidłowy, niezgodny ze wskazówkami przewidzianymi w instrukcji.
- Unikać wkładania palców w mechanizmy.

## GRUPA 1

- Fotelik samochodowy Newton 1.2.3 IFIX jest to urządzenie ochronne ISOFIX typu uniwersalnego, o ile stosowane jest jako Grupa 1 w pojazdach wyposażonych w zaczepy ISOFIX i zaczep Top Tether.
- W tej konfiguracji nie należy nigdy używać fotelika samochodowego bez mocowania Top Tether, ponieważ jest to niezbędne, aby zapewnić całkowite bezpieczeństwo.

## GRUPA 2/3

- Użycie w samochodzie fotelika samochodowego Newton 1.2.3 IFIX przewidziane jest tylko w pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa ze związaczem, posiadające homologację zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE 16 lub innymi równoważnymi normami. Sprawdzić w instrukcji obsługi samochodu, w jakich położeniach można zamontować fotelik samochodowy. W razie wątpliwości należy natychmiast skontaktować się z producentem lub autoryzowanym sprzedawcą.
- Zabrania się używania pasów dwupunktowych lub podbrzuszných.
- W celu zapewnienia prawidłowego przejścia pasów bezpieczeństwa samochodu, należy okresowo sprawdzać i regulować wysokość oparcia i zagłówka, aby dopasować je do rosnącego dziecka.
- Fotelik samochodowy Newton 1.2.3 IFIX może być instalowany w większości pojazdów wyposażonych w punkty mocowania Isofix; kompatybilność należy jednak sprawdzić na właściwej liście zastosowań w poszczególnych samochodach.

## UŻYCI E I INSTALACJA

**• FOTELIK POWINIEN BYĆ ZAMONTOWANY, POSTĘPUJĄC ŚCIŚLE ZGODNIE Z PRZEKAZANYMI INSTRUKCJAMI. NIEPRZESTRZEGANIE TYCH OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE KONSEKWENCJE DLA BEZPIECZEŃSTWA WŁASNEGO DZIECKA.**

- Czynności montażu i instalacji muszą być przeprowadzane bez dziecka w

foteliku samochodowym.

- Nie umieszczać żadnego typu wyściółek pomiędzy podstawą fotelika samochodowego a siedzeniem samochodu: może to zagrozić bezpieczeństwu dziecka.
- Przed zamontowaniem sprawdzić, czy produkt i wszystkie jego komponenty nie przedstawiają uszkodzeń spowodowanych transportem. W takim przypadku produkt nie może być użyty i będzie musiał być przechowywany poza zasięgiem dzieci.
- Dla bezpieczeństwa Waszego dziecka, przed użytkowaniem produktu, zdjęć i usunąć wszystkie plastikowe worki i elementy wchodzące w skład opakowania i zawsze trzymać je poza zasięgiem niemowląt i dzieci.
- Nie używać produktu, jeżeli wszystkie jego komponenty nie są poprawnie zamocowane i wyregulowane.
- Czynności montażu, demontażu i regulacji muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby dorosłe. Upewnić się, czy osoby używające produkt (opiekunki, dziadkowie itp.) znają jego poprawne działanie.
- Preferowana jest instalacja na siedzeniach tylnych; w przypadku instalacji na siedzeniach przednich należy ustawić siedzenie samochodu w położeniu możliwie jak najbardziej przesuniętym do tyłu.



- **UWAGA!** Otworzenie się poduszki powietrznej zbyt blisko, może spowodować potencjalne, poważne zagrożenia dla zdrowia dziecka.
- Gdy pojazd jest wyposażony w przednie poduszki powietrzne, należy ściśle przestrzegać podanych w instrukcji obsługi samochodu wskazówek dotyczących użytkowania lub dezaktywacji danego elementu zabezpieczającego; w każdym przypadku należy przesunąć możliwie jak najbardziej do tyłu siedzenie samochodu, na którym zamierza się zainstalować fotelik samochodowy.
- **UWAGA:** w niektórych krajach obowiązujące prawo zabrania instalowania fotelików samochodowych na siedzeniach przednich samochodu. Należy sprawdzić przepisy obowiązujące w kraju, w którym się znajdujemy.
- Nigdy nie instalować fotelika samochodowego Newton 1.2.3 IFIX na siedzeniach zwróconych w kierunku przeciwnym lub poprzecznym do kierunku jazdy.
- Należy upewnić się, że siedzenia składane są zablokowane w pozycji pionowej zgodnie ze wskazaniami ze strony producenta samochodu i że fotelik samochodowy możliwie jak najbardziej przylega do oparcia siedzenia samochodu.
- Nie pozostawiać w kabinie pojazdu swobodnych przedmiotów lub bagażu i upewnić się, że są one bezpiecznie przymocowane. W przypadku nieszczęśliwego wypadku, jeżeli pozostawione swobodnie, mogłyby spowodować uszkodzenia ciała.
- Należy upewnić się, że fotelik samochodowy jest prawidłowo zamocowany przy użyciu zaczepów Isofix/lfix i pasów samochodu, nawet jeśli nie jest zajęty przez dziecko, aby w razie wypadku nie mógł przesunąć się i uderzyć kogoś z pasażerów samochodu.
- Podczas podróży wszyscy pasażerowie pojazdu muszą zapinać pasy

bezpieczeństwa zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania: w razie wypadku, pomimo prawidłowego użycia fotelika samochodowego, pasażerowie mogą niechcący spowodować obrażenia dziecka.

- Sprawdzić, czy wszystkie pasy bezpieczeństwa są zawsze zapięte i odpowiednio naprężone.
- Sprawdzić, czy pasy z klamrami nie są skręcone i nie zostały przytrzaśnięte drzwiami samochodu lub częściami ruchomymi siedzeń.
- Sprawdzić, czy części sztywne i plastikowe fotelika samochodowego są usytuowane i zamontowane w taki sposób, aby nie zostały uwięzione przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Sprawdzić, czy fotelik samochodowy jest prawidłowo zainstalowany i upewnić się, że dziecko jest właściwie zabezpieczone. Poinformować je o ewentualnych zagrożeniach.
- Nie wyjmować nigdy dziecka z fotelika samochodowego, gdy pojazd jest w ruchu; w razie konieczności należy zatrzymać jak najszybciej samochód w bezpiecznym miejscu.
- Podczas jazdy nie należy nigdy trzymać dziecka w ramionach i nie pozwalać mu usiąść poza fotelikiem samochodowym.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki w samochodzie.
- Gdy wychodzi się z samochodu, nawet na krótki czas, należy zawsze zabrać swoje dziecko ze sobą.
- Umożliwić dziecku wsiadanie i wysiadanie z samochodu wyłącznie po stronie chodnika.
- Zabrania się wykonywania jakichkolwiek regulacji fotelika samochodowego podczas jazdy. W razie konieczności należy jak najszybciej zatrzymać samochód w bezpiecznym miejscu.
- Prowadzić samochód ostrożnie i w sposób właściwy: fotelik samochodowy jest skutecznym urządzeniem zabezpieczającym, ale sam w sobie nie wystarcza, aby uniknąć poważnych obrażeń w razie gwałtownych zderzeń. Zawsze należy pamiętać, że nawet przy niskiej prędkości wypadki mogą być bardzo niebezpieczne dla wszystkich pasażerów pojazdu.
- Zaleca się, aby pasażerowie o mniejszej wadze podróżowali na tylnych siedzeniach, a ciężsi na przednich siedzeniach samochodu.
- Wnętrze samochodu może stać się bardzo gorące, jeśli samochód wystawiony jest na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Dlatego zaleca się przykrycie fotelika samochodowego, gdy nie jest on używany, odpowiednim pokrowcem, aby uniemożliwić nagrzanym komponentom zranienie delikatnej skóry dziecka.
- W czasie długich podróży należy często urządzać postoje, gdyż dziecko bardzo łatwo się męczy.
- Ten fotelik samochodowy zaprojektowano wyłącznie na krótkie okresy snu.
- Nie używać fotelika samochodowego bez poszycia z tkaniny i zabezpieczeń pasów grzbietowych. Elementy te nie mogą być wymieniane na inne, niezatwierdzone przez producenta, ponieważ stanowią one integralną częścią systemu ochronnego i są niezbędne, jeśli chodzi o zapewnienie bezpieczeństwa.
- Nie należy używać adapterów innych niż dostarczone z produktem ani nie zatwierdzonych przez producenta dla określonej grupy zastosowań.
- Przywiązywać uwagę do bezpieczeństwa dziecka, podczas obsługi ruchomych części produktu.

- Inglesina Baby S.p.A. gwarantuje, że niniejszy artykuł został zaprojektowany i wykonany zgodnie z ogólnymi normami/przepisami produktu, jakości i bezpieczeństwa obowiązującymi obecnie we Wspólnocie Europejskiej oraz Krajach komercjalizacji.
- Inglesina Baby S.p.A. gwarantuje, że w trakcie i po zakończeniu procesu produkcyjnego dany produkt został poddany wielu kontrolom jakości. Inglesina Baby S.p.A. gwarantuje, że w chwili zakupu u Autoryzowanego Sprzedawcy dany artykuł nie przedstawiał wad montażowych lub produkcyjnych.
- Niniejsza gwarancja nie unieważnia praw udzielanych konsumentowi przez obowiązujące przepisy krajowe, które mogą być różne w zależności od kraju, w którym produkt został zakupiony i które, w przypadku konfliktu, są priorytetowe w stosunku do treści niniejszej gwarancji.
- Gdyby w momencie zakupu lub podczas normalnego użytkowania w produkcji zauważono wady materiałowe i/lub produkcyjne, zgodnie z opisem w odpowiedniej instrukcji, firma Inglesina Baby S.p.A. uznaje ważność warunków gwarancji przez okres 24 miesięcy od daty zakupu produktu.
- Gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został zakupiony, o ile zakupu dokonano u autoryzowanego sprzedawcy.
- Gwarancja obowiązuje w przypadku pierwszego właściciela zakupionego artykułu.
- Gwarancja obejmuje darmową wymianę lub naprawę części, które okazują się uszkodzone z powodu wad produkcyjnych. Inglesina Baby S.p.A. zastrzega sobie prawo decydowania, według własnego uznania, czy podczas gwarancji produkt powinien zostać naprawiony czy wymieniony.
- Aby skorzystać z gwarancji, należy podać numer seryjny produktu i kopię paragonu wydanego podczas zakupu produktu, upewniając się, że wyraźnie widoczna jest na nim data nabycia produktu.
- Niniejsze warunki gwarancji tracą ważność, gdy:
  - produktu używano niezgodnie z przeznaczeniem wyraźnie wskazanym w odpowiedniej instrukcji obsługi.
  - produktu używano w sposób niezgodny z przewidzianym w odpowiedniej instrukcji obsługi.
  - produkt poddano naprawom w nieautoryzowanych i niezrzeszonych punktach serwisowych,
  - produkt poddano nieupoważnionym wyraźnie przez producenta zmianom i/lub naruszono jego integralność zarówno konstrukcyjną jak i włókienniczą; ewentualne zmiany w produktach zwalniają spółkę Inglesina Baby S.p.A. z wszelkiej odpowiedzialności,
  - wada spowodowana jest zaniedbaniem lub niedopatrzaniem w użytkowaniu (np. gwałtowne zderzenia części konstrukcyjnej, narażenie na agresywne substancje chemiczne itd.),
  - produkt nosi ślady normalnego zużycia (np. kółka, części ruchome, materiał) spowodowane przewidzianym codziennym przedłużonym i ciągłym zastosowaniem,
  - produkt został uszkodzony, nawet przypadkowo, przez samego właściciela lub osoby trzecie (na przykład podczas podróży samolotem lub innymi środkami transportu jako bagaż).
  - produkt wysłano do sprzedawcy w celu rozpatrzenia gwarancji bez oryginalnego paragonu i/lub numeru seryjnego bądź bez wyraźnie widocznej na paragonie daty zakupu i/lub numeru seryjnego.

- Ewentualne szkody spowodowane użytkowaniem akcesoriów niedostarczonych i/lub niezatwierdzonych przez spółkę Inglesina Baby nie są objęte naszą gwarancją.
- Inglesina Baby S.p.A. zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia osób wynikające z niewłaściwego i/lub nieprawidłowego użycia wyrobu.
- Po upływie okresu gwarancyjnego, spółka gwarantuje serwisowanie własnych produktów w ciągu maksymalnie czterech (4) lat od daty wprowadzenia ich na rynek, po upływie których oceniona zostanie możliwość interwencji przypadku po przypadku.

## **CZĘŚCI ZAMIENNE / SERWIS POSPRZEDAŹNY**

- Aby zapewnić doskonałe i długotrwałe funkcjonowanie produktu należy regularnie sprawdzać jego systemy bezpieczeństwa. W przypadku pojawienia się jakiegokolwiek problemu i/lub anomalii, zabrania się jego stosowania. Należy się natychmiast skontaktować z Autoryzowanym Sprzedawcą lub Serwisem Klientów Inglesina.
- Nie używać części wymiennych lub akcesoriów niedostarczonych i/lub niezatwierdzonych przez Inglesina Baby.

## **CO ZROBIĆ, GDY KONIECZNE JEST SERWISOWANIE**

- W razie konieczności serwisowania produktu należy natychmiast skontaktować się ze Sprzedawcą produktów Inglesina, u którego dokonano zakupu upewniając się, że posiada się "Serial Number" (numer seryjny) produktu będącego przedmiotem zgłoszenia ("Serial Number" dostępny jest od Kolekcji 2010).
- Zadaniem Sprzedawcy jest skontaktowanie się ze spółką Inglesina, aby ocenić jak najodpowiedniejszy sposób interweniowania przypadku po przypadku i udzielić dalszych wskazówek.
- Serwis Obsługi spółki Inglesina udziela również wszystkich koniecznych informacji po przedłożeniu pisemnego zgłoszenia wypełnianego na odpowiednim formularzu znajdującym się na stronie internetowej: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) w części Gwarancja i Serwis.

## **ZALECANIA DO CZYSZCZENIA I KONSERWACJI PRODUKTU**







- Każdy fotelik samochodowy może pozostawić odciski na siedzeniach pojazdów; są one efektem środków niezbędnych, aby skutecznie zainstalować fotelik zgodnie z normami bezpieczeństwa. Produkt ten opracowano tak, aby możliwie jak najbardziej zminimalizować tego typu zjawiska. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za wszelkie ewentualne odciski na siedzeniach wynikające z normalnego użytkowania fotelika.
- Nigdy nie forsować mechanizmów lub ruchomych części; w razie wątpliwości najpierw sprawdzić instrukcje.
- Przechowywać produkt w suchym miejscu.
- Chronić produkt przed czynnikami atmosferycznymi, wodą, deszczem lub śniegiem; ponadto długotrwałe wystawienie na słońce spowodować zmianę koloru wielu materiałów.
- Czyścić plastikowe i metalowe części wilgotną ściereczką lub lekkim deterгентem; nie używać rozpuszczalników, amoniaku lub benzyny.
- Po ewentualnym kontakcie z wodą dokładnie wysuszyć metalowe części, w



celu uniknięcia powstania rdzy.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA POKRYCIA Z TKANINY

- Zalecamy prać pokrycie oddzielnie od innych artykułów.
- Okresowo odświeżać części z tkaniny miękką szcztotką do ubrań.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących prania pokrycia z tkaniny przedstawionych na odpowiednich etykietkach.

 Prać ręcznie w zimnej wodzie	 Nie prasować
 Nie wybielać	 Nie prać na sucho
 Nie suszyć mechanicznie	Nie odwirowywać
 Suszyć na płasko w cieniu	

- Przed użyciem lub przed odstawieniem dokładnie wysuszyć pokrycie z tkaniny.
- **UWAGA!** Pasy i klamra nigdy nie powinny być myte, lecz jedynie czyszczone ściereczką z łagodnym detergentem.
- Prawidłowe działanie klamry ma zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa dziecka. Wszelkie ewentualne usterki klamry są zwykle spowodowane przez nagromadzenie na nich nieczyszczeń lub ciał obcych.

# INSTRUKCJE

## SPIS KOMPONENTÓW

rys. 1

- A** Regulowany zagłówek
- B** Górna prowadnica pasa
- C** Dolna prowadnica pasa
- D** Dźwignia regulacji zagłówek (Gr. 1)
- E** Dźwignia regulacji zagłówek (Gr. 2/3)
- F** Dźwignia regulacji pochylania fotelika
- G** Szelki pasów grzbietowych
- H** Poduszka ograniczająca
- I** Pasek napinający zespół pasów
- J** Przycisk zwalnający zespół pasów
- K** Zaczep Top Tether
- L** Łączniki Isofix/Ifix
- M** Przycisk regulacji zaczepów Isofix/Ifix
- N** Przycisk zwalnający zaczepy Isofix/Ifix
- P** Klamra środkowa zespołu pasów
- Q** Prowadnice zaczepów Isofix/Ifix
- R** Wnęka tylna na instrukcję obsługi

**MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE**

- Operacje montażu i instalacji odbywają się bez umieszczania dziecka w foteliku samochodowym.
- Nigdy nie instalować fotelika samochodowego Newton 1.2.3 IFIX na siedzeniach zwróconych w kierunku przeciwnym lub poprzecznym do kierunku jazdy.
- Upewnić się, że siedzenia składane są zablokowane w pozycji pionowej zgodnie ze wskazaniami ze strony producenta samochodu i że fotelik samochodowy możliwie jak najbardziej przylega do oparcia siedzenia samochodu.
- Najlepiej zamontować fotelik na siedzeniach tylnych; w przypadku montażu na siedzeniach z przodu, należy przesunąć fotel pasażerski maksymalnie do tyłu.
- Jeżeli pojazd wyposażony jest w przednią poduszkę powietrzną, należy skrupulatnie dostosować się do zaleceń zamieszczonych w instrukcji samochodu, które dotyczą wykorzystywania lub dezaktywacji niniejszego zabezpieczenia; w obydwu przypadkach fotel pasażerski, na którym zamierza się zainstalować fotelik, powinien zostać przesunięty maksymalnie do tyłu.
- **UWAGA!** Otworzenie się poduszki powietrznej zbyt blisko, może spowodować potencjalne, poważne zagrożenia dla zdrowia dziecka.
- Upewnić się, że na siedzeniu samochodu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą uniemożliwić właściwe oparcie fotelika.
- Wyjąć zagłówek siedzenia samochodu, gdy utrudnia prawidłową instalację fotelika samochodowego.
- Nie umieszczać żadnego typu wyściółek pomiędzy podstawą fotelika samochodowego a siedzeniem samochodu: może to zagrozić bezpieczeństwu dziecka.
- Upewnić się, że fotelik jest poprawnie zamocowany za pomocą łączników Isofix i pasów samochodowych nawet, jeżeli nie ma w nim dziecka. Uniemożliwi to jego przemieszczanie się i ewentualne uderzenie pasażerów w razie wypadku.

**rys. 2** Fotelik Newton 1.2.3 IFIX wyposażony jest w 2 prowadnice (Q) do zastosowania, gdy samochód nie jest w niego wyposażony. Ich zadaniem jest prawidłowe ułożenie zaczepów Isofix w pobliżu punktów mocowania na siedzeniu samochodu. W razie konieczności zamocować 2 prowadnice (Q) na punktach mocowania siedzenia samochodu.

**rys. 3** Wysuwając oba przyciski regulacyjne (M), nacisnąć w stronę zewnętrzną zaczepy Isofix (L) do końca skoku.

**rys. 4** Należy zwrócić uwagę, aby przyciski regulacyjne (M) wróciły do gniazda, sprawdzając, czy na specjalnych wskaźnikach (M1) zamiast koloru czerwonego pojawił się kolor zielony.

**rys. 5** Przed oparciem fotelika o oparcie siedzenia samochodu zwolnić pasy Top Tether (K1).

**rys. 6** Ustawić fotelik na siedzeniu samochodu zgodnie z kierunkiem jazdy samochodu i zamontować zaczepy Isofix (L) w pobliżu punktów mocowania na siedzeniu samochodu do momentu usłyszenia KLIKNIĘCIA świadczącego o prawidłowym zamocowaniu.

**rys. 7 Uwaga! Prawidłowe zamocowanie fotelika samochodowego Newton 1.2.3 IFIX następuje tylko wtedy, gdy we wskaźnikach (N1) na przyciskach odblokowywania (N) zamiast koloru czerwonego widoczny jest kolor zielony.**

**rys. 8** Wysunąć oba przyciski regulacyjne (M) i równocześnie mocno docisnąć fotelik do siedzenia samochodu; jeśli czynność tę utrudnia zagłówek siedzenia samochodu, należy go podnieść lub wyjąć.

**rys. 9** Po prawidłowym zamocowaniu i ustawieniu fotelika należy upewnić się, czy we wskaźnikach (M1) na przyciskach regulacyjnych (M) zamiast koloru czerwonego widoczny jest kolor zielony.

**rys. 10** Przed użyciem zawsze należy upewnić się, że fotelik jest prawidłowo zablokowany, pociągając go w energiczny sposób.

## MOCOWANIE TOP TETHER

**Ważne:** w zależności od tego, gdzie znajduje się punkt mocowania wewnątrz samochodu, rozróżnia się 3 typy mocowania pasów Top Tether.



### Typ A

**rys. 11** O ile występuje, podnieść zagłówek siedzenia i przesunąć pas Top Tether (K1) do środka.

**rys. 12** Zamocować zaczep Top Tether (K) do zaczepu w samochodzie.

**rys. 13** **Ważne:** aby pasy przylegały prawidłowo, należy zawsze mocno pociągnąć za nie i sprawdzić, czy napięcie jest prawidłowe.

### Typ B

**rys. 14** Zamocować zaczep Top Tether (K) do zaczepu w samochodzie, znajdującego się z tyłu oparcia siedzenia.

**rys. 15** **Ważne:** aby pasy przylegały prawidłowo, należy zawsze mocno za nie pociągnąć; sprawdzić, czy napięcie jest prawidłowe, tj. czy we wskaźniku (K3) na urządzeniu Top Tether (K2) widoczny jest kolor zielony.

### Typ C

**rys. 16** Zamocować zaczep Top Tether (K) do znajdującego się w bagażniku zaczepu w samochodzie; zaczep ten jest zazwyczaj oznaczony odpowiednim symbolem.

**rys. 17** Podnieść pokrywę i dokonać zamocowania.

**rys. 18** **Ważne:** aby pasy przylegały prawidłowo, należy zawsze mocno za nie pociągnąć; sprawdzić, czy napięcie jest prawidłowe, tj. czy we wskaźniku (K3) na urządzeniu Top Tether (K2) widoczny jest kolor zielony.

## REGULACJA PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

**rys. 19** Poluzować pasy bezpieczeństwa, naciskając na przycisk zwalniający (J).

**rys. 20** **Ważne:** nie ciągnąć nigdy pasów, chwytając je za szelki (G).

**rys. 21** Ustawić fotelik w położeniu jak najbardziej pionowym, posługując się dźwignią (F).

**rys. 22** Za pomocą dźwigni tylnej (D) wyregulować wysokość zagłówka (A) w zależności od wzrostu dziecka.

**rys. 23** W celu uzyskania prawidłowej regulacji pasy muszą przechodzić na wysokości ramion dziecka.

**Uwaga: Pasy grzbietowe nie mogą nigdy znajdować się za plecami, na wysokości lub powyżej uszu dziecka.**

**rys. 24** Po naciśnięciu na czerwony przycisk (P1) odblokować klamrę środkową (P).

**rys. 25** Po wygodnym posadzeniu dziecka wyregulować pasy, przeprowadzając je powyżej ramion i miednicy.

**rys. 26** Włożyć dwa zaczepy (**P2**) w klamrę środkową do momentu usłyszenia KLIKNIĘCIA świadczącego o prawidłowym zamocowaniu.

**rys. 27** Napiąć prawidłowo pasy wokół dziecka, uważając, aby nie zacisnąć zbyt mocno.

**UWAGA: należy pozostawić zawsze minimalny odstęp pomiędzy pasem a klatką piersiową dziecka (około 1 cm).**

**rys. 28** W razie konieczności poluzować pas za pomocą przycisku zwalniającego (**J**).

**rys. 29** Aby odblokować pas, należy nacisnąć czerwony przycisk (**P1**) na klamrze środkowej (**P**).

## **POCHYLANIE FOTELIKA SAMOCHODOWEGO**

**rys. 30** Za pomocą dźwigni (**F**) pochylić fotelik w wymagane położenie.

## **DEMONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO**

**rys. 31** Aby wyjąć fotelik z samochodu, należy poluzować pas Top Tether (**K1**) za pomocą urządzenia zwalniającego (**K2**), a następnie odłączyć zaczep Top Tether (**K**) od zaczepu w samochodzie.

**rys. 32** Naciskając równocześnie oba przyciski odblokowywania (**N**), odłączyć zaczepy Isofix (**L**).

**rys. 33** Następnie zdjąć fotelik z siedzenia samochodu.

## **JAK Z FOTELIKA SAMOCHODOWEGO Z GRUPY 1 ZROBIĆ FOTELIK Z GRUPY 2/3 (15-36 KG)**

### **WYJĘCIE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA**

• Zabrania się używania pasów dwupunktowych lub podbrzuszných.

**rys. 34** Ustawić fotelik w położeniu jak najbardziej pionowym, posługując się dźwignią (**F**).

**rys. 35** Wydłużyć pasy bezpieczeństwa do poziomu maksymalnego, naciskając na przycisk zwalniający (**J**).

**rys. 36** **Ważne:** nie ciągnąć nigdy pasów, chwytając je za szelki(**G**).

**rys. 37** Wysunąć z tyłu metalowe złącze (**I1**) i w razie konieczności dodatkowo je wydłużyć za pomocą przycisku (**J**); następnie odłączyć oba pasy grzbietowe od tego złącza.

**rys. 38** Umieścić metalowe złącze (**I1**) w tylnym schowku na instrukcję obsługi (**R**).

**rys. 39** Wysunąć pasy grzbietowe z otworów na foteliku (**I2**).

**rys. 40** Za pomocą tylnej dźwigni (**E**) podnieść zagłówek (**A**) do maksymalnej dopuszczalnej wysokości.

**rys. 41** Pozostawiając dźwignię (**E**) w położeniu podniesionym, wysunąć obie części szelek (**G1**) z pręta oparcia tylnego (**S1**). Następnie wysunąć również z otworów na foteliku.

**rys. 42** Wyjąć adapter (**H**), wysuwając pas kroczyowy (**I3**) z osłony pomiędzy nogami.

**rys. 43** Zdjąć poszycie tkaninowe z siedzenia (**S2**) i wyjąć tymczasowo poszycie wewnętrzne z gąbki (**S3**).

**rys. 44** Odłączyć pas kroczyowy (**I3**) od pierścienia metalowego (**I4**).

**rys. 45** Odłączyć także pasy grzbietowe od odpowiedniego pierścienia metalowego (**I5**).

**rys. 46** Ułożyć prawidłowo na miejscu poszycia z gąbki (**S3**) i tkaninę (**S2**).

Umieścić kompletny zespół pasów w bezpiecznym miejscu do ponownego użycia w przyszłości.

## KATEGORIA UNIWERSALNA - GR. 2/3 (15-36 KG)

### Zaczepty IFIX i pasy bezpieczeństwa samochodu

#### MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE

**Aby zamontować fotelik za pomocą zaczepów Ifix, należy postępować zgodnie ze wskazaniami pokazanymi na rysunkach od Rys. 02 do Rys. 10.**

**rys. 47** Przy użyciu dźwigni (F) ustawić fotelik w położeniu całkowicie pionowym.

**rys. 48** Po zamocowaniu fotelika samochodowego za pomocą zaczepów Ifix i po wygodnym posadzeniu dziecka należy, za pomocą tylnej dźwigni (E), wyregulować wysokość zagłówka (A) do wymaganego położenia.

**rys. 49** Pozycja klamry pasa bezpieczeństwa zainstalowanego w samochodzie może mieć negatywny wpływ na stabilność fotelika; jeżeli klamra jest umieszczona tak, jak zostało to pokazane na Rys., zamontowanie fotelika nie jest możliwe.

**rys. 50** Przełożyć odcinek ukośny (T2) pasa bezpieczeństwa samochodu przez prowadnicę pasów górnych (B) nad ramieniem dziecka.

**rys. 51** Następnie przełożyć odcinek brzuszny (T1) pasa bezpieczeństwa samochodu przez prowadnicę pasów dolnych (C) po obu stronach fotelika i zamocować klamrę pasa w gnieździe przewidzianym dla tego siedzenia, do momentu usłyszenia KLIKNIĘCIA świadczącego o prawidłowym zamocowaniu.

**Ważne:** przez prowadnicę pasa w pobliżu klamry mocowania muszą przechodzić obie części pasa, brzuszna i ukośna.

**rys. 52** Należy upewnić się, że pas jest zawsze dobrze napięty i niepozwijany, a jeśli będzie to konieczne, należy napiąć go mocniej, ciągnąc za część ukośną (T2) w górę.

**Uwaga!** Upewnić się, że żadna część pasa bezpieczeństwa samochodu nie jest skręcona lub uwięziona oraz że tapicerka fotelika nie ogranicza jego przemieszczania lub prawidłowego położenia.

**rys. 53** **Ważne!** Górna prowadnica pasa (B) zawsze musi być umieszczona powyżej ramion dziecka. Położenie pasów bezpieczeństwa samochodu nie może być ani zbyt niskie, ani zbyt wysokie w stosunku do ramion dziecka. W celu zapewnienia prawidłowego przejścia pasów bezpieczeństwa samochodu, należy okresowo sprawdzać i regulować wysokość oparcia i zagłówka, aby dopasować je do rosnącego dziecka.

## KATEGORIA UNIWERSALNA - GR. 2/3 (15-36 KG)

### Pasy bezpieczeństwa samochodu

#### MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE

**Aby zamontować fotelik TYLKO pasami bezpieczeństwa samochodu, należy postępować zgodnie ze wskazaniami pokazanymi na rysunkach od Rys. 47 do Rys. 53.**

**W tej kategorii montaż NIE przewiduje użycia zaczepów Ifix.**

#### KONSERWACJA POSZYCIA Z TKANINY

Zaleca się zdejmować okresowo tapicerkę do jej poprawnej konserwacji.

**rys. 54** Aby wyjąć poszycie, należy najpierw zdjąć poszycie zagłówka (A).

**rys. 55** Zdjąć poszycie siedziska i oparcia fotelika, zwracając szczególną uwagę

na punkty mocowania w pobliżu prowadnic pasów dolnych (C).

W celu założenia poszycia fotelika należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

**Uwaga!** Przed użyciem upewnić się, że tapicerka została poprawnie umieszczona.

## AVERTIZĂRI



CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU A LE CONSULTA ÎN VIITOR. SIGURANȚA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ POATE FI ÎN PERICOL DACĂ NU RESPECTAȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI.

SIGURANȚA COPILULUI ESTE RESPONSABILITATEA DUMNEAVOASTRĂ.

ATENȚIE! NU LĂSAȚI NICIODATĂ COPILUL NESUPRAVEGHEAT: AR PUTEA FI PERICULOS. FIȚI EXTREM DE ATENȚI CÂND UTILIZAȚI PRODUSUL.

### SIGURANȚĂ

• ACEST SCĂUNEL NU POATE GARANTA PROTECȚIA ÎMPOTRIVA LEZIUNILOR ÎN ORICE SITUAȚIE DAR UTILIZAREA SA ÎN MOD CORESPUNZĂTOR CONTRIBUIE LA REDUCEREA RISCULUI DE LEZIUNI ȘI LA EVITAREA DECESULUI.

• Citiți complet și înțelegeți scopul produsului înainte de utilizare. Fiți foarte atenți la avertismentele subliminate. Țineți întotdeauna manualul de instrucțiuni împreună cu scaunelul; în partea posterioară este prezent un loc special pentru acest manual.


• Citiți și asigurați-vă că ați înțeles manualul de instrucțiuni al automobilului cu privire la utilizarea sistemelor de reținere pentru copii.

• Verificați dacă în țara în care locuiți, sunt în vigoare legi speciale privind utilizarea sistemelor de siguranță.

• **IMPORTANT:** Newton 1.2.3 IFIX este un sistem de siguranță UNIVERSAL, omologat conform regulamentului CEE-ONU nr. 44/2004, pentru transportul în mașină al copiilor cu greutatea cuprinsă între 9 - 36 Kg (grupa 1/2/3). Nu utilizați scaunul auto pentru copii cu o greutate care depășește 36 kg sau sub 9 kg.

- Newton 1.2.3 IFIX este omologat pentru următoarele metode de instalare:

Grup	Metodă de instalare	Sistemul de siguranță pentru copii	Categorie	Direcție de instalare
1 (9-18 kg)	Conectoare ISOFIX + TopTether	Cu centură de siguranță, integrată, în 5 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
2 (15-25 kg)	Conectoare IFIX + centura autovehiculului în 3 puncte	Centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
2 (15-25 kg)	Centura autovehiculului în 3 puncte	Centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
3 (22-36 kg)	Conectoare IFIX + centura autovehiculului în 3 puncte	Centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers
3 (22-36 kg)	Centura autovehiculului în 3 puncte	Centura autovehiculului în 3 puncte	Universală	Doar în direcția de mers

- Asigurați-vă că nu utilizați cârligul pentru bagaje în locul cârligului pentru centurile Top Tether. Verificați automobilul și căutați acest simbol:
- 
- Nu utilizați scaunul auto în autovehicule, poziții sau configurații diferite de cele indicate în acest manual de instrucțiuni.
  - Nu utilizați alte puncte de contact de susținere a sarcinii centurii, cu excepția celor evidențiate pe scaunul auto și în instrucțiunile de instalare.
  - Certificarea CEE-ONU nr. 44/04 va fi anulată dacă modificați scaunul auto.
  - Nu scoateți etichetele adezive și cusute. Îndepărtarea acestor etichete ar putea cauza neconformitatea produsului cu prevederile legale.
  - Scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX trebuie utilizat exclusiv pentru transportul copilului în mașină. Nu trebuie utilizat niciodată ca scaun sau jucărie în locuință.
  - Scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX este adecvat utilizării generale în autovehicule și este compatibil cu majoritatea, dar nu cu toate scaunele autovehiculelor.
  - Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat ca fiind "Universal" conform unor criterii de omologare mai severe față de modelele precedente care nu dispun de acest avertisment.
  - Nu utilizați scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX dacă:
    - a fost supus unui accident, chiar dacă acesta a fost ușor. Este posibil să fi fost supus la daune invizibile. Scaunul auto trebuie să fie înlocuit cu unul nou pentru a asigura nivelul de siguranță.
    - este deteriorat, nu posedă instrucțiuni de utilizare sau unele componente. Contactați imediat Vânzătorul autorizat sau Serviciul Clienți Inglesina.
    - este second-hand. Este posibil să fi înregistrat daune structurale extrem de periculoase.
  - Verificați scaunul auto pentru a vă asigura că toate componentele acestuia sunt fixate corect înainte de fiecare călătorie și / sau în cazul în care vehiculul

a fost supus unor activități periodice de întreținere, curățare. Alte persoane ar fi putut să manevreze și/sau să re poziționeze scaunul auto incorect conform instrucțiunilor.

- Evitați introducerea degetelor în mecanisme.

## GRUPA 1

- Scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX este în sistem de siguranță ISOFIX universal atunci când este utilizat pentru Grupa 1 în autovehicule dotate cu conectoare ISOFIX și fixare a centurilor Top Tether.
- În această configurație, nu utilizați niciodată scaunul auto fără centurile Top Tether pentru că acestea sunt indispensabile pentru a garanta siguranța totală.

## GRUPA 2/3

- Utilizarea în autovehicul a scaunului auto Newton 1.2.3 IFIX poate fi efectuată doar în cazul autovehiculelor dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte cu retractor, omologate în conformitate cu regulamentul CEE-ONU nr. 16 sau cu alte standarde echivalente. Verificați care sunt pozițiile în care se poate instala scaunul auto în manualul autovehiculului. Dacă aveți dubii, contactați imediat Producătorul sau Vânzătorul autorizat.
- Nu este permisă utilizarea centurii de siguranță a automobilului în două puncte sau cea abdominală.
- Pentru a garanta trecerea corectă a centurilor de siguranță ale automobilului, verificați și reglați periodic înălțimea spătarului și a tetierei pentru a le adapta ritmului de creștere a copilului.
- Scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX poate fi instalat în majoritatea autovehiculelor dotate cu puncte de fixare Isofix; dar trebuie să verificați compatibilitatea scaunului auto consultând lista autovehiculelor prevăzute cu aceste puncte.

RO

## UTILIZARE ȘI INSTALARE

**• SCAUNUL PENTRU COPII TREBUIE SĂ FIE INSTALAT ÎN STRICTĂ CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE FURNIZATE. NERESPECTAREA AVERTIZĂRILOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR COMPROMITE GRAV SIGURANȚA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ.**

- Operațiile de asamblare și instalare se efectuează înainte de a așeza copilul în scaunul auto.
- Nu introduceți niciun alt tip de material de căptușeală între baza scaunului auto și scaunul autovehiculului: acest lucru ar putea pune în pericol siguranța copilului.
- Verificați înainte de asamblare ca produsul și toate componentele sale să nu prezinte daune datorate transportului. În acest caz produsul nu trebuie utilizat și nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.
- Pentru siguranța copilului dumneavoastră, înainte de a utiliza produsul, înlăturați și eliminați toate pungile din plastic și elementele ce fac parte din ambalaj și nu le lăsați la îndemâna nou-născuților și copiilor.



- Nu utilizați produsul dacă nu ați fixat și reglat corect toate componentele.
- Operațiunile de montare, demontare și reglare trebuie să fie efectuate numai de către persoane adulte. Asigurați-vă că persoanele care utilizează produsul (dădacă, bunici, etc.) cunosc funcționarea corectă a acestuia.
- Se recomandă instalarea pe scaunele din spate; în cazul instalării pe scaunele din față, reglați scaunul mașinii cât mai spre spate posibil.



- **ATENȚIE!** Activarea airbag-ului la distanțe prea mici poate prezenta potențiale riscuri grave pentru sănătatea copilului.
- Dacă vehiculul este dotat cu airbag frontal, respectați cu strictețe dispozițiile specificate în manualul mașinii cu privire la utilizarea sau dezactivarea acestui dispozitiv de protecție; în orice caz, mutați scaunul mașinii cât mai spre spate dacă doriți să instalați scaunul auto.
- **ATENȚIE:** în unele țări, legea în vigoare interzice ca scaunele auto să fie instalate pe scaunele din față. Verificați legea în vigoare a țării în care locuiți.
- Nu instalați niciodată scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX pe scaunele orientate în direcția opusă sau transversal față de direcția obișnuită de mers.
- Asigurați-vă că scaunele înclinabile sunt blocate în poziție verticală conform indicațiilor producătorului autovehiculului și că scaunul auto este fixat cât mai bine posibil de spătarul scaunului autovehiculului.
- Evitați să lăsați obiecte sau bagaje libere în interiorul automobilului și asigurați-vă că sunt întotdeauna bine fixate. În caz de accidente, dacă sunt lăsate libere, pot cauza leziuni.
- Asigurați-vă că scaunul auto este fixat corect prin intermediul conectoarelor Isofix/lfix și al centurilor autovehiculului atunci când nu este ocupat de copil pentru a evita deplasarea scaunului auto și rănirea pasagerilor din interiorul autovehiculului.
- În timpul călătoriei, toți ocupanții autoturismului trebuie să poarte centurile de siguranță în conformitate cu legislația în vigoare în țara de utilizare: în caz de accident, acestea pot răni neintenționat copilul, chiar dacă scaunul auto este utilizat în mod corespunzător.
- Verificați ca toate centurile de siguranță să fie întotdeauna fixate și tensionate în mod corespunzător.
- Verificați dacă centurile cu cataramă nu sunt răsucite și nu sunt prinse în ușile autovehiculului sau părțile mobile ale scaunelor.
- Verificați dacă piesele rigide și piesele din plastic ale scaunului auto sunt poziționate și instalate astfel încât să nu fie prinse de un scaun mobil sau de o ușă a autovehiculului în timpul utilizării zilnice a autovehiculului.
- Verificați dacă scaunul auto este instalat corect și asigurați-vă că copilul este fixat corect. Informați-l cu privire la riscurile posibile.
- Nu scoateți niciodată copilul din scaunul auto atunci când autovehiculul este în mișcare; dacă este necesar, opriți cât mai curând posibil, într-un loc sigur.
- În timpul călătoriei, nu țineți niciodată copilul în brațe și nu îi permiteți să stea pe un alt scaun, cu excepția scaunului auto.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat, în autovehicul.
- Atunci când coborâți din autovehicul, chiar și pentru scurt timp, asigurați-vă

întotdeauna că luați copilul cu dumneavoastră.

- Permiteți copilului să urce și să coboare din autovehicul doar de pe trotuar.
- Este interzisă reglarea scaunului auto în timpul călătoriei. Dacă este necesar, opriți cât mai curând posibil, într-un loc sigur.
- Se recomandă un comportament de conducere preventivă și adecvată; scaunul auto este un sistem eficient de siguranță, dar nu este suficient pentru a evita leziuni grave în cazul accidentelor grave. Vă rugăm să țineți cont întotdeauna de faptul că accidentele, chiar și cele care se produc la viteză redusă, pot fi extrem de periculoase pentru toți pasagerii autovehiculului.
- Se recomandă ca pasagerii cu o greutate mai redusă să ocupe scaunele posterioare iar cei cu greutate mai ridicată să ocupe scaunele anterioare.
- Interiorul autovehiculului poate deveni foarte fierbinte în cazul în care acesta este lăsat în lumina directă a soarelui. Se recomandă acoperirea scaunului auto cu un prosop atunci când nu este în uz pentru a preveni supraîncălzirea componentelor sale care pot răni pielea delicată a copilului.
- În cazul unor călătorii lungi efectuați opriri frecvente deoarece copilul obosește foarte ușor.
- Acest scaun auto este proiectat doar pentru utilizare în cazul unor perioade scurte de somn.
- Nu utilizați scaunul auto fără husa din material textil și apărătorile centurilor dorsale. Aceste componente nu pot fi înlocuite cu altele care nu sunt aprobate de producător pentru că fac parte din sistemul de siguranță și sunt esențiale pentru siguranță.
- Nu utilizați adaptoare diferite de cele furnizate împreună cu produsul sau care, în orice caz, nu sunt aprobate de producător pentru grupa de utilizare specifică.
- Acordați atenție siguranței copilului când acționați asupra părților mobile ale produsului.

## CONDIȚII DE GARANȚIE

RO

- Inglesina Baby S.p.A. garantează că acest articol a fost proiectat și fabricat în deplin respect față de normele/regulamentele privind produsele, calitatea și siguranța acestora în vigoare în cadrul Comunității Europene și în Țările în care aceste produse sunt comercializate.
- Inglesina Baby S.p.A. garantează că în timpul și la încheierea procesului de producție, produsul a fost supus mai multor controale de calitate. Inglesina Baby S.p.A. garantează ca acest articol, în momentul achiziționării de la Distribuitorul Autorizat nu prezenta defecte de montaj și fabricație.
- Prezenta garanție nu anulează drepturile consumatorului recunoscute în legislația națională în vigoare, care poate fi diferită în funcție de țara în care produsul a fost achiziționat și ale cărei cerințe, în cazul în care intră în contradicție cu clauzele prezentei garanții, prevalează asupra conținutului prezentei garanții.
- Dacă produsul prezintă defecte ale materialelor și/sau defecte de fabricație constatate în momentul achiziției sau în timpul utilizării normale, astfel cum sunt descrise în manualul de instrucțiuni respectiv, Inglesina Baby S.p.A. Recunoaște valabilitatea garanției pentru o perioadă de 24 de luni consecutive de la data achiziției.
- Garanția este valabilă doar în țara în care produsul a fost achiziționat și dacă achiziția a fost efectuată de la un Vânzător autorizat.
- Garanția recunoscută este valabilă pentru primul proprietar al articolului achiziționat.
- Garanția acoperă înlocuirea sau repararea gratuită a pieselor despre care

s-a constatat că prezintă defecte de fabricație. Inglesina Baby S.p.A. își rezervă dreptul de a decide din proprie inițiativă să aplice garanția prin repararea sau înlocuirea produsului.

- Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul trebuie să prezinte numărul de serie al produsului și copia chitanței eliberate în momentul achiziției produsului, asigurându-se că data achiziției este ușor lizibilă.
- Garanția nu este asigurată în cazul în care:
  - produsul este utilizat în diferite scopuri care nu sunt indicate în mod expres în manualul de instrucțiuni respectiv.
  - produsul nu este utilizat în conformitate cu manualul de instrucțiuni respectiv.
  - produsul a fost reparat în centre de asistență neautorizate sau nerecunoscute de către producător.
  - produsul a fost modificat și/sau manipulat, atât în ceea ce privește partea structurii, cât și cea textilă, fără autorizația expresă a producătorului. Eventuale modificări aduse produsului scutesc Inglesina Baby S.p.A. de orice responsabilitate.
  - defectul se datorează neglijenței sau neatenției în timpul utilizării (ex. lovirea violentă a părților structurii, expunerea la substanțe chimice agresive, etc.).
  - produsul prezintă urme de uzură normală (ex. roți, părți mobile, textile) datorate utilizării normale zilnice în mod prelungit.
  - produsul a fost deteriorat, inclusiv accidental, de proprietar sau de terțe părți (de exemplu, atunci când a fost expediat într-un bagaj utilizându-se mijloacele de transport aerian sau alte mijloace de transport).
  - produsul este trimis vânzătorului pentru a beneficia de asistență fără chitanța originală și/sau fără număr de serie sau când data de achiziție indicată pe chitanță și/sau numărul de serie nu sunt ușor lizibile.
- Daunele datorate utilizării accesoriilor nelivrate și/sau neaprobate de Inglesina Baby, nu sunt acoperite de garanție.
- Inglesina Baby S.p.A. nu își asumă nicio responsabilitate pentru daune cauzate lucrurilor sau persoanelor ce derivă din utilizarea neadecvată și/sau incorectă a produsului.
- După expirarea perioadei de garanție, Societatea noastră garantează asistența propriilor produse pe o perioadă de maxim patru (4) ani de la data punerii pe piață a acestora; după această dată va fi evaluată posibilitatea de asistență pentru fiecare caz în parte.

## PIESE DE SCHIMB / ASISTENȚĂ POST-VÂNZARE

- Verificați cu regularitate dispozitivele de siguranță pentru a vă asigura de funcționarea corectă a acestora în timp. În cazul în care se prezintă probleme și/sau defecte de orice fel, utilizarea produsului este interzisă. Contactați imediat Vânzătorul Autorizat sau Serviciul de Asistență Clienți Inglesina.
- Nu utilizați piese de schimb sau accesorii care nu sunt furnizate și/sau aprobate de Inglesina Baby.

## CE TREBUIE SĂ FACEȚI DACĂ AVEȚI NEVOIE DE ASISTENȚĂ

- În cazul în care aveți nevoie de asistență privind produsul, contactați imediat Distribuitorul Inglesina de la care l-ați achiziționat; asigurați-vă că aveți la îndemână "Serial Number" (Numărul de serie) corespunzător produsului pentru care aveți nevoie de asistență ("Serial Number" este disponibil începând cu

Colecția 2010).

- Distribuitorul are datoria de a contacta Inglesina cu scopul de a evalua modul cel mai potrivit de intervenție în funcție de fiecare caz în parte și de a vă oferi indicațiile de care aveți nevoie.
- Serviciul de Asistență Inglesina vă stă la dispoziție cu toate informațiile necesare prin intermediul cererii scrise care poate fi completată pe site-ul web: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - secțiunea Garanție și Asistență.

### SFATURI PENTRU CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA PRODUSULUI

- Scaunele auto pot lăsa urme pe scaunele autovehiculului, ca urmare a măsurilor necesare luate pentru a instala sigura în conformitate cu standardele de siguranță. Acest produs a fost conceput pentru a minimiza acest efect cât mai mult posibil. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele urme cauzate de utilizarea normală a scaunului auto.
- Nu forțați niciodată mecanismele sau componentele mobile; în caz de dubii, verificați mai întâi instrucțiunile.
- Păstrați produsul într-un loc uscat.
- Protejați produsul de agenții atmosferici, apă, ploaie sau zăpadă; de asemenea expunerea continuă și prelungită la soare ar putea cauza schimbări de culoare a textilelor.
- Curățați componentele din plastic și din metal cu o cârpă umedă sau cu un detergent delicat; nu utilizați solvenți, amoniac sau benzină.
- Uscați atent componentele din metal după un eventual contact cu apă, pentru a preveni formarea ruginii.

### SFATURI PENTRU CURĂȚAREA CĂPTUȘELII TEXTILE

- Vă sfătuim să spălați căptușeala separat de alte articole.
- Împrospătați periodic părțile din material textil cu o perie moale pentru haine.
- Respectați regulile de spălare a căptușelii textile prezentate pe etichetele aferente.



Spălați cu mâna în apă rece



Nu călcați



Nu înălbiți



Nu folosiți spălarea uscată



Nu uscați mecanic

Nu centrifugați



Uscați produsul la umbră

- Uscați perfect căptușeala din material textil, înainte de a o utiliza sau de a o pune la loc.
- **ATENȚIE!** Centurile și catarama nu se spală niciodată, în schimb, se curăță cu o cârpă și cu un detergent delicat.
- Funcționarea corectă a cataramei este esențială pentru siguranța copilului dumneavoastră. Eventuala funcționare incorectă a cataramei este cauzată, de obicei, de acumularea murdăriei sau a corpurilor străine.

# INSTRUCȚIUNI

## LISTĂ COMPONENTE

fig. 1

- A Tetieră reglabilă
- B Ghidaj centuri superior
- C Ghidaj centuri inferior
- D Manetă de reglare tetieră (Grupa 1)
- E Manetă de reglare tetieră (Grupa 2/3)
- F Manetă de reglare înclinare scaun
- G Curele diagonale ale centurilor dorsale
- H Pernă reductoare
- I Curea de tensionare grup centuri
- J Buton eliberare grup centuri
- K Cârlig Top Tether
- L Conectoare Isofix/lfix
- M Buton reglare conectoare Isofix/lfix
- N Buton desprindere conectori Isofix/lfix
- P Cataramă centrală grup centuri
- Q Ghidaje conectoare Isofix/lfix
- R Compartiment posterior pentru manual

## CATEGORIA UNIVERSALĂ - GRUPA 1 (9-18 KG) Conectoare Isofix și Top Tether

### INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN AUTOMOBIL

- Operațiile de montare și instalare se efectuează fără copil în scaunul auto.
- Nu instalați niciodată scaunul auto Newton 1.2.3 IFIX pe scaunele orientate în direcția opusă sau transversal față de direcția obișnuită de mers.
- Asigurați-vă că scaunele înclinabile sunt blocate în poziție verticală conform indicațiilor producătorului autovehiculului și că scaunul auto este fixat cât mai bine posibil de spătarul scaunului autovehiculului.
- Se recomandă instalarea pe locurile din spate; în caz de montare pe locurile din față, reglați scaunul auto în poziția cea mai retrasă posibil.
- În cazul în care autovehiculul este dotat cu Airbag frontal, respectați cu strictețe dispozițiile din manualul auto privind utilizarea sau dezactivarea acestei protecții; în orice caz reglați scaunul autovehiculului unde intenționați să instalați scaunul în poziția cea mai retrasă posibil.
- **ATENȚIE!** Activarea airbag-ului la distanțe prea mici poate prezenta potențiale riscuri grave pentru sănătatea copilului.
- Verificați ca spătarul scaunului auto unde se intenționează instalarea scaunelului să fie în poziție verticală, blocat corect și în poziția cea mai retrasă.
- Scoateți tetiera scaunului autovehiculului dacă întâmpinați dificultăți la instalarea corectă a scaunului auto.
- Nu introduceți niciun alt tip de material de căptușeală între baza scaunului auto și scaunul autovehiculului: acest lucru ar putea pune în pericol siguranța copilului.
- Scaunul trebuie fixat corect cu centurile mașinii și cu conectorii Isofix, pentru a evita în caz de accident mutarea și lovirea unuia dintre pasagerii din interiorul

RO

mașinii.

**fig. 2** Scaunul Newton 1.2.3 IFIX este dotat cu 2 ghidaje (Q) de utilizat dacă autovehiculul nu este prevăzut cu aceste ghidaje, pentru poziționarea corectă a conectorilor Isofix în dreptul punctelor de fixare situate pe scaunul autovehiculului. Dacă acest lucru este necesar, fixați cele 2 ghidaje (Q) pe punctele de fixare situate pe scaunul autovehiculului.

**fig. 3** Scoateți ambele butoane de reglare (M), și împingeți spre exterior conectorii Isofix (L) până la capăt.

**fig. 4** Aveți grijă ca butoanele de reglare (M) să reentre în locașurile aferente, verificând schimbarea culorii indicatoarelor corespunzătoare (M1), din roșu în verde.

**fig. 5** Înainte de a sprijini scaunul auto de spătarul scaunului autovehiculului, desfaceți centurile Top Tether (K1).

**fig. 6** Poziționați scaunul auto pe scaunul autovehiculului în direcția de mers a autovehiculului și instalați conectorii Isofix (L) în dreptul punctelor de fixare situate pe scaunul autovehiculului până când auziți un CLICK care indică fixarea corectă.

**fig. 7** **Atenție! Fixarea corectă a scaunului auto Newton 1.2.3 IFIX se efectuează numai când culoarea indicatoarelor corespunzătoare (N1) situate pe butoanele de desprindere (N) își schimbă culoarea din roșu în verde.**

**fig. 8** Scoateți ambele butoane de reglare (M) și, simultan, împingeți bine scaunul auto spre scaunul autovehiculului; dacă tetiera scaunului autovehiculului vă incomodează, ridicați-o sau scoateți-o.

**fig. 9** După ce ați fixat și poziționat corect scaunul, asigurați-vă că indicatoarele (M1) situate pe butoanele de reglare (M), își schimbă culoarea din roșu în verde.

**fig. 10** Asigurați-vă întotdeauna ca scaunul să fie corect prins înainte de utilizare încercând să îl trageți chiar și în mod energic.

RO

## FIXAREA CENTURILOR TOP TETHER

**Important:** metodele de fixare a centurilor Top Tether pot fi, în principal, de 3 tipuri, în funcție de locul unde se află punctul de fixare în interiorul mașinii.



### Tip A

**fig. 11** Dacă tetiera scaunului este instalată, înălțați-o și treceți centurile Top Tether (K1) prin centrul acesteia.

**fig. 12** Fixați cârligul Top Tether (K) de cârligul autovehiculului.

**fig. 13** **Important:** pentru a fixa centurile corect, întindeți-le întotdeauna cu putere și verificați dacă tensiunea acestora este corectă.

### Tip B

**fig. 14** Fixați cârligul Top Tether (K) de cârligul autovehiculului amplasat pe partea din spate a spătarului scaunului.

**fig. 15** **Important:** pentru a fixa centurile corect, întindeți-le întotdeauna cu putere; verificați dacă tensiunea acestora este corectă atunci când culoarea indicatorului (K3) situat pe dispozitivul Top Tether (K2) se schimbă în verde.

### Tip C

**fig. 16** Fixați cârligul Top Tether (K) de cârligul autovehiculului amplasat

în compartimentul de bagaje; cârligul este evidențiat, de obicei, cu simbolul corespunzător.

**fig. 17** Ridicați capacul și efectuați fixarea.

**fig. 18 Important:** pentru a fixa centurile corect, întindeți-le întotdeauna cu putere; verificați dacă tensiunea acestora este corectă atunci când culoarea indicatorului (K3) situat pe dispozitivul Top Tether (K2) se schimbă în verde.

## REGLAREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

**fig. 19** Desfaceți centurile de siguranță apăsând pe butonul de eliberare (J).

**fig. 20 Important:** Nu trageți niciodată de centuri apucând curelele diagonale (G).

**fig. 21** Amplasați scaunul în poziție verticală, apăsând maneta (F).

**fig. 22** Apăsând maneta posterioară (D), reglați înălțimea tetierei (A) în funcție de înălțimea copilului.

**fig. 23** Pentru o reglare corectă, centurile trebuie să fie amplasate în dreptul umerilor copilului.

**Atenție: centurile dorsale nu trebuie să fie amplasate niciodată pe spatele copilului, la nivelul sau deasupra urechilor copilului.**

**fig. 24** Apăsând pe butonul roșu (P1), desprindeți catarama centrală (P).

**fig. 25** După ce ați poziționat copilul, ajustați centurile trecându-le peste umerii și bazinul acestuia.

**fig. 26** Introduceți cele două conecitoare (P2) în catarama centrală până când auziți un CLICK care indică fixarea corectă.

**fig. 27** Întindeți corect centurile în jurul copilului, asigurându-vă că nu le strângeți excesiv.

**Atenție: lăsați întotdeauna un spațiu minim între centură și toracele copilului (aproximativ 1 cm).**

**fig. 28** Dacă acest lucru este necesar, desfaceți centurile apăsând pe butonul de eliberare (J).

**fig. 29** Pentru a desprinde centurile, apăsați pe butonul roșu (P1) situat pe catarama centrală (P).

## ÎNCLINAREA SCAUNULUI AUTO

**fig. 30** Apăsând maneta (F), înclinați scaunul în poziția dorită.

## ÎNDEPĂRTAREA SCĂUNELULUI AUTO

**fig. 31** Pentru a scoate scaunul din autovehicul, desfaceți centura Top Tether (K1) acționând dispozitivul de deblocare (K2), apoi, desprindeți cârligul Top Tether (K) de cârligul autovehiculului.

**fig. 32** Apăsând simultan pe ambele butoane de desprindere (N), detașați conectoarele Isofix (L).

**fig. 33** În final, îndepărtați scaunul de pe scaunul autovehiculului.

## METODA DE MODIFICARE A SCAUNULUI AUTO DE LA GRUPA 1 LA GRUPA 2/3 (15-36 KG)

## ÎNDEPĂRTAREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

• Nu este permisă utilizarea centurii de siguranță a automobilului în două puncte sau cea abdominală.

**fig. 34** Amplasați scaunul în poziție verticală, apăsând maneta (F).

**fig. 35** Întindeți complet centurile de siguranță apăsând pe butonul de

eliberare (J).

**fig. 36 Important:** nu trageți niciodată de centuri apucând curelele diagonale (G).

**fig. 37** Scoateți conectorul metalic trăgându-l spre spate (I1) și, dacă este necesar, extindeți-l ulterior apăsând pe buton (J); apoi, scoateți ambele centuri dorsale din conector.

**fig. 38** Repuneți conectorul metalic (I1) în compartimentul posterior pentru manualul de instrucțiuni (R).

**fig. 39** Scoateți centurile dorsale din fantele situate pe scaunul auto (I2).

**fig. 40** Apăsând maneta posterioară (E), ridicați tetiera (A) la înălțimea maximă permisă.

**fig. 41** Menținând maneta (E) în poziție ridicată, scoateți ambele porțiuni ale centurilor cu curele diagonale (G1) din rondela situată pe scaunul din spate (S1). Apoi, scoateți aceste porțiuni și din fantele situate pe scaunul auto.

**fig. 42** Îndepărtați adaptorul (H), scoțând centura de despărțire a picioarelor (I3) din sistemul de protecție a zonei dintre picioare.

**fig. 43** Detașați husa din material textil a scaunului (S2) și scoateți temporar căptușeala internă din burete (S3).

**fig. 44** Desprindeți centura de despărțire a picioarelor (I3) de inelul metalic (I4).

**fig. 45** Desprindeți inclusiv centurile dorsale de inelul metalic respectiv (I5).

**fig. 46** Repoziționați corect căptușeala internă din burete (S3) și husa din material textil (S2).

Repuneți centura de siguranță completă într-un loc sigur pentru o reutilizare ulterioară.

## CATEGORIA UNIVERSALĂ - GRUPA 2/3 (15-36 KG) Conectoarele IFIX și centurile de siguranță ale mașinii

RO

### INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN AUTOMOBIL

Pentru instalarea scaunului auto utilizând conectoarele Ifix, respectați indicațiile din Fig. 02 - Fig. 10.

**fig. 47** Apăsând maneta (F), amplasați scaunul în poziție complet verticală.

**fig. 48** După ce ați fixat scaunul auto în mașină utilizând conectoarele Ifix și ați așezat copilul, apăsați pe maneta posterioară (E), pentru a regla înălțimea tetierei (A) în poziția dorită.

**fig. 49** Poziția cataramii centurii de siguranță a automobilului poate prejudicia stabilitatea scăunelului; dacă aceasta este poziționată ca în figura, scăunelul nu poate fi instalat.

**fig. 50** Treceți secțiunea diagonală (T2) a centurii de siguranță a autovehiculului prin ghidajul superior al centurilor (B) situat deasupra umărului copilului.

**fig. 51** Apoi, treceți secțiunea abdominală (T1) a centurii de siguranță a mașinii prin ghidajele centurilor inferioare (C) situate pe ambele părți laterale ale scaunului auto și fixați catarama centurii în spațiul prevăzut pentru acel scaun al autovehiculului până când auziți un CLICK care indică fixarea corectă.

**Important:** prin ghidajul centurilor situat în dreptul cataramii de fixare, trebuie să fie introduse ambele porțiuni ale centurii, respectiv porțiunea abdominală și cea diagonală.

**fig. 52** Asigurați-vă că centura este întotdeauna tensionată corespunzător și că nu este înfășurată și, dacă este necesar, tensionați-o ulterior, trăgând de secțiunea diagonală a acesteia (T2) în sus.



**Atenție!** Asigurați-vă ca nicio parte a centurii de siguranță a automobilului să nu fie răsucită sau blocată, iar husa scaunelului să nu limiteze mișcarea sau poziționarea corectă.

**fig. 53 Important!** Ghidajul pentru centuri superior (B) trebuie să se poziționeze întotdeauna deasupra umerilor copilului. Centurile de siguranță ale automobilului nu trebuie să fie niciodată nici prea jos nici prea sus față de umerii copilului. Pentru a garanta trecerea corectă a centurilor de siguranță ale automobilului, verificați și reglați periodic înălțimea spătarului și a tetierei pentru a le adapta ritmului de creștere a copilului.

## CATEGORIA UNIVERSALĂ - GRUPA 2/3 (15-36 KG)

### Centurile de siguranță ale mașinii

#### INSTALAREA SCĂUNELULUI ÎN AUTOMOBIL

Pentru instalarea scaunului auto asigurat DOAR cu centurile de siguranță ale mașinii, respectați indicațiile din Fig. 47 - Fig. 53.

În ceea ce privește această categorie, instalarea NU prevede utilizarea conectoarelor Ifix.

#### ÎNTREȚINEREA HUSEI DIN MATERIAL TEXTIL

Se recomandă să scoateți periodic husa pentru a efectua întreținerea acesteia în mod corect.

**fig. 54** Pentru a scoate husa produsului, scoateți în primul rând husa tetierei (A).

**fig. 55** Scoateți husa scaunului și a spătarului scaunului auto acordând atenție sporită punctelor de aderență situate în dreptul ghidajelor centurilor inferioare (C). Pentru a acoperi scaunul auto din nou, efectuați în sens invers operațiile de mai sus.

**Atenție!** Înainte de utilizare asigurați-vă că husa a fost pusă corect la loc.

# VAROVÁNÍ



NEŽ VÝROBEK ZAČNETE UŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI POKYNY A USCHOVEJTE SI JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. NEBUDETE-LI POSTUPOVAT PODLE TĚCHTO POKYNUŮ, BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE MŮŽE BÝT OHROŽENA.

ODPOVÍDÁTE ZA BEZPEČNOST SVÉHO DÍTĚTE.

UPOZORNĚNÍ! NENECHÁVEJTE DÍTĚ NIKDY BEZ DOZORU. MŮŽE TO BÝT NEBEZPEČNÉ. PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU MU VĚNUJTE MAXIMÁLNÍ POZORNOST.

• TATO SEDAČKA NEMŮŽE ZAJISTIT OCHRANU PŘED ÚRAZY ZA JAKÉKOLIV SITUACE, ALE JEJÍ ODPOVÍDAJÍCÍ POUŽITÍ MŮŽE POMOCI TĚMTO ZABRÁNIT ÚRAZŮM A VYHNOUT SE SMRTI.

- Před použitím výrobku si přečtěte všechny pokyny, protože jejich pochopení je důležité. Pozornost věnujte zejména zvýrazněným varováním. Manuál s pokyny vždy uchovávejte společně se sedačkou, v jejíž zadní části je místo, kam lze manuál uložit.
- Přečtěte si pokyny týkající se používání zádržných systémů pro děti uvedené v instruktážní příručce k automobilu a snažte se je co nejlépe pochopit.
- Zkontrolujte, zda v zemi, kde se nacházíte, jsou v platnosti zvláštní zákony ohledně používání zádržných systémů.
- **DŮLEŽITÉ:** Newton 1.2.3 IFIX je UNIVERZÁLNÍ zádržný systém schválený podle nařízení UN ECE 44/04 pro přepravu dětí o tělesné hmotnosti od 9 do 36 kg (skupina 1/2/3) v motorovém vozidle. Nepoužívejte dětskou autosedačku pro děti těžší než 36 kg a lehčí než 9 kg.
- Newton 1.2.3 IFIX je schválený pro následující způsoby instalace:

Skupina	Postup při instalaci	Zabezpečení dítěte	Kategorie	Směr instalace
1 (9-18 kg)	Úchyty ISOFIX + TopTether	Se zabudovaným pětibodovým pásem	Univerzální	Jen ve směru jízdy
2 (15-25 kg)	Úchyty IFIX + tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy
2 (15-25 kg)	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy
3 (22-36 kg)	Úchyty IFIX + tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy
3 (22-36 kg)	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Tříbodový bezpečnostní pás vozidla	Univerzální	Jen ve směru jízdy

- Ujistěte se, že nepoužíváte úchyt pro zavazadla namísto úchytu pro Top Tether. Zkontrolujte vozidlo a vyhledejte tento symbol:
- Nepoužívejte dětskou autosedačku v vozidlech v jiné poloze či konfiguraci, než je uvedené v tomto návodu k použití.
- Pásky neprotahujte jinudy než je vyznačené na autosedačce a v návodu k instalaci.



- Úpravou dětské autosedačky přestane platit osvědčení podle UN ECE 44/04.
- Neodstraňujte lepicí a našité štítky. Odstraněním štítku přestane být produkt v souladu se zákonem.
- Dětskou autosedačku Newton 1.2.3 IFIX je nutno používat výhradně pro přepravu dětí ve vozidle. Nikdy ji nepoužívejte jako sedačku či hračku v domácím prostředí.
- Dětská autosedačka Newton 1.2.3 IFIX je vhodná pro použití ve vozidlech a je kompatibilní s valnou většinou autosedadel, byť ne se všemi.
- Tento zádržný prostředek byl narozdíl od předchozích modelů, u kterých není toto upozornění uvedeno, podle nejpřísnějších schvalovacích kritérií klasifikován jako "univerzální".
- Nepoužívejte dětskou autosedačku Newton 1.2.3 IFIX:
  - pokud byla vystavena byť mírné nehodě. Mohla by utrpět škody, které nejsou znát na první pohled. Pro zachování patřičné úrovně bezpečnosti je nutno takovou dětskou autosedačku vyměnit za novou.
  - je poškozen, chybí mu pokyny k používání či některé součásti. Kontaktujte okamžitě autorizovaného prodejce nebo klientský servis společnosti Inglesina.
  - je použitý. Mohlo dojít k velmi nebezpečnému poškození jeho konstrukce.
- Před každou cestou a/nebo po každé servisní prohlídce, údržbě a čištění vozidla zkontrolujte řádné upevnění všech součástí dětské autosedačky. Mohlo by se stát, že při těchto úkonech s dětskou autosedačkou manipulovaly a/nebo ji uvolnily třetí osoby, které ji pak nenainstalovaly správně podle příslušného návodu.
- Nestrkejte do mechanismu prsty.

## SKUPINA 1

- Dětská autosedačka Newton 1.2.3 IFIX slouží jako zádržné zařízení, pokud se používá pro skupinu 1 ve vozidlech vybavených kotvami úchyty ISOFIX a úchytem Top Tether.
- V takové konfiguraci nepoužívejte nikdy dětskou autosedačku bez úchyty Top Tether, protože je to nezbytné pro zajištění celkové bezpečnosti.

## SKUPINA 2/3

- Dětská autosedačka Newton 1.2.3 IFIX se smí používat výhradně ve vozidlech, které mají tříbodové bezpečnostní pásy s naviječem schválené podle nařízení UN/ECE 16 či jiných ekvivalentních standardů. Zjistěte v manuálu k vozidlu, do kterých poloh lze nainstalovat dětskou autosedačku. V případě pochybností kontaktujte bez prodlení výrobce nebo autorizovaného prodejce.
- Není povoleno používat dvoubodový ani břišní bezpečnostní pás auta.
- Aby bylo zajištěno správné umístění bezpečnostních pásů auta, pravidelně kontrolujte a upravujte polohu opěradla a opěrky hlavy za účelem jejich přizpůsobení růstu dítěte.
- Dětskou autosedačku Newton 1.2.3 IFIX lze nainstalovat do většiny vozidel, které mají ve výbavě úchyty Isofix, nicméně je nutno tuto kompatibilitu zkontrolovat v seznamu příslušenství k danému vozidlu.

• DĚTSKOU AUTOSEDAČKU JE NUTNO NAINSTALOVAT PŘESNĚ PODLE PŘÍSLUŠNÉHO NÁVODU. NEDODRŽENÍM TĚCHTO UPOZORNĚNÍ A POKYŇŮ MŮŽETE ZPŮSOBIT VÁŽNÉ DŮSLEDKY PRO BEZPEČNOST SVÉHO DÍTĚTE.

- Při upevňování dětské autosedačky do vozidla v ní nesmí sedět dítě.
- Mezi základnu dětské autosedačky a sedadlo ve vozidle neupevňujte žádné polstrování: mohlo by dojít k ohrožení bezpečnosti dítěte.
- Než se pokusíte výrobek sestavit, ověřte, zda jeho součásti nevykazují poškození vzniklé v průběhu přepravy. Pokud ano, výrobek nemůže být používán a nesmí být v dosahu dětí.
- V zájmu bezpečnosti svého dítěte před použitím produktů odstraňte veškeré igelitové sáčky a součásti balení a nedovolte, aby byly v dosahu novorozenců a dětí.
- Nepoužívejte výrobek, pakliže všechny jeho části nejsou správně upevněny a nastaveny.
- Výrobek mohou montovat, rozebírat či nastavovat výlučně dospělé osoby. Ujistěte se, že osoby, které výrobek používají (au-pair, parodiče apod.) vědí, jak s ním správně zacházet.
- Dětskou autosedačku upevňujte přednostně na zadní sedadlo. Po případné instalaci na přední sedadlo ho posuňte co nejvíce dozadu.



- **POZOR!** Aktivování airbagu v blízkosti dítěte představuje vážné riziko pro jeho zdraví.
- V případě, že je ve vozidle čelní airbag, dodržujte pečlivě pokyny uvedené v návodu k použití vozidla ohledně používání a deaktivace airbagu. V každém případě posuňte co nejvíce dozadu přední sedadlo, na které chcete dětskou autosedačku upevnit.
- **POZOR:** V některých zemích je zakázáno montovat dětskou autosedačku na přední sedadlo ve vozidle. Prověřte, jaké zákony platí v zemi, kde se právě nacházíte.
- Nikdy neupevňujte dětskou autosedačku Newton 1.2.3 IFIX na sedadla umístěná proti normálnímu směru jízdy nebo příčně k němu.
- Ujistěte se, zda jsou sklopná sedadla zajištěná ve svislé poloze v souladu s pokyny výrobce vozidla a zda dětská autosedačka řádně doléhá na opěradlo sedadla ve voze.
- Nenechávejte volně ležet předměty nebo zavazadla uvnitř vozidla a zkontrolujte, zda jsou pevně uchycena. Pokud by byla volně položena, mohla by v případě nehody způsobit zranění pasažérů.
- Ujistěte se, zda je dětská autosedačka správně upevněná do úchytlů Isofix/Ifix

a bezpečnostních pásů ve voze, a to i v případě, že v ní nepřevážujete dítě, aby se nemohlo stát, že se sedačka při nehodě posune a narazí do některého z cestujících ve vozidle.

- Za jízdy musí být všichni cestujícího ve vozidle připoutaní bezpečnostními pásy v souladu se zákony platnými v zemi provozování vozidla, jinak by v případě nehody mohlo dítě utrpět nechtěně zranění, i když bude dětská autosedačka používána řádným způsobem.
- Kontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní pásy řádně upoutané a napnuté.
- Kontrolujte, zda nejsou bezpečnostní pásy s přezkami zkroucené a nejsou přivřené mezi dveřmi vozidla či skřípnuté pohyblivými částmi sedadel.
- Při každodenním používání vozidla kontrolujte, zda jsou pevné a plastové díly dětské autosedačky umístěné a nainstalované tak, že nejsou zachycené posunovacím sedadlem nebo přivřené dveřmi vozidla.
- Kontrolujte, zda je dětská autosedačka nainstalovaná správně, a ujistěte se, že je dítě řádně upoutané. Informujte ho o možných rizicích.
- Nikdy nevyndávejte dítě z dětské autosedačky za jízdy vozidla. V případě potřeby zastavte co nejdříve vozidlo na bezpečném místě.
- Nikdy necestujte s dítětem v náručí; nedovolte dítěti sedět mimo dětskou autosedačku.
- Nenechávejte dítě bez dozoru ve vozidle.
- Při každém opuštění vozidla, byť jen na krátkou dobu, se ujistěte, že berete dítě sebou.
- Zajistěte, aby dítě vystupovalo z vozu a nastupovalo do něj pouze ze strany chodníku.
- Je zakázané nastavovat autosedačku za jízdy. V případě potřeby se s vozidlem zastavte co nejdříve na bezpečném místě.
- Jezděte rozumně a patřičně: dětská autosedačka je účinný zádržný systém, ale sama nestačí zabránit vážnému poranění při prudkém nárazu. Nezapomínejte, že i při nízkých rychlostech mohou být nehody krajně nebezpečné pro cestující ve vozidle.
- Doporučujeme, aby lehčí pasažéři cestovali na zadních sedadlech a těžší na předních.
- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunci, může se interiér zahřát na vysokou teplotu. Pokud dětskou autosedačku nepoužíváte, doporučujeme přes ní přehodit přehoz, aby se citlivá pokožka dítěte neporanila o přehřáté díly.
- V případě dlouhých cest se často zastavujte, protože děti se snadno unaví.
- Tato dětská autosedačka je vyprojektovaná pouze pro případný krátkodobý spánek.
- Nepoužívejte dětskou autosedačku bez textilního potahu a kryty zádočných pásů. Tyto díly nesmíte nahradit jinými díly neschválenými výrobcem, protože jsou nedílnou součástí zádržného systému a mají zásadní význam z hlediska bezpečnosti.
- Nepoužívejte jiné podložky než ty, které jsou dodané se sedačkou, či nejsou schválené výrobcem pro danou skupinu tělesné hmotnosti.
- Při manipulaci s pohyblivými částmi výrobku věnujte pozornost bezpečnosti dítěte.

## PODMÍNKY ZÁRUKY

- Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že tento výrobek byl navržen a vyroben v souladu s obecnými pravidly/předpisy, které se vztahují ke kvalitě a bezpečnosti výrobku a které v současné době platí v zemích Evropského

Společenství a v zemích komercializace.

- Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že v průběhu výrobního procesu a po jeho ukončení byl výrobek podroben několika kontrolám kvality. Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že tento výrobek při nákupu od autorizovaného prodejce byl bez vad, způsobených montáží nebo výrobou.
- Tato záruka nenarušuje práva přiznaná spotřebiteli vnitrostátními zákony v platném znění, které se mohou různit podle země, kde byl výrobek zakoupen. V případě rozporu s těmito záručními podmínkami platí tyto zákony.
- Jestliže se v okamžiku zakoupení nebo běžného používání projeví u výrobku vada materiálů a/nebo výrobní vada tak, jak je to popsáno v příslušném návodu k použití, firma Inglesina Baby S.p.A. uzná platnost záručních podmínek po dobu 24 po sobě jdoucích měsíců od data zakoupení.
- Záruka platí pouze v zemi, kde byl výrobek zakoupen, a za podmínky, že byl zakoupen u autorizovaného prodejce.
- Uznaná záruka platí pouze pro prvního vlastníka zakoupeného zboží.
- Záruka obnáší výměnu nebo bezplatnou opravu dílů, které se porouchají z důvodu výrobní vady. Firma Inglesina Baby S.p.A. si vyhrazuje právo rozhodnout, zda vyřídí záruku opravou nebo výměnou výrobku.
- Pro uplatnění záruky je nutno předložit sériové číslo výrobku a kopii dokladu o nákupu vystaveném v okamžiku nákupu výrobku a na kterém je jednoznačně čitelné datum nákupu.
- Tyto podmínky záruky zanikají, jestliže:
  - výrobek bude použit za jiným účelem, než je výslovně uvedeno v příslušném návodu k použití.
  - výrobek bude použit jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití.
  - výrobek byl opravován v neautorizovaném a nepověřeném servisním středisku.
  - výrobek podstoupil úpravy a/nebo manipulace; a to co se týče jak strukturální, tak i textilní části, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Eventuální změny na výrobku zbavují společnost Inglesina Baby S.p.A. jakékoliv odpovědnosti.
  - vada je způsobena nedbalostí nebo nepozorností (např. silné nárazy na strukturální části, vystavení agresivním chemickým látkám, atd.).
  - výrobek vykazuje běžné opotřebení (např. kola, pohyblivé části, textil), vyplývající z dlouhodobého a trvalého denního používání.
  - výrobek byl byť náhodně poškozen vlastníkem či třetími osobami (např. při poslání jako zavazadlo leteckou dopravou či jinými dopravními prostředky).
  - výrobek bude předán prodejci za účelem servisu bez originálního dokladu o nákupu a/nebo bez sériového čísla, a/nebo nebude-li na dokladu o nákupu jednoznačně čitelné datum nákupu či sériové číslo.
- Eventuální škody způsobené použitím příslušenství, které není ve vybavení a/nebo není schváleno společností Inglesina Baby, nebudou zahrnuty do podmínek naší záruky.
- Společnost Inglesina Baby S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené věcem či osobám, vzniknou-li tyto v důsledku nevhodného a nesprávného používání výrobku.
- Po uplynutí záruky Společnost i nadále poskytuje asistenci na své výrobky maximálně do čtyř (4) let od data uvedení samotného výrobku na trh; po uplynutí této doby bude možnost zásahu přehodnocována případ od případu.

- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení, abyste se ujistili, že výrobek stále funguje perfektně. V případě, že narazíte na jakékoli problémy a/nebo odchylky, výrobek nepoužívejte. Kontaktujte neprodleně autorizovaného prodejce nebo klientský servis společnosti Inglesina.
- Nepoužívejte náhradní díly či příslušenství nedodané či neschválené společností Inglesina Baby.

### CO DĚLAT V PŘÍPADĚ POTŘEBY ASISTENCE

- Pokud potřebujete asistenci k výrobku, obraťte se ihned na prodejce Inglesina, u kterého jste výrobek zakoupili; ujistěte se, že máte sériové číslo pro daný výrobek, který je předmětem žádosti (číslo "Serial Number" je k dispozici v Kolekci 2010).
- Úkolem prodejce je kontaktovat společnost Inglesina pro posouzení nejvhodnějšího způsobu intervence pro každý jednotlivý případ a následně poskytnout příslušné indikace.
- Servisní Služba Inglesina poskytne veškeré potřebné informace na základě vyplněné písemné žádosti na příslušném formuláři, který je k dispozici na webové stránce: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - část Záruka a Asistence.

### DOPORUČENÍ K ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBĚ VÝROBKU

- Každá dětská autosedačka zanechá otisky na sedadle ve vozidle způsobené opatřeními, kterou jsou nezbytná pro její pevnou instalaci na sedadlo v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Tento výrobek byl nicméně vyprojektován s cílem co nejvíce minimalizovat tento jev. Výrobce nelze považovat za odpovědného za případné otisky na sedadle způsobené normálním používáním dětské autosedačky.
- Nikdy se nesnažte mechanismy či jiné části dostat do pohybu násilím. Máte-li pochybnosti, přečtěte si nejprve pokyny.
- Uchovávejte výrobek na suchém místě.
- Chraňte výrobek před vlivem počasí, vody, deště či sněhu. Nepřetržitě a dlouhé vystavování slunci může u mnoha materiálů způsobit změnu barvy.
- Čistěte plastové a kovové části navlhčeným hadříkem s nepříliš agresivním čisticím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla, čpavek či benzin.
- Vysušte důkladně kovové části, přijdou-li do kontaktu s vodou. Zabráníte tak jejich rezivění.

### DOPORUČENÍ K ČIŠTĚNÍ LÁTKOVÉHO POTAHU

- Doporučujeme prát odděleně od ostatních kusů prádla.
- Látkové části pravidelně přejíždějte jemným kartáčkem na oblečení.
- Respektujte pokyny pro praní potahu, které jsou uvedeny na příslušných etiketách.



Perte v ruce ve studené vodě



Nežehlete



Nepoužívejte bělidla



Neperte nasucho



Nesušte mechanicky

Neodstřeďujte



Sušit roztažený ve stínu

- Než znovu začnete používat látkový potah nebo než jej uložíte, důkladně jej usušte.
- **UPOZORNĚNÍ!** Pásky a přezky se nesmí umývat, ale jen čistit utěrkou a jemným čisticím prostředkem.
- Řádně fungující přezka má zásadní význam pro bezpečnost vašeho dítěte. Případné nefunkčnosti přezky jsou obvykle způsobeny nahromaděním nečistot nebo vniknutím cizích předmětů.

# POKYNY

## SEZNAM SOUČÁSTÍ

obr. 1

- A** Regulovatelná opěrka hlavy
- B** Spodní vodící prvek pro pásky
- C** Horní vodící prvek pro pásky
- D** Nastavovací páka hlavové opěrky (sk. 1)
- E** Nastavovací páka hlavové opěrky (sk. 2/3)
- F** Nastavovací páka sklonu sedáku
- G** Výztuhy zádových pásů
- H** Vložka
- I** Napínací pás skupiny pásů
- J** Uvolňovací tlačítko skupiny pásů
- K** Hák Top Tether
- L** Konektory Isofix/Ifix
- M** Seřizovací tlačítko úchytů Isofix/Ifix
- N** Uvolňovací tlačítko konektorů Isofix/Ifix
- P** Prostřední spona skupiny pásů
- Q** Vedení úchytů Isofix/Ifix
- R** Zadní prostor manuálních dvířek

UNIVERZÁLNÍ KATEGORIE - SK. 1 (9-18 KG)  
Úchyty Isofix & Top Tether

## INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

- Montáž a instalace se provádí bez dítěte usazeného v autosedačce.
- Nikdy neupevňuje dětskou autosedačku Newton 1.2.3 IFIX na sedadla umístěná proti normálnímu směru jízdy nebo příčně k němu.
- Ujistěte se, zda jsou sklopná sedadla zajištěná ve svislé poloze v souladu s pokyny výrobce vozidla a zda dětská autosedačka řádně doléhá na opěradlo sedadla ve voze.



- Upřednostňujte instalaci autosedačky na zadních sedadlech; v případě montáže na předním sedadle umístěte sedadlo vozidla co možná nejméně dozadu.
- V případě, že je vozidlo vybaveno předním airbagem, pečlivě dodržujte pokyny uvedené v příručce vozidla, týkající se použití a deaktivace airbagu; v každém případě posuňte sedadlo, na kterém bude autosedačka namontována, co nejméně dozadu.
- **POZOR!** Aktivování airbagu v blízkosti dítěte představuje vážné riziko pro jeho zdraví.
- Zkontrolujte, že opěradlo sedadla, na kterém bude autosedačka namontována, je ve vertikální poloze, správně zablokované a posunuté co nejméně dozadu.
- Pokud hlavová opěrka sedadla brání řádnému upevnění dětské autosedačky, vyndejte opěrku z vozidla.
- Mezi základnu dětské autosedačky a sedadlo ve vozidle neupevňujte žádné polstrovaní: mohlo by dojít k ohrožení bezpečnosti dítěte.
- Sedačka musí být správně uchycena pomocí bezpečnostních pásů automobilů a případně i systémem poutání Isofix, aby se v případě nehody nemohla pohybovat a zranit některého z pasažérů uvnitř automobilu.

**obr. 2** Dětská sedačka Newton 1.2.3 IFIX je opatřena dvěma vedeními (Q), která slouží pro správné umístění úchyty Isofix do kotev u sedadla vozidla v případě, že ve vozidle tato vedení nejsou. Takže v případě potřeby upevněte obě vedení (Q) do kotev u sedadla vozidla.

**obr. 3** Vytáhněte obě seřizovací tlačítka (M) a vytlačte úchyty Isofix (L) ven na doraz.

**obr. 4** Dávejte pozor, aby se seřizovací tlačítka (M) vrátila zpět do uložení podle toho, že značky (M1) změni barvu z červené na zelenou.

**obr. 5** Před upevněním autosedačky na opěradlo sedadla ve vozidle uvolněte pásy Top Tether (K1).

**obr. 6** Umístěte autosedačku na sedadlo ve vozidle po směru jízdy vozidla a nainstalujte úchyty Isofix (L) do kotev u sedadla vozidla tak, aby bylo zřetelně slyšet KLIK na důkaz řádného zaklapnutí.

**obr. 7** **Upozornění! Dětská autosedačka Newton 1.2.3 IFIX je řádně zaklapnutá pouze v případě, že značky (N1) na uvolňovacích tlačítkách (N) změni barvu z červené na zelenou.**

**obr. 8** Vytlačte obě seřizovací tlačítka (M) a současně zatlačte řádně autosedačku na sedadlo vozidla; jestliže hlavová opěrka sedadla vadí, vytáhněte ji nahoru nebo ji vyndejte.

**obr. 9** Po řádném upevnění a usazení autosedačky se ujistěte, zda značky (M1) na seřizovacích tlačítkách (M) změni barvu z červené na zelenou.

**obr. 10** Před použitím sedačky se vždy ujistěte, že je správně upevněna, a to tak, že za ni zkusíte potáhnout, klidně i silou.

## UPEVNĚNÍ TOP TETHER

**Důležité:** úchyt pásů Top Tether se může vyskytovat v podstatě ve třech variantách typologií, na nichž závisí vlastní umístění kotvy ve vozidle.



### Typologie A

**obr. 11** Jestliže je vozidle hlavová opěrka, vytáhněte ji nahoru a protáhněte pásy Top Tether (K1) středem.

**obr. 12** Upevněte úchyt Top Tether (K) k úchytu ve vozidle.

**obr. 13** **Důležité:** pro řádné dolehnutí pásů za ně zatáhněte silou a zkontrolujte, zda jsou správně napnuté.

## Typologie B

**obr. 14** Upevněte úchyt Top Tether (**K**) do úchyty ve vozidle na zadní straně opěradla sedadla.

**obr. 15** **Důležité:** Energickým zatažením za pásy zkontrolujte řádné dolehnutí pásů; řádné napnutí poznáte podle značky (**K3**) na Top Tether (**K2**), která musí být zelená.

## Typologie C

**obr. 16** Upevněte úchyt Top Tether (**K**) do úchyty ve vozidle, který se nachází v zavazadlovém prostoru; úchyt je obvykle označen příslušným symbolem.

**obr. 17** Zvedněte kryt a upevněte úchyt.

**obr. 18** **Důležité:** Energickým zatažením za pásy zkontrolujte řádné dolehnutí pásů; řádné napnutí poznáte podle značky (**K3**) na Top Tether (**K2**), která musí být zelená.

## NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PÁSŮ

**obr. 19** Povolte bezpečnostní pásy uvolňovacím tlačítkem (**J**).

**obr. 20** **Důležité:** Nikdy netahejte za pásy uchopením za zádové výztuže (**G**).

**obr. 21** Autosedačku nastavíte do svislejší polohy pákou (**F**).

**obr. 22** Zadní pákou (**D**) nastavte výšku hlavové opěrky (**A**) podle výšky dítěte.

**obr. 23** Správně nastavené pásy musejí vést přes ramena dítěte.

**Upozornění: Zádové pásy nikdy nesmějí vést za zády, ve výšce učí ani nad ušima dítěte.**

**obr. 24** Stiskem červeného tlačítka (**P1**) rozepněte prostřední sponu (**P**).

**obr. 25** Po umístění dítěte do sedačky upravte pásy tak, aby vedly nad rameny a pánví.

**obr. 26** Zasuňte oba úchyty (**P2**) do prostřední spony tak, aby bylo slyšet řádné zaklapnutí.

**obr. 27** Upoutejte dítě řádně pásy ale bez nadměrného utážení.

**Upozornění: mezi pásem a hrudí dítěte musí zůstat minimální mezera (asi 1 cm).**

**obr. 28** V případě potřeby povolte pásy uvolňovacím tlačítkem (**J**).

**obr. 29** Pro odepnutí pásů stiskněte červené tlačítko (**P1**) na prostřední sponě (**P**).

## SKLOPENÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY

**obr. 30** Pákou (**F**) sklopte autosedačku do požadované polohy.

## VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY

**obr. 31** Pro vyjmutí autosedačky z vozidla povolte pás Top Tether (**K1**) uvolňovacím zařízením (**K2**), pak vytáhněte úchyt Top Tether (**K**) z úchyty ve vozidle.

**obr. 32** Pak současným stiskem obou uvolňovacích tlačítek (**N**) uvolněte úchyty Isofix (**L**).

**obr. 33** Vyndejte autosedačku ze sedadla vozidla.

**ÚPRAVA AUTOSEDAČKY  
ZE SK. 1 NA SK. 2/3 (15 - 36 KG)**

## ODSTRANĚNÍ BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

• Není povoleno používat dvoubový ani břišní bezpečnostní pás auta.

- obr. 34** Autosedačku nastavíte do svislejší polohy pákou (F).
- obr. 35** Prodlužte bezpečnostní pásy na maximální polohu uvolňovacím tlačítkem (J).
- obr. 36** **Důležité:** Nikdy netahejte za pásy uchopením za zádové výztuže (G).
- obr. 37** Vytáhněte zezadu kovový úchyt (I1) a v případě potřeby ho ještě povytáhněte tlačítkem (J); pak vytáhněte oba zádové pásy z úchyty.
- obr. 38** Umístěte zpět kovový úchyt (I1) do zadního prostoru pro uložení návodu k použití (R).
- obr. 39** Vytáhněte zádové pásy z oválných otvorů autosedačky (I2).
- obr. 40** Zadní pákou (E) vysuňte hlavovou opěrku (A) co nejvíce nahoru.
- obr. 41** Nechte páku (E) ve zvednuté poloze, vytáhněte oba díly pásů se zádovými výztužemi (G1) z kruhové tyče zadního opěradla (S1). Pak je vytáhněte i z oválných otvorů autosedačky.
- obr. 42** Vytáhněte vložku (H) vytažením mezinožního pásu (I3) z mezinožního krytu.
- obr. 43** Stáhněte textilní potah sedáku (S2) a současně s ním i molitanovou výplň (S3).
- obr. 44** Vytáhněte mezinožní pás (I3) z kovového kroužku (I4).
- obr. 45** Vytáhněte zádové pásy z příslušného kovového kroužku (I5).
- obr. 46** Umístěte zpět do správné polohy molitanový (S3) a textilní (S2) potah. Demontované pásy uschovejte na bezpečném místě pro použití v budoucnu.

## UNIVERZÁLNÍ KATEGORIE - SK. 2/3 (15 - 36 KG)

### Úchyty IFIX a bezpečnostní pásy ve vozidle

#### INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

**Při instalaci autosedačky s úchyty Ifix postupujte podle pokynů uvedených na obr. 02 a obr. 10.**

- obr. 47** Uvolněte páku (F) a přestavte sedák do svislé polohy.
- obr. 48** Po upevnění autosedačky do vozidla úchyty Ifix a usazení dítěte nastavte zadní pákou (E) hlavovou opěrku (A) do požadované výšky.
- obr. 49** Pozice spony bezpečnostního pásu vozidla může ovlivnit stabilitu autosedačky; pokud je tato umístěna jak je znázorněno na Obr., autosedačka nemůže být nainstalována.
- obr. 50** Diagonální úsek (T2) bezpečnostního pásu vozidla protáhněte horním vedením pásů (B) nad ramenem dítěte.
- obr. 51** Pak protáhněte břišní úsek (T1) bezpečnostního pásu vozidla spodními vedeními pásů (C) na obou stranách autosedačky a upevněte sponu pásu do uložení stanovené pro dané sedadlo tak, aby bylo slyšet řádné ZAKLAPNUTÍ.
- Důležité:** Vedením pásů u upínací spony se musí protáhnout oba díly pásu, tzn., jeho břišní i diagonální úsek.
- obr. 52** Nezapomínejte se ujistit, že je pás řádně napnutý a není zkroucený. Je-li třeba, napněte ho zatažením za diagonální úsek (T2) směrem nahoru.
- Pozor!** Ujistěte se, že žádná část bezpečnostního pásu auta není překroucená ani nikde neuvízla a že potah sedačky neomezuje jeho pohyb a správné upevnění.
- obr. 53** **Důležité!** Horní vodící prvek pásu (B) musí být vždy umístěn nad rameny dítěte. Bezpečnostní pásy auta se nikdy nesmí nacházet moc nízko ani moc vysoko vzhledem k ramenům dítěte. Aby bylo zajištěno správné umístění bezpečnostních pásů auta, pravidelně kontrolujte a upravujte výšku opěradla a opěrky hlavy za účelem jejich přizpůsobení růstu dítěte.

### INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA

Při upevnění autosedačky **POUZE** bezpečnostní pásy vozidla postupujte podle pokynů uvedených na obr. 47 a obr. 53.

Pro tuto kategorii **NENÍ** nutno instalovat úchyty Ifix.

### ÚDRŽBA TEXTILNÍHO POTAHU

V zájmu správného odstraňování potahu jej doporučujeme pravidelně sundávat.

**obr. 54** Před stažením potahu sundejte kryt hlavové opěrky (A).

**obr. 55** Stáhněte potah sedáku a opěraku autosedačky, postupujte pozorně zejména u spodních vedení pásů (C).

Při upevňování potahů autosedačky zpět postupujte v opačném pořadí úkonů.

**Pozor!** Před použitím se ujistěte, že jste potah správně nasadili.

## FIGYELMEZTETÉSEK



A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL. AMENNYIBEN NEM KÖVETI AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT, GYERMEKE BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTETHETI.

A GYERMEK BIZTONSÁGÁÉRT MINDEN ESETBEN ÖN A FELELŐS.


FIGYELEM! NE HAGYJA A GYERMEKET ŐRIZETLENÜL, VESZÉLYES LEHET. A TERMÉK HASZNÁLATA SORÁN JÁRJON EL A LEHETŐ LEGNAGYOBB KÖRÜLTEKINTÉSSEL.

### BIZTONSÁG

- EZ A GYEREKÜLÉS NEM BIZTOSÍT A SÉRÜLÉSEKSEL SZEMBENI VÉDELMEZT MINDEN HELYZETBEN, DE AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐ HASZNÁLATA SEGÍTHET A SÉRÜLÉSEK CSÖKKENTÉSÉBEN, BELEÉRTVE A HALÁLOS KIMENETELŰ SÉRÜLÉSEK MEGELŐZÉSÉT.

- Használat előtt teljes egészében el kell olvasni és meg kell érteni a termék használatát. Különleges figyelmet kell fordítani a kiemelt figyelmeztetésekre. A használati útmutatót mindig a gyereküléssel együtt kell tartani; a gyerekülés hátsó részén van egy tartó, ahova a jelen útmutatót kell helyezni.
- El kell olvasni és meg kell érteni a gépjármű használati útmutatójának a gyermekbiztonsági rendszerek alkalmazásával kapcsolatos részét.
- Ellenőrizni kell, hogy a tartózkodási országban vannak-e érvényben a gyermekbiztonsági rendszerek használatára vonatkozó sajátos törvények.
- **FONTOS:** a Newton 1.2.3 IFIX az UN ECE 44/04 szabvány szerint bevizsgált UNIVERZÁLIS, 9-36 kg súlyú gyermekek (1/2/3 csoport) járműben történő szállítására szolgáló gyermekbiztonsági rendszer. Tilos a gyerekülést 36 kg-nál nagyobb illetve 9 kg-nál kisebb súlyú gyermekek szállítására használni.
- A Newton 1.2.3 IFIX az alábbi telepítési módok szerint került bevizsgálásra:

Csoport	Telepítési mód	Gyermekbiztonság	Kategória	Telepítési irány
1 (9-18 kg)	ISOFIX csatlakozók + TopTether	5 pontos integrált övrendszerrel	Univerzális	Csak a menetiránnyal megegyező irányban
2 (15-25 kg)	IFIX csatlakozók + a gépjármű 3 pontos biztonsági öve	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	Univerzális	Csak a menetiránnyal megegyező irányban
2 (15-25 kg)	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	Univerzális	Csak a menetiránnyal megegyező irányban
3 (22-36 kg)	IFIX csatlakozók + a gépjármű 3 pontos biztonsági öve	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	Univerzális	Csak a menetiránnyal megegyező irányban
3 (22-36 kg)	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	A gépjármű 3 pontos biztonsági öve	Univerzális	Csak a menetiránnyal megegyező irányban

- Meg kell győződni arról, hogy ne a csomagrögzítő akasztót használja a Top Tether akasztó helyett. Ellenőrizni kell a gépjárművet és az alábbi szimbólumot kell keresni:
- 
- Tilos a gyerekülést a jelen használati útmutatóban ábrázoltaktól eltérő gépjárművekben, helyzetekben vagy konfigurációkban használni.
  - Tilos a gyerekülésen és a telepítési sorrendben jelölttől eltérő övvisszahúzókat használni.
  - Az UN ECE 44/04 tanúsítvány érvényét veszíti a gyerekülés módosítása esetén.
  - Tilos az öntapadó és odavarrt címkék eltávolítása. Ezen címkék eltávolítása a terméket a törvényi előírásoknak nem megfelelővé teheti.
  - A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülést kizárólag gyermekek autóban történő szállítására szabad használni. Soha nem szabad otthoni ülőkeként vagy játékszerként használni.

- A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés gépjárművekben történő általános használatra alkalmas és kompatibilis az autósülések nagy részével (nem az összessel).
- Ez a gyermekbiztonsági rendszer a korábbi, a jelen figyelmeztetéssel nem rendelkező modellekhez képest a legszigorúbb bevizsgálási szempontok alapján "Univerzálisként" került besorolásra.
- Tilos a Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés használata, ha:
  - balesetet szenvedett, még ha az kis mértékű is volt. Szabad szemmel nem látható sérüléseket szenvedhetett. A gyerekülést egy újjal kell helyettesíteni a biztonsági szint fenntartása érdekében.
  - sérült, nem rendelkezik a használati utasításokkal vagy egyes alkatrészekkel. Azonnal értesíteni kell a felhatalmazott vizonteladót vagy az Inglesina Márkaszervizt.
  - másodkézből származik. Rendkívül veszélyes szerkezeti sérüléseket szenvedett.
- Minden egyes utazás előtt és/vagy a gépjármű időszakos ellenőrzését, karbantartását, tisztítását követően ellenőrizni kell a gyerekülés összes alkatrészének helyes beakasztását. Mások módosíthatták és/vagy kiacasztották a gyerekülést és nem az utasításokban jelzett módon helyezték azt vissza.
- Kerülni kell az ujjaknak a mechanizmusokba történő beillesztését.

## 1. CSOPORT

- A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés egy Univerzális ISOFIX gyermekbiztonsági rendszer, amikor 1. Csoportként, ISOFIX csatlakozókkal és Top Tether akasztóval ellátott járművekben kerül alkalmazásra.
- Ebben a konfigurációban tilos a gyerekülést Top Tether nélkül használni, mert az elengedhetetlen a teljes biztonságához.

## 2/3. CSOPORT

- A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés járműben történő használata kizárólag az UN/ECE 16 vagy más ezzel egyenértékű szabvány szerint bevizsgált, 3 pontos biztonsági övvel és tekericselővel felszerelt járművekben lehetséges. Ellenőrizni kell a jármű kézikönyvében azokat a pozíciókat, amelyekben a gyerekülést telepíteni lehet. Ha kétsége van, azonnal értesítse a Gyártót vagy a felhatalmazott vizonteladót.
- Tilos a jármű kétpontos biztonsági övének vagy a medenceöv használata.
- A jármű biztonsági öve megfelelő áthúzásának biztosítása érdekében időszakosan ellenőrizni és szabályozni kell a háttámla és a fejtámla helyzetét és a gyermek növekedéséhez kell igazítani őket
- A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülést az Isofix rögzítő pontokkal ellátott járművek nagy részébe lehet telepíteni; az összeférhetőséget a vonatkozó járműlistán lehet ellenőrizni.

## HASZNÁLAT ÉS TELEPÍTÉS

- **A GYEREKÜLÉS TELEPÍTÉSÉT A KAPOTT UTASÍTÁSOK SZIGORÚ BETARTÁSÁVAL KELL ELVÉGEZNI. EZEN FIGYELMEZTETÉSEK ÉS AZ**

## UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA SÚLYOSAN VESZÉLYEZTETHETI A GYERMEK BIZTONSÁGÁT.

- A beszerelési és telepítési műveletek végzésekor a gyermek ne üljön az ülésben.
- A gyerekülés váza és a járműülés közé semmilyen párnázást ne helyezzen: ez veszélybe sodorhatja a gyermek biztonságát.
- Összeszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a termék és annak összes alkatrésze nem sérült-e a szállítás során; sérülések esetén a terméket nem szabad használni és gyermekektől távol eső helyen kell tárolni.
- A gyermek biztonsága érdekében, a termék használata előtt, el kell távolítani és el kell dobni a műanyag zacskókat és a csomagolás részét képező elemeket, és azokat újszülöttektől és gyermekektől távol eső helyen kell tárolni.
- Tilos a termék használata, ha annak összes alkatrésze nem lett megfelelően rögzítve és beállítva.
- A beszerelési, kiszereleési és beállítási műveleteket kizárólag felnőtt személyek végezhetik. Meg kell győződni arról, hogy a terméket használó személyek (baby sitter, nagyszülők, stb.) ismerjék a gyerekülés helyes működését.
- A gyerekülést lehetőség szerint a hátsó ülésre kell telepíteni; az első ülésre történő telepítés esetén a jármű ülését a lehető leghátrább kell húzni.



- **FIGYELEM!** A légszák túl kis távolságban történő aktiválása potenciálisan súlyos veszélyt jelenthet a gyermek biztonsága szempontjából.
- Amennyiben a jármű első légszakkal van felszerelve, szigorúan be kell tartani a jármű kézikönyvében az adott védelem használatára vagy kiiktatására vonatkozó utasításokat; minden esetre a lehető leghátrább kell húzni a járműnek azt az ülését, amelyikre a gyerekülést szeretné telepíteni.
- **FIGYELEM:** néhány országban a hatályos törvények tiltják a gyereküléseknek a jármű első ülésére történő telepítését. Ellenőrizni kell annak az országnak a hatályos törvényeit, ahol tartózkodnak.
- Tilos a Newton 1.2.3 IFIX gyerekülést a szokásos menetiránnyal ellentétes irányba vagy arra merőlegesen fordított ülésekre telepíteni.
- Meg kell győződni arról, hogy a dönthető ülések a jármű gyártójától kapott útmutatásoknak megfelelően függőleges helyzetben vannak rögzítve és a gyerekülés a lehető legszorosabban simul a jármű ülés háttámlájához.
- Tilos tárgyakat vagy csomagokat szabadon hagyni a kocsitérben és mindig meg kell győződni arról, hogy azok szigorúan rögzítve vannak. Baleset esetén, ha szabadon vannak hagyva, súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Meg kell győződni arról, hogy a gyerekülés helyesen van az Isofix/Ifix csatlakozókkal és a jármű biztonsági öveivel rögzítve akkor is, amikor nem ül benne a gyermek, annak érdekében, hogy baleset esetén ne mozdulhasson el és ne ütközhesen a járműben utazó utasok egyikének.
- Utazás során, a jármű minden utasának viselnie kell a biztonsági öveget, a használati országban érvényes törvényi előírások szerint: baleset esetén, a gyerekülés helyes használata ellenére, nem szándékosan sérülést okozhatnak a

gyermeknek.

- Ellenőrizni kell, hogy a biztonsági övek mindig be legyenek kötve és meg legyenek feszítve.
- Ellenőrizni kell, hogy a csatok ne legyenek összetekeredve és ne szoruljanak a jármű ajtaja vagy az ülések mozgó részei közé.
- Ellenőrizni kell, hogy a gyerekülés merev és műanyag részei úgy legyenek elhelyezve és telepítve, hogy ne akadjanak a mozgó ülésbe vagy a jármű ajtajába a jármű hétköznapi használata során.
- Ellenőrizni kell, hogy a gyerekülés megfelelően legyen telepítve és meg kell győződni arról, hogy a gyermek helyesen legyen bekötve. Tájékoztatni kell a gyermeket a lehetséges kockázatokról.
- A jármű mozgása közben tilos a gyermeket az ülésből kivenni; szükség esetén minél hamarabb meg kell állni egy biztonságos helyen.
- Utazás során soha ne tartsa a gyermeket kézben és ne engedje meg neki, hogy az autóülésen kívül, máshol üljön.
- Tilos a gyermeket őrizetlenül hagyni a járműben.
- Az autóból történő kiszállás esetén, még ha csak rövid időre is, mindig meg kell győződni arról, hogy gyermekét magával viszi.
- A gyermek járműből történő ki- és beszállása kizárólag a járdá felőli oldalon történjen.
- Vezetés közben tilos bármilyen beállítást végezni az autóülésen. Igény esetén a lehető leghamarabb meg kell állni egy biztonságos helyen.
- Óvatos és megfelelő vezetési stílust kell alkalmazni: a gyerekülés egy hatékony gyermekbiztonsági rendszer, de önmagában nem elegendő az erőteljes ütközés során bekövetkező sérülések megelőzéséhez. Soha ne feledje, hogy alacsony sebesség esetén is bekövetkezhetnek a jármű minden utasára nézve rendkívül súlyos balesetek.
- Javasoljuk, hogy a legkönnyebb utasok a jármű hátsó ülésein utazzanak, a nehezebbek pedig az első üléseken.
- A jármű belső részei a nappal történő közvetlen érintkezés következtében nagyon felmelegedhetnek. Ezért azt javasoljuk, hogy egy ronggyal takarja le a gyerekülést, amikor nem használja, így elkerüli azoknak a részeknek a felmelegedését, amelyek a gyermek érzékeny bőrével érintkezve sérüléseket okozhatnak.
- Hosszú utazások esetén javasoljuk gyakori megállások beiktatását, mivel a gyermek könnyen elfárad.
- Ezt a gyerekülést csak rövid alvásokra tervezték.
- Ne használja az ülést annak szövet huzata és a gerincvédő szijak nélkül. Tilos ezeket az alkatrészeket a Gyártó által nem elfogadott, más részekkel helyettesíteni, mivel a gyermekbiztonsági rendszer szerves részét képezik és a biztonság szempontjából elengedhetetlenek.
- Tilos nem a termékkel szállított vagy a Gyártó által nem elfogadott szűkítők használata az adott alkalmazási csoporthoz.
- Ügyelni kell a gyermek biztonságára, amikor a termék mozgó részein jár el.

## PODMÍNKY ZÁRUKY

- Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že tento výrobek byl navržen a vyroben v souladu s obecnými pravidly/předpisy, které se vztahují ke kvalitě a bezpečnosti výrobku a které v současné době platí v zemích Evropského Společenství a v zemích komercializace.
- Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že v průběhu výrobního procesu a



po jeho ukončení byl výrobek podroben několika kontrolám kvality. Společnost Inglesina Baby S.p.A. zaručuje, že tento výrobek při nákupu od autorizovaného prodejce byl bez vad, způsobených montáží nebo výrobou.

- Tato záruka nenarušuje práva přiznaná spotřebiteli vnitrostátními zákony v platném znění, které se mohou různit podle země, kde byl výrobek zakoupen. V případě rozporu s těmito záručními podmínkami platí tyto zákony.

- Jestliže se v okamžiku zakoupení nebo běžného používání projeví u výrobku vada materiálu a/nebo výrobní vada tak, jak je to popsáno v příslušném návodu k použití, firma Inglesina Baby S.p.A. uzná platnost záručních podmínek po dobu 24 po sobě jdoucích měsíců od data zakoupení.

- Záruka platí pouze v zemi, kde byl výrobek zakoupen, a za podmínky, že byl zakoupen u autorizovaného prodejce.

- Uznaná záruka platí pouze pro prvního vlastníka zakoupeného zboží.

- Záruka obnáší výměnu nebo bezplatnou opravu dílů, které se porouchají z důvodu výrobní vady. Firma Inglesina Baby S.p.A. si vyhrazuje právo rozhodnout, zda vyřídí záruku opravou nebo výměnou výrobku.

- Pro uplatnění záruky je nutno předložit sériové číslo výrobku a kopii dokladu o nákupu vystaveném v okamžiku nákupu výrobku a na kterém je jednoznačně čitelné datum nákupu.

- Tyto podmínky záruky zanikají, jestliže:

- výrobek bude použit za jiným účelem, než je výslovně uvedeno v příslušném návodu k použití.

- výrobek bude použit jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití.

- výrobek byl opravován v neautorizovaném a nepověřeném servisním středisku.

- výrobek podstoupil úpravy a/nebo manipulace; a to co se týče jak strukturální, tak i textilní části, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Eventuální změny na výrobku zbavují společnost Inglesina Baby S.p.A. jakékoliv odpovědnosti.

- vada je způsobena nedbalostí nebo nepozorností (např. silné nárazy na strukturální části, vystavení agresivním chemickým látkám, atd.).

- výrobek vykazuje běžné opotřebení (např. kola, pohyblivé části, textil), vyplývající z dlouhodobého a trvalého denního používání.

- výrobek byl buď náhodně poškozen vlastníkem či třetími osobami (např. při poslání jako zavazadlo leteckou dopravou či jinými dopravními prostředky).

- výrobek bude předán prodejci za účelem servisu bez originálního dokladu o nákupu a/nebo bez sériového čísla, a/nebo nebude-li na dokladu o nákupu jednoznačně čitelné datum nákupu či sériové číslo.

- Eventuální škody způsobené použitím příslušenství, které není ve vybavení a/nebo není schváleno společností Inglesina Baby, nebudou zahrnuty do podmínek naší záruky.

- Společnost Inglesina Baby S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené věcem či osobám, vzniknou-li tyto v důsledku nevhodného a nesprávného používání výrobku.

- Po uplynutí záruky Společnost i nadále poskytuje asistenci na své výrobky maximálně do čtyř (4) let od data uvedení samotného výrobku na trh; po uplynutí této doby bude možnost zásahu přehodnocována případ od případu.

## NÁHRADNÍ DÍLY / ASISTENCE PO PRODEJI

- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení, abyste se ujistili, že výrobek stále funguje perfektně. V případě, že narazíte na jakékoli problémy a/nebo odchylky,

výrobek nepoužívejte. Kontaktujte neprodleně autorizovaného prodejce nebo klientský servis společnosti Inglesina.

• Nepoužívejte náhradní díly či příslušenství nedodané či neschválené společností Inglesina Baby.

## CO DĚLAT V PŘÍPADĚ POTŘEBY ASISTENCE

- Pokud potřebujete asistenci k výrobku, obraťte se ihned na prodejce Inglesina, u kterého jste výrobek zakoupili; ujistěte se, že máte sériové číslo pro daný výrobek, který je předmětem žádosti (číslo "Serial Number" je k dispozici v Kolekci 2010).
- Úkolem prodejce je kontaktovat společnost Inglesina pro posouzení nejvhodnějšího způsobu intervence pro každý jednotlivý případ a následně poskytnout příslušné indikace.
- Servisní Služba Inglesina poskytne veškeré potřebné informace na základě vyplněné písemné žádosti na příslušném formuláři, který je k dispozici na webové stránce: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - část Záruka a Asistence.

## KAPCSOLATOSAN

- Bármilyen gyerekülés nyomot hagyhat a jármű ülésén, mely a gyerekülésnek a Biztonsági Előírások szigorú betartásával történő telepítéséhez szükséges méretének tulajdonítható. Ezt a terméket arra tervezték, hogy a lehető legkisebbre csökkentse ezt a hatást. A gyártó nem vonható felelősségre a gyerekülés normál használatából eredő nyomokért.
- Ne erőltesse a termék mozgató rendszereit vagy mozgó alkatrészeit; amennyiben kérdése merülne fel, előbb olvassa el az útmutatót.
- Tárolja száraz, hűvös helyen.
- Védje a terméket az időjárási tényezők hatásaitól (pl. víz, eső, hó), valamint a hosszan tartó napsütéstől, mert ennek hatására egyes anyagok elszíneződhetnek.
- A műanyag és fém alkatrészek tisztításához használjon nedves rongyot és enyhe tisztítószer; oldószerek, ammónia vagy benzin használata tilos.
- Ha a fém alkatrészek vízzel érintkeznek, a rozsdásodás elkerülése érdekében szárítsa meg őket gondosan.

## TANÁCSOK A TEXTIL HUZATOK TISZTÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOSAN

HU

- Azt tanácsoljuk, mossa a huzatokat külön.
- Egy puha ruhakefével kefélje át rendszeresen a huzatokat.
- A huzatok mosásakor kövesse a huzatokba varrt címkéken szereplő utasításokat.



Kézzel, hideg vízben mosható



Nem vasalható



Nem fehéríthető



Nem vegytisztítható



Nem szárítható gépben

Ne tegye centrifugába



Árnyékban kiterítve szárítandó

- Mielőtt a huzatokat használná vagy elrakná, hagyja, hogy megszáradjanak.

- **FIGYELEM!** Tilos az övek és csatok mosása, azokat csak tisztítani kell puha ronggyal és kímélő tisztítószerrel.
- A csat helyes működése elengedhetetlen a gyermek biztonsága szempontjából. A csat esetleges működési rendellenességét általában a felgyült szennyeződés vagy idegen testek okozzák.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## AZ ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE

### 1. ábra

- A** Állítható fejtámla
- B** Felső övsín
- C** Alsó övsín
- D** Fejtámla szabályozó kar (1. csoport)
- E** Fejtámla szabályozó kar (2/3 csoport)
- F** Ülédöntő szabályozó kar
- G** Gerincvédő öv vállszíjai
- H** Szűkítő párna
- I** Öv-csoport feszítő hevedere
- J** Öv-csoport kioldógombja
- K** Top Tether akasztó
- L** Isofix/Ifix csatlakozók
- M** Isofix/Ifix csatlakozók szabályozó gomb
- N** Isofix/Ifix csatlakozók kioldó gomb
- P** Öv-csoport középső csat
- Q** Isofix/Ifix csatlakozók sín
- R** Hátsó kézikönyv tároló rekesz

## UNIVERZÁLIS KATEGÓRIA - 1. CSOPORT (9-18 KG) Isofix csatlakozók & Top Tether

### AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE

- A beszerelési és telepítési műveletek végzésekor a gyermek ne üljön az ülésben.
- Tilos a Newton 1.2.3 IFIX gyerekülést a szokásos menetiránnyal ellentétes irányba vagy arra merőlegesen fordított ülésekre telepíteni.
- Meg kell győződni arról, hogy a dönthető ülések a jármű gyártójától kapott útmutatásoknak megfelelően függőleges helyzetben vannak rögzítve és a gyerekülés a lehető legszorosabban simul a jármű ülés háttámlájához.
- A gyerekülést lehetőség szerint a hátsó ülésre kell telepíteni; az első ülésre történő telepítés esetén a jármű ülését a lehető leghátrább kell húzni.
- Amennyiben a jármű elülső légszákkal van felszerelve, szigorúan be kell tartani a jármű kézikönyvében az adott védelem használatára vagy kiiktatására vonatkozó utasításokat; minden esetre a lehető leghátrább kell húzni a járműnek azt az ülését, amelyikre a gyerekülést szeretné telepíteni.
- **FIGYELEM!** A légszák túl kis távolságban történő aktiválása potenciálisan súlyos veszélyt jelenthet a gyermek biztonsága szempontjából.
- Ellenőrizni kell, hogy a jármű ülésén ne legyenek olyan tárgyak, amelyek

megakadályozzák a gyerekülés helyes támasztását.

- El kell távolítani a jármű ülésének fejtámláját, ha az akadályozza a gyerekülés helyes telepítését.
- A gyerekülés váza és a járműülés közé semmilyen párnázást ne helyezzen: ez veszélybe sodorhatja a gyermek biztonságát.
- Meg kell győződni arról, hogy a gyerekülés helyesen van az Isofix csatlakozókkal a jármű biztonsági öveivel rögzítve akkor is, amikor nem ül benne a gyermek, annak érdekében, hogy baleset esetén ne mozdulhasson el és ne ütközhesen a járműben utazó utasok egyikének.

**2. ábra** A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés 2 sínrel rendelkezik (**Q**), amelyeket akkor kell használni, amikor a jármű ilyennel nincs felszerelve. Feladata az Isofix csatlakozók megfelelő elhelyezése a jármű ülésén lévő rögzítési pontok magasságában. Szükség esetén rögzíteni kell tehát a 2 sín (**Q**) a jármű ülés rögzítési pontjaira.

**3. ábra** Mindkét szabályozó gomb (**M**) kioldásával az Isofix csatlakozókat (**L**) kifelé kell lökni ütközésig.

**4. ábra** Ügyelni kell arra, hogy a szabályozó gombok (**M**) a helyükre ugorjanak, ellenőrizni kell, hogy a megfelelő jelzők (**M1**) pirosról zöldre váltsanak.

**5. ábra** Mielőtt a gyerekülést a jármű háttámlájának dönti, tegye szabaddá a Top Tether öveket (**K1**).

**6. ábra** Helyezze a gyerekülést a jármű ülésére a menetiránnyal egyező irányba és telepítse az Isofix csatlakozókat (**L**) a jármű ülésén lévő rögzítési pontok magasságában, amíg nem hallja a megfelelő akasztást jelző KATTANÁST.

**7. ábra** **Figyelem! A Newton 1.2.3 IFIX gyerekülés helyes beakasztása csak akkor történik meg, amikor a megfelelő jelzők (N1) a kioldó gombokon (N) pirosról zöldre váltnak.**

**8. ábra** Ki kell oldani mindkét szabályozó gombot (**M**) és ezzel egyidejűleg a gyerekülést erősen a jármű ülésére kell nyomni; ha az ülés fejtámlája akadályozza a telepítést, fel kell emelni vagy ki kell venni.

**9. ábra** Miután a gyerekülést megfelelően beakasztotta és elhelyezte, meg kell győződni arról, hogy a szabályozó gombokon (**M**) lévő jelzők (**M1**), pirosról zöldre váltsanak.

**10. ábra** Használat előtt mindig meg kell győződni arról, hogy a gyerekülés helyesen legyen beakasztva, úgy is, hogy erőteljesen megrángatja azt.

HU

## TOP TETHER BEAKASZTÁSA

**Fontos:** a Top Tether övek beakasztási változatai lényegében 3 félek lehetnek, az alapján, hogy hol található a jármű belsejében a rögzítési pont.



### A típus

**11. ábra** Ha van ilyen, akkor fel kell emelni az ülés fejtámláját és át kell vezetni a Top Tether öveket (**K1**) középen.

**12. ábra** A Top Tether akasztót (**K**) a jármű akasztójához kell rögzíteni.

**13. ábra** **Fontos:** az övek megfelelő tapadása érdekében mindig erősen meg kell feszíteni őket és ellenőrizni kell a helyes feszítést.

### B típus

**14. ábra** A Top Tether akasztót (**K**) az ülés háttámláján lévő autó akasztóba kell rögzíteni.

**15. ábra** **Fontos:** az övek megfelelő tapadása érdekében mindig erőteljesen

kell feszíteni őket; ellenőrizni kell a helyes feszítést, amikor a **(K3)** Top Tether készüléken lévő jelzés **(K2)** zöldre vált.

## C típus

**16. ábra** A Top Tether akasztót **(K)** a jármű csomagartójában lévő akasztóba kell akasztani; az akasztót általában szimbólummal jelölik.

**17. ábra** Fel kell emelni a fedelet és el kell végezni a beakasztást.

**18. ábra Fontos:** az övek megfelelő tapadása érdekében mindig erőteljesen kell feszíteni őket; ellenőrizni kell a helyes feszítést, amikor a **(K3)** Top Tether készüléken lévő jelzés **(K2)** zöldre vált.

## A BIZTONSÁGI ÖVEK ÁLLÍTÁSA

**19. ábra** A biztonsági övek meglazításához meg kell nyomni a kioldó gombot **(J)**.

**20. ábra Fontos:** soha ne húzza az öveket a vállszíjajknál fogva **(G)**.

**21. ábra** Állítsa a gyerekülést a legmerőlegesebb állásba a kar segítségével **(F)**.

**22. ábra** A hátsó kar segítségével **(D)**, lehet szabályozni a fejtámla magasságát **(A)** a gyermek magasságának függvényében.

**23. ábra** A helyes beszabályozáshoz az öveket a gyermek vállával egy magasságban kell áthúzni.

**Figyelem: a gerincvédő övek soha ne legyenek a gyermek háta mögött, fülei magasságában vagy azok fölött.**

**24. ábra** A piros gomb megnyomásával **(P1)** lehet kioldani a középső csatot **(P)**.

**25. ábra** Miután beültette a gyermeket, igazítsa meg az öveket, vezesse át őket a gyermek válla és medencéje fölött.

**26. ábra** Illesse a két csatlakozót **(P2)** a középső csatba a helyes beakasztást jelző KATTANÁSIG.

**27. ábra** Feszítse meg az öveket a gyermek körül, ügyeljen arra, hogy ne húzza őket túl szorosra.

**Figyelem: mindig kell egy minimális helyközt hagyni az öv és a gyermek mellkasa között (kb. 1 cm).**

**28. ábra** Szükség esetén meg kell lazítani az öveket a kioldó gomb segítségével **(J)**.

**29. ábra** Az övek kioldásához meg kell nyomni a piros gombot **(P1)** a középső csaton **(P)**.

## AZ AUTÓÜLÉS MEGDÖNTÉSE

**30. ábra** A karra **(F)** erőt kifejtve a gyerekülést a kívánt pozícióba lehet dönteni.

## AZ AUTÓÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

**31. ábra** A gyerekülésnek az autóból történő kivételéhez meg kell lazítani a Top Tether övet **(K1)** a kioldó rendszer segítségével **(K2)**, majd ki kell akasztani a Top Tether akasztót **(K)** a jármű akasztójából.

**32. ábra** Mindkét kioldó gomb **(N)** egyidejű megnyomásával ki kell akasztani az Isofix csatlakozókat **(L)**.

**33. ábra** Végül ki kell venni a gyerekülést az autóból.

## HOGYAN LEHET A GYEREKÜLÉST AZ 1. CSOPORTBÓL A 2/3. CSOPORTRA (15-36 KG) ÁTVÁLTANI

### A BIZTONSÁGI ÖVEK ELTÁVOLÍTÁSA

• Tilos a jármű kétpontos biztonsági övének vagy a medenceöv használata.

- 34. ábra** Állítsa a gyerekülést a legmerőlegesebb állásba a kar segítségével (F).
- 35. ábra** A biztonsági övek maximális hosszúságúra történő meglazításához meg kell nyomni a kioldó gombot (J).
- 36. ábra Fontos:** soha ne húzza az öveket a vállszíjknál fogva (G).
- 37. ábra** Hátról kell kivenni a fém csatlakozót (I1) és szükség esetén még jobban meg kell lazítani a gomb segítségével (J); mindkét gerincvédő övet ki kell húzni a csatlakozóból.
- 38. ábra** Vissza kell tenni a fém csatlakozót (I1) a hátsó kézikönyv tároló tartóba (R).
- 39. ábra** Ki kell húzni a gerincvédő öveket a gyerekülés lyukaiból (I2).
- 40. ábra** A hátsó karra (E) erőt kifejtve fel kell emelni a fejtámlát (A) a megengedett maximális magasságig.
- 41. ábra** A kart (E) felemelt helyzetben tartva ki kell húzni mindkét vállszíj részt (G1) a hátsó háttámla alátétből (S1). Majd ki kell őket húzni a gyerekülés lyukaiból is.
- 42. ábra** El kell távolítani a szűkítőt (H), a lábválasztó övnek a (I3) lábak közötti védőtokból történő kihúzásával.
- 43. ábra** Le kell venni az ülés szövet huzatát (S2) és átmenetileg el kell távolítani a belső szivacs bélést (S3).
- 44. ábra** Ki kell húzni a lábválasztó övet (I3) a fém gyűrűből (I4).
- 45. ábra** Ki kell húzni a gerincvédő öveket is azok fém gyűrűjéből (I5).
- 46. ábra** Helyükre kell tenni a szivacs (S3) és szövet (S2) bélést.
- A teljes öv-készletet biztonságos helyre kell tenni a későbbi használathoz.

## UNIVERZÁLIS KATEGÓRIA - 2/3. CSOPORT (15-36 KG) IFIX csatlakozók & A jármű biztonsági övei

### AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE

A gyerekülés Ifix csatlakozókkal történő használatához kövesse a 02-10. ábrákat.

- 47. ábra** A kar (F) segítségével állítsa a gyerekülést teljesen függőleges állásba.
- 48. ábra** Miután a gyerekülést az autóba akasztotta az Ifix csatlakozók segítségével és beültette a gyermeket, a hátsó karra (E) erőt kifejtve állítsa a fejtámla magasságát (A) a kívánt állásba.
- 49. ábra** A jármű biztonsági öv csatjának helyzete befolyásolhatja a gyerekülés stabilitását; ha ez az ábrán látható módon helyezkedik el, a gyerekülést nem lehet telepíteni.
- 50. ábra** A jármű biztonsági övének átlós szakaszát (T2) vezesse át a gyermek válla fölött, a felső övsínen (B) keresztül.
- 51. ábra** Majd vezesse át a jármű biztonsági övének mellkasi szakaszát is (T1) a gyerekülés két oldalán található alsó övsíneken keresztül (C) és akassza az övcsatot az üléshez tervezett tartóba, a helyes beakasztást jelző KATTANÁSIG.
- Fontos:** az akasztó csat magasságában lévő övsínen keresztül kell átvezetni mindkét övrészt, a mellkasi és az átlósat is.
- 52. ábra** Győződjön meg arról, hogy az öv feszes legyen és ne legyen

összetekeredve. Szükség esetén még jobban feszítse meg, húzza az átlós szakaszt (T2) felfelé.

**Figyelem!** Meg kell győződni arról, hogy a jármű biztonsági övének semmilyen része nincs összetekeredve vagy beakadva, és a gyerekülés huzata nem akadályozza a mozgást vagy megfelelő elhelyezést.

**53. ábra Fontos!** A felső övsínt (B) mindig a gyermek válla fölött kell átvezetni. A jármű biztonsági övei soha ne legyenek se túl alacsonyan, se túl magasan a gyermek vállaihoz képest. A jármű biztonsági öve megfelelő áthúzásának biztosítása érdekében időszakosan ellenőrizni és szabályozni kell a háttámla és a fejtámla helyzetét és a gyermek növekedéséhez kell igazítani őket

## UNIVERZÁLIS KATEGÓRIA - 2/3. CSOPORT (15-36 KG) A jármű biztonsági övei

### AZ AUTÓÜLÉS TELEPÍTÉSE

A gyerekülésnek CSAK a jármű biztonsági öveivel történő telepítéséhez kövesse a 47- 53. ábrákat.

Ebben a kategóriában a telepítéshez NEM kell az Ifix csatlakozókat használni.

### A SZÖVET HUZZAT KARBANTARTÁSA

Javasoljuk, hogy időközönként távolítsa el a huzatot a megfelelő karbantartás érdekében.

**54. ábra** A huzat eltávolításához el kell távolítani a fejtámla huzatát (A).

**55. ábra** El kell távolítani az ülés és a háttámla huzatát, különös figyelmet fordítva az alsó övsínek magasságában lévő tapadási pontokra (C).

A gyerekülés huzatának visszahelyezéséhez a fenti műveleteket ellentétes sorrendben kell elvégezni.

**Figyelem!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a használat előtt megfelelően helyezze vissza a huzatot.

# ВНИМАНИЕ



ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. СИГУРНОСТТА НА ВАШЕТО ДЕТЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ ЗАСТРАШЕНА, АКО НЕ СПАЗВАТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

СИГУРНОСТТА НА ДЕТЕТО Е ВАША ОТГОВОРНОСТ. ВНИМАНИЕ! НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ ДЕТЕТО, БЕЗ НАБЛЮДЕНИЕ: МОЖЕ ДА Е ОПАСНО. ОБЪРНЕТЕ ГОЛЯМО ВНИМАНИЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТОЗИ ПРОДУКТ.

## БЕЗОПАСНОСТ

• ТОВА СТОЛЧЕ НЕ МОЖЕ ДА ГАРАНТИРА ЗАЩИТА ОТ НАРАНЯВАНИЯ ВЪВ ВСЯКА СИТУАЦИЯ, НО АДЕКВАТНАТА МУ УПОТРЕБА МОЖЕ ДА СПОМОГНЕ ЗА ОГРАНИЧАВАНЕТО ИМ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ЗА ПРЕДОТВРЯВАНЕ НА ФАТАЛНИ ПОСЛЕДИЦИ.

• Преди да използвате, прочете изцяло и разберете как се употребява изделието. Обърнете особено внимание на подчертаните предупреждения. Винаги дръжте ръководството с инструкции заедно със столчето; в задната част е предвидено специално отделение за съхранение на ръководството.

BG

• Прочетете и разберете ръководството за експлоатация на автомобила относно използването на системите за обезопасяване на деца.

• Проверете дали в страната, в която се намирате, действат конкретни закони, свързани с използването на системите за обезопасяване.

• **ВАЖНО:** Newton 1.2.3 IFIX е УНИВЕРСАЛНО устройство за обезопасяване, одобрено в съответствие с регламент UN ECE 44/04 за превоз в автомобил на деца с тегло от 9 до 36 кг (група 1/2/3). Да не се използва столчето за кола за деца с тегло над 36 или под 9 кг.



- Изделието Newton 1.2.3 IFIX е одобрено за следните начини на монтиране:

Група	Начин на монтиране	Обезопасяване на деца	Категория	Посока на монтиране
<b>1</b> <b>(9-18 кг)</b>	Конектори ISOFIX + TopTether	С интегрална система от 5-точков колан	Универсална	Само в посоката на движение
<b>2</b> <b>(15-25 кг)</b>	Конектори IFIX + 3-точков колан на автомобила	3-точков колан на автомобила	Универсална	Само в посоката на движение
<b>2</b> <b>(15-25 кг)</b>	3-точков колан на автомобила	3-точков колан на автомобила	Универсална	Само в посоката на движение
<b>3</b> <b>(22-36 кг)</b>	Конектори IFIX + 3-точков колан на автомобила	3-точков колан на автомобила	Универсална	Само в посоката на движение
<b>3</b> <b>(22-36 кг)</b>	3-точков колан на автомобила	3-точков колан на автомобила	Универсална	Само в посоката на движение

- Уверете се, че не използвате куката за багаж вместо тази за Top Tether. Проверете автомобила и потърсете този символ:
- Да не се използва столчето за кола в моторни превозни средства, положения или конфигурации, различни от посочените в ръководството.
- Да не се прекарват коланите на места, различни от обозначените по столчето за кола и посочени в стъпките за монтиране.
- Сертификацията по стандарт UN ECE 44/04 се обезсилва, ако бъдат направени промени по столчето за кола.
- Да не се отстраняват стикерите и пришитите етикети. Премахването на етикетите може да направи продукта несъответстващ на законовите разпоредби.
- Столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX трябва да се използва единствено за превоз на деца в автомобил. Не трябва никога да се използва като място за сядане или играчка в домашна среда.
- Столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX е подходящо за обща употреба в превозните средства и е съвместимо с повечето, но не с всички, автомобилни седалки.
- Това устройство за обезопасяване е класифицирано като „Универсално“ според по-строги критерии за одобрение в сравнение с предишните модели, които не разполагат с това определение.
- Не използвайте столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX, ако:
  - е претърпяло инцидент, включително лек. Може да е претърпяло незабележими повреди. Столчето за кола трябва да се подмени с ново, за да се поддържа нивото на безопасност.
  - е повредено, липсват инструкции за употреба или някои компоненти. Свържете се незабавно с оторизирания търговец или с отдел Обслужване на клиенти на Inglesina.
  - е втора употреба. Може да е претърпяло изключително опасни конструктивни повреди.



- Проверявайте правилното закрепване на всички компоненти на столчето за кола преди всяко пътуване и/или ако автомобилът е минал периодичен преглед, поддръжка или почистване. Други лица може да са раз мествали и/или откачвали столчето за кола и да не са го върнали в правилно положение в съответствие с предвиденото в инструкциите.
- Не поставяйте пръсти в механизмите.

### ГРУПА 1

- Столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX универсално устройство за обезопасяване ISOFIX, когато се използва като Група 1 в автомобили, оборудвани с конектори ISOFIX и закрепване Top Tether.
- При тази конфигурация никога не използвайте столчето за кола без система Top Tether, тъй като тя е задължителна за гарантиране на пълна безопасност.

### ГРУПА 2/3

- Използването на столчето Newton 1.2.3 IFIX в автомобил е предвидено само за автомобили, оборудвани с 3-точкови предпазни колани с прибиращо устройство, одобрени съгласно стандарт UN/ECE 16 или други еквивалентни стандарти. Проверете в ръководството на автомобила в какви позиции може да се монтира столчето за кола. Ако имате съмнения, незабавно се свържете с производителя или оторизирания търговец.
- Не е разрешено използването на предпазния колан на автомобила, ако е двуточков или през коремната област.
- С цел да се осигури правилно преминаване на предпазни колани на автомобила, периодично проверявайте и регулирайте положението на облегалката и подглавника, за да ги съобразите с растежа на детето.
- Столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX може да се монтира на повечето превозни средства, оборудвани с точки на закрепване Isofix; правилната съвместимост, обаче, трябва да се провери в съответния списък на съвместимите превозни средства.

### ИЗПОЛЗВАНЕ И МОНТИРАНЕ

**• СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРА ПРИ СТРИКТНО СПАЗВАНЕ НА ПРЕДОСТАВЕНИТЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ ПОСЛЕДИЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА НА ВАШЕТО ДЕТЕ.**

- Операциите за сглобяване и монтиране трябва да се извършват без дете в столчето за кола.
- Не поставяйте никакви подложки между основата на столчето за кола и автомобилната седалка: това би могло да застраши безопасността на детето.
- Преди да монтирате, се уверете, че по изделието и компонентите му няма

някакви повреди, дължащи се на транспорта; в противен случай изделието не трябва да се използва и трябва да се държи на недостъпни за деца места.

- С оглед безопасността на вашето дете, преди да използвате продукта, отстранете и изхвърлете всички найлонови торбички и части от опаковката и ги дръжте далеч от бебета и деца.
- Не използвайте изделието, ако всички негови компоненти не са добре закрепени и регулирани.
- Операциите за монтиране, демонтиране и регулиране трябва да се извършват само от възрастни. Уверете се, че ползвателите на изделието (детегледачки, баби, дядовци и др.) са запознати с правилното му функциониране.
- За предпочитане е монтиране на задните седалки; при монтиране на предни седалки регулирайте автомобилната седалка във възможно най-задно положение.



• **ВНИМАНИЕ!** Задействането на въздушната възглавница на прекалено близко разстояние може да доведе до потенциален сериозен риск за здравето на детето.

• В случай че превозното средство е оборудвано с предна въздушна възглавница, спазвайте стриктно указанията в ръководството на автомобила относно използването и дезактивирането на тази защита; във всеки случай поставете във възможно най-задно положение седалката, към която смятате да монтирате столчето за кола.

• **ВНИМАНИЕ:** в някои страни законът забранява монтирането на столчета за кола на предните седалки на автомобила. Проверете действащото законодателство в страната, в която се намирате.

• Никога не монтирайте столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX върху седалки, обърнати в обратна посока или напречно на обичайната посока на движение.

• Уверете се, че наклонящите се седалки са блокирани в изправено положение, както е посочено от производителя на автомобила и че столчето за кола е възможно най-прилепено към облегалката на автомобилната седалка.

• Не оставяйте незакрепени предмети или багажи в купето и се уверявайте, че винаги са добре захванати. Ако ги оставите незакрепени, в случай на инцидент могат да причинят наранявания.

• Уверете се, че столчето за кола е правилно закрепено с конекторите Isofix/Ifix и коланите на автомобила, дори когато не е заето от детето, за да се избегне изместването му и сблъсък с пътниците в автомобила в случай на инцидент.

• По време на пътуване всички пътуващи в автомобила трябва да носят предпазни колани, както се изисква от действащите разпоредби в страната на употреба: в случай на инцидент, независимо от правилното използване на столчето за кола, те могат неволно да причинят нараняване на детето.

• Проверявайте дали всички предпазни колани винаги са закопчани и опънати.

- Уверете се, че коланите с токи за закопчаване не са усукани и не са затиснати от вратите или подвижните части на седалките.
- Проверете дали твърдите и пластмасовите части на столчето за кола са разположени и монтирани така, че да не се заклещват от някоя подвижна седалка или врата на превозното средство при ежедневната му употреба.
- Уверете се, че столчето за кола е правилно монтирано, а детето е добре закрепено. Информирайте го за възможните рискове.
- Никога не сваляйте детето от столчето за кола, когато превозното средство е в движение; ако е необходимо, спрете възможно най-скоро на безопасно място.
- По време на пътуване никога не дръжте детето в ръце и не му позволявайте да седи извън столчето за кола.
- Никога не оставяйте детето без надзор в автомобила.
- Когато слизате от автомобила дори за кратко, винаги се уверявайте, че сте взели детето със себе си.
- Позволявайте на детето си да се качва и слиза само от страната на тротоара.
- Забранено е извършването на каквото и да е регулиране на столчето за кола по време на шофиране. Ако се налага, спрете възможно най-скоро на безопасно място.
- Шофирайте разумно и предпазливо: столчето за кола е ефективно устройство за обезопасяване, но само това не е достатъчно, за да предотврати сериозно нараняване в случай на силни удари. Винаги помнете, че дори при ниски скорости, инцидентите могат да се окажат изключително опасни за всички пътуващи в автомобила.
- Препоръчително е по-леките пътници да пътуват на задните седалки, а по-тежките - на предните седалки на автомобила.
- Частите в интериора на автомобила могат силно да се нагреят при излагането им на пряка слънчева светлина. Затова е препоръчително да покриете с кърпа столчето за кола, когато не се използва, за да се избегне прегряване на компонентите му, което може да нарани нежната кожа на детето.
- Препоръчително е при дълги пътувания да се правят чести спирания, тъй като детето много лесно се изморява.
- Това столче за кола е проектирано само за кратък сън.
- Да не се използва столчето за кола без текстилния калъф и без протектори на раменните ремъци. Тези компоненти не могат да се заменят с други, неодобриени от производителя, тъй като са неразделна част от системата за обезопасяване и са от съществено значение за целите на безопасността.
- Да не се използват адаптиращи подложки, различни от доставените с продукта и неодобриени от производителя за конкретната група на приложение.
- Обърнете внимание на безопасността на детето, когато боравите с подвижните части на изделието.

## УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

- L'Inglesina Baby S.p.A. гарантира, че този продукт е проектиран и произведен, в спазване на нормите/регламентите за производство, качество и безопасност, понастоящем в сила в Европейската Общност и в Страните където се продава.
- L'Inglesina Baby S.p.A. гарантира, че по време и при приключване на

производственият процес, този продукт е подложен на различни проверки за качество. L'Inglesina Baby S.p.A. гарантира, че това изделие, в момента на закупуване от Оторизираният Дистрибутор е без дефекти, свързани с монтажа и производството.

- Настоящата гаранция не обезсилва правата на потребителя, признати от действащото национално законодателство, което може да се различава в зависимост от държавата, в която е закупен продуктът, и чиито разпоредби, в случай на противоречие, имат предимство по отношение съдържанието на тази гаранция.

- Ако продуктът показва дефекти в материалите и/или производствени дефекти, установени в момента на закупуване или в хода на нормалната употреба, както е описано в съответното ръководство за употреба, Inglesina Baby S.p.A. признава валидността на гаранционните условия за период от 24 последователни месеца от датата на закупуване.

- Гаранцията е валидна само в страната, където е закупен продуктът, и в случай че покупката е направена чрез оторизиран търговец.

- Призната гаранция е валидна за първия собственик на закупеното изделие.

- Под гаранция се разбира безплатната замяна или ремонт на частите, оказали се дефектни поради производствени причини. Компанията Inglesina Baby S.p.A. си запазва правото да решава по собствена преценка дали да приложи гаранцията чрез ремонт или замяна на продукта.

- За да се възползвате от гаранцията, трябва да представите серийния номер на продукта и копие от касовата бележка, издадена в момента на закупуването на продукта, като се уверите, че върху нея ясно и четливо е отбелязана датата на покупката.

- Тези условия на гаранция отпадат в случаи когато:

- продуктът е използван за различни предназначения, които не са изрично посочени в съответното ръководство за употреба.

- продуктът е използван по начин, несъответстващ на посоченото в ръководството за употреба.

- продукта е ремонтиран в неоторизирани и недоговорни центрове за обслужване и сервиз.

- продукта е променен и/или неправилно използван, както в структурната му част, така и в текстилната, без предварителна оторизация от страна на производителя. Направените промени на продуктите, освобождават Inglesina Baby S.p.A. от всякаква отговорност.

- дефекта се дължи на немърливост или несъобразителност, при употреба (напр. силни удари по конструктивните части, изложени на химически агресивни вещества, друго).

- по продукта са налични нормални износвания (напр. колела, подвижни части, текстил), свързани с предвидена всекидневна продължителна и непрекъсната употреба.

- продуктът е повреден, макар и неволно, от самия собственик или от трети лица (например при превозване като багаж с въздушни или други вид транспортни средства).

- продуктът е изпратен на търговеца за обслужване без оригинала на касовата бележка за закупуване и/или без серийния номер, както и когато датата на закупуване върху касовата бележка и/или серийният номер не са ясно четливи.

- Налични щети, в резултат на използването на аксесоари, които не са доставени и/или одобрени от L'Inglesina Baby, не се покриват от условията

на нашата гаранция.

- L'Inglesina Baby S.p.A. не носи отговорност за щети, нанесени на хора или предмети, свързани с неправилна и/или грешна употреба на продукта.
- След изтичане гаранционния период, Фирмата, осигурявя сервиз на своите продукти, за максимален период от четири (4) години, от датата на пускането им на пазара, и след изтичане на този период, се прави оценка за всеки отделен случай относно начина за намеса.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / СЛЕДПРОДАЖБЕН СЕРВИЗ

- Редовно проверявайте защитните приспособления, за да се уверите за добрата работа на седалката във времето. Ако установите, че има някакви затруднения и/или дефекти, не използвайте продукта. Потърсете фирмен сервиз или Оторизиран Дистрибутор на Inglesina.
- Не използвайте резервни части или приставки, които не са доставени и/или не са одобрени от L'Inglesina Baby.







## КАКВО СЕ ПРАВИ ПРИ НЕОБХОДИМОСТ ОТ СЕРВИЗ

- Когато се налага сервизно обслужване на седалката, се свържете веднага с Дистрибутора на Inglesina, от който сте я закупили, като си запишете "Серийният Номер" за съответния продукт, за който искате сервизно обслужване ("Серийният Номер" е наличен в Колекция 2010).
- Задача на Дистрибутора е да се свърже с Inglesina, за определяне на най-подходящия начин за намеса, за всеки отделен случай, и да предостави последващи насоки.
- Сервизното Обслужване на Inglesina, при всички случаи може да предостави цялата необходима информация, чрез попълване на писмена заявка, в съответния формуляр, наличен на електронната страница: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - раздел Гаранция и Сервиз.

## СЪВЕТИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА СЕДАЛКАТА

- Всяко столче за кола може да остави следи върху автомобилните седалки заради мерките, които трябва да се вземат за стабилното му монтиране в съответствие със стандартите за безопасност. Този продукт е замислен с цел да се минимизира това въздействие, доколкото е възможно. Производителят не носи отговорност за каквито и да са следи, произтичащи от нормалното ползване на столчето за кола.
- Никога не насилвайте механизмите или подвижните части; ако имате съмнения, първо проверете инструкциите.
- Съхранявайте седалката на сухо място.
- Предпазвайте продукта от атмосферни влияния, вода, дъжд и сняг; освен това продължителното излагане на слънце, може да доведе до промяна на цвета на много от материалите.
- Почистете пластмасовите и металните части с влажен парцал или с неагресивен препарат; не използвайте разреждители, амоняк или бензин.
- Подсушете внимателно металните части след контакт с вода, за да избягване образуване на ръжда.

- Препоръчва се отделно пране на калъфа от другите части.
- Освежавайте периодично текстилните части с мека четка за дрехи.
- Спазвайте нормите за миене на текстилния калъф, посочени на съответните етикети.

	Да се пере на ръка със студена вода		Да не се глади
	Да не се използва белина		Да не се подлага на химическо чистене
	Да не се суши в сушилна машина		Да не се центрофугира
	Да се суши разгънат на сянка		

- Изсушете идеално текстилния калъф, преди да го използвате или приборете.
- **ВНИМАНИЕ!** Коланите и токата никога не трябва да се перат, а само да се почистват с кърпа и мек почистващ препарат.
- Правилното функциониране на токата за закопчаване е от съществено значение за безопасността на вашето дете. Неизправностите по токата обикновено се дължат на замърсяване или чужди тела.

# ИНСТРУКЦИИ

## СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

### Фиг. 1

- A** Регулируема облегалка за глава
- B** Горен водач на коланите
- C** Долен водач на коланите
- D** Лост за регулиране на облегалката за глава (Гр.1)
- E** Лост за регулиране на облегалката за глава (Гр. 2/3)
- F** Лост за регулиране наклона на столчето
- G** Протектори на раменните колани
- H** Адаптираща подложка
- I** Ремък за обтягане на коланите
- J** Бутон за освобождаване на коланите
- K** Кука Top Tether
- L** Конектори Isofix/Ifix
- M** Бутон за регулиране на конектори Isofix/Ifix
- N** Бутон за освобождаване на конектори Isofix/Ifix
- P** Централна тока на коланите
- Q** Водачи за конектори Isofix/Ifix
- R** Задно отделение за ръководството

## МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

- Операциите за сглобяване и монтиране трябва да се извършват без дете в столчето за кола.
- Никога да не се монтира столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX върху седалки, обърнати в обратна посока или напречно на обичайната посока на движение.
- Уверете се, че наклонящите се седалки са блокирани в изправено положение, както е посочено от производителя на автомобила и че столчето за кола е възможно най-прилепено към облегалката на автомобилната седалка.
- За предпочитане е монтиране на задните седалки; при монтиране на предни седалки регулирайте автомобилната седалка във възможно най-задно положение.
- В случай че превозното средство е оборудвано с предна въздушна възглавница, спазвайте стриктно указанията в ръководството на автомобила относно използването и дезактивирането на тази защита; във всеки случай поставете във възможно най-задно положение седалката, към която смятате да монтирате столчето за кола.
- **ВНИМАНИЕ!** Задействането на въздушната възглавница на прекалено близко разстояние може да доведе до потенциален сериозен риск за здравето на детето.
- Уверете се, че върху седалката на автомобила няма предмети, които да попречат на правилното поставяне на столчето за кола.
- Свалете облегалката за глава от седалката на автомобила, ако пречи на монтирането на столчето за кола.
- Не поставяйте никакви подложки между основата на столчето за кола и автомобилната седалка: това би могло да застраши безопасността на детето.
- Уверете се, че столчето за кола е правилно закрепено с конекторите Isofix и коланите на автомобила, дори когато не е заето от детето, за да се избегне изместването му и сблъсък с пътниците в автомобила в случай на инцидент.

**Фиг. 2** Столчето Newton 1.2.3 IFIX е оборудвано с 2 водача (**Q**), които, ако автомобилът не е оборудван, да се използват за правилно позициониране на конекторите Isofix на мястото на точките за закрепване върху автомобилната седалка. При необходимост закрепете 2-та водача (**Q**) към точките за закрепване на автомобилната седалка.

**Фиг. 3** Извадете двата бутона за регулиране (**M**) и натиснете навън конекторите Isofix (**L**) до края на хода.

**Фиг. 4** Постарайте се бутоните за регулиране (**M**) да се приберат в гнездата, като се уверите, че съответните индикатори (**M1**) от червени са станали зелени.

**Фиг. 5** Преди да поставите столчето към облегалката на автомобила, освободете коланите Top Tether (**K1**).

**Фиг. 6** Поставете столчето върху автомобилната седалка по посока на движението на автомобила и монтирайте конекторите Isofix (**L**) на мястото на точките за закрепване върху автомобилната седалка, докато чуете ЩРАКВАНЕ при правилно закачване.

**Фиг. 7** **Внимание!** Правилното закачване на столчето за кола Newton 1.2.3 IFIX става само когато съответните индикатори (**N1**) на бутоните за



## освобождане (N) от червени станат зелени.

**Фиг. 8** Извадете двата бутона за регулиране (M) и едновременно с това здраво натиснете столчето към автомобилната седалка; ако облегалката за глава на седалката пречи, повдигнете я и я отстранете.

**Фиг. 9** След като столчето е правилно закачено и разположено, трябва да се уверите, че индикаторите (M1) на бутоните за регулиране (M) от червени са станали зелени.

**Фиг. 10** Преди използване винаги се уверявайте, че столчето е правилно закрепено, като се опитате да го дръпнете енергично.

## ЗАКРЕПВАНЕ НА TOP TETHER

**Важно:** вариантите за закрепване на коланите Top Tether могат да се разделят основно на 3 типа въз основа на местоположението на точката за закрепване във вътрешността на автомобила.



### Вид А

**Фиг. 11** Ако седалката е с облегалка за глава, вдигнете я и прекарайте коланите Top Tether (K1) в средата.

**Фиг. 12** Закрепете куката на Top Tether (K) към куката на автомобила.

**Фиг. 13** **Важно:** за да прилегнат коланите добре, винаги ги опъвайте със сила и проверявайте правилното им обтягане.

### Тип В

**Фиг. 14** Закрепете куката на Top Tether (K) към куката на автомобила, разположена на гърба на облегалката.

**Фиг. 15** **Важно:** за да прилегнат коланите добре, винаги ги опъвайте със сила; проверявайте правилното им обтягане, когато индикаторът (K3) на устройството Top Tether (K2) стане зелен.

### Тип С

**Фиг. 16** Закрепете куката на Top Tether (K) към куката на автомобила, разположена в багажника; куката обикновено се обозначава със специален символ.

**Фиг. 17** Вдигнете стелката и пристъпете към закачането.

**Фиг. 18** **Важно:** за да прилегнат коланите добре, винаги ги опъвайте със сила; проверявайте правилното им обтягане, когато индикаторът (K3) на устройството Top Tether (K2) стане зелен.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНИТЕ КОЛАНИ

**Фиг. 19** Разхлабете предпазните колани с помощта на бутон за освобождение (J).

**Фиг. 20** **Важно:** никога не дърпайте коланите, като ги хващате за протекторите (G).

**Фиг. 21** Преместете столчето в по-изправено положение с помощта на лоста (F).

**Фиг. 22** С помощта на задния лост (D) регулирайте височината на облегалката за глава (A) според височината на детето.

**Фиг. 23** За правилно регулиране коланите трябва да минат през раменете на детето.

**Внимание:** раменните колани никога не трябва да се намират зад гърба, на височината или над ушите на детето.

**Фиг. 24** Натиснете червения бутон (P1), за да освободите централната тока (P).

**Фиг. 25** Щом разположите детето, нагласете коланите, като ги прекарате над раменете и таза.

**Фиг. 26** Вкарайте двата конектора (**P2**) в централната тока, докато чуете ЩРАКВАНЕ при правилно закопчаване.

**Фиг. 27** Опънете добре коланите около детето, като внимавате да не са прекалено стегнати.

**Внимание: винаги оставайте минимално пространство между колана и гърдите на детето (около 1 см).**

**Фиг. 28** При необходимост разхлабете коланите с помощта на бутона за освобождаване (**J**).

**Фиг. 29** За да освободите коланите, натиснете червения бутон (**P1**) на централната тока (**P**).

## НАКЛАНЯНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

**Фиг. 30** С помощта на лоста (**F**) наклонете столчето в желаното положение.

## СВАЛЯНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

**Фиг. 31** За да свалите столчето от автомобила, разхлабете колана на Top Tether (**K1**) с помощта на устройството за освобождаване (**K2**), след това откачете куката на Top Tether (**K**) от куката на автомобила.

**Фиг. 32** Като натискате едновременно и двата бутона за освобождаване (**N**), откачете конекторите Isofix (**L**).

**Фиг. 33** Накрая извадете столчето от седалката на автомобила.

## КАК ДА ТРАНСФОРМИРАМЕ СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА ОТ ГР. 1 В ГР. 2/3 (15-36 КГ)

## СВАЛЯНЕ НА ПРЕДПАЗНИТЕ КОЛАНИ

• Не е разрешено използването на предпазния колан на автомобила, ако е двучков или през коремната област.

**Фиг. 34** Преместете столчето в по-изправено положение с помощта на лоста (**F**).

**Фиг. 35** Удължете до максимум предпазните колани, като действате с бутона за освобождаване (**J**).

**Фиг. 36 Важно:** никога не дърпайте коланите, като ги хващате за протекторите (**G**).

**Фиг. 37** Извадете отзад металния конектор (**I1**) и, ако е необходимо, го удължете допълнително с помощта на бутона (**J**); след това извадете от конектора и двата раменни колана.

**Фиг. 38** Приберете металния конектор (**I1**) в задното отделение за ръководството (**R**).

**Фиг. 39** Извадете раменните колани от прорезите на столчето (**I2**).

**Фиг. 40** С натискане на задния лост (**E**) повдигнете облегалката за глава (**A**) на максимално позволената височина.

**Фиг. 41** Като държите лоста (**E**) във вдигнато положение, извадете двете части на раменните колани (**G1**) от металната част на задната облегалка (**S1**). След това ги извадете и от прорезите на столчето.

**Фиг. 42** Отстранете адаптиращата подложка (**H**), като извадите колана между крачетата (**I3**) от съответния протектор.

**Фиг. 43** Свалете текстилния калъф на седалката (**S2**) и извадете временно вътрешната дунапренова подплата (**S3**).

**Фиг. 44** Извадете колана между крачетата (I3) от металния пръстен (I4).

**Фиг. 45** Извадете също така и раменните колани от съответния метален пръстен (I5).

**Фиг. 46** Върнете дунапреновата подплата (S3) и текстилния калъф (S2) обратно на местата им.

Приберете комплекта колани на сигурно място за бъдеща употреба.

## УНИВЕРСАЛНА КАТЕГОРИЯ - ГР. 2/3 (15-36 КГ) Конектори IFix & Предпазни колани на автомобила

### МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

**За монтиране на столчето с конекторите IFix следвайте указанията от Фиг. 02 до Фиг. 10.**

**Фиг. 47** Като използвате лоста (F), поставете столчето в най-изправено положение.

**Фиг. 48** Щом закрепите столчето в автомобила с помощта на конекторите IFix и разположете детето, използвайте задния лост (E), за да регулирате облегалката за глава (A) в желаното положение.

**Фиг. 49** Положението на централната тока на предпазния колан на автомобила може да наруши стабилността на столчето; ако тя е разположена както на фигурата, столчето не може да се монтира.

**Фиг. 50** Прекарайте диагоналната част (T2) на предпазния колан на автомобила през горния водач на коланите (B) над рамото на детето.

**Фиг. 51** След това прекарайте коремната част (T1) на предпазния колан на автомобила през долните водачи на коланите (C) от двете страни на столчето и закопчайте токата на колана в съответното гнездо за тази седалка, докато чуе ЩРАКВАНЕ при правилно закопчаване.

**Важно:** през водача на коланите на токата за закопчаване трябва да минат и двете части на колана, както коремната, така и диагоналната.

**Фиг. 52** Уверете се, че коланът е винаги добре опънат и не е усукан и, ако е необходимо, го обтегнете допълнително чрез издърпване на диагоналната част (T2) нагоре.

**Внимание!** Уверете се, че никоя част от предпазния колан на автомобила не е усукана или заклещена и че калъфът на столчето не ограничава движението или правилното му позициониране.

**Фиг. 53 Важно!** Горният водач на коланите (B) трябва винаги да е разположен над раменете на детето. Предпазните колани на автомобила не трябва никога да са твърде ниско или твърде високо спрямо раменете на детето. С цел да се осигури правилно преминаване на предпазни колани на автомобила, периодично проверявайте и регулирайте височината на облегалката и на подглавника, за да ги съобразите с растежа на детето.

## УНИВЕРСАЛНА КАТЕГОРИЯ - ГР. 2/3 (15-36 КГ) Предпазни колани на автомобила

### МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЗА КОЛА

**За монтиране на столчето САМО с предпазните колани на автомобила следвайте указанията от Фиг. 47 до Фиг. 53.**

**В тази категория монтирането НЕ предвижда използването на конекторите IFix.**

## ПОДДРЪЖКА НА ТЕКСТИЛНИЯ КАЛЪФ

Препоръчително е периодично да се сваля калъфа с оглед правилната му поддръжка.

**Фиг. 54** За да свалите калъфа, първо свалете покритието на облегалката за глава (А).

**Фиг. 55** Свалете калъфа от седалката и облегалката на столчето с максимално внимание към местата на свързване на долните водачи на коланите (С).

За да облечете столчето, изпълнете горните операции в обратен ред.

**Внимание!** Преди да използвате изделието, се уверете, че калъфът е правилно поставен.

# POZOR



PRED POUŽITÍM SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. AK NEBUDETE DODRŽIAVAŤ TENTO NÁVOD, MÔŽETE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA.

ZA BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA STE ZODPOVEDNÍ VY.

UPOZORNENIE! NIKDY NENECHAJTE DIEŤA BEZ DOZORU: MÔŽE TO BYŤ NEBEZPEČNÉ. PRI POUŽÍVANÍ TOHTO VÝROBKU BUĎTE NANAJVÝŠ OPATRNÍ.

## BEZPEČNOSŤ

• TÁTO SEDAČKA NEMÔŽE ZAISTIŤ OCHRANU PRED ÚRAZMI ZA AKEJKOĽVEK SITUÁCIE, ALE JEJ ZODPOVEDAJÚCE POUŽITIE MÔŽE POMÔCŤ ZABRÁNIŤ ÚRAZOM A VYHNÚŤ SA SMRTI.

- Pred používaním si musíte úplne prečítať návod a pochopiť použitie výrobku. Osobitnú pozornosť venujte uvedeným upozorneniam a varovaniam. Vždy uchovávajte návod na použitie spolu so sedačkou; v zadnej časti sa nachádza príslušný priestor na uloženie tejto príručky.
- Prečítajte si pokyny týkajúce sa používania zadržiavacích systémov pre deti uvedené v inštruktážne príručke k automobilu a snažte sa ich čo najlepšie pochopiť.

- Skontrolujte, či sa v krajine, v ktorej sa nachádzate, platia špecifické zákony súvisiace s používaním systémov na pripútanie.
- **DÔLEŽITÉ:** Newton 1.2.3 IFIX je zariadenie na pripútanie kategórie UNIVERZÁLNE, certifikované v súlade s nariadením UN ECE 44/04 pre prepravu v aute detí od 9 do 36 kg hmotnosti (skupina 1/2/3). Autosedačku nepoužívajte pre deti s hmotnosťou vyššou než 36 kg alebo menej než 9 kg.
- Newton 1.2.3 IFIX je certifikovaná podľa nasledujúcich metód inštalácie:

Skupina	Metóda inštalácie	Pripútanie dieťaťa	Kategória	Smer inštalácie
1 (9-18 kg)	Konektory ISOFIX + TopTether	S 5-bodovými integrovanými remeňovými popruhmi	Univerzálne	Iba v smere jazdy
2 (15-25 kg)	Konektory IFIX + 3-bodový pás vozidla	3-bodový pás vozidla	Univerzálne	Iba v smere jazdy
2 (15-25 kg)	3-bodový pás vozidla	3-bodový pás vozidla	Univerzálne	Iba v smere jazdy
3 (22-36 kg)	Konektory IFIX + 3-bodový pás vozidla	3-bodový pás vozidla	Univerzálne	Iba v smere jazdy
3 (22-36 kg)	3-bodový pás vozidla	3-bodový pás vozidla	Univerzálne	Iba v smere jazdy

- Uistite sa, že nepoužijete háčik na batožinu namiesto háčika pre Top Tether. Skontrolujte vozidlo a vyhľadajte tento symbol:
- Autosedačku nepoužívajte vo vozidlách, na miestach ani v konfiguráciách odlišných od uvedených v tomto návode na použitie.
- Remene neprevliekajte inými vodidlami ako tými, ktoré sú indikované na autosedačke a v postupoch na inštaláciu.
- Certifikát podľa UN ECE 44/04 nebude po modifikácii autosedačky platiť.
- Neodstraňujte nálepky ani našité visačky. Odstránenie týchto etikiet môže spôsobiť stratu certifikátu podľa zákona.
- Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX sa smie používať výhradne na prepravu dieťaťa vo vozidle. Nikdy sa nesmie používať ako kresielko ani na hranie v domácnosti.
- Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX je vhodná na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodná pre takmer všetky sedadlá vo vozidle.
- Tento zadržiavací prostriedok bol na rozdiel od predchádzajúcich modelov, u ktorých nie je toto upozornenie uvedené, podľa najprísnejších schvaľovacích kritérií klasifikovaný ako "Univerzálny".
- Autosedačku Newton 1.2.3 IFIX nepoužívajte, ak:
  - prekonala nejakú autonehodu, aj ľahkú. Mohla utrpieť neviditeľné poškodenia. Autosedačku treba vymeniť za novú, aby sa uchovala úroveň bezpečnosti.
  - je poškodený, bez návodu na použitie alebo bez niekoľkých komponentov. Okamžite kontaktujte autorizovaného predajcu alebo zákaznícky servis Inglesina.
  - je použitá. Mohlo dôjsť k veľmi nebezpečnému poškodeniu jej konštrukcie.
- Pred každou jazdou a/alebo po každej povinnej prehliadke, údržbe alebo



čistení skontrolujte správne upnutie všetkých komponentov autosedačky. V takých prípadoch mohli s autosedačkou manipulovať iné osoby, prípadne ju odpojiť a nemuseli ju umiestniť správne podľa pokynov.

- Nevkladajte prsty dovnútra mechanizmov.

## SKUPINA 1

- Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX je zariadenie na pripútanie ISOFIX Univerzálne, pokiaľ sa používa ako Skupina 1 vo vozidlách vybavených konektormi ISOFIX a háčikom Top Tether.
- V tejto konfigurácii nikdy nepoužívajte autosedačku bez zariadenia Top Tether, pretože je nevyhnutné na zaistenie plnej bezpečnosti.

## SKUPINA 2/3

- Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX sa smie používať iba vo vozidlách vybavených 3-bodovými bezpečnostnými pásmi s navíjačom, certifikovanými v súlade s nariadením UN/ECE 16 alebo s inými ekvivalentnými normami. Miesta na montáž sedačky vo vozidle si overte v návode na použitie. Ak by ste mali nejaké pochybnosti, okamžite kontaktujte výrobcu alebo autorizovaného predajcu.
- Nie je povolené používať dvojbodový ani brušný bezpečnostný pás auta.
- Aby bolo zaistené správne umiestnenie bezpečnostných pásov auta, pravidelne kontrolujte a upravujte polohu operadla a opierky hlavy za účelom ich prispôbenia rastu dieťaťa.
- Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX sa smie nainštalovať vo väčšine vozidiel vybavených bodmi ukotvenia Isofix. Kompatibilita sa musí overiť v zozname príslušných vozidiel.

## POUŽITIE A INŠTALÁCIA

**• AUTOSEDAČKA SA MUSÍ NAINŠTALOVAŤ PRESNE PODĽA DODANÝCH POKYNOV. NEDODRŽANIE TÝCHTO UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE DÔSLEDKY PRE BEZPEČNOSŤ DIEŤAŤA.**

- Montáž a inštalácia sa musia robiť bez dieťaťa v autosedačke.
- Medzi základňu autosedačky vozidla a sedadlo vozidla nevkladajte žiadnu vložku; mohlo by to narušiť bezpečnosť dieťaťa.
- Pred montážou skontrolujte, či výrobok a žiadny z jeho komponentov nebol počas prepravy poškodený. Ak sa tak stalo, výrobok nepoužívajte a uschovajte ho mimo dosahu detí.
- Pred použitím výrobku kvôli bezpečnosti vášho dieťaťa odoberte a zlikvidujte všetky plastové vrecká a prvky patriace k obalu a v žiadnom prípade ich nenechávajte v dosahu novorodiat a detí.
- Výrobok nepoužívajte, pokiaľ nie sú všetky jeho komponenty správne upevnené a nastavené.
- Montáž, demontáž a nastavenie smú vykonávať len dospelé osoby. Presvedčte sa, že osoba, ktorá používa výrobok (pestúnka, starí rodičia a iní) poznajú jeho

správnu obsluhu.

- Uprednostňujte inštaláciu na zadných sedadlách. Pri inštalácii na predných sedadlách upravte polohu sedadla tak, aby bolo čo najviac vzadu.



• **UPOZORNENIE!** Zapnutie airbagu v prípade príliš krátkej vzdialenosti môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia dieťaťa.

• Pokiaľ je vozidlo vybavené predným airbagom, prísne dodržte pokyny o používaní a vypnutí airbagu uvedené v návode na použitie vozidla. V každom prípade, pokiaľ chcete nainštalovať autosedačku, sedadlo vozidla posuňte čo najviac dozadu.

• **POZOR:** v niektorých krajinách zákony zakazujú inštaláciu autosedačiek na predné sedadlá vozidiel. Skontrolujte platné zákony v krajine, v ktorej sa nachádzate.

• Autosedačku Newton 1.2.3 IFIX nikdy neinštalujte na sedadlá obrátene alebo priechne vzhľadom na smer jazdy vozidla.

• Uistite si, že sedadlá s možnosťou sklopenia sú zablokované vo vertikálnej polohe, podľa pokynov výrobcu vozidla a že autosedačka je v čo najbližšie k operadlu sedadla vozidla.

• Nenechávajte voľne ležať predmety alebo batožiny vo vnútri vozidla a skontrolujte, či sú pevne uchytené. Pokiaľ by bola sedačka voľne položená, mohla by v prípade nehody spôsobiť zranenie cestujúcich.

• Uistite sa, že autosedačka je správne upevnená konektormi Isofix/Ifix a pásmi vozidla, aj keď v sedačke nie je dieťa, aby sa predišlo tomu, že sa autosedačka prudko presunie a nárazom zraní niekoho vo vozidle.

• Počas jazdy musia mať všetci cestujúci vo vozidle zapnuté bezpečnostné pásy, v súlade s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa jazdí: v prípade nehody, napriek správne použitiu autosedačky, by mohli byť príčinou zranenia dieťaťa.

• Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné pásy vždy zapnuté a napnuté.

• Skontrolujte, či pásy s prackami nie sú pokrútené a či neostali zavreté vo dverách vozidla alebo v pohyblivých dieloch sedadiel.

• Skontrolujte, či sú pevné a plastové diely sedačky umiestnené a nainštalované tak, aby počas každodenného používania vozidla neostali zaseknuté pohyblivým sedadlom alebo medzi dverami vozidla.

• Skontrolujte správnu inštaláciu autosedačky a uistite sa, že dieťa je správne pripútané. Poučte ho o prípadných rizikách.

• Dieťa zo sedačky nikdy nevyberajte, kým je vozidlo v pohybe. V prípade potreby najprv s vozidlom zastavte na bezpečnom mieste.

• Počas jazdy nikdy nedržte rameno dieťaťa a nedovoľte mu, aby sedelo mimo sedačky.

• Dieťa nenechávajte vo vozidle bez dozoru.

• Po vystúpení z vozidla, aj na krátku dobu, sa vždy uistite, že ste dieťa nenechali v sedačke.

• Dieťaťu dovoľte nastúpiť do vozidla a vystúpiť z neho iba na strane, kde je chodník.

• Ja zakázané robiť akúkoľvek reguláciu autosedačky počas jazdy. V prípade potreby najprv s vozidlom zastavte na bezpečnom mieste.

- Jazdite opatrne a primerane stavu vozovky a premávky: autosedačka je účinné zariadenie na pripútanie, ale sama osebe nedokáže pri prudkých nárazoch zabrániť vážnym zraneniam. Vždy si zapamätajte, že nehody môžu byť pre osoby vo vozidle veľmi nebezpečné aj pri nízkych rýchlostiach.
- Odporúčame, aby ľahší pasažieri cestovali na zadných sedadlách a ťažší na predných.
- Interiér vozidla priamo vystaveného slnečnému žiareniu sa môže veľmi zohriať. Preto sa odporúča autosedačku, pokiaľ sa nepoužíva, prikryť uterákom, aby sa predišlo prehriatiu jej komponentov, čo by mohlo popáliť jemnú pokožku dieťaťa.
- V prípade dlhých ciest sa často zastavujte, pretože dieťa sa rýchlo unaví.
- Táto autosedačka je naprojektovaná iba pre krátky spánok.
- Autosedačku nepoužívajte bez tkaninového poťahu a bez chráničov chrbtových popruhov. Tieto komponenty sa nedajú vymeniť za iné, ktoré neschválil výrobca, pretože sú súčasťou systému na pripútanie a sú nevyhnutné na zaistenie plnej bezpečnosti.
- Nepoužívajte iné reduktory než dodané s výrobkom alebo odporúčané výrobcom pre danú skupinu.
- Pri manipulácii s pohyblivými časťami výrobku venujte pozornosť bezpečnosti dieťaťa.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Firma Inglesina Baby S.p.A. ručí za to, že tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade so všeobecne platnými normami/nariadeniami týkajúcimi sa výrobku, kvality a bezpečnosti, v platnosti v Európskej únii a v krajinách predaja.
- Firma Inglesina Baby S.p.A. ručí za to, že počas výrobného procesu i po jeho skončení je tento výrobok podrobovaný viacerým kontrolám kvality. Firma Inglesina Baby S.p.A. ručí za to, že tento výrobok predáva Autorizovaný Predajca bez montážnych a výrobných chýb.
- Touto zárukou nezanikajú práva spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych zákonov, ktoré sa môžu meniť v závislosti od krajiny nákupu výrobku a ktoré, v prípade protirečení, majú prednosť pred znením záruky.
- Pokiaľ by ste na výrobku pri nákupe alebo počas bežného používania zistili materiálové alebo výrobné chyby, podľa informácií v príslušnom návode na použitie, spoločnosť Inglesina Baby S.p.A. uzná platnosť záruky počas obdobia 24 mesiacov od dátumu nákupu.
- Záruka platí iba v krajine kúpy výrobku a po nákupe u autorizovaného predajcu.
- Platnosť záruky je obmedzená na prvého vlastníka kúpeného výrobku.
- Pri uplatnení záručných práv sa predpokladá bezplatná výmena alebo oprava dielov, na ktorých boli zistené pôvodné výrobné chyby. Spoločnosť Inglesina Baby S.p.A. si vyhradzuje právo rozhodnúť, podľa vlastného uváženia, či sa má právo na záruku uplatniť prostredníctvom opravy alebo výmeny poškodeného výrobku.
- Pri uplatňovaní práva na záruku musíte uviesť výrobné číslo výrobku a kópiu pokladničného dokladu o kúpe, pričom na doklade musí byť čitateľne uvedený dátum nákupu.
- Tieto záručné podmienky strácajú platnosť v prípade, ak:
  - výrobok sa používa na iné účely než účely uvedené v príslušnom návode na použitie.
  - výrobok sa používa spôsobom, ktorý nezodpovedá opisu v príslušnom



návode na použitie.

- výrobok bol opravovaný v servisných strediskách, ktoré nie sú autorizované a zmluvne zaviazané.
  - výrobok bol zmenený a/alebo bolo neoprávnené zasahované do jeho konštrukcie a textilnej časti spôsobom, ktorý nebol výslovne autorizovaný výrobcom. Prípadné zmeny vykonané na výrobkoch zbavujú firmu Inglesina Baby S.p.A. akejkolvek zodpovednosti.
  - chyba bola spôsobená nedbanlivosťou alebo nesprávnou starostlivosťou pri použití (napr. prudké nárazy do konštrukcie, vystavenie pôsobeniu agresívnych chemických látok, atď.).
  - výrobok vykazuje bežné opotrebovanie (napr. kolies, pohyblivých častí, látkových častí). vyplývajúce z každodenného dlhodobého a nepretržitého používania.
  - výrobok poškodil, aj náhodne, samotný vlastník alebo iné osoby (napríklad, keď sa výrobok posielal ako batožina pri leteckej preprave alebo v iných dopravných prostriedkoch).
  - výrobok bol odoslaný predajcovi na opravu bez pokladničného dokladu alebo bez výrobného čísla, prípadne, keď dátum na pokladničnom doklade alebo výrobné číslo nie sú dobre čitateľné.
- Na poškodenie spôsobené použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané a/alebo schválené firmou Inglesina Baby, sa záručné podmienky nevzťahujú.
  - Firma Inglesina Baby S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za ublíženie na zdraví osôb a za škody na majetku spôsobené nevhodným a/alebo nesprávnym použitím výrobku.
  - Po uplynutí záručnej doby Firma v každom prípade ručí za poskytovanie servisnej služby na svojich výrobkoch v maximálnom rozsahu do štyroch (4) rokov od dátumu ich uvedenia na trh, a po uplynutí uvedenej doby budú prípady jednotlivito hodnotené.

## NÁHRADNÉ DIELY / POZÁRUČNÝ SERVIS

- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné prvky, aby ste sa ubezpečili, či je výrobok po uplynutí určitej doby dokonale funkčný. V prípade zistenia akýchkoľvek problémov a/alebo porúch výrobok nepoužívajte. Bezodkladne sa obráťte na Autorizovaného Predajcu alebo na Zákaznícky servis firmy Inglesina.
- Nepoužívajte náhradné diely alebo príslušenstvo, ktoré neboli dodané a/alebo schválené firmou Inglesina Baby S.p.A.

## ČO ROBIŤ V PRÍPADE POTREBY SERVISNEJ SLUŽBY

- V prípade, ak je potrebná servisná služba, okamžite sa obráťte na Predajcu firmy Inglesina, u ktorého ste výrobok zakúpili a uistite sa, že máte k dispozícii výrobné číslo („Serial Number“) výrobku, ktorý je predmetom samotnej žiadosti („Serial Number“ je k dispozícii počínajúc Kolekciou 2010).
- Úlohou Predajcu je skontaktovať firmu Inglesina kvôli zhodnoteniu najvhodnejšieho spôsobu zásahu s ohľadom na konkrétny prípad a na záver poskytnúť akékoľvek následné pokyny.
- Servisná služba firmy Inglesina je v každom prípade k dispozícii na poskytnutie všetkých potrebných informácií na základe písomnej žiadosti, odoslanej prostredníctvom príslušného formulára, ktorý je dostupný na internetovej stránke: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - časť Záruka a Servisná služba.

## NÁVOD NA ČISTENIE A ÚDRŽBU VÝROBKU

- Každá autosedačka môže zanechať na sedadle stopy, ktoré sú spôsobené povinnými opatreniami, ktoré sa musia urobiť s cieľom pevnej inštalácie podľa bezpečnostných predpisov. Tento výrobok bol navrhnutý s cieľom minimalizovať tento účinok. Výrobca nezodpovedá za prípadné stopy spôsobené bežným používaním autosedačky.
- Nikdy na žiadny mechanizmus alebo pohyblivé časti nepôsobte silou. V prípade pochybností si najprv prečítajte návod.
- Výrobok uschovajte na suchom mieste.
- Výrobok chráňte pred pôsobením atmosféry, dažďa alebo snehu. Okrem toho neustále a dlhé vystavenie slnečnému svetlu môže spôsobiť zmeny farby mnohých materiálov.
- Plastové a kovové časti čistite vlhkou handrou alebo miernym čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte rozpúšťadlá, amoniak alebo benzín.
- Kovové časti po styku s vodou nechajte dôkladne vysušiť, aby sa nevytvárala hrdz.

## NÁVOD NA ČISTENIE TEXTÍLIÍ

- Odporúča sa umývať poťah oddelene od ostatných výrobkov.
- Pravidelne ošetrujte časti tkaniny použitím jemnej kefy na šaty.
- Dodržujte pokyny pre umývanie textílií poťahu uvedené na príslušných štítkoch.



Ručné umývanie v studenej vode



Nežehlite



Nepoužívajte bieliadlo



Chemicky nečistite



Nežmýkajte

Neodstreďujte



Sušiť rozprestreté v tieni

- Pred použitím alebo uložením textílie ju nechajte úplne vysušiť.
- **POZOR!** Pásy a pracka sa nikdy nesmú prať, iba čistiť handričkou s jemným detergentom.
- Správne fungovanie pracky je základným predpokladom bezpečnosti dieťaťa. Prípadné poruchy pracky sú zvyčajne spôsobené nahromadením nečistôt alebo prítomnosťou cudzích telies.

# INŠTRUKCIE

## ZOZNAM KOMPONENTOV

### obr. 1

- A** Nastaviteľná opierka hlavy
- B** Horný vodiaci prvok pásov
- C** Spodný vodiaci prvok pásov
- D** Páka na reguláciu opierky hlavy (Sk.1)
- E** Páka na reguláciu opierky hlavy (Sk. 2/3)
- F** Páka na reguláciu sklonu sedačky
- G** Chrániče pliec na chrbtových pásoch
- H** Redukčný vankúš
- I** Napínací remeň skupiny pásov
- J** Tlačidlo na uvoľnenie skupiny pásov
- K** Háčik Top Tether
- L** Ukotvovacie prvky Isofix/Ifix
- M** Tlačidlo na reguláciu konektorov Isofix/Ifix
- N** Uvoľňovacie tlačidlo uchytenia Isofix/Ifix
- P** Stredná pracka skupiny pásov
- Q** Vodidlá konektorov Isofix/Ifix
- R** Zadný priestor na príručku

## KATEGÓRIA UNIVERZÁLNE - SK. 1 (9 - 18 KG)

### Konektory Isofix & Top Tether

## INŠTALÁCIA SEDAČKY DO VOZIDLA

- Montáž a inštalácia sa vykonáva bez dieťaťa usadeného v autosedačke.
- Autosedačku Newton 1.2.3 IFIX nikdy neinštalujte na sedadlá obrátene alebo priečne vzhľadom na smer jazdy vozidla.
- Uistite si, že sedadlá s možnosťou sklopenia sú zablokované vo vertikálnej polohe, podľa pokynov výrobcu vozidla a že autosedačka je v čo najbližšie k operadlu sedadla vozidla.
- Dajte prednosť inštalácii na zadné sedadlá. V prípade inštalácie na predné sedadlo, nastavte sedadlo vozidla do polohy čo najviac vzadu.
- V prípade, že má vozidla predný airbag, prísne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na použitie vozidla pre používanie alebo vypnutie tejto ochrany. V každom prípade sedačku vozidla nastavte do polohy čo najviac vzadu, pokiaľ chcete nainštalovať detskú sedačku.
- **UPOZORNENIE!** Zapnutie airbagu v prípade príliš krátkej vzdialenosti môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia dieťaťa.
- Skontrolujte, či na sedadle vozidla nie sú predmety, ktoré by mohli brániť správne nasadeniu detskej sedačky.
- Pokiaľ opierka hlavy na operadle vozidla bráni správnej montáži autosedačky, odmontujte ju.
- Medzi základňu autosedačky vozidla a sedadlo vozidla nevkladajte žiadnu vložku: mohlo by to narušiť bezpečnosť dieťaťa.
- Uistite sa, že sedačka je správne pripevnená pomocou upevňovacieho systému Isofix a bezpečnostných pásov automobilu, aj keď v nej dieťa nesedí, aby sa v prípade nehody nemohla posunúť a zraniť niektorého z pasažierov vo vozidle.

**obr. 2** Sedačka Newton 1.2.3 IFIX je vybavená 2 vodidlami (Q), ktoré sa musia použiť vždy, keď nie sú k dispozícii na vozidle a ktoré umožňujú správne umiestnenie konektorov Isofix v miestach ukotvenia k sedadlu vozidla. V prípade nevyhnutnosti preto upevnite 2 vodidlá (Q) v bodoch ukotvenia sedadla vozidla.

**obr. 3** Vysunutím oboch tlačidiel na reguláciu (M), potlačte konektory Isofix (L) smerom von až na doraz.

**obr. 4** Dávajte pozor, aby sa tlačidlá na reguláciu (M) vsunuli na miesto, pričom overte, že sa farba príslušných indikátorov (M1) zmenila z červenej na zelenú.

**obr. 5** Pred opretím sedačky k operadlu vozidla uvoľnite pásy Top Tether (K1).

**obr. 6** Sedačku umiestnite na sedadlo vozidla v smere jazdy a nainštalujte konektory Isofix (L) v bodoch ukotvenia k sedadlu vozidla, musíte počuť KLIKNOTIE, ktoré indikuje správne upnutie.

**obr. 7** **Pozor! Autosedačka Newton 1.2.3 IFIX je správne upnutá, keď sa farba príslušných indikátorov (N1) na tlačidlách uvoľnenia (N) zmení z červenej na zelenú.**

**obr. 8** Vysuňte obe tlačidlá na reguláciu (M) a súčasne pevne zatlačte sedačku proti vozidlu. Ak tomu opierka hlavy vozidla bráni, zdvihnite ju alebo odmontujte.

**obr. 9** Po správnom upnutí a umiestnení sedačky sa uistite, že sa farba indikátorov (M1) na tlačidlách na reguláciu (M), zmenila z červenej na zelenú.

**obr. 10** Pred použitím sedačky sa vždy uistite, že je správne upevnená, a to tak, že za ňu skúsíte potiahnuť, pokojne aj silou.

## ÚCHYTKA TOP TETHER

**Dôležité:** všeobecne sú k dispozícii 3 hlavné typy úchytky pásov Top Tether, v závislosti od miesta ukotvenia vnútri vozidla.



### Typ A

**obr. 11** Pokiaľ je k dispozícii, zdvihnite opierku hlavy sedadla a prevlečte pásy Top Tether (K1) stredom.

**obr. 12** Ukotvite háčik Top Tether (K) k háčiku vozidla.

**obr. 13** **Dôležité:** aby pásy správne priliehali, vždy ich silne napnite a overte správne napnutie.

### Typ B

**obr. 14** Ukotvite háčik Top Tether (K) k háčiku vozidla na zadnej strane operadla sedadla.

**obr. 15** **Dôležité:** aby pásy správne priliehali, vždy ich silne napnite. Správne napnutie overte, keď sa farba indikátora (K3) na zariadení Top Tether (K2) zmení na zelenú.

### Typ C

**obr. 16** Ukotvite háčik Top Tether (K) k háčiku vozidla, ktoré je v batožinovom priestore. Háčik je zvyčajne indikovaný príslušným symbolom.

**obr. 17** Zdvihnite kryt a ukotvite háčik.

**obr. 18** **Dôležité:** aby pásy správne priliehali, vždy ich silne napnite. Správne napnutie overte, keď sa farba indikátora (K3) na zariadení Top Tether (K2) zmení na zelenú.

## REGULÁCIA BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV

**obr. 19** Bezpečnostné pásy uvoľnite, použite tlačidlo na uvoľnenie (J).

**obr. 20** **Dôležité:** pásy nikdy netahajte uchopením za chrániče pliec na pásoch (G).

- obr. 21** Premiestnite sedačku viac do vertikálnej polohy, použite páku (F).
- obr. 22** Pomocou zadnej páky (D), upravte výšku opierky hlavy (A), v závislosti od výšky dieťaťa.
- obr. 23** Pri správnom nastavení musia pásy prechádzať vo výške pliec dieťaťa.  
**Pozor: pásy na chrbte nesmú byť nikdy vo výške uší dieťaťa ani nad nimi.**
- obr. 24** Stlačením červeného tlačidla (P1), uvoľnite strednú pracku (P).
- obr. 25** Po usadení dieťaťa upravte pásy tak, aby prechádzali ponad plec a panvu.
- obr. 26** Vsuňte dva konektory (P2) do strednej pracky, kým nezačujete KLIKNOTIE správneho upnutia.
- obr. 27** Pásy správne napnite okolo dieťaťa, dávajte pozor, aby pásy dieťa netlačili.
- Pozor: medzi pásom a hrudníkom dieťaťa nechajte vždy minimálny priestor (približne 1 cm).**
- obr. 28** V prípade nevyhnutnosti bezpečnostné pásy uvoľnite, použite tlačidlo na uvoľnenie (J).
- obr. 29** Ak chcete uvoľniť pásy, stlačte červené tlačidlo (P1) na strednej pracke (P).

## NAKLONENIE AUTOSEDAČKY

- obr. 30** Pomocou páky (F) nakloňte sedačku do želanej polohy.

## ODSTRÁNENIE DETSKEJ SEDAČKY Z VOZIDLA

- obr. 31** Ak chcete sedačku vybrať z auta, povolte pás Top Tether (K1) pomocou zariadenia na uvoľnenie (K2), potom odpojte háčik Top Tether (K) z háčika vozidla.
- obr. 32** Súčasným stlačením oboch tlačidiel na uvoľnenie (N), uvoľnite konektory Isofix (L).
- obr. 33** Nakoniec odmontujte sedačku zo sedadla vozidla.

## AKO PREMENIŤ AUTOSEDAČKU ZO SK. 1 NA SK. 2 / 3 (15 - 36 kg)

## ODMONTOVANIE BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV

- Nie je povolené používať dvojbodový ani brušný bezpečnostný pás auta.

- obr. 34** Premiestnite sedačku viac do vertikálnej polohy, použite páku (F).
- obr. 35** Bezpečnostné pásy úplne vytiahnite, použite tlačidlo na uvoľnenie (J).
- obr. 36** **Dôležité:** pásy nikdy neťahajte uchopením za chrániče pliec na pásoch (G).
- obr. 37** Vytiahnite kovový konektor smerom dozadu (I1) a, pokiaľ by to bolo potrebné, ešte viac ho predĺžte pomocou tlačidla (J); potom vytiahnite obe chrbtové pásy zo samotného konektora.
- obr. 38** Kovový konektor (I1) vložte do zadného odkladacieho priestoru na návod na použitie (R).
- obr. 39** Chrbtové pásy vytiahnite z otvorov na sedačke (I2).
- obr. 40** Pomocou zadnej páky (E), zdvihnite opierku hlavy (A) do maximálnej povolenej výšky.
- obr. 41** Držiak páky (E) vo zdvihnutej polohy, vytiahnite obe časti pásov chráničov pliec (G1) zo zadnej podložky operadla (S1). Potom ich vytiahnite aj z otvorov na sedačke.
- obr. 42** Vyberte reduktor (H), vytiahnutím pásu medzi nohami (I3) z chrániča

medi nohami.

**obr. 43** Vyzlečte tkaninový poťah sedadla (**S2**) a dočasne vyberte aj interný špongiový poťah (**S3**).

**obr. 44** Vytiahnite pás medzi nohami (**I3**) z kovového prstenca (**I4**).

**obr. 45** Vytiahnite aj chrbtové pásy z príslušného kovového prstenca (**I5**).

**obr. 46** Znovu umiestnite špongiový (**S3**) aj tkaninový poťah (**S2**), aby dobre dosadli.

Všetky popruhy uložte na bezpečné miesto na budúce použitie.

## KATEGÓRIA UNIVERZÁLNE - SK. 2 / 3 (15 - 36 kg) Konektory IFIX a bezpečnostné pásy vozidla

### INŠTALÁCIA SEDAČKY DO VOZIDLA

Pri inštalácii sedačky s konektormi Ifix dodržte pokyny na obr. 02 a obr. 10.

**obr. 47** Pákou (**F**) nastavte sedačku do úplne vertikálnej polohy.

**obr. 48** Po ukotvení sedačky vo vozidle konektormi Ifix a po usadení dieťaťa do sedačky nastavte zadnou pákou (**E**) výšku opierky hlavy (**A**) do želanej polohy.

**obr. 49** Poloha spony bezpečnostného automobilového pásu ovplyvňuje stabilitu autosedačky; ak by mala byť v polohe, ako je uvedené na Obr., sedačka sa nesmie inštalovať.

**obr. 50** Preveďte uhlopriečnu časť (**T2**) bezpečnostného pásu vozidla cez horné vodidlo pásu (**B**) ponad plece dieťaťa.

**obr. 51** Potom prevlečte pásovú časť (**T1**) bezpečnostného pásu vozidla cez spodné vodidlá pásov (**C**) na oboch stranách sedačky a zapnite pracku pásu v mieste pre dané sedadlo, dávajte pozor na KLIKNU Tie pri správnom ukotvení.

**Dôležité:** cez vodidlo pásov v mieste pracky na zapnutie musia prechádzať obe časti pásu, časť vedúca cez brucho aj priečna časť.

**obr. 52** Uistite sa, že pás je vždy dobre napnutý a nie skrútený, pokiaľ bude potrebné, napnite ešte viac priečnu časť (**T2**) smerom nahor.

**Pozor!** Uistite sa, že žiadna časť bezpečnostného pásu auta nie je prekrútená ani nikde neuviazla, a že poťah sedačky neobmedzuje jeho pohyb a správne upevnenie.

**obr. 53 Dôležité!** Horný vodiaci prvok pásu (**B**) musí byť vždy umiestnený nad ramenami dieťaťa. Bezpečnostné pásy auta sa nikdy nesmú nachádzať moc nízko ani moc vysoko vzhľadom k ramenám dieťaťa. Aby bolo zaistené správne umiestnenie bezpečnostných pásov auta, pravidelne kontrolujte a upravujte výšku operadla a opierky hlavy za účelom ich prispôsobenia rastu dieťaťa.

## KATEGÓRIA UNIVERZÁLNE - SK. 2 / 3 (15 - 36 kg) Bezpečnostné pásy vozidla

### INŠTALÁCIA SEDAČKY DO VOZIDLA

Pri inštalácii sedačky IBA pomocou bezpečnostných pásov vozidla dodržte pokyny na obr. 47 a obr. 53.

V tejto kategórii sa pri inštalácii NEPREDPOKLADÁ používanie konektorov Ifix.

### ÚDRŽBA TKANINOVÉHO POŤAHU

Odporúča sa pravidelne vyberať poťah z dôvodu správnej údržby.

**obr. 54** Pri odstraňovaní poťahu najprv odoberte kryt opierky hlavy (**A**).

**obr. 55** Vyzlečte poťah sedadla a operadla sedačky, pričom dávajte mimoriadny pozor na body kontaktu v mieste spodných vodidiel pásov (**C**).

# ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΕΙΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ.

Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΕΥΘΥΝΗ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ. ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΑΣ ΤΕΤΑΜΕΝΗ.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

• ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ. ΟΜΩΣ Η ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΑΛΛΕΙ ΣΤΗ ΜΕΙΩΣΗ ΤΩΝ ΣΩΜΑΤΙΚΩΝ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΩΝ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες και κατανοήστε τη χρήση του προϊόντος πριν το χρησιμοποιήσετε. Προσέξτε ιδιαίτερα τις προειδοποιήσεις που τονίζονται. Έχετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με το παιδικό κάθισμα. Στο πίσω μέρος υπάρχει μια θήκη ειδικά για το παρόν εγχειρίδιο.
- Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης του οχήματος σε σχέση με τη χρήση των συστημάτων συγκράτησης για παιδιά.
- Ελέγξτε αν στη χώρα στην οποία βρίσκεστε έχει τεθεί σε ισχύ η ειδική νομοθεσία σχετικά με τη χρήση των συστημάτων συγκράτησης.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** το Newton 1.2.3 IFIX είναι μία διάταξη συγκράτησης UNIVERSAL, με έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό UN ECE 44/04, για τη μεταφορά, μέσα σε αυτοκίνητο, παιδιών βάρους από 9 έως 36 κιλά (ομάδα 1/2/3). Μην

χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου για παιδιά που έχουν βάρος μεγαλύτερο από 36 κιλά ή λιγότερο από 9 κιλά.

• Το Newton 1.2.3 IFIX έχει πάρει έγκριση τύπου σύμφωνα με τις παρακάτω μεθόδους τοποθέτησης:

Ομάδα	Μέθοδος τοποθέτησης	Συγκράτηση του παιδιού	Κατηγορία	Κατεύθυνση της τοποθέτησης
1 (9-18 kg)	Στηρίγματα ISOFIX + TopTether	Με το σύστημα ιμάντων 5 σημείων	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
2 (15-25 kg)	Στηρίγματα IFIX + ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
2 (15-25 kg)	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
3 (22-36 kg)	Στηρίγματα IFIX + ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου
3 (22-36 kg)	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του αυτοκινήτου	Universal	Μόνο προς τη φορά κίνησης του αυτοκινήτου

• Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον γάντζο για τις αποσκευές στη θέση του γάντζου για το Top Tether. Ελέγξτε το αυτοκίνητο και αναζητήστε αυτό το σύμβολο:



• Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σε αυτοκίνητα, θέσεις ή διαμορφώσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

• Μην χρησιμοποιείτε περάσματα ιμάντα διαφορετικά από αυτά που υπάρχουν επάνω στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες τοποθέτησης.

• Η πιστοποίηση UN ECE 44/04 δεν θα ισχύει αν γίνουν τροποποιήσεις στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

• Μην αφαιρείτε τις αυτοκόλλητες και τις ραμμένες ετικέτες. Η αφαίρεση αυτών των ετικετών μπορεί να καταστήσει το προϊόν μη συμμορφωμένο με τον νόμο.

• Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Newton 1.2.3 IFIX πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μεταφορά του παιδιού μέσα στο αυτοκίνητο. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται ως κάθισμα ή παιχνίδι μέσα στο σπίτι.

• Το παιδικό κάθισμα Newton 1.2.3 IFIX είναι κατάλληλο για γενική χρήση στα αυτοκίνητα και είναι συμβατό με το μεγαλύτερο μέρος των καθισμάτων αυτοκινήτου, αλλά όχι με όλα.

**EL** • Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει χαρακτηριστεί ως "Γενικής Χρήσης" ακολουθώντας κριτήρια έγκρισης αυστηρότερα από ότι τα προηγούμενα μοντέλα δεν φέρουν αυτό τον χαρακτηρισμό.

• Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Newton 1.2.3 IFIX αν:  
- έχει συμβεί ατύχημα, έστω και μικρό. Μπορεί να έχει υποστεί ανεπανόρθωτες



ζημιές. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αντικαθίσταται με νέο για να διατηρήσει το επίπεδο ασφαλείας.

- έχει υποστεί βλάβη, δεν υπάρχουν οι οδηγίες χρήσης ή ορισμένα συστατικά. Επικοινωνήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Inglesina.
  - είναι από δεύτερο χέρι. Μπορεί να έχει υποστεί επικίνδυνες δομικές βλάβες.
- Ελέγχετε τη σωστή αγκίστρωση όλων των εξαρτημάτων του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου πριν από κάθε ταξίδι και/ή αν το αυτοκίνητο έχει υποβληθεί σε περιοδικούς ελέγχους, σέρβις, καθαρισμό. Άλλα άτομα μπορεί να έχουν πειράξει και/ή αποσυνδέσει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και να μην το έχουν επανατοποθετήσει σωστά σύμφωνα με όσα προβλέπονται από τις οδηγίες.
- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στους μηχανισμούς.

## ΟΜΑΔΑ 1

- Το παιδικό κάθισμα Newton 1.2.3 IFIX είναι μία διάταξη συγκράτησης ISOFIX Universal όταν χρησιμοποιείται ως Ομάδα 1 σε αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με στηρίγματα ISOFIX και στερέωση Top Tether.
- Σε αυτή τη διαμόρφωση μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς το Top Tether γιατί είναι απαραίτητο προκειμένου να διασφαλιστεί η καθολική ασφάλεια.

## ΟΜΑΔΑ 2/3

- Η χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου Newton 1.2.3 IFIX μέσα στο αυτοκίνητο προβλέπεται μόνο στα αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με ζώνες ασφαλείας 3 σημείων με ράουλο, με έγκριση τύπου σύμφωνα με τον κανονισμό UN/ECE 16 ή άλλα εφάμιλλα πρότυπα. Ελέγξτε στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σε ποιες θέσεις μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή ή με τον εξουσιοδοτημένο διανομέα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου σε δυο σημεία ή στην κοιλιά.
- Για την εγγύηση μιας σωστής μετάβασης των ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου, επιβεβαιώσατε και ρυθμίσατε περιοδικά το ύψος της πλάτης και του μαξιλαριού ώστε να προσαρμόζονται στην ανάπτυξη του παιδιού.
- Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Newton 1.2.3 IFIX μπορεί να τοποθετηθεί επάνω στο μεγαλύτερο μέρος των αυτοκινήτων που είναι εξοπλισμένα με σημεία στήριξης Isofix. Η συμβατότητα πρέπει να ελέγχεται στην αντίστοιχη λίστα εφαρμογών των αυτοκινήτων.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**• ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΣΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ.**

- Οι εργασίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης γίνονται χωρίς το παιδί να βρίσκεται επάνω στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.
- Μην τοποθετείτε κανέναν τύπο υλικού γεμίσματος του κενού μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και του καθίσματος του αυτοκινήτου: θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.
- Πριν τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του δεν παρουσιάζουν κάποια βλάβη λόγω της μεταφοράς. Αν συμβαίνει κάτι τέτοιο, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το προϊόν και πρέπει να το φυλάξετε μακριά από παιδιά.
- Για την ασφάλεια του παιδιού σας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, αφαιρέστε και πετάξτε όλες τις πλαστικές σακούλες και όλα τα υλικά συσκευασίας και φυλάξτε τα οπωσδήποτε μακριά από νεογέννητα και παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχουν στερεωθεί και ρυθμιστεί σωστά όλα τα μέρη του.
- Οι διαδικασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης και ρύθμισης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ενήλικα άτομα. Βεβαιωθείτε ότι όποιος χρησιμοποιεί το προϊόν (μπέμπι σίτερ, παπούδες κ.τ.λ.) γνωρίζει πώς να το χρησιμοποιήσει σωστά.
- Δώστε προτεραιότητα στην τοποθέτηση επάνω στα πίσω καθίσματα, στην περίπτωση τοποθέτησης επάνω στα μπροστινά καθίσματα, ρυθμίστε το κάθισμα του αυτοκινήτου όσο το δυνατόν στην πιο πίσω θέση.



- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** η ενεργοποίηση του αερόσακου Airbag σε κοντινές αποστάσεις, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς κινδύνους για την υγεία του παιδιού.
- Στην περίπτωση που το αυτοκίνητο είναι εξοπλισμένο με μετωπικό αερόσακο, ακολουθήστε σχολαστικά τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σχετικά με τη χρήση ή την απενεργοποίηση αυτής της προστασίας, σε κάθε περίπτωση, σύρετε όσο το δυνατόν περισσότερο το κάθισμα του αυτοκινήτου εκεί όπου σκοπεύετε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** σε ορισμένες χώρες η ισχύουσα νομοθεσία απαγορεύει την τοποθέτηση παιδικών καθισμάτων επάνω στα μπροστινά καθίσματα του αυτοκινήτου. Ελέγξτε την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας στην οποία βρίσκεστε.
- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα Newton 1.2.3 IFIX επάνω σε καθίσματα στραμμένα προς την αντίθετη φορά ή εγκάρσια προς τη συνήθη φορά της πορείας του αυτοκινήτου.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανακλινόμενα καθίσματα έχουν ασφαλίσει καλά στην κάθετη θέση σύμφωνα με όσα αναφέρει ο κατασκευαστής του αυτοκινήτου και ότι το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.
- Μην αφήνετε αντικείμενα ή αποσκευές στο σαλόνι του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένα. Αν αφήσετε ελεύθερα τα αντικείμενα, σε περίπτωση ατυχήματος, θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει στερεωθεί σωστά με τα στηρίγματα Isofix/Ilix και τις ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου ακόμα και όταν δεν κάθεται επάνω το παιδί, προκειμένου να αποφευχθεί, στην περίπτωση ατυχήματος, η

μετατόπιση και η σύγκρουση με κάποιον από τους επιβάτες του αυτοκινήτου.

- Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου πρέπει να φορούν τις ζώνες ασφαλείας, όπως απαιτείται από την ισχύουσα νομοθεσία στη χώρα χρήσης: σε περίπτωση ατυχήματος, παρά τη σωστή χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου, μπορεί ακούσια να προκαλέσουν τον τραυματισμό του παιδιού.

- Ελέγχετε πάντα ότι όλες οι ζώνες ασφαλείας είναι δεμένες και καλά τεντωμένες.

- Ελέγχετε ότι οι ζώνες ασφαλείας μαζί με τις δέστρες δεν έχουν στρίψει και ότι δεν είναι κλεισμένες μεταξύ των θυρών του αυτοκινήτου ή δεν είναι μαγκωμένες μέσα στα κινούμενα μέρη των καθισμάτων.

- Ελέγξτε αν τα σκληρά και τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου έχουν τοποθετηθεί και εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην παγιδεύονται από κάποιο κινούμενο κάθισμα ή από μία πόρτα του αυτοκινήτου, κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης του αυτοκινήτου.

- Ελέγξτε αν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου έχει τοποθετηθεί σωστά και βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι καλά δεμένο. Ενημερώστε το για τους πιθανούς κινδύνους.

- Μην βγάζετε ποτέ το παιδί από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε κίνηση. Αν είναι απαραίτητο, σταματήστε το συντομότερο δυνατόν σε ένα ασφαλές μέρος.

- Όταν ταξιδεύετε, μην κρατάτε το παιδί στην αγκαλιά σας και μην του επιτρέπετε να κάθεται έξω από το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου.

- Μην αφήνετε ποτέ μόνο του ένα παιδί μέσα στο αυτοκίνητο.

- Όταν βγαίνετε έξω από το αυτοκίνητο, ακόμη και για ένα μικρό χρονικό διάστημα, φροντίστε να παίρνετε πάντα μαζί σας το παιδί.

- Επιτρέψτε στο παιδί να μπαίνει και να βγαίνει από το αυτοκίνητο μόνο από την πλευρά του πεζοδρομίου.

- Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου όσο οδηγείτε. Εάν είναι απαραίτητο, σταματήστε το συντομότερο δυνατόν σε ένα ασφαλές μέρος.

- Υιοθετήστε έναν συνετό και κατάλληλο τρόπο οδήγησης: το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι ένας αποτελεσματικός μηχανισμός συγκράτησης, αλλά από μόνος του δεν είναι αρκετός για να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί σε περίπτωση βίαιων συγκρούσεων. Να θυμάστε πάντα ότι ακόμη και σε χαμηλές ταχύτητες, τα ατυχήματα μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνα για όλους τους επιβάτες του αυτοκινήτου.

- Οι επιβάτες με το μικρότερο βάρος πρέπει να ταξιδεύουν στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου και αυτοί με το μεγαλύτερο βάρος στα μπροστά.

- Το εσωτερικό του αυτοκινήτου μπορεί να γίνει πολύ ζεστό όταν εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως. Γι' αυτό συνιστάται να καλύψετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, όταν δεν χρησιμοποιείται, με ένα πανί προκειμένου να αποφευχθεί η υπερθέρμανση των εξαρτημάτων που μπορεί να βλάψει το ευαίσθητο δέρμα του παιδιού.

- Όταν κάνετε μακρινά ταξίδια, σας συνιστούμε να κάνετε συχνές στάσεις, γιατί το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα.

- Αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα ύπνου.

- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα και τα προστατευτικά των ιμάντων της πλάτης. Αυτά τα εξαρτήματα δεν μπορούν να αντικατασταθούν από άλλα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, δεδομένου ότι αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συστήματος συγκράτησης και είναι απαραίτητα για τους σκοπούς της ασφάλειας.

- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικά μαξιλάρια από αυτά που παρέχονται μαζί με το προϊόν ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή για τη συγκεκριμένη ομάδα χρήσης.
- Δώστε προσοχή στην ασφάλεια του παιδιού όταν ενεργείτε στα κινητά μέρη του προϊόντος.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Η Inglesina Baby S.p.A. εγγυάται ότι κάθε προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις διατάξεις/κανονισμούς του προϊόντος και την ποιότητα και την ασφάλεια που ισχύουν σήμερα γενικά στις χώρες της Ευρωπαϊκής αγοράς της Κοινότητας.
- Η Inglesina Baby S.p.A. εγγυάται ότι κατά τη διάρκεια και μετά τη διαδικασία παραγωγής, κάθε προϊόν έχει υποβληθεί σε αρκετούς ελέγχους ποιότητας. Η Inglesina Baby S.p.A. εγγυάται ότι κάθε προϊόν κατά τη στιγμή της αγοράς από έναν Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στη συναρμολόγηση ή την κατασκευή.
- Αυτή η εγγύηση δεν εκφράζει τα δικαιώματα που παρέχονται στους καταναλωτές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, η οποία μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν, και οι ορισμοί των οπών, σε περίπτωση διαμάχης, υπερισχύουν σε σχέση με το περιεχόμενο της παρούσας εγγύησης.
- Σε περίπτωση που το προϊόν παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά ή/και κατασκευαστικές ανωμαλίες που διαπιστώνονται τη στιγμή της αγοράς ή κατά τη συνήθη χρήση, σύμφωνα με τα όσα αναφέρονται στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης, Η Inglesina Baby S.p.A. αναγνωρίζει την εγκυρότητα των όρων της εγγύησης για μια περίοδο 24 μηνών μετά από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση ισχύει μόνο στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν και στην περίπτωση που η αγορά έγινε από εξουσιοδοτημένο κατάστημα λιανικής.
- Η εγγύηση αναγνωρίζεται και ισχύει για τον πρώτο ιδιοκτήτη του παρόντος προϊόντος που αγοράστηκε.
- Η εγγύηση καλύπτει την αντικατάσταση ή επισκευή των ελλατωματικών εξαρτημάτων λόγω κατασκευαστικών ελαττωμάτων εξ'αρχής. Η Inglesina Baby S.p.A. διατηρεί το δικαίωμα να αποφασίσει κατά την κρίση της, αν θα εφαρμόσει την εγγύηση μέσω της επισκευής ή της αντικατάστασης του προϊόντος.
- Για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση είναι απαραίτητο να παρουσιάσετε τον σειριακό αριθμό και το αντίγραφο της απόδειξης που εκδόθηκε κατά τη στιγμή της αγοράς του προϊόντος, ελέγχοντας αν επάνω σε αυτή αναφέρεται κατά τρόπο ευανάγνωστο η ημερομηνία αγοράς.
- Αυτοί οι όροι της εγγύησης παύουν να ισχύουν στην περίπτωση που:
  - το προϊόν χρησιμοποιείται με διαφορετικούς τρόπους που δεν αναφέρονται ρητά στο σχετικό εγχειρίδιο χρήσης.
  - το προϊόν χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με όσα προβλέπονται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.
  - το προϊόν έχει υποστεί επισκευές σε μη εξουσιοδοτημένα και συμβατικά κέντρα σέρβις.
  - το προϊόν έχει υποστεί τροποποιήσεις ή/και παρεμβάσεις τόσο στο δομικό μέρος όσο και στον κλωστοϋφαντουργικό τομέα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή. Ενδεχόμενες τροποποιήσεις απαλλάσσουν την Inglesina Baby S.p.A. από οποιαδήποτε ευθύνη.
  - το ελάττωμα οφείλεται σε αμέλεια ή απρόσεκτη χρήση (πχ. βίαιες προσκρούσεις των δομικών μερών, έκθεση σε δραστικές χημικές ουσίες,

κλπ.).

- το προϊόν έχει παρουσιάσει φυσιολογική φθορά (πχ. τροχοί, κινούμενα μέρη, ύφασμα) που προκύπτει από μια παρατεταμένη και συνεχή χρήση προγραμματισμένη καθημερινά.
  - το προϊόν έχει χαλάσει, έστω και τυχαία, από τον ίδιο τον ιδιοκτήτη ή από τρίτους (π.χ. στην περίπτωση που αποστέλεται ως αποσκευή μέσω αεροπλάνων ή άλλων μέσων).
  - το προϊόν αποστέλλεται στον αντιπρόσωπο για σέρβις, χωρίς το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς και/ή χωρίς τον σειριακό αριθμό ή όταν η ημερομηνία αγοράς επάνω στην απόδειξη και/ή ο σειριακός αριθμός δεν είναι ευανάγνωστα.
- Τυχόν βλάβες που θα προκληθούν από τη χρήση εξαρτημάτων που δεν παρέχονται και/ή δεν είναι εγκεκριμένα από την Inglesina Baby, δε θα καλύπτονται από τους όρους της εγγύησής μας.
- Η Inglesina Baby S.p.A. αποποιείται κάθε ευθύνη για βλάβες σε πράγματα ή άτομα που προκαλούνται από ακατάλληλη και/ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος.
- Μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης, η Εταιρεία εξακολουθεί να παρέχει το σέρβις των προϊόντων της έναντι αμοιβής εντός προθεσμίας τεσσάρων (4) ετών από την ημερομηνία της εισαγωγής στην αγορά των ιδίων, μετά την οποία θα αξιολογείται κατά περίπτωση η δυνατότητα παρέμβασης.

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ / ΣΕΡΒΙΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

- Ελέγχετε τακτικά τους μηχανισμούς ασφαλείας για να βεβαιώσετε ότι το προϊόν εξακολουθεί να λειτουργεί σωστά με το πέρασμα του χρόνου. Αν διαπιστώσετε προβλήματα και/ή βλάβες οποιουδήποτε είδους, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε αμέσως με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με τη Μεταγοραστική εξυπηρέτηση πελατών της Inglesina.
- Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται και/ή σε κάθε περίπτωση δεν είναι εγκεκριμένα από την L'Inglesina Baby.

## ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΑΓΚΗΣ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΣ

- Σε περίπτωση ανάγκης για σέρβις του προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον Αντιπρόσωπο Inglesina από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν, φροντίζοντας να έχετε τον "Serial Number" του αντίστοιχου προϊόντος που έχετε ζητήσει (ο "Serial Number" υπάρχει στη Συλλογή 2010).
- Έργο του Αντιπροσώπου είναι να έρθει σε επαφή με την Inglesina για να αξιολογήσει τον πιο κατάλληλο τρόπο παρέμβασης σε κάθε περίπτωση και να παράσχει στη συνέχεια την οποιαδήποτε οδηγία.
- Η Υπηρεσία Σέρβις Inglesina διατίθεται σε κάθε περίπτωση να παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες με έγγραφη αίτηση που πρέπει να συμπληρώνεται σε σχετικό έντυπο που διατίθεται στην ιστοσελίδα: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) - τμήμα Εγγύησης και Σέρβις.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Κάθε παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να αφήσει σημάδια επάνω στα καθίσματα του αυτοκινήτου, λόγω των μέτρων που πρέπει να ληφθούν ώστε να τοποθετηθεί σταθερά σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί με στόχο την όσο δυνατόν μεγαλύτερη ελαχιστοποίηση αυτού του

αποτελέσματος. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν σημάδια που προκύπτουν από την κανονική χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινητού.

- Μην ασκείτε ποτέ πίεση σε μηχανισμούς ή κινητά μέρη. Αν δε γνωρίζετε τι πρέπει να κάνετε, ανατρέξτε στις οδηγίες.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνό μέρος.
- Προστατεύστε το προϊόν από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες, νερό, βροχή ή χιόνι. Επίσης, η παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο μπορεί να προκαλέσει αλλαγή χρώματος σε πολλά υλικά.
- Καθαρίστε τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη με ένα υγρό πανί ή ένα ήπιο καθαριστικό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, αμμωνία ή βενζίνη.
- Στεγνώστε με προσοχή τα μεταλλικά τμήματα έπειτα από τυχόν επαφή με το νερό, για να μη σχηματιστεί σκουριά.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

- Σας συνιστούμε να πλένετε την επένδυση χωριστά από τα άλλα υφάσματα.
- Ανανεώστε περιοδικά τα υφασμάτινα μέρη με μια μαλακιά βούρτσα για ρούχα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες πλυσίματος της Υφασματινής επένδυσης που αναγράφονται στις κατάλληλες ετικέτες.



Πλύντε στο χέρι με κρύο νερό



Μη σιδερώνετε



Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Αποφύγετε το στεγνό καθαρίσμα



Μη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο

Χωρίς στύψιμο



Στεγνώστε απλώνοντας σε σκιερό μέρος

- Στεγνώστε εντελώς την Υφασματινή επένδυση πριν τη χρησιμοποιήσετε ή την επανατοποθετήσετε.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι ζώνες και η δέστρα δεν πλένονται ποτέ, αλλά μόνο καθαρίζονται με ένα πανί και ήπιο απορρυπαντικό.
- Η σωστή λειτουργία της δέστρας είναι ουσιαστική για την ασφάλεια του παιδιού σας. Πιθανές δυσλειτουργίες της δέστρας προκαλούνται συνήθως από τη συγκέντρωση βρωμιάς ή ξένων σωμάτων.

# ΟΔΗΓΙΕΣ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

### Εικ. 1

- A** Ρυθμιζόμενο μαξιλαράκι
- B** Οδηγός άνω ζώνης
- C** Οδηγός κάτω ζώνης
- D** Λαβή ρύθμισης προσκέφαλου (Ομάδα 1)
- E** Λαβή ρύθμισης προσκέφαλου (Ομάδα 2/3)
- F** Λαβή ρύθμισης κλίσης παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου
- G** Λωρίδες ζωνών πλάτης
- H** Μαξιλάρι που υποχωρεί στα σημεία πίεσης
- I** Ιμάντας τεντώματος συνόλου ζωνών
- J** Πλήκτρο απελευθέρωσης συνόλου ζωνών
- K** Αγκίστρωση Top Tether
- L** Συστήματα σύνδεσης Isofix/Ifix
- M** Πλήκτρο ρύθμισης στηριγμάτων Isofix/Ifix
- N** Κουμπί απελευθέρωσης των συνδετήρων Isofix/Ifix
- P** Κεντρική δέστρα συνόλου ζωνών
- Q** Οδηγοί στηριγμάτων Isofix/Ifix
- R** Οπίσθιος χώρος τοποθέτησης εγχειριδίου

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ UNIVERSAL - ΟΜΑΔΑ 1 (9-18 KG)

### Στηρίγματα Isofix & Top Tether

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

- Οι διαδικασίες συναρμολόγησης και εγκατάστασης θα πρέπει να πραγματοποιούνται χωρίς το παιδί στο καθισματάκι.
- Σε καμία περίπτωση μην τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα Newton 1.2.3 IFIX επάνω σε καθίσματα στραμμένα προς την αντίθετη φορά ή εγκάρσια προς τη συνήθη φορά της πορείας του αυτοκινήτου.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανακλινόμενα καθίσματα έχουν ασφαλίσει καλά στην κάθετη θέση σύμφωνα με όσα αναφέρει ο κατασκευαστής του αυτοκινήτου και ότι το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου βρίσκεται όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου.
- Προτιμάτε την εγκατάσταση στα πίσω καθίσματα. Σε περίπτωση εγκατάστασης στα εμπρός καθίσματα, ρυθμίστε το κάθισμα του αυτοκινήτου όσο πιο πίσω στη θέση γίνεται.
- Στην περίπτωση που το όχημα διαθέτει εμπρός αερόσακο (Airbag), τηρείστε με προσοχή τις διατάξεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σχετικά με τη χρήση ή την απενεργοποίηση της προστασίας αυτής. Σε κάθε περίπτωση, τραβήξτε προς τα πίσω όσο περισσότερο γίνεται το κάθισμα όπου θα τοποθετήσετε το καθισματάκι.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** η ενεργοποίηση του αερόσακου Airbag σε κοντινές αποστάσεις, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς κινδύνους για την υγεία του παιδιού.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου όπου θα τοποθετήσετε το καθισματάκι βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση, έχει μπλοκάρει σωστά στη όσο πιο πίσω θέση γίνεται.
- Αφαιρέστε το προσκέφαλο του καθίσματος του αυτοκινήτου σε περίπτωση

που εμποδίζει τη σωστή τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

- Μην τοποθετείτε κανέναν τύπο υλικού γεμίσματος του κενού μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου και του καθίσματος του αυτοκινήτου: θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καθισματάκι έχει στερεωθεί σωστά με τους συνδέτες Isofix και τις ζώνες του αυτοκινήτου ακόμα και στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται από το παιδί, έτσι ώστε σε περίπτωση ατυχήματος να μην μετακινηθεί και χτυπήσει κάποιον από τους επιβάτες στο εσωτερικό του οχήματος.

**Εικ. 2** Το παιδικό κάθισμα Newton 1.2.3 IFIX είναι εξοπλισμένο με 2 οδηγούς (Q) που χρησιμοποιούνται όταν το αυτοκίνητο δεν τους περιλαμβάνει, για τη σωστή τοποθέτηση των στηριγμάτων Isofix σε αντιστοιχία με τα σημεία στερέωσης επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Αν χρειάζεται, στερεώστε τους 2 οδηγούς (Q) επάνω στα σημεία στερέωσης του καθίσματος του αυτοκινήτου.

**Εικ. 3** Βγάζοντας και τα δύο πλήκτρα ρύθμισης (M), σπρώξτε προς τα έξω τα στηρίγματα Isofix (L) μέχρι το τέρμα της διαδρομής.

**Εικ. 4** Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο ότι τα πλήκτρα ρύθμισης (M) έχουν επιστρέψει στη θέση τους, ελέγχοντας ότι οι αντίστοιχοι δείκτες (M1) από κόκκινοι έχουν γίνει πράσινοι.

**Εικ. 5** Πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου, ελευθερώστε τις ζώνες Top Tether (K1).

**Εικ. 6** Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου προς τη φορά πορείας του αυτοκινήτου και τοποθετήστε τα στηρίγματα Isofix (L) σε αντιστοιχία με τα σημεία στερέωσης επάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου μέχρι να ακούσετε το ΚΛΙΚ της σωστής στερέωσης.

**Εικ. 7 Προσοχή! Η σωστή στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου Newton 1.2.3 IFIX συμβαίνει μόνο όταν οι αντίστοιχοι δείκτες (N1) επάνω στα πλήκτρα αποσύνδεσης (N) από κόκκινοι γίνονται πράσινοι.**

**Εικ. 8** Βγάλτε και τα δυο πλήκτρα ρύθμισης (M) και ταυτόχρονα σπρώξτε το παιδικό κάθισμα προς το κάθισμα του αυτοκινήτου. Αν το προσκέφαλο του καθίσματος του αυτοκινήτου εμποδίζει, σηκώστε το ή αφαιρέστε το.

**Εικ. 9** Αφού στερεωθεί καλά και τοποθετηθεί σωστά το παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι οι δείκτες (M1) επάνω στα πλήκτρα ρύθμισης (M), από κόκκινοι γίνονται πράσινοι.

**Εικ. 10** Βεβαιωθείτε πάντα ότι το καθισματάκι έχει εφαγκιστρωθεί σωστά πριν από την χρήση τραβώντας το με δύναμη.

## ΑΓΚΙΣΤΡΩΣΗ TOP TETHER

**Σημαντικό:** οι παραλλαγές στερέωσης των ζωνών Top Tether είναι βασικά 3 τύπων, ανάλογα με το πού βρίσκεται το σημείο στερέωσης μέσα στο αυτοκίνητο.



### Τύπος Α

**Εικ. 11** Αν υπάρχει, σηκώστε το προσκέφαλο του καθίσματος και περάστε τις ζώνες Top Tether (K1) στο κέντρο.

**Εικ. 12** Στερεώστε τον γάντζο Top Tether (K) στον γάντζο του αυτοκινήτου.

**Εικ. 13 Σημαντικό:** για να εφαρμόσουν σωστά οι ζώνες, τεντώστε τις πάντα με δύναμη και ελέγξτε το σωστό τέντωμά τους.

### Τύπος Β

**Εικ. 14** Στερεώστε τον γάντζο Top Tether (K) στον γάντζο του αυτοκινήτου που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης του καθίσματος.



**Εικ. 15 Σημαντικό:** για να εφαρμόσουν σωστά οι ζώνες, τεντώστε τις με δύναμη. Ελέγξτε το σωστό τέντωμά τους όταν ο δείκτης (K3) επάνω στη διάταξη Top Tether (K2) γίνει πράσινος.

### Τύπος C

**Εικ. 16** Στερεώστε τον γάντζο Top Tether (K) στον γάντζο του αυτοκινήτου που βρίσκεται μέσα στο πορτμπαγκάζ, ο γάντζος χαρακτηρίζεται με το κατάλληλο σύμβολο.

**Εικ. 17** Σηκώστε το κάλυμμα και προχωρήστε στη στερέωση.

**Εικ. 18 Σημαντικό:** για να εφαρμόσουν σωστά οι ζώνες, τεντώστε τις με δύναμη. Ελέγξτε το σωστό τέντωμά τους όταν ο δείκτης (K3) επάνω στη διάταξη Top Tether (K2) γίνει πράσινος.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Εικ. 19** Λασκάρετε τις ζώνες ασφαλείας, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ελευθέρωσης (J).

**Εικ. 20 Σημαντικό:** μην τραβάτε ποτέ τις ζώνες πιάνοντάς τις από τις λωρίδες (G).

**Εικ. 21** Φέρτε το παιδικό κάθισμα σε όσο το δυνατόν πιο κάθετη θέση, χρησιμοποιώντας τη λαβή (F).

**Εικ. 22** Χρησιμοποιώντας την πίσω λαβή (D), ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου (A) σε σχέση με το ύψος του παιδιού.

**Εικ. 23** Για τη σωστή ρύθμιση, οι ζώνες πρέπει να περνούν σε αντιστοιχία με τις ωμοπλάτες του παιδιού.

**Προσοχή: οι ζώνες της πλάτης δεν πρέπει να βρίσκονται ποτέ πίσω από την πλάτη του παιδιού, στο ύψος των αυτιών ή πάνω από αυτά.**

**Εικ. 24** Πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο (P1), αποσυνδέστε την κεντρική δέστρα (P).

**Εικ. 25** Αφού καθίσει άνετα το παιδί, προσαρμόστε τις ζώνες περνώντας τις πάνω από τις ωμοπλάτες και τη λεκάνη.

**Εικ. 26** Τοποθετήστε τα δύο στηρίγματα (P2) μέσα στην κεντρική δέστρα μέχρι να ακούσετε το ΚΛΙΚ της σωστής αγκίστρωσης.

**Εικ. 27** Τεντώστε σωστά τις ζώνες γύρω από το παιδί, προσέχοντας να μην πιέσετε το σώμα.

**Προσοχή: αφήνετε πάντα ένα μικρό κενό μεταξύ της ζώνης και του θώρακα του παιδιού (περίπου 1 εκ.).**

**Εικ. 28** Σε περίπτωση που χρειάζεται, λασκάρετε τις ζώνες χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ελευθέρωσης (J).

**Εικ. 29** Για να αποσυνδέσετε τις ζώνες, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο (P1) επάνω στην κεντρική δέστρα (P).

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

**Εικ. 30** Χρησιμοποιώντας τη λαβή (F), ρυθμίστε την κλίση του παιδικού καθίσματος στη θέση που επιθυμείτε

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

**Εικ. 31** Για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από το αυτοκίνητο, λασκάρετε τη ζώνη Top Tether (K1) χρησιμοποιώντας τη διάταξη ελευθέρωσης (K2), στη συνέχεια βγάλτε τον γάντζο Top Tether (K) από τον γάντζο του αυτοκινήτου.

**Εικ. 32** Πιέζοντας ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα ελευθέρωσης (N), αποσυνδέστε τα στηρίγματα Isofix (L).

**Εικ. 33** Τέλος, αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα από το κάθισμα του αυτοκινήτου.

### **ΑΦΑΪΡΕΣΗ ΤΩΝ ΖΩΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

• Δεν επιτρέπεται η χρήση της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου σε δυο σημεία ή στην κοιλιά.

**Εικ. 34** Φέρτε το παιδικό κάθισμα σε όσο το δυνατόν πιο κάθετη θέση, χρησιμοποιώντας τη λαβή (F).

**Εικ. 35** Τεντώστε τις ζώνες ασφαλείας μέχρι το τέρμα, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ελευθέρωσης (J).

**Εικ. 36 Σημαντικό:** μην τραβάτε ποτέ τις ζώνες πιάνοντάς τις από τις λωρίδες (G).

**Εικ. 37** Βγάλτε από το πίσω μέρος, τον μεταλλικό συνδετήρα (I1) και, αν χρειάζεται, τεντώστε τον περισσότερο, χρησιμοποιώντας το πλήκτρο (J), στη συνέχεια βγάλτε και τις δύο ζώνες της πλάτης από τον συνδετήρα.

**Εικ. 38** Επανατοποθετήστε τον μεταλλικό συνδετήρα (I1) μέσα στον οπίσθιο χώρο για το εγχειρίδιο οδηγίων (R).

**Εικ. 39** Βγάλτε τις ζώνες της πλάτης από τις τρύπες επάνω στο παιδικό κάθισμα (I2).

**Εικ. 40** Χρησιμοποιώντας την πίσω λαβή (E), σηκώστε το προσκέφαλο (A) στο μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος.

**Εικ. 41** Κρατώντας τη λαβή (E) σε ανυψωμένη θέση, βγάλτε και τα δύο τμήματα των λωρίδων των ζωνών (G1) από τη μεταλλική ράβδο πίσω από την πλάτη (S1). Στη συνέχεια βγάλτε τα και από τις τρύπες επάνω στο παιδικό κάθισμα.

**Εικ. 42** Αφαιρέστε το μαξιλαράκι που υποχωρεί στα σημεία (H), βγάζοντας τη ζώνη του καβάλου (I3) από το προστατευτικό μεταξύ των ποδιών.

**Εικ. 43** Αφαιρέστε την υφασμάτινη επένδυση της βάσης του καθίσματος (S2) και βγάλτε προσωρινά την εσωτερικό επένδυση από σφουγγάρι (S3).

**Εικ. 44** Βγάλτε τη ζώνη του καβάλου (I3) από τον μεταλλικό βρόχο (I4).

**Εικ. 45** Βγάλτε και τις ζώνες της πλάτης από τον αντίστοιχο μεταλλικό βρόχο (I5).

**Εικ. 46** Επανατοποθετήστε σωστά τις επενδύσεις από σφουγγάρι (S3) και ύφασμα (S2) μέσα στη θέση τους.

Επανατοποθετήστε το σύστημα των ιμάντων σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

### **ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ UNIVERSAL - ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 KG)**

#### **Στηρίγματα IFIX & Ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου**

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ**

Για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος με τα στηρίγματα Ifix, ακολουθήστε τις οδηγίες από την Εικ. 02 έως την Εικ. 10.

**Εικ. 47** Χρησιμοποιώντας την λαβή (F), φέρτε το παιδικό κάθισμα στην τελείως κατακόρυφη θέση.

**Εικ. 48** Αφού στερεώσετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο με τα στηρίγματα Ifix και αφού τοποθετήσετε το παιδί, χρησιμοποιώντας την πίσω λαβή (E), ρυθμίστε το ύψος του προσκέφαλου (A) στη θέση που επιθυμείτε.

**Εικ. 49** Η θέση της αγκράφας της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου μπορεί να επηρεάσει τη σταθερότητα του καθίσματος. Αν η θέση της είναι όπως στην εικόνα, το κάθισμα δεν μπορεί να τοποθετηθεί.

**Εικ. 50** Περάστε το διαγώνιο τμήμα (T2) της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου

μέσα από τον άνω οδηγό των ζωνών (B) επάνω από την ωμοπλάτη του παιδιού.  
**Εικ. 51** Στη συνέχεια περάστε το τμήμα της κοιλιάς (T1) της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου μέσα από τους κάτω οδηγούς των ζωνών (C) επάνω και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος και στερεώστε τη δέστρα της ζώνης στη θέση που προβλέπεται για αυτό το κάθισμα, μέχρι να ακούσετε το ΚΛΙΚ της σωστής αγκίστρωσης.

**Σημαντικό:** μέσα από τον οδηγό των ζωνών σε αντιστοιχία με τη δέστρα, πρέπει να περάσουν και τα δύο τμήματα της ζώνης, το κοιλιακό και το διαγώνιο.

**Εικ. 52** Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι πάντα καλά τεντωμένη και ότι δεν έχει στρίψει και αν χρειάζεται, τεντώστε την περισσότερο τραβώντας το διαγώνιο τμήμα (T2) προς τα επάνω.

**Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου δεν είναι μπερδεμένη ή παγιδευμένη και ότι η επένδυση από το καθισματάκι δεν περιορίζει την κίνηση ή την σωστή θέση.

**Εικ. 53 Σημαντικό!** Ο οδηγός της άνω ζώνης (B) θα πρέπει πάντα να τοποθετείται επάνω από τις πλάτες του παιδιού. Οι ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου δεν θα πρέπει ποτέ να είναι πολύ χαμηλές ούτε πολύ ψηλές σε σχέση με την πλάτη του παιδιού. Για την εγγύηση μιας σωστής μετάβασης των ζωνών ασφαλείας του αυτοκινήτου, επιβεβαιώσατε και ρυθμίσατε περιοδικά το ύψος της πλάτης και του μαξιλαριού ώστε να προσαρμόζονται στην ανάπτυξη του παιδιού.

## ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ UNIVERSAL - ΟΜΑΔΑ 2/3 (15-36 KG)

### Ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου

#### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Για την τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος ΜΟΝΟ με τις ζώνες ασφαλείας του αυτοκινήτου, ακολουθήστε τις οδηγίες από την Εικ. 47 έως την Εικ. 53. Σε αυτή την κατηγορία, η τοποθέτηση ΔΕΝ προβλέπει τη χρήση των στηριγμάτων Ifix.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΥΦΑΣΜΑΤΙΝΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Συνιστάται η τακτική αφαίρεση της επένδυσης για τη σωστή συντήρησή της.

**Εικ. 54** Για να αφαιρέσετε την επένδυση, αφαιρέστε πρώτα το κάλυμμα από το προσκέφαλο (A).

**Εικ. 55** Αφαιρέστε την επένδυση του καθίσματος και την πλάτη του παιδικού καθίσματος, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία εφαρμογής με τους κάτω οδηγούς των ζωνών (C).

Για να ντύσετε το παιδικό κάθισμα, ακολουθήστε τις παραπάνω εργασίες με την αντίθετη φορά.

**Προσοχή!** Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σωστά την επένδυση.

# אזהרה

קראו הוראות אלה בעיון לפני השימוש ושימרו אותם לעיון בעתיד. אי מילוי אחר הוראות אלה



עלול לסכן את בטיחות ילדכם.  
בטיחות ילדכם היא באחריותכם.  
אזהרה! בשום מקרה אין להשאיר את הילד ללא השגחה: זה עלול להיות מסוכן. השתמשו במוצר בתשומת לב רבה.

## בטיחות

• כיסא הבטיחות הזה, אינו יכול להבטיח הגנה מפני פציעות בכל המצבים; אולם שימוש תקין בו יכול להפחית אותן, וכן למנוע מוות.

- נא לקרוא את המדריך בשלמותו, ולהבין כיצד להשתמש במוצר, לפני שמתחילים בשימוש. צריך לשים לב במיוחד לאתרעות המודגשות. נא לשמור על המדריך למשתמש יחד עם כיסא הבטיחות; בצדו האחורי של הכיסא מצוי חלל ייעודי, שבו ניתן לשמור את המדריך הזה.
- נא לקרוא ולהבין את המדריך לנהג של המכונית, בקטעים הנוגעים לשימוש במערכי ריתוק עבור ילדים.
- נא לבדוק האם במדינה שבה נמצאים, קיימים חוקים ייחודיים הנוגעים לשימוש במערכי ריתוק.
- **חשוב:** Newton 1.2.3 IFIX הוא התקן ריתוק אוניברסאלי, התואם לתקן UN ECE 44/04, הנוגע להסעה במכונית של ילדים שמשקלם 9 עד 36 ק"ג (קבוצות 1/2/3). נא לא להשתמש בכיסא הבטיחות למכונית עבור ילדים שמשקלם עולה על 36 ק"ג, או נמוך מ-9 ק"ג.
- Newton 1.2.3 IFIX תואם ומאושר עבור שיטות ההתקנה הבאות:

מכלול	שיטת ההתקנה	אופן הריתוק של הילד	קטגוריה	כיוון ההתקנה
1 (9-18 ק"ג)	מחברים + ISOFIX TopTether	עם הרצועה המשולבת, ב-5 נקודות עיגון	אוניברסאלי	רק בכיוון הנסיעה
2 (15-25 ק"ג)	מחברים IFIX + חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	אוניברסאלי	רק בכיוון הנסיעה
2 (15-25 ק"ג)	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	אוניברסאלי	רק בכיוון הנסיעה
3 (22-36 ק"ג)	מחברים IFIX + חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	אוניברסאלי	רק בכיוון הנסיעה
3 (22-36 ק"ג)	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	חגורת הבטיחות של הרכב, עם 3 נקודות עיגון	אוניברסאלי	רק בכיוון הנסיעה



יש לוודא שלא משתמשים בקרס-תופסן המיועד למיטען, במקום זה המיועד ל-Top Tether. בודקים במכונית, ומחפשים את הסמל הזה:

- נא לא להשתמש בכיסא הבטיחות בכלי רכב, במנחים או בתצורות שאינם אלו המצוינים במדריך הנוכחי למשתמש.
- נא לא להשתמש במקומות מעבר לחגורות שאינם אלו המצויים בכיסא הבטיחות למכונית ובהסברים להתקנה.
- האישור לפי תקן UN ECE 44/04 יבוטל, אם יוכנסו שינויים בכיסא הבטיחות למכונית.
- נא לא להסיר את התוויות המודבקות והתפורות. הסרת התוויות הללו עלולה להביא לכך שהמוצר לא יהיה תואם לחוק.
- כיסא הבטיחות למכונית IFIX 1.2.3 Newton נועד לשימוש אך ורק כדי להסיע את הילד במכונית. אסור להשתמש בכיסא בתור מושב או צעצוע בסביבה הביתית.
- כיסא הבטיחות למכונית IFIX 1.2.3 Newton מיועד לשימוש בכלי רכב באופן כללי, והוא מתאים לשימוש על רוב המושבים בהם, אף כי לא לכולם.
- התקן ריתוק זה מסווג בתור "אוניברסאלי", בהתאם לאמות מידה מחמירות יותר לאישור, ביחס לדגמים קודמים, שאינם נושאים הודעה זו.
- נא לא להשתמש בכיסא הבטיחות למכונית IFIX 1.2.3 Newton אם:
  - היה מעורב בתאונה, גם אם קלה. עלולים להימצא בו פגמים שאינם נראים לעין. צריך להחליף את כיסא הבטיחות למכונית, כדי לשמר את רמת הבטיחות.
  - הוא פגום, לא מצורפות אליו הוראות השימוש או חסרים בו חלקים. נא ליצור קשר מיידית עם החנות המורשית מטעם היצרן, או עם שירות הלקוחות של Inglesina.

- היה בשימוש אצל אחר (יד שנייה). ייתכן שניזוק מבחינת השלד והוא מסוכן לשימוש.

- נא לוודא שכל החלקים של כיסא הבטיחות למכונית מתחברים ומרותקים באופן תקין, לפני כל נסיעה ו/או כאשר כלי הרכב עבר ביקורת תקופתית, ונעשו בו פעולות תחזוקה או ניקוי. ייתכן שאנשים אחרים הזיזו את כיסא הבטיחות ו/או ניתקו אותו מהריתוק, וחיברו אותו מחדש באופן שאינו תקין, לא בהתאם להוראות.
- נא לא לדחוף אצבעות לתוך המנגנונים.

## קבוצה 1

- כיסא הבטיחות למכונית Newton 1.2.3 IFIX מוגדר כהתקן לריתוק בשיטת ISOFIX אוניברסאלי, כשמשמשים בו בתור Gruppo 1 (קבוצה 1), בכלי רכב המצוידים במחברי ISOFIX וברכיבי ריתוק Top Tether.
- בתצורה זו אסור להשתמש בכיסא הבטיחות למכונית ללא Top Tether, שהוא רכיב הכרחי להבטחת בטיחות מלאה.

## קבוצה 2/3

- השימוש בכיסא הבטיחות Newton 1.2.3 IFIX במכונית, מיועד אך ורק עבור כלי רכב המצוידים בחגורות בטיחות של 3 נקודות עם גלילה אוטומטית, התואמות לתקנה 16 UN/ECE או תקן שווה ערך אחר. צריך לבדוק במדריך לנהג של המכונית, באלו מיקומים אפשר להתקין את כיסא הבטיחות. במקרה של ספק, נא להתקשר מייד ליצרן או לחנות המורשית מטעמו.
- אסור להשתמש בחגורת הבטיחות של המכונית אם היא בצורת שתי נקודות או מונחת על הבטן.
- על מנת להבטיח מעבר תקין של חגורות הבטיחות של המכונית, צריך לוודא - ולכוון - מדי תקופה, את גובה משענת הגב ומשענת הראש, ולהתאים אותם לגובה הילד הגדל.
- אפשר להתקין את כיסא הבטיחות למכונית Newton 1.2.3 IFIX ברוב כלי הרכב המצוידים בנקודות עיגון Isofix; אולם, צריך לוודא את תקינות ההתאמה בעזרת הרשימה הרלוואנטית של כלי הרכב.

## שימוש והתקנה

**• התקנת כיסא הבטיחות למכונית צריכה להיעשות תוך הקפדה מלאה על יישום ההוראות המסופקות איתו. התעלמות מההוראות או אי-הקפדה מלאה עליהן,**

# עלולות לגרום לתוצאות חמורות לגבי הבטיחות של ילדך.

- הרכבה והתקנה של כיסא הבטיחות למכונית צריכות להיעשות כשהוא ריק.
- נא לא להניח שום ריפוד בין בסיס הכיסא לבין מושב המכונית: זה עלול לסכן את בטיחותו של הילד.
- לפני הרכבת המוצר יש לוודא שהוא וכל רכיביו נקיים מנזק שעלול לקרות בעת ההובלה; אם לא כן, אסור להשתמש במוצר, וצריך לאחסן אותו מחוץ להישג ידם של ילדים.
- למען בטיחות ילדך, נא להיפטר - לפני השימוש במוצר - מכל שקיות הפלסטיק וכל מרכיבי הארזיה; במקרה של שימוש חוזר, נא לשמור עליהם הרחק מהישג ידם של תינוקות ופעוטות.
- נא לא להשתמש במוצר, אם רכיב כלשהו בו אינו מעוגן ומכוון כראוי.
- הרכבה, פירוק וכיוונון צריכים להיעשות אך ורק על ידי בגירים. יש לוודא שהמשתמשים במוצר (בייבי סיטר, סבים וכדומה) יודעים לתפעל אותו באופן תקין.
- תמיד כדאי להעדיף את ההתקנה במושבים האחוריים; במקרה שמתקינים את כיסא הבטיחות במושב קדמי, צריך להסיג את מושב המכונית לאחור עד כמה שניתן.



- **שימו לב!** הפעלת כרית האוויר במרחק קרוב מדי לכיסא, עלולה להוות סיכון חמור לפגיעה בבריאות הילד.
- במידה שהמכונית מצוידת בכרית אוויר, חייבים להקפיד בדיוקנות על כל הדרישות המופיעות במדריך לנהג של המכונית, לגבי השימוש בהגנה הזאת או לגבי נטרול שלה; בכל מקרה צריך להסיג לאחור ככל האפשר את מושב המכונית במקום שבו מתכוונים להתקין את כיסא הבטיחות.
- **שימו לב:** במדינות מסוימות החוק המקומי אוסר על התקנת כיסאות בטיחות למכונית במושבים הקדמיים של המכונית. נא לבדוק מהו החוק, במדינה שבה אתם נמצאים.
- נא לא להתקין את כיסא הבטיחות למכונית Newton 1.2.3 IFIX על מושבים הפונים בכיוון הפוך או בניצב לכיוון הנסיעה.
- יש להקפיד שמושבים שניתנים לכיפוף, יהיו נעולים במנח אנכי, כפי שהדבר מופיע בהוראות יצרן המכונית, ושכיסא הבטיחות יהיה צמוד ככל האפשר למשענת הגב של מושב המכונית.
- הימנעו מהשארת חפצים פזורים בתא הנוסעים, וודעו תמיד שהם מחוזקים

- למקומם. במקרה של תאונה, חפצים מפוזרים ללא עיגון, עלולים לגרום לפציעות.
- יש לוודא שכיסא הבטיחות יהיה מעוגן היטב בעזרת מחברי Isofix/Ifix ובחגורות הבטיחות של המכונית, גם כשהילד אינו יושב בו. זאת, כדי למנוע תזוזה של הכיסא בעת תאונת דרכים, ופגיעה בנוסע בתוך המכונית.
- במהלך הנסיעה, כל נוסעי המכונית חייבים לחגור חגורות בטיחות, בהתאם לתקנות השוררות במדינה שבה נעשה השימוש: במקרה תאונה, על אף שימוש תקין בכיסא הבטיחות, הם עלולים, שלא בכוונה, לגרום פציעות לילד.
- נא לבדוק שכל חגורות הבטיחות חגורות ומתוחות תמיד.
- נא לוודא שהחגורות עם האבזמים לא תהיינה מפותלות, ולא נתקעו בין דלת המכונית לגופה, ולא בין החלקים הזזים של המושבים.
- נא לוודא שהחלקים הקשיחים והחלקים הפלסטיים של כיסא הבטיחות ממוקמים ומותקנים כך, שלא ייתקעו בגלל מושב שזז, או דלת של המכונית, בעת שימוש יומיומי במכונית.
- נא לוודא שכיסא הבטיחות מותקן באופן תקין, ושהילד מרותק כראוי. צריך ליידע אותו בסכנות העלולות לקרות.
- נא לא להוציא את הילד מכיסא הבטיחות, כשכלי הרכב בתנועה; במקרה הצורך, עצור בהקדם האפשרי במקום בטוח.
- כשאתם בנסיעה, נא לא להחזיק את הילד בידיים, ולא להרשות לו לשבת מחוץ לכיסא הבטיחות.
- אסור להשאיר את הילד ללא השגחה במכונית.
- כשיורדים מהמכונית - ולו רק לזמן קצר - צריך לקחת איתכם את ילדכם.
- צריך להרשות לילד לרדת ולעלות מכלי הרכב, אך ורק מצד המדרכה.
- אסור בהחלט לעסוק בכיוונון כיסא הבטיחות באופן כלשהו, כל עוד אתה נוהג. במקרה הצורך, עצור בהקדם האפשרי במקום בטוח.
- צריך לנהוג באופן זהיר והולם: כיסא הבטיחות למכונית הוא התקן ריתוק יעיל, אולם הוא לבדו אינו מספיק כדי ללמנוע פציעות קשות במקרה של התנגשות קשה. יש לזכור, שגם במהירות קטנה, עלולות לקרות תאונות הרוח אסון עבור כל הנוסעים בכלי הרכב.
- מומלץ שהנוסעים הקלים יותר יישבו במושבים האחוריים, והכבדים יותר - במושבים הקדמיים של המכונית.
- פנים המכונית עלול להתחמם מאוד, אם היא עומדת באור שמש ישיר. מומלץ לכן, לכסות את כיסא הבטיחות, בשעה שאינו בשימוש, בפיסת בד, שתמנע התחממות יתירה של החלקים שעלולים לפצוע את עורו העדין של הילד.
- בנסיעות ארוכות, מומלץ לעצור לעתים קרובות כי הילד מתעייף בקלות.
- כיסא הבטיחות למכונית מיועד לשינה במשך פרקי זמן קצרים בלבד.
- נא לא להשתמש בכיסא הבטיחות ללא החיפוי מבד וללא המגנים של הרצועות הגביות. רכיבים אלו אינם ניתנים להחלפה על ידי אחרים שלא אושרו על ידי היצרן, משום שהם מהווים חלק בלתי נפרד ממערך הריתוק, וחיוניים מבחינת הבטיחות.
- נא לא להשתמש במתאמים שאינם אלו שסופקו עם המוצר, ובכל אופן - שלא אושרו על ידי היצרן לשימוש עם המערך המסוים.



• נא להקפיד על בטיחות הילד, כשנוגעים או מחזיקים את החלקים המתנועעים של המוצר.

## תנאי אחריות

• L'Inglesina Baby S.p.A. ערבה לכך שפריט זה תוכנן ויוצר בהתאם לתקני/ לתקנות מוצר, איכות ובטיחות כלליים התקפים כיום באיחוד האירופי ובמדינות השיווק.

• L'Inglesina Baby S.p.A. ערבה לכך שבמהלך תהליך הייצור ועם השלמתו היה מוצר זה נתון לבדיקות איכות שונות L'Inglesina Baby S.p.A. ערבה לכך כי בעת הרכישה אצל הספק המורשה לא היו לפריט זה כל פגמי הרכבה או ייצור. • כתב האחריות הנוכחי אינו מבטל את תוקפן של הזכויות המגיעות לצרכן בתוקף התחיקה הלאומית השוררת במדינה שבה נרכש המוצר, ואשר דרישותיה - במקרה של ניגוד, גוברות על הכלול בכתב האחריות הנוכחי.

• והיה אם המוצר נמצא פגום מבחינת חומר גלם ו/או נוצר פגם בייצור, ומבחינים בכך במעמד הקנייה, או במהלך שימוש רגיל, כפי שהדבר מתואר במדריך למשתמש המתאים, L'Inglesina Baby S.p.A. מכירה בתוקף תנאי האחריות למשך פרק זמן של 24 חודשים רצופים, שאתם מונים מתאריך הקנייה. • האחריות תקפה רק במדינה שבה נקנה המוצר, ורק אם נקנה המוצר אצל מוכר מורשה.

• האחריות המוכרת תקפה עבור הבעלים הראשון של המוצר. • את המונח 'אחריות' יש להבין כך: החלפה או תיקון ללא תשלום, של חלקים שפגומים מלכתחילה בגלל כשל בייצור. חברת L'Inglesina Baby S.p.A. שומרת לעצמה את הזכות להחליט על פי שיקול דעתה, האם להחיל את האחריות באמצעות תיקון או באמצעות החלפה של המוצר.

• על מנת להפעיל את האחריות, צריך למסור את המיספר הסידורי של המוצר, והעתק מהקבלה שנופקה במעמד הקנייה של המוצר. יש לוודא שעל הקבלה מופיע, באופן ברור לקריאה, תאריך הקנייה.

• תנאי האחריות שבזה בטלים אוטומטית אם:

- נעשה במוצר שימוש השונה מהמטרות המצוינות במפורש בחוברת ההנחיות המתאימה.

- נעשה במוצר שימוש באופן שאינו תואם את זה המתואר בחוברת ההנחיות המתאימה.

- המוצר תוקן במרכז שירות לקוחות שאינו מאושר ואינו מסונף.

- חלק מהמבנה או מהאריגים של המוצר שונה ו/או טופל, ללא אישור מפורש מהיצרן. כל שינויים שנעשו למוצרים פוטרים את L'Inglesina Baby S.p.A. מכל אחריות.

- הפגם נגרם עקב שימוש רשלני או מזלזל (לדוגמה חבטות אלימות לחלקי המבנה, חשיפה לכימיקלים חריפים וכו').

- המוצר מראה בלאי רגיל (לדוגמה גלגלים, חלקים נעים, אריגים) הנובע משימוש יומיומי רצוף.

- נגרם נזק למוצר, גם בטעות, על ידי הבעלים עצמו או צד שלישי (למשל, במקרה שנשלח ככבודה בטיסה, או באמצעי תחבורה אחרים).
- המוצר נשלח למוכר לצורך סיוע, ללא העותק המקורי של הקבלה על הקנייה, ו/או ללא המיספר הסידורי, או אם תאריך הקנייה על הקבלה ו/או המיספר הסידורי אינם קריאים בבירור.
- כל נזק הנגרם משימוש באביזרים שאינם מסופקים ו/או מאושרים על ידי L'Inglesina Baby S.p.A., יוחרגו מתנאי האחריות שלנו.
- L'Inglesina Baby S.p.A. מסירה מעליה כל אחריות לכל נזק לרכוש או לאדם הנובע משימוש לא ראוי ו/או לא נכון במוצר.
- לאחר תפוגת תקופת האחריות החברה מבטיחה, עם זאת, שירות לקוחות למוצריה לתקופה מרבית של ארבע (4) שנים מתאריך הכנסת המוצרים האמורים לשוק, שלאחריה אפשרות הסיוע תבחן בכל מקרה לגופו.

### חלקי חילוף / שירות לאחר מכירה

- בידקו בקביעות את כל התקני הבטיחות כדי להבטיח תקינות מוצר מושלמת לאורך זמן. במקרה של בעיות ו/או ליקויים מכל סוג שהוא אין להשתמש במוצר. במקרה כזה, פנו מיד לספק מורשה או לשירות הלקוחות של Inglesina.
- אל תשתמשו בחלקי חילוף או אביזרים שאינם מסופקים ו/או בכל מקרה מאושרים על ידי Inglesina Baby.

### מה לעשות אם אתם זקוקים לסיוע

- אם אתם זקוקים לסיוע עבור המוצר שלכם, פנו מיד לספק Inglesina שמכר לכם אותו, עם "המספר הסידורי" שלו (המספר הסידורי זמין החל מקולקציית 2010).
- זה מתפקידו של הספק לפנות ל Inglesina כדי להעריך את דרך הטיפול הטובה ביותר, כל מקרה לגופו, ולאחר מכן לדאוג להמשך הטיפול.
- עם זאת, שירות הלקוחות של Inglesina זמין לספק את כל המידע הנחוץ, באמצעות בקשה בכתב הנשלחת על ידי מילוי טופס באתר האינטרנט: [www.inglesina.com](http://www.inglesina.com) בפרק Warranty and Assistance (אחריות וסיוע).




### המלצות לגבי תחזוקת המוצר ונקיונו

- כל כיסא בטיחות עשוי להשאיר סימנים על מושבי המכונית; זאת, עקב האמצעים שחייבים לנקוט כדי להתקין אותו באופן תקין על פי תקנות הבטיחות. מוצר זה תוכנן כך שימזער ככל האפשר את התופעה הזאת. היצרן לא יהיה אחראי בגין עקבות - אם יישארו על המושב - הנובעים משימוש נורמלי בכיסא הבטיחות למכונית.
- בשום מקרה אין להפעיל כוח על המנגנונים או על החלקים הנעים; במקרה של ספק, עיינו תחילה בהוראות.

- אחסנו את המוצר במקום יבש.
- הגנו על המוצר מפני גורמים אטמוספריים, מים, גשם או שלג; יתר על כן, חשיפה ארוכה ומתמשכת לקרני שמש עלולה לגרום שינויי צבע.
- נקו את חלקי הפלסטיק והמתכת עם מטלית לחה או עם תכשיר ניקוי עדין; אל תשתמשו בסולבנטים, אמוניה או בנזין.
- ייבשו בקפידה חלקי מתכת לאחר מגע עם מים כדי למנוע היווצרות חלודה.

### המלצות בנוגע לניקוי חפיוי הבד

- מומלץ לכבס את הריפוד בנפרד מפריטים אחרים.
- חדשו מעת לעת את האריגים בעזרת מברשת בגדים רכה.
- מלאו אחר הוראות הכביסה לריפוד הטקסטיל המופיעות על התווית המתאימה.

אין לגהץ 	כביסה ביד במים קרים 
אין לנקות בניקוי יבש 	אין להשתמש בחומרי הלבנה 
אין לסחוט	אין לייבש במייבש כביסה 
	לייבוש נא לפרוס בצל 

- ייבשו היטב את ריפוד הטקסטיל לפני השימוש או האחסון.
- **שימו לב!** נא לא לשטוף את החגורות והאבזם; יש לנקות אותם במטלית וחומר ניקוי עדין בלבד.
- תפקוד תקין של האבזם חיוני לבטיחות ילדך. תקלות וכשלים העלולים לקרות בתפקוד האבזם, נובעים בדרך כלל מהצטברות לכלוך או גופים זרים.

# הוראות

## רשימת הרכיבים

### איור 1.

A	משענת ראש מתכווננת
B	מסילת רצועות עליונה
C	מסילת רצועות תחתונה
D	ידיית לכוונן משענת הראש (איור 1)
E	ידיית לכוונן משענת הראש (איור 2/3)
F	ידיית כיוון להטיית כיסא הבטיחות
G	רצועות של חגורות הגב
H	ריפוד מתאם
I	רצועת מתיחה במכלול החגורות
J	לחצן השחרור של מכלול החגורות
K	תופסן-קרבס ב-Top Tether
L	מחברי Isofix/Ifix
M	לחצן כיוון עבור מחברי Isofix/Ifix
N	לחצן שחרור עבור מחברי Isofix/Ifix
P	אבזם מרכזי עבור מכלול החגורות
Q	מסילות עבור מחברי Isofix/Ifix
R	חלל אחורי לאחסון המדריך למשתמש

## קטגוריה אוניברסאלית - איור 1 (9-18 ק"ג)

### מחברים Isofix & Top Tether

#### התקנת כיסא הבטיחות למכונית

- הרכבה והתקנה של כיסא הבטיחות למכונית צריכות להיעשות כשהוא ריק.
- נא לא להתקין את כיסא הבטיחות למכונית Newton 1.2.3 IFIX על מושבים הפונים בכיוון הפוך או בניצב לכיוון הנסיעה.
- יש להקפיד שמושבים שניתנים לכיפוף, יהיו נעולים במנח אנכי, כפי שהדבר מופיע בהוראות יצרן המכונית, ושכיסא הבטיחות יהיה צמוד ככל האפשר למשענת הגב של מושב המכונית.
- תמיד כדאי להעדיף את ההתקנה במושבים האחוריים; במקרה שמתקנים את כיסא הבטיחות במושב קדמי, צריך להסיג את מושב המכונית לאחור עד כמה שניתן.
- במידה שהמכונית מצוידת בכרית אוויר, חייבים להקפיד בדיוקנות על כל הדרישות המופיעות במדריך לנהג של המכונית, לגבי השימוש בהגנה הזאת או לגבי נטרול שלה; בכל מקרה צריך להסיג לאחור ככל האפשר את מושב המכונית במקום שבו מתכוונים להתקין את כיסא הבטיחות.

- **שימו לב!** הפעלת כרית האוויר במרחק קרוב מדי לכיסא, עלולה להוות סיכון חמור לפגיעה בבריאות הילד.
- מושב המכונית צריך להיות פנוי מחפצים: רק כך אפשר להניח עליו את כיסא הבטיחות באופן תקין.
- יש לפרק את משענת הראש של מושב המכונית, במידה שהיא מונעת התקנה תקינה של כיסא הבטיחות.
- נא לא להניח שום ריפוד בין בסיס הכיסא לבין מושב המכונית: זה עלול לסכן את בטיחותו של הילד.
- יש לוודא שכיסא הבטיחות יהיה מעוגן היטב בעזרת מחברי Isofix ובחגורות הבטיחות של המכונית, גם כשהילד אינו יושב בו. זאת, כדי למנוע תזוזה של הכיסא בעת תאונת דרכים, ופגיעה בנוסע בתוך המכונית.

**איור 2.** כיסא הבטיחות Newton 1.2.3 IFIX מצויד ב-2 מסילות (Q) שבהן ניתן להשתמש במידה שהמכונית עצמה אינה מצוידת בהן. בעזרתן ממקמים באופן תקין את המחברים Isofix ביחס לנקודות העיגון שעל מושב המכונית. במקרה הצורך, מעגנים את 2 המסילות (Q) בנקודות העיגון של מושב המכונית.

**איור 3.** מוציאים את שני לחצני הכיוון (M), ודוחפים את המחברים Isofix כלפי חוץ (L) עד כמה שאפשר.

**איור 4.** צריך לשים לב, שלחצני הכיוון (M) אכן חזרו לתושבתם, ושהמחוונים הייעודיים (M1) הפכו להיות ירוקים במקום אדומים.

**איור 5.** לפני שמצמידים את כיסא הבטיחות למשענת הגב של המכונית, צריך לשחרר את חגורות Top Tether (K1).

**איור 6.** מניחים את כיסא הבטיחות על מושב המכונית בכיוון הנסיעה, ומתקינים את המחברים (L) Isofix כשהם מיושרים לפי נקודות העיגון שעל מושב המכונית. לוחצים עד ששומעים 'יקליק' שהוא הסימן לחיבור התקין.

**איור 7.** **שימו לב! החיבור התקין של כיסא הבטיחות למכונית Newton IFIX 1.2.3 ודאי, רק כשהמחוונים המיועדים (N1) שעל לחצני השחרור (N) הופכים להיות ירוקים במקום אדומים.**

**איור 8.** מוציאים את שני לחצני הכיוון (M) ותוך כדי כך דוחפים חזק את כיסא הבטיחות כלפי מושב המכונית; אם משענת הראש של מושב המכונית מפריעה, צריך להגביה אותה או לפרק אותה.

**איור 9.** כשכיסא הבטיחות מחובר ומונח באופן תקין, צריך לוודא שהמחוונים (M1) שעל לחצני הכיוון (M), הפכו להיות ירוקים במקום אדומים.

**איור 10.** לפני השימוש, יש לוודא שכיסא הבטיחות מחובר כראוי: מושכים חזק ומנסים להזיז אותו.

## חיבור בעזרת Top Tether



**חשוב:** עשויים להימצא 3 טיפוסים התחברות של חגורות Top Tether, בהתאם למקום שבו נמצאת נקודת העיגון במכונית.

## טיפוס A

- איור 11.** אם ההתחברות כזאת, צריך להגביה את משענת הראש של מושב המכונית, ולהעביר את החגורות (K1) Top Tether במרכז.
- איור 12.** מעגנים את הקרס-תופסן (K) Top Tether על תופסן המכונית.
- איור 13.** חשוב: כדי להצמיד את החגורות באופן תקין, צריך למתוח אותן בכוח, ולוודא שהן מתוחות כנדרש.

## טיפוס B

- איור 14.** מעגנים את הקרס-תופסן (K) Top Tether על תופסן המכונית המצוי בצד האחורי של משענת הגב של מושב המכונית.
- איור 15.** חשוב: כדי שהחגורות יוצמדו באופן התקין, צריך תמיד למתוח אותן בכוח; צריך לוודא שהן מתוחות כנדרש, כשהמחוון (K3) שעל ההתקן Top Tether (K2) הופך להיות ירוק.

## טיפוס C

- איור 16.** מעגנים את הקרס-תופסן (K) Top Tether על תופסן המכונית, המצוי בתא המיטען; מקום התופסן מסומן בדרך כלל בעזרת הסמל המתאים.
- איור 17.** מרימים את המכסה, ומחברים את התופסן.
- איור 18.** חשוב: כדי שהחגורות יוצמדו באופן התקין, צריך תמיד למתוח אותן בכוח; צריך לוודא שהן מתוחות כנדרש, כשהמחוון (K3) שעל ההתקן Top Tether (K2) הופך להיות ירוק.

## כיוון חגורות הבטיחות

- איור 19.** מרופפים את חגורות הבטיחות על ידי לחיצה על לחצן השחרור (J).
- איור 20.** חשוב: נא לא למשוך אף פעם בחגורות, כשמחזיקים ברצועות שלהן (G).
- איור 21.** מביאים את כיסא הבטיחות למנח האנכי ביותר, בעזרת הפעלת הידית (F).
- איור 22.** מפעילים את הידית האחורית (D), ומכווננים את גובה משענת הראש (A) ביחס לגובה הילד.
- איור 23.** הכיוון תקין כאשר החגורות עוברות בגובה כתפי הילד.
- נא לשים לב:** צריך לוודא שחגורות הגב אינן אינן נמצאות מאחורי גב הילד, בגובה האוזניים שלו או מעליהן.
- איור 24.** לוחצים על הלחצן האדום (P1), משחררים את האבזם המרכזי (P).
- איור 25.** כאשר הילד יושב בכיסא, מתאימים את החגורות - מעבירים אותן מעל לכתפיים ומעבר לאגן הירכיים.
- איור 26.** משחילים את שני המחברים (P2) באבזם המרכזי, עד ששומעים את היקליק של ההתחברות התקינה.
- איור 27.** מהדקים את החגורות סביב הילד בצורה התקינה: מקפידים שלא להדק יותר מדי.
- נא לשים לב:** תמיד צריך להשאיר רווח בין החגורה לבין חזה הילד (1 ס"מ).

בערך).

- איור 28.** במקרה הצורך, מרופפים את החגורות על ידי לחיצה על לחצן השחרור (J).
- איור 29.** לשחרור החגורות, לוחצים על הלחצן האדום (P1) על האבזם המרכזי (P).

### הטיית כיסא הבטיחות למכונית

- איור 30.** מחזיקים בידי (F), ומטים את כיסא הבטיחות למנח המבוקש.

### הסרת כיסא הבטיחות למכונית

- איור 31.** להסרת כיסא הבטיחות למכונית, מרופפים את חגורת Top Tether (K1) על ידי לחיצה על התקן השחרור (K2), ואחר כך מנתקים את התופסן-קרט של Top Tether (K) מתופסן המכונית.
- איור 32.** לוחצים יחד על שני לחצני השחרור (N), ואז מוציאים את מחברי Isofix (L).
- איור 33.** לבסוף, מוציאים את כיסא הבטיחות מעל מושב המכונית.

## כיצד להמיר את כיסא הבטיחות מאיור 1 לאיור 2/3 (15-36 ק"ג)

### הסרת חגורות הבטיחות

- אסור להשתמש בחגורת הבטיחות של המכונית אם היא בצורת שתי נקודות או מונחת על הבטן.

- איור 34.** מביאים את כיסא הבטיחות למנח האנכי ביותר, בעזרת הפעלת הידי (F).
- איור 35.** מושכים את חגורות הבטיחות עד לאורכן המרבי, על ידי לחיצה על לחצן השחרור (J).
- איור 36.** חשוב: נא לא למשוך אף פעם בחגורות, כשמחזיקים ברצועות שלהן (G).
- איור 37.** מוציאים מאחור את מחבר המתכת (I1) ואם הדבר נחוץ - מאריכים אותו עוד יותר, על ידי לחיצה על הלחצן (J); כעת משחילים החוצה את שתי החגורות הגביות של המחבר עצמו.
- איור 38.** מחזירים את מחבר המתכת (I1) לתוך החלל מאחור, המיועד למדריך למשתמש (R).
- איור 39.** משחילים החוצה את החגורות הגביות, מבעד לחריצים שבכיסא הבטיחות (I2).
- איור 40.** מחזיקים בידי האחורית (E), ומגביהים את משענת הראש (A) עד לגובה המרבי האפשרי.
- איור 41.** מחזיקים בידי (E) במנח מורם, ומשחילים החוצה את שתי הרצועות של החגורות (G1) מתוך עיגול החיזוק המצוי בצד האחורי של משענת

- הגב (S1). אחר כך משחילים החוצה גם מתוך החריצים שבכיסא הבטיחות.
- איור 42.** מפרקים את המתאם (H), ומשחילים החוצה את חגורת המפשעה (I3) מתוך מגן המפשעה.
- איור 43.** מוציאים את חיפוי האריג של המושב (S2) ומפרקים זמנית את ריפוד הספוג הפנימי (S3).
- איור 44.** משחילים החוצה את חגורת המפשעה (I3) דרך טבעת המתכת (I4).
- איור 45.** משחילים החוצה גם את החגורות הגביות דרך אותה טבעת מתכת (I5).
- איור 46.** מחזירים את ריפוד הספוג (S3) ואת חיפוי הבד (S2) בצורה הנכונה למושב.
- מאחסנים את מכלול הרצועות השלם במקום בטוח, לשימוש חוזר בעתיד.

### קטגוריה אוניברסאלית - איור 2/3 (15-36 ק"ג) מחברי IFIX יחד עם חגורות הבטיחות של המכונית

#### התקנת כיסא הבטיחות למכונית

לצורך התקנת כיסא הבטיחות למכונית בעזרת מחברי **ifix**, נא למלא את ההוראות המצויות באיורים **02 עד איור 10.**

**איור 47.** מפעילים את הידית (F) כדי להביא את הכיסא למצב אנכי.

**איור 48.** כאשר כיסא הבטיחות כבר מרותק באמצעות מחברי **ifix**, ואחרי שמושיבים בו את הילד: מחזיקים בידית האחורית (E), ומכווננים את גובה משענת הראש (A) למנח המבוקש.

**איור 49.** מיקום האבזם של חגורת הבטיחות של המכונית, עלול לפגום ביציבות כיסא הבטיחות; אם האבזם ממוקם כמו באיור, כיסא הבטיחות לא יוכל להיות מותקן ברכב.

**איור 50.** מעבירים את המיקטע האלכסוני (T2) של חגורת הבטיחות של המכונית דרך מסילת החגורות העליונה (B) מעל כתפו של הילד.

**איור 51.** כעת, מעבירים את המיקטע הבטני (T1) של חגורת הבטיחות של המכונית דרך מסילות החגורות התחתונות (C) משני צדי כיסא הבטיחות, ומכניסים את אבזם החגורה לתוך התושבת המיועדת לכך, השייכת למושב המכונית המסוים, עד שנשמע 'קליק' של חיבור תקין.

**חשוב:** מבעד למסילת החגורות המשויכות לאבזם הריתוק, צריכים לעבור שני חלקי החגורה: הבטני והאלכסוני.

**איור 52.** נא לוודא שהחגורה מתוחה כראוי, ואינה מפותלת; אם יש צורך מותחים אותה יותר, על ידי משיכה במיקטע האלכסוני (T2) כלפי מעלה.

**שימו לב!** נא לוודא ששום חלק בחגורת הבטיחות של המכונית אינו מפותל ואינו תקוע, ושחיפוי הבד של כיסא הבטיחות אינו מונע את תזוזתה ולא את המנח התקין שלה.

**איור 53.** **חשוב!** מסילת החגורות העליונה (B) צריך להיות מונח תמיד מעל כתפי הילד. חגורות הבטיחות של המכונית צריכות להיות ממוקמות תמיד: לא



גבוה ולא נמוך מדיי יחסית לכתפי הילד. על מנת להבטיח מעבר תקין של חגורות הבטיחות של המכונית, צריך לוודא - ולכוון - מדי תקופה, את גובה משענת הגב ומשענת הראש, ולהתאים אותם לגובה הילד הגדל.

### קטגוריה אוניברסאלית - איור 2/3 (15-36 ק"ג) חגורות הבטיחות של המכונית

#### התקנת כיסא הבטיחות למכונית

לצורך התקנת כיסא הבטיחות למכונית בעזרת חגורות הבטיחות של המכונית בלבד, נא למלא את ההוראות המצויות באיורים 47 עד איור 53. בקטגוריה זו, לא נעשה שימוש במחברי אfix.

#### תחזוקה של חיפוי הבד

מומלץ להוציא מדי פעם את החיפוי לצורך תחזוקה טובה.

**איור 54.** להסרת החיפוי, מורידים קודם כול את חיפוי משענת הראש (A).  
**איור 55.** מוציאים את חיפוי המושב והמשענת הגב של כיסא הבטיחות: יש לשים לב במיוחד לנקודות הצימוד התואמות למסילות של החגורות התחתונות (C).

כדי לצפות מחדש את כיסא הבטיחות, חוזרים - בסדר ההפוך - על הפעולות המפורטות למעלה.

**שימו לב!** לפני השימוש, נא לוודא שהחיפוי הוחזר למקומו באופן התקין.





IT

### REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Fallo oggi stesso, **per la sicurezza del tuo bambino**.  
È un'operazione semplice e veloce, è sufficiente connettersi al sito [inglesina.com](http://inglesina.com) per portarla a termine.

Registrare il prodotto è **IMPORTANTE** perchè ci darà la possibilità di contattarti per notizie rilevanti circa la sicurezza e la funzionalità del tuo prodotto.

EN

### REGISTER YOUR PRODUCT

Do it now, **for your baby's safety**.  
It is an easy and fast operation, just visit the website [inglesina.com](http://inglesina.com) to do it.

To register the product is **IMPORTANT** because it provides us with the possibility to contact you for important information about safety and functionality of your product.

# Inglesina

**L'Inglesina Baby S.p.A.**

Via Lago Maggiore, 22/26 - 36077 Altavilla Vicentina - Vicenza - Italy

Tel. +39 0444 392 200 - Fax +39 0444 392 250

[inglesina.com](http://inglesina.com) - [info@inglesina.com](mailto:info@inglesina.com)